

Ch'ina Tusleb' Aatin Q'eqchi' – Kaxlan Aatin Kaxlan Aatin – Q'eqchi'



Cortejo ceremonial de un cacique de Teculutlán (Vasija de Rutiluxul)

**Vocabulario: Q'eqchi' - Español
Español - Q'eqchi'**

Xe'k'nub'an re:
Carlos Humberto Cu Cab
Mario Rolando Cu Cab

Xnimal ru Tzoleb'aal Ratael Landiyar
Tzoleb'aal Natz'ilok rix Aatinob'aal
Watemaal, 1998



Ch'ina tusleb' aatin

URL
477.41503
C 961

Q'eqchi' – Kaxlan aatin

ut

Kaxlan aatin – Q'eqchi'

K'u kab'

Watemaal, 1998

ESTE LIBRO ES DE
REFERENCIA
No puede salir de la Biblioteca

Este material fue impreso por el Instituto de Lingüística de la Universidad Rafael Landívar con los recursos económicos del Gobierno del Reino de los Países Bajos.

Li hu a'in xpuktasiman sa' li Tzoleb'aal Natz'ilok rix Aatinob'aal re li Xnimal ru Tzoleb'aal Rafael Landívar, rik'in li tenq'aal naxk'ul re li Gobierno del Reino de los Países Bajos.

Xtusulal:	Sik'leb'aal aatin re kok'al sa' tzoleb'aal, No. 8
Xch'uutal:	Sa' ka'pay ru chi aatin, No. 7
Xna'ajil:	Q'eqchi'-Kaxlan aatin, No. 2
Aj jolominel xtusulal:	Guillermina Herrera Peña
Aj puktasinel:	Anabella Giracca de Castellanos
Aj tz'iib':	Carlos Humberto Cu Cab Mario Rolando Cu Cab
Aj tz'ilol rix tz'iib':	Ana Rutilia Ical de Cu
Aj yib'om eetalil:	Carlos Rafael Figueroa

© 1998. Xnimal ru Tzoleb'aal Rafael Landívar re Watemaal.

XXAQAB'ANKIL

CHO'Q REHEB' LI TE'ILOQ RE LI TUSLEB' AATIN A'IN:

Chi ruheb' chaq li kutan ak numenaq, nab'al li qas qiitz'in xe'xyiib' li tasal hu chi rix chan ru xnumsinkil li aatin wankeb' sa' kaxlan aatin sa' li qaatinob'aal, jo'kan aj wi' li xnumsinkil li qaatinob'aal sa' kaxlan aatin. Na'ilman aj wi' anaqwan naq nab'al li molam jo' aj wi' li qas qiitz'in, yookeb' xk'eeb'al xch'ool ut chi xyalb'al xq'e re xk'uub'ankil kok' tasal hu, jo' aj wi', li nimqi tasal hu, re xkawresinkil li roksinkil li qaatinob'aal chi tz'iib'anb'il.

Li k'anjel a'in xk'uub'aman re tz'aqonk sa' xyanqeb' li nake'ala sa' xch'ool xwaklesinkil li xteepalileb', tento aj wi' xjultikankileb' laj ab'l poyanam nake'xk'e chi ru li xloq'al li qaatinob'aal Q'eqchi' ut jo' aj wi', rik'in li jalanatqil chik chi aatinob'aal Maay. Laa'o li toj saaj ru li qakutan wan naq ink'a' naqak'e sa' qach'ool li roksinkileb' li aatin oksinb'il chaq xb'aaneb' li qana' qayuwa' malaj xb'aaneb' li qacheekelal. Jo'kan naq yooko chi roksinkil nab'al li kaxlan aatin sa' li qaatinob'aal naq naqaj roksinkil; nak'ulman a'in xmaak naq maak'a' li hu b'ar wi' naru naqatzol malaj b'ar wi' naru xsik'b'al li aatin chan ru xk'ab'a'inkil li k'a'aq re ru wan chi qasutam, jo' aj wi', li k'a'aq re ru toj yo chi k'ulunk sa' li qateepalil.

Li xk'uub'ankil ru li ch'ina tasal hu a'in, xb'aanuman re naq chi k'anjelaq ta, re xkotz'b'al ru li xyuhinkil ru li qaatinob'aal rik'in li kaxlan aatin. Jo'kan naq xb'een wa xe'sikman li tasal hu ak b'aanunb'il chi rix li jalok ru aatin ut jo' aj wi', eb' li kok' tasal hu tz'iib'anb'il sa' Q'eqchi'. Chi jo'ka'in xk'eeman reetal naq li tusleb' aatin k'uub'anb'il xb'aan li Qawa' Esteban Heisserinj chi rix li xjalb'al ru aatin sa' eb' li aatinob'aal Q'eqchi' ut li Kaxlan aatin chaab'il chi us; chi sa' natawman li wankeb' sa'atq li jalanil tusleb' aatin li nake'xjal aj wi' li aatin sa' eb' li kiib' chi aatinob'aal ak xyeeman. Jo'kan naq li xk'i'hal li aatin xtusub'aman sa' li ch'ina tusleb' aatin a'in aran x'isiman chaq,

yal b'an ka'aj wi' xtz'iib'aman li na'el wi' ru li aatin junjunq ut jo' aj wi' eb' li kaxlan aatin ak q'eqchi'inb'il. Jo'kan naq li k'anjel a'in chi k'anjelaq re xk'uub'ankil junaq li moleb'aal aatin b'ar wi' chi ch'olob'aaq chi tz'aqal re ru li aatin junjunq, jo' aj wi', jarub' li xtawb'al ru wan ut b'ar nake'oksiman.

Jun chik li na'ajman chi rix li ch'ina tusleb' aatin a'in, a'an naq chi k'anjelaq re xtuqub'ankil ru li xtz'iib'ankil eb' li aatin junjunq jo' aj wi' li xyaab'asinkil chi tz'aqal re ru, re xtawb'al b'ar wan li aatin t-oksimanq. Cho'q re xtawb'al ru, tento xsik'b'al li xxe' li aatin ut chi jo'ka'in tkotzaq li ch'a'ajkilal ut txaqliiq ru xroksinkil li aatin junjunq.

Xk'uub'aman aj wi' sa' xraqik li ch'ina tusleb' aatin, jun ch'ina raqal li aatin na'oksiman sa' chaq'rab'; xb'aan naq na'ilman naq li aatin nake'roksi laj raqol aatin malaj laj nawonel chaq'rab', moko juntaq'eet ta rik'in li tiikil aatin, wan aatin ak re wi' li k'anjel a'in, jo'kan aj wi', nak'ulam sa' xyanqeb' li jalanil chik chi k'anjel.

Naqapatz' aj wi' qakuyb'al, wi sa' xtz'iib'ankil li aatin x'uxman li sachk, ani nake'nawok qu, naqab'anyoxi chi rub'elaj wi nak'utb'esiman b'ar x'uxmank li sachk, re naq moqon chik wi naru xka'puktasinkil, ak k'uub'anb'il chik ru naq t-elq.

At qakomon aj aatinanel re li aatinob'aal Q'eqchi' chaak'ul cho'q aawe li qach'ina k'anjel a'in.

Xe'k'uub'an re,

Carlos Humberto Cu Cab
Mario Rolando Cu Cab

Q'eqchi'-Kaxlan aatin



A

a. Partícula que sirve para enlazar frases en algunas ocasiones.

ab'. Hamaca.

ab'aj. Guijarro. Pepita. Testículo.

ab'ajil. Testículo.

ab'an. Pero.

ab'anan. Sin embargo.

ab'aaq. Hollín.

ab'aal. Ciruela; cereza.

ab'ena. Encárgala (cosa).

ab'enank jab'enk. Encargar; encomendar.

ab'i. Óigalo.

ab'ib'aal. Lugar donde se oye; radio.

ab'inb'il. Fue oído.

ab'ink. Oír; escuchar.

ab'ihob'aal. Sentido del oído.

ab'ihom. Lo oído.

ab'ihomaq. Escuchen.

ab'iresink. Hacer que oigan; narrar y divulgar algo.

ab'iik. Ser escuchado.

ab'in. Hija (en relación con el papá).

ab'i; ab'. Ajeno.

ach'ab'. Suéltalo.

ach'ab'amb'il. Fue soltado.

ach'ab'ank. Soltar.

ach'ab'aak. Ser suelto.

ahaaa'. Interjección de admiración y espanto.

ahin. Lagarto.

aj. Se usa ante nombres masculinos cuando no se les dirige la palabra. **aj Mek.** Miguel. Usado ante sustantivos propios de lugar; indican origen. **aj Chamil.** Originario de Chamil, chamilqueño. Indica él o ella que realiza la acción expresada por la palabra que le sigue. **aj fz'ak.** Albañil. Se usa cuando no se sabe cuál es el pronombre posesivo que tiene que usarse. **ani aj e.** ¿Quién es el dueño?

aj. Raíz de **ajk** (despertarse).

aj. Elote. Carrizo con tallo fino para hacer vara de cohetes.

aj ab'inel; aj ab'ihom. Oyente;
oidor.

aj ajsinel. Despertador.

aj alom eech. Partera.

aj anumtesinel. Avisador.

aj apusinel. Soplador.

aj awinel. Sembrador.

aj aalenel. Hipnotizador.

aj aatinanel sa' puk'tesib'aal aatin.
Locutor.

aj aatinel. Conferencista.

aj b'ak'onel. Amarrador.

aj b'alala. Vagabundo.

aj b'alaq'. Engañador.

aj b'an. Porque.

aj b'an wi'. También.

aj b'anonel. Curandero; doctor;
médico.

aj b'e. Turista.

aj b'ek. Jabalí.

aj b'ekol ch'och'. Tractor.

aj b'ekol jul kamenaq. Sepul-
turero.

aj b'ekonel. Escarbador.

aj b'eelanel. Acarreador.

aj b'eeresihom. Conductor.

aj b'eenel. Andariego.

aj b'eenom. Vagabundo.

aj b'ichanel. Cantante.

aj b'ichol rib'. Fanfarrón.

aj b'isonel. Medidor.

aj b'itonel. Cargador.

aj b'ojonel. Sastre.

aj b'oox uch. Zarigüeya.

aj b'ononel. Pintor.

aj b'oqonel. Anfitrión.

aj cho'onel. Cirujano.

aj chupul xaml. Bombero.

aj ch'ajonel. Lavador.

aj ch'e'ol ch'lich'. Chofer.

aj ch'uukinel. Espía.

aj ch'uch'. Bromista.

aj elq'. Cierta clase de hormigas
pequeñas.

aj elq'. Ladrón.

aj eeel. Fugitivo.

aj eechal re. Dueño de.

aj eek'. Adivinador; espiritista.

aj eetz'unel. Burlón.

aj hob'onel. El que maltrata.

aj ilol ketomaq. Pastor (de animales).

aj ilol tenamit. Policía.

aj ilol yaj aj ixq. Comadrona.

aj ilonel. Curandero.

aj isihom jalam'uuch. Fotógrafo.

aj jachonel che'. Aserrador.

aj jalb'eet. Prestatario.

aj jalonel. Cambiador.

aj jitonel. Acusador.

aj jit'onel. Atador.

aj ji'onel. Afilador. Lustrador.

aj juk'ul kaxaar. Que deshace matrimonios.

aj kab'lanel. Constructor.

aj ka'ay. Admirador.

aj ka'k'ay. Revendedor.

aj ka'pak'al. Hipócrita.

aj kaalaju uxtaan. Misericordioso.

aj kamsinel. Matador; carnicero.

aj kanol wakax. Vaquero.

aj kanonel. Lazador.

aj kar. Pescador.

aj kemonel. Tejedor (a).

aj kolonel. Defensor.

aj ko'b'eet. Mujeriego; fornicario.

aj kub'sinel. Cooperador.

aj kub'sinel ha'. Quien bautiza.

aj kurunel. El que hace pedazos.

aj kutunel. Inyectador.

aj kuyunel. Aguantador.

aj k'aamanel. Hilador.

aj k'akis. Pesimista.

aj k'ak'alanel. Pastor; vigilante.

aj k'aleb'aal. Aldeano.

aj k'alom. Milpero.

aj k'amol b'e. Líder.

aj k'atol pom. Turiferario.

aj k'atonel uutz'u'uj. Quemador de candelas.

aj k'ay; aj k'ayinel. Vendedor.

aj ke'enel. Molendera.

aj ko'b'eet. Hombre adúltero.

aj k'anjel. Jornalero.

aj k'anjel. Trabajador (mozo; campesino).

aj k'ay tib'. Carnicero.

aj k'ayinel. Vendedor.

aj k'elal. Predicador.

aj k'e'ol miix. Cura; sacerdote.

aj k'e'ol na'leb'. Consejero.

aj k'ulul ula'. Anfitrión.

aj k'uub'anel. Cocinero (a).

aj k'utunel. Maestro (a).

aj loq'onel. Comprador.

aj maak. Pecador.

aj marimp. Marimbista.

aj matk. Soñador.

aj muxul kaxaar. Adúltero (a).

aj muqunel. Oficio de enterrar muertos.

aj nawonel chi rix aatin; aj tz'ilol rix aatinob'aal. Lingüista.

aj nawonel chaq'rab. Doctor en leyes.

aj nawonel che'k'aam. Botánico.

aj nawonel ch'och'. Geólogo.

aj nawonel najter k'a'aaq reeru. Arqueólogo.

aj nawonel chahim. Astrónomo.

aj nawonel xb'aqel rismal ma yer xul. Paleontólogo.

aj nawonel ch'ool k'a'ux. Psicólogo.

aj nawonel chi rix li tz'ik. Ornitólogo.

aj nawonel aam musiq'. Parasitólogo.

aj nawonel chi rix li yu'am. Biólogo.

aj nawonel chi rix komonil. Sociólogo.

aj oxlaju. Insecto con alas; tiene el abdomen formado por trece anillos.

aj paab'anel. Cofrade.

al paqonel. Cargador.

aj pastor. Pastor (evangélico).

aj patz'onel. Preguntón; persona que pregunta mucho.

aj peech'. Carpintero.

aj pix. Miserable.

aj pitz xul. Saltamontes.

aj puch'b'eef. El que lava de casa en casa.

aj puch'unel. Lavandera.

- aj pukanel. Repartidor(a).
- aj puk'ul kuk. Guardia de hacienda (en un sentido figurado).
- aj putz'unel. Brujo.
- aj puub'. Soldado.
- aj q'e chi ru chahim. Astrólogo.
- aj q'ab'anel. Falso acusador.
- aj q'ansaj; aj sujew. Brujo.
- aj q'axtesihom. El que entrega algo.
- aj q'artesinel. El que tiene el oficio de entregar algo.
- aj q'e. Adivinador.
- aj q'e'che'. Hombre rebelde.
- aj q'emkun. Haragán.
- aj q'eq. Moreno; persona de piel morena u oscura.
- aj q'inb'. Constelación de Orión.
- aj q'ununel. Niñera.
- aj q'usunel. El que calma.
- aj rahob'tesinel. Verdugo.
- aj ramol b'e. Asaltante.
- aj raqol aatin. Juez.
- aj raqol ch'och'. Geómetra.
- aj rub'el pim; aj yalonel chi ru awab'ejital. Guerrillero.
- aj sachonel. Destructor.
- aj sak'onel. El que golpea.
- aj saab'esinel. El que asea.
- aj seb'esihonel k'al. Espanta-pájaros.
- aj seeraq'. Narrador.
- aj setonel. Cortador.
- aj si'. Leñador.
- aj sik'onel. Buscador.
- aj sowen. Celoso.
- aj taaqinel. Guardaespaldas.
- aj takchi'inel. Mal consejero.
- aj taql. Mensajero.
- aj taqlanel. Alcalde.
- aj tawasinel. El que se fatiga.
- aj tehel ch'ool. Viudo.
- aj tenol ch'iich'. Mecánico; herrero.
- aj tenq'. Ayudante.
- aj tij. Sacerdote.
- aj tikonel. Provocador.
- aj titz'ol toj. Cobrador de impuestos.

aj toch'onel kampaan. Campa-
nero.

aj tojonel. Pagador.

aj toqol ix. Tronchador.

aj tuul. Brujo.

aj t'anonel. Tumbador.

aj t'aqsinel. Que moja.

aj t'e'onel jolom. Peinador.

aj t'i'onel chi oq. Que tiene la
costumbre de patear.

aj t'ob'ol. El que lastima.

aj t'upuy. Culebra coral.

aj tza. Diablo.

aj tzolom. Alumno.

aj tzolom. Discípulo.

aj tzolonel. Maestro.

aj tzo'ak'ach. Chompipe.

aj tzo'kaxlan. Gallo.

aj tzuk xul. Carnero (oveja).

aj tz'ak. Albañil.

aj tz'aam. Solicitante. Que pide
regalado.

aj tz'iib'. Escritor.

aj tz'iib'. Secretario.

aj tz'ib'om esil. Periodista.

aj tz'ilol xya'al neb'a'. Explotador.

aj tz'ulunel. Trenzador.

aj tz'uum xik'. Vampiro.

aj uch. Tacuacín.

aj uk'ul b'oj. Chupador de chicha.

aj wajb'. Músico.

aj wajb'. Marimbista.

aj waramb'eet. Persona que
busca posada en todas los
lugares.

aj warib'. Dormilón.

aj wech'onel. Criticón.

aj winqob'resinel; aj yoob'tesinel.
Creador.

aj wi'. También.

aj xajonel. Bailador.

aj xajtesinel. Quien invita a bailar.

aj xaml. Una clase de avispas.

aj xaq. Una clase de langostas.

aj xe'toon. Patriarca.

aj xij. Una clase de hormigas.

aj xiitonal. Remendador.

aj xolb'. Flautista.

- aj xokol k'ula'al; aj xokonel.** Partera; comadrona.
- aj xuxb'.** Ave de rapiña.
- aj yaab'.** Llorón.
- aj yakonel.** Comerciante; negociante.
- aj yechi'om ha'.** Propagandista de aguas minerales.
- aj yehol esil.** Noticiero.
- aj yiib'om kaxlan wa.** Panadero.
- aj yiib'om xaab'.** Zapatero.
- aj yo.** Cazador.
- aj yo tz'i'.** Perro cazador; sabueso.
- aj yumb'eet.** Mujer adúltera.
- ajaw.** Dios. Dueño; amo.
- ajawchan.** Especie de culebra.
- ajb'il.** Deseado.
- ajek'.** Ser deseado; ser necesitado.
- ajk.** Despertarse.
- ajl; ajlil.** Número.
- ajla.** Cuéntalo.
- ajlab'aal.** Lugar donde se cuenta.
- ajlamil.** De repente es contado.
- ajlanb'il.** Fue contado.
- ajlank.** Contar.
- ajlaak.** Ser contado.
- ajleb'aal.** Numeración.
- ajleb'aal kutan.** Calendario.
- aj'o.** Deseado; necesitado.
- ajok.** Querer; desear.
- ajok ru.** Necesitar.
- ajom.** Cosa o persona deseada.
- ajsij u.** Divertirse.
- ajsinb'il ajtesinb'il.** Fue despertado.
- ajsink; ajtesiik.** Ser despertado.
- ajtesink.** Hacer que uno se despierte.
- Ak.** Apellido Q'eqchi'.
- Akb'al.** Apellido Q'eqchi'.
- ake'.** En un momento.
- Akte'.** Apellido Q'eqchi'.
- akute'.** Cierta árbol.
- ak'.** Nuevo.
- ak'ab'.** Noche; oscurecerse; tinieblas.
- ak'ach.** Chompipe; chunto.
- ak'il.** En condición nueva.
- ak'ob'resinb'il.** Fue renovado.

ak'ob'resink. Renovar; reformar.

ak'ob'resiik. Ser renovado.

ak'o'k. Volverse nuevo.

ak'pan. Clase de milpa.

al. Tierno; muchacho.

al po. Luna nueva. Primeros días de la luna o los días que hay entre la luna nueva y el cuarto creciente.

alal. Hijo de hombre.

alib'. Nuera.

alib'anb'il. Fue tomada como nuera.

alib'anink. Tener muchas nueras.

alib'aak. Ser tomada como nuera.

alib'ank; alib'k. Tener nuera.

alib'om. Persona que es tomada como nuera.

alil. Patojo; muchacho.

alilq. Hijo fallecido.

alob'resinb'il. Fue rejuvenecido.

alob'resink. Rejuvenecer.

alojenaq. Persona que se volvió joven.

alo'k. Rejuvenecerse.

am. Araña.

amam k'ix. Cierta planta espinosa; cardo.

amamnak. Sentir picazón.

amaq'. Aglomeración de familias que son parientes entre sí; clan.

amaq'ink. Vivir; radicarse.

amay. Especie de carrizo.

amche'. Cierta árbol venenoso que provoca alergia.

amiw; looy; lo'y. Amigo.

amoch. Rana.

amochib'aal. Lugar donde se encuentran las ranas.

amochib'k. Buscar ranas.

amo'k; hamo'k. Llenarse de ponzoña; sentir ardor.

anab'. Hermana de hombre.

anab'anb'il chi ru. Fue apoyado contra algo.

anab'ank chi ru; anab'ank ib' chi ru. Apoyarse contra algo.

anab'aak chi ru. Ser apoyado contra algo.

anam. Instrumento de telar.

anaqwan. Hoy; ahora.

anchal. Todo; con todo.

ani. ¿Quién?

ani aj e. ¿De quién es? ¿Para quién es?

ani aj ik'in. ¿Con quién?

ani aj e. ¿De quién?

ani aak'ab'a'. ¿Cómo te llamas?

anipo; raq'il. Uniforme.

anix; anis. Anís.

ankaney; keneey. Guineo.

anliik. Inclinarsse.

an'o. Apoyado.

antojeel. Venda que usaban los ancianos en la cabeza.

anum. Espanto; fantasma.

anumak. Espantar.

anumej. Fantasmas.

anumtesinb'il. Fue espantado.

anumtesink. Espantar.

anumtesiik. Ser espantado.

apu; apusi. Sóplalo; tócalo.

apun. Sopla.

apunb'il. Fue soplado.

apunk. Soplar.

apusinb'il. Fue soplado; fue tocado (instrumento).

apusink. Hacer soplar una cosa (instrumento).

apusiik. Ser soplado; ser tocado (instrumento).

apuuk. Ser soplado.

aran. Allí.

arakaach. Apio caballar.

arin; sa'in. Aquí.

arkute'. Nombre de un árbol.

artal. Altar.

aros. Arroz.

aroow. Arroba.

as. Hermano de mujer; hermano mayor de hombre.

asam. Un hongo comestible.

asaron. Azadón.

asyent. Finca; hacienda.

Asij. Apellido Q'eqchi'.

asij. Chicharra.

ata; atal. Socio.

ataw. Deseable.

atawal. Atrayente; deseable; codiciable.

atawanb'il. Fue deseado; fue codiciado.

atawank. Tener deseos irrealizables.

atawaak. Ser deseado; ser codiciado.

atawom. La cosa codiciada.

atib'aal. Cuarto para bañarse.

atin. Báñate.

atineb'aal. Cuarto de baño.

atinik; atink. El hecho o tiempo de bañarse.

atisi. Báñalo.

atisinb'il. Fue bañado.

atisink. Bañar.

atisink ib'. Bañarse a sí mismo.

atisiik. Ser bañado.

at'isb'ak. Estornudar.

atz'. Tablilla.

atz'al. Rajadura.

atz'am. Sal.

atz'amak. Comer sal.

atz'amanb'il. Salado.

atz'amank; atz'amink. Salar.

atz'amaak. Ser salado.

atz'aminb'il nab'al wa. Fue salado varias veces.

atz'amirk. Llenarse de sal.

atz'amok. Volverse sal.

atz'ek'. Ser rajado.

atz'jenaq. Rajado desde hace tiempo.

atz'ok. Rajar; hender.

atz'um. Flor.

atz'umak. Florecer.

atz'umank. Llenarse de flores.

atz'umik. Florecimiento; tiempo de florecer.

atz'umjenaq. Mata o árbol que ha florecido.

atz'um xox. Sarampión.

awanle'. Aquel; aquella.

awb'il. Fue sembrado; fue plantado; fue trasplantado.

awb'eetak. Sembrar en calidad de sembrador ambulante.

awe'k. Ser sembrado; plantado; trasplantado.

awimq. La cosa que es sembrada.

awinaal. Lugar de siembras.

awinb'il. Fue resembrado.

awinel. Sembrador.

awink. Resembrar.

awjenaq. El que ha sembrado.

awk. Sembrar; plantar; trasplantar.

awleb'. Estaca para sembrar; bolsa para llevar semilla.

awleb'aal. Época para sembrar.

awlenb'il. Fue sembrado a la ligera.

awlenk. Sembrar a la ligera.

axl. Árnica.

ay. Grito de dolor.

ayaynak. Quejarse de un dolor.

aylok. Gritar de dolor.

ayu sa' xyaalal. Vaya con cuidado.

a'. Pierna; altura de la pierna.

a'. Algunas veces se usa para introducir frases o enfatizar los demostrativos: este, esta, esto, esa, ese, eso.

a'aaq. Éste será.

a'an. Ése (a,o) es; es él (ella).

a'aneb'. Ellos (as).

a'anaq. Él será.

a'an. Él, ella, eso, ese, esa.

a'an a'an. Ése (a, o) es.

a'an a'in. Éste (a, o) es.

a'...a'an. Esa (e). **A' che' a'an.** Ese árbol.

a'... a'in. Éste (a).

a' ajb'an. Ésa es la razón; ése es el motivo; ésa es la causa.

a' chik ut; a' ut. Sin embargo; pero.

a'in. Éste;, esto; ésta.

a'ineb'; eb' a'in. Éstas; éstos.

a' ke'; ake'. Pronto; dentro de un momento.

a'... le'. Aquella; aquel.

a' reek'; areek'. Ésa es su naturaleza, su característica.

a'ul. Piernas; armazón.

a'...wan aran. Esa (e)... que está allí.

a' wa'ran. Ese (a,o) ahí.

a' wa'le'; a'wa'li'; a'wi'le'. Aquel; aquello; aquella.

AA

aa-. Indica la segunda persona singular y es usada antes de palabras que empiezan con consonante.

aaa. ¡Ay! (expresión de lástima o dolor).

aachapom. Una clase de copal.

aakan. Estado de una persona por enfermedad o cansancio.

aakanak. Tener pesadillas. Tener dificultad para respirar durante el sueño. Rugir.

aak'ab'. Oscuridad densa; tinieblas. Futuro incierto, no conocido.

aak'ab'il. Oscuridad.

aak'ab'ink; aak'ab'irk. Volverse oscuro.

aak'ab'kenan; aak'ab'kulen. Cierta arbusto.

aak'ab'o'k. Ponerse muy oscuro.

aak'ab'; q'o'jyin. Oscuridad; noche oscura.

aak'ab'tanilha'. Agua muy oscura, de corriente lenta.

aal. Pesado.

aala. Pévalo.

aalal. Peso.

aalanb'il. Fue pesado.

aalank. Pesar.

aalat. Eres muy pesado.

aalaak. Ser pesado.

aaleb'aal. Lugar donde hay cosas para hipnotizar, para inducir a la tentación.

aaleek. Ser hipnotizado. Ser tentado.

aalenb'il; aalesinb'il. Fue hipnotizado; fue inducido a la tentación.

aalenk. Hipnotizar. Inducir a la tentación.

aalesink. Hacer que uno sea hipnotizado, tentado.

aalob'resinb'il; aalob'resink. Tener pesadillas por haber aumentado de peso.

aalob'resiik. Ser aumentado de peso; ser causa de pesadilla.

aalo'k. Engordarse; volverse pesado.

aalom. La cosa que tiene que ser pesada.

aam. Alma; corazón.

aanil; aanilak. Correr.

aanilab'aal. Lugar e implementos para correr. Pista.

aanilanb'il. Fue correteado; fue seguido.

aanilank. Corretear.

aanilasib'il. Ser perseguido.

aanilasink. Corretear; perseguir; hacer huir.

aanilaak. Ser correteado; ser seguido.

aaq. Cerdo; marrano.

aaqam. Cotuza; cobaya.

aaqi kar. Especie de pez.

aaqil. Parecerse al cerdo.

aaq kab'. Abeja silvestre.

aatin. Palabra; aviso; lenguaje; opinión.

aatina. Háblale.

aatinak. Hablar.

aatinan. Hablad.

aatinank. Hablar, consultar.

aatinaal. Idioma; vocabulario.

aatinaak. Ser hablado.

aatinob'aal. Lugar para hablar. Medio de expresión. Lengua. Micrófono.

aatinom. Discurso.

aatinul. Alguna palabra; discurso.

aawe. Es tuyo.

B'

b'a. Taltuza.

B'a. Apellido Q'eqchi'.

b'ab'ay. Poco.

b'achal hab'. Lluvia con granizo.

b'ach'. Tuércelo.

b'ach'am. Torcido permanentemente.

b'ach'b'ach'. Muy torcido.

b'ach'b'ach'il. Torcedura. Arrogancia.

b'ach'b'ach'ink. Mover.

b'ach'b'il; b'ach'lenb'il. Fue torcido.

b'ach'b'o. Estar torcido.

b'ach'e'k. Ser torcido.

b'ach'inb'il. Fue torcido varias veces.

b'ach'ink. Torcer varias veces.

b'ach'iik; b'ach'leek. Ser torcido varias veces.

b'ach'lenk. Enredar.

b'ach'ok. Torcer.

b'ach'om. Lo que fue torcido.

b'ajb'aj. Estado en el que se encuentran algunos frijoles porque no se cuecen bien.

b'ajb'ajink. Pegar varias veces.

b'ajb'il. Fue pegado.

b'aje'k. Ser pegado.

b'ajlaq. Olote.

b'ajlaq xul. Comadreja.

b'ajok. Pegar.

b'ak'ok. Amarrar.

b'alab'anb'il. Fue escondido.

b'alab'ank ib'. Esconderse.

b'alab'ank. Esconderse detrás de algo.

b'alab'aak. Ser escondido.

b'alab'aal. Lugar donde esconderse.

b'alach. Escondido.

b'alak'. Sucio.

b'alainak. Que se esconde en todas partes.

b'alamche'. Nombre de un árbol.

- B'alamq'e.** Dios Sol.
- b'alammaq.** Nombre de un árbol.
- b'alamil.** Escondido de repente.
- b'alaq'; b'alaq'il.** Engaño.
- b'alaq'ik.** Engañar.
- b'alaq'inb'il.** Fue engañado.
- b'alaq'ink.** Engañar.
- b'alaq'iik.** Ser engañado.
- b'alax.** Escondido.
- b'alaxink.** Esconder.
- b'alaam.** Estar permanentemente escondido. Tigriilo.
- b'alam max.** Nombre de un árbol.
- b'alb'alche'.** Nombre de un pájaro carpintero.
- b'alb'ak.** Andar escondido.
- b'alb'o.** Escondido; protegido.
- b'alek'.** Ser escondido.
- b'alis.** Banano.
- b'alk.** Cuñado de hombre.
- b'alok.** Esconder.
- b'alok ib'.** Escondirse.
- b'alq'usink.** Volver el lado escondido por arriba. Voltear.
- b'alq'usinb'il.** Fue volteado.
- b'alq'usiik.** Ser volteado.
- b'alq'uuk.** Desaparecer.
- b'alfe'ek.** Saltar con garrocha.
- b'aluch.** Escondido.
- b'alxuk.** Triángulo. *Sinónimo de: oxxukuuf.*
- b'an.** Medicina.
- b'anb'il.** Fue curado. Fue envenenado. Fue condimentado.
- b'aneq'.** Ser curado. Ser envenenado. Ser condimentado.
- b'anleb'.** Instrumento para curar.
- b'anleb'aal'.** Puesto de salud. Hospital.
- b'anol.** Medicina. Veneno. Condimento.
- b'anok.** Aplicar medicina. Envenenar. Condimentar.
- b'anyox.** Muchas gracias.
- b'anyoxink.** Dar gracias.
- b'aq.** Hueso. Frótalo.
- B'aq.** Apellido Q'eqchi'.
- b'aqab'ank.** Tirar una cosa blanda al suelo.
- b'aqb'o.** Echado; botado.

b'aqche'. Arbusto de hojas amargas.

b'aqel. Hueso; esqueleto.

b'aqel b'e. Camino antiguo.

b'aqel kamenaq. Quiebrapalitos.

b'aqil. Flaqueza.

b'aqlaq ch'iich'. Bicicleta.

b'aqlaq. Olote.

b'aqleb'. Instrumento para hacer pitas o sogas.

b'aqneb'. Una culebra venenosa.

b'aqob'resinb'il. Fue enflaquecido.

b'aqob'resinek. Enflaquecer.

b'aqob'resiik. Ser enflaquecido.

b'aqok. Frotar.

b'aqok'. Enflaquecerse.

b'aqsank. Hormiga delgada y brava.

b'aqsotz'. Palo diagonal de un ala del techo.

b'aqx. Mojado.

b'aqxir. Muy flaco.

b'aqxirk. Volverse flaco.

b'aqxok'; **b'aqxook**. Aguja de crochet. Garabato.

b'aqxul. Armadillo.

b'aq'. Ovalado.

b'aq'al. Algo ovalado.

b'aq'alal. Cualidad de tener la forma esférica.

b'aq'ab'anb'il. Fue colocado algo ovalado.

b'aq'ab'ank. Colocar una cosa esférica.

b'aq'ab'aak. Ser colocada una cosa ovalada.

b'aq'b'aqink. Mover la cabeza en señal de negación.

b'aq'b'o. De forma esférica. Ovalada.

b'aq'ka'. Incordio.

b'ar. ¿Dónde?

b'arab'an. Colocar.

b'arab'anb'il. Fue colocado.

b'arab'aak. Ser colocado.

b'arach; **b'arax**. Estirado por arriba.

b'aral. Forma cilíndrica.

b'araq. En todas partes.

b'arb'o. De forma cilíndrica.

b'arb'otk. Estar en posición cilíndrica.

- b'ar wan.** ¿Dónde está?
- b'as.** Una clase de árbol.
- b'as; b'asb'o.** Doblado.
- b'asamil.** Doblado de repente.
- b'asb'il.** Fue doblado.
- b'asek'.** Ser doblado.
- b'asenaq.** El que ha sido doblado.
- b'asik.** El momento de doblar.
- b'asjenaq.** Lo que ha sido doblado hace tiempo.
- b'asok.** Doblar.
- b'asom.** Lo doblado.
- b'at.** Envuélvelo.
- b'atalal.** Perraje; abrigo.
- b'atam.** Condición de estar envuelto; mascarada.
- b'atax b'atax.** Muchas cosas envueltas.
- b'ataxink.** Envolver muchas cosas.
- b'atb'a oq.** Calcetines.
- b'atb'a uq'.** Guantes.
- b'atb'il.** Fue envuelto.
- b'atb'o.** Envuelto.
- b'atek'.** Ser envuelto.
- b'atik.** El momento de envolver.
- b'atink; b'atoxink.** Envolver con muchas envolturas.
- b'at'ok.** Envolver.
- b'at'ok ib.** Envolverse.
- b'atom.** Lo envuelto.
- b'atonb'il.** Envuelto.
- b'atonk.** Envolver en muchas vueltas.
- b'atox b'atox.** Con muchas envolturas.
- b'atook.** Ser envuelto.
- b'at'ux.** Muy mojado.
- b'atz'.** Mono.
- B'atz'.** Apellido Q'eqchi'.
- b'atz'atz'nak.** Arañar constantemente.
- b'atz'unb'il.** Fue jugado.
- b'atz'unel.** Jugador.
- b'atz'unenk.** Juguetear. Mover. Aparear.
- b'atz'unjenaq.** Se ha apareado.
- b'atz'unk.** Jugar.
- b'atz'unlenb'il.** Fue jugueteado.
- b'atz'unlenk.** Juguetear.

b'atz'uul. Juguete.

b'ayal; b'ayl. Junco. Canastilla.

b'ayatq. Un poco a cada uno.

b'ayatqil. Porciones pequeñas para cada uno.

b'ayb'ay. Poco; pequeño.

b'ayb'il. Fue detenido. Fiado.

b'ayb'o. Detenido. Demorado. Fiado.

b'ayil chakach. Canasto.

b'ayjik. Tardanza.

b'ayl. Junco.

b'ayok. Demorar.

b'ayok ib'. Perder el tiempo.

b'aal. Lado opuesto de una cosa.

b'aal b'e. Orilla del camino donde uno puede esconderse.

b'aalb'il. Fue escondido.

b'aalenk. Cocer ciertos alimentos a la ligera.

b'aalesink. Hacer que algo se cueza rápidamente.

b'aalk. Cuñado.

b'aal kab'l. Parte exterior de la casa donde uno puede esconderse.

b'aal pim. Lugar oculto de un matorral.

b'aanub'aal. Lugar donde se hace un oficio; taller.

b'aanuhom. Lo hecho.

b'aanu usilal. Por favor.

b'aanunb'il. Fue hecho.

b'aanunk. Hacer; causar.

b'aanunk ib'. Fingir.

b'anuuk. Ser hecho.

b'aar. Vara; bastón.

b'aas. Vaso.

b'aatal. Ropa; envoltura.

b'aax. Estalactita; grava.

b'aayk. Tardar.

b'e. Camino.

b'eb'ech. Lagarto. Buche.

b'eb'echnak. Mover la cabeza.

b'ech'; b'ech'b'o. Sesgado; desigual; no paralelo.

b'ech'al. Sesgadura; desigualdad.

b'ech'b'otk. Andar inclinado de lado.

b'ech'eb'ank. Colocar en forma sesgada.

b'ech'eb'ank ib'. Colocarse en forma sesgada.

b'ech'och. Camino que divide dos propiedades distintas.

b'ech'q'uuk. Mover para que se quede en forma sesgada.

b'e jolom. División del peinado.

b'ek. Escárbalo.

b'ekb'ekink. Escarbar rápidamente.

b'ekb'il. Fue escarbado.

b'ekb'o. Condición de ser escarbado.

b'ekek'. Ser escarbado.

b'ekleb'. Utensilio para escarbar.

b'ekleb' ch'och'. Arado; tractor.

b'eklink. Escarbar a la ligera.

b'ekok. Escarbar.

b'ekol. El que escarba.

b'ekom. Lo escarbado.

b'ekonel. Escarbador.

b'elentun. Una clase de pez.

b'eleeb'. Nueve.

b'eleelaju. Diecinueve.

b'eleelaju roxk'aal. Cincuenta y nueve.

b'eleelaju ro'k'aal. Noventa y nueve.

b'eleelaju xb'eleek'aal. Ciento setenta y nueve.

b'eleelaju xka'k'aal. Treinta y nueve.

b'eleelaju xkaak'aal. Setenta y nueve.

b'eleelaju xwaqk'aal. Ciento diecinueve.

b'eleelaju xwaqxaqk'aal. Ciento cincuenta y nueve.

b'eleelaju xwuqk'aal. Ciento treinta y nueve.

B'eliis. Belice.

b'elom. Marido; esposo.

b'enik. Recorrer; vagar.

b'eninb'il. Fue recorrido. Fue divulgado.

b'enink. Recorrer. Divulgar.

b'eniik. Ser divulgado. Ser recorrido.

b'eq'; b'eq'b'o. Fuera de su órbita; salido de su órbita.

b'eq'ok. Sacar algo de su órbita.

b'eeresiik. Ser encaminado. Ser ayudado a nadar.

b'esb'il. Fue cortado.

b'esb'o. Pelado; trasquilado.

b'esek'. Ser cortado.

b'esenaq. Pelado.

b'esleb'. Instrumento para pelar.

b'esleb'aal. Lugar donde se pela.

b'esok. Cortar; pelar.

b'esol. Lo que pela.

b'esom. Lo pelado.

b'et'b'o. Asomado.

b'eiz' u. Bizco.

b'eeb'. Bejuco.

B'eeb'. Apellido Q'eqchi'.

b'eeb'ehink; b'eenal. Caminata.

b'eeche'. Camino de madera.

b'eejenaq. Quien ha andado.

b'eelam. Cosas acarreadas; cosas para acarrear.

b'eelamil. Acarreado de repente.

b'eelank. Acarrear.

b'eelaak. Ser acarreado o transportado.

b'eeleb'aal. Transporte.

b'eeleb'aal ch'iich'. Carro.

b'eeek. Caminar. Viajar. Pasear.

b'eelanb'il. Fue acarreado. Fue transportado.

b'eelank. Acarrear. Transportar.

b'eelaak. Ser acarreado. Ser transportado.

b'eeleb'. Lo que sirve para transportar.

b'een aq. Rodilla.

b'eenqex. Caminad.

b'eeresinb'il. Fue guiado. Fue ayudado a andar.

b'eeresink. Guiar. Dirigir. Hacer. Andar.

b'eeresihom. Lo que tiene que ser conducido o guiado.

b'eeresinel. El que hace andar. Guía.

b'e'. Mal de ojo.

b'ich. Canto.

b'ichanb'il. Fue cantado.

b'ichank. Cantar.

b'ichanel. El que canta.

b'ichaak. Ser cantado.

b'ichleb'aal. Cancionero. Lugar donde se canta.

b'ich'b'il. Fue quitado.

b'ich'ek'. Ser quitado.

b'ich'ok. Quitar.

b'ich'om. Algo a lo que se le debe quitar la cáscara.

b'ihom. Rico.

b'ihomal. Riqueza. Notoriedad.

b'ihomib'k. Hacerse rico.

b'ihomink. Ser rico.

b'ihomob'resinb'il. Fue hecho rico.

b'ihomob'resink. Hacerlo rico a uno.

b'ihomob'resiik. Ser enriquecido.

b'ihomok'. Enriquecerse.

b'ik'b'ik'. Grasoso; mantecoso.

b'ik'iklenk ib'. Moverse en ondulaciones verticales.

B'in. Apellido Q'eqchi'.

b'iqamil. Es frotado.

b'iqb'il. Fue restregado.

b'iqb'iq. Superficie dura.

b'iqb'iqink; b'iqok. Estregar; frotar.

b'iqb'o. Estregado.

b'iqe'k. Ser restregado.

b'iqlenb'il. Fue frotado.

b'iqlenb'il b'an. Pomada.

b'iqlenk. Estregar rápidamente.

b'iqlenk ib'. Frotarse rápidamente.

b'iqink. Estregar o frotar varias veces.

b'iqom. Lo que tiene que ser estregado.

b'ir. Venda.

b'irb'il; b'irinb'il. Fue enrollado.

b'irb'iki. Nombre de un gusano.

b'irb'o. Enrollado.

b'ire'k. Ser enrollado.

b'irich. Pene.

b'irink; b'irok. Enrollar.

b'iriik. Ser enrollado.

b'irk'. Úvula; clítoris; taponcillo.

b'irom. Lo que fue enrollado.

b'isb'il. Fue medido.

b'ise'k. Ser medido o pesado.

b'isib'. Nombre en Q'eqchi' de la hierba llamada Santo Domingo.

b'isleb'. Instrumento para medir; balanza.

b'isleb' k'aam. Cuerda.

b'islenk. Medir varias veces.

b'isleek. Ser medido varias veces.

b'isok. Medir.

b'isonel. Quien mide.

B'it; B'itol. Víctor.

b'itb'o. Cargado.

b'ittonel. Cargador.

b'itonk. Cargar sobre la cabeza.

b'itom. Lo que tiene que ser cargado.

b'itook. Ser cargado.

b'it'. Simpático. Ágil.

b'it'b'it'. Muy simpático. Muy ágil.

b'it'b'it'o'k. Volverse muy simpático.

b'it'ok u. Afanarse.

b'itzb'itz. Muy pequeño.

b'itzb'itzink. Mover varias veces.

b'itzil. Poco; una pizca. Pequeño.

b'itzk'iri'. Nombre de un gusano.

b'itzlenk. Mover.

b'itz'ok; b'iyok. Hacer movimientos casi invisibles o imperceptibles.

b'itz'ok chi e. Hacer muecas.

b'iyeeft. Billete.

b'iis; b'iisul. Medida.

b'i'. Pues.

b'ob'. Nombre de un animal. Palma enana.

b'ob' ab'aj. Nombre de una planta.

b'oj. Chicha; una bebida de caña fermentada. Sutura.

b'ojb'il. Fue cosido.

b'ojek'. Ser cosido.

b'ojib'. Tomar boj.

b'ojleb'. Máquina de coser.

b'ojleb'aal. Lugar donde se cose; sastrería.

b'ojoch. Convexo; gordo.

b'ojok. Coser.

b'ojom. Trabajo de costura.

b'ojox. Varias cosas convexas.

b'ojoy; b'okob'. Órgano genital femenino.

B'ol. Apellido Q'eqchi'.

b'olank. Hacer trabajos pesados. Bregar.

b'olay. Animal feroz.

b'olb'o. Forma superior de una esfera. Rollizo.

b'ol chaqmut. Nombre de una planta medicinal.

b'olich. Nombre de un pájaro.

b'olok. Doblar.

b'olol. Gorgorito. Rollo. Juguete.

b'ololink. Silvar con el juguete o con los dedos.

b'olotz. Pelota.

b'olotz chakach. Pelota de baloncesto.

b'olotz oq. Fútbol; pelota de fútbol.

b'olotz'ink izelek. Agitar las piernas.

b'omb'iyy. Bombilla.

b'omb'o. Grueso.

b'on. Pintura.

b'onb'il. Fue pintado.

b'one'k. Ser pintado.

b'onleb'. Brocha; pincel.

b'onok. Pintar.

b'onol. Color; pintura.

b'oq. Llámalo.

b'oqb'il. Fue llamado. Fue invitado. Fue provocado.

b'oqb'o. Llamado. Invitado. Provocado.

b'oqe'k. Ser llamado. Ser invitado. Ser provocado.

b'oqok. Llamar. Invitar. Provocar.

b'oqom. El invitado.

b'oq'amil. Es desgajado de repente.

b'oq'b'il. Fue desgajado.

b'oq'e'k. Ser desgajado.

b'oq'ok. Desgajar; desarticular; zafar.

b'oq'ol. Desarticulación.

b'oq'ox. Varias cosas zafadas.

b'oq'oxink. Desarticular.

b'oq' poch. Tamal grande.

b'or. Desenvuélvelo.

b'orb'il. Fue borrado.

b'orb'o. Desplegado.

b'ore'k. Ser desplegado. Ser borrado. Ser deshilado.

b'orleb'. Instrumento para desplegar o borrar.

b'orok. Borrar. Desenvolver. Desenrollar. Deshilar. Desplegar.

b'orol. Lo desplegado. Lo deshilado.

b'ot; b'otb'o. Enrollado.

b'otb'il; b'otinb'il. Fue enrollado.

b'ote'k; b'otilk. Ser enrollado.

b'otink; b'otok. Enrollar.
b'otob'anb'il. Fue colocado.
b'otob'ank. Colocar.
b'otob'aak. Ser colocado.
b'otok ib'. Enrollarse.
b'otonx. Botón.
B'otzok. Apellido Q'eqchi'.
b'otz'. Arráncalo.
b'otz'b'o; b'otz'b'il. Fue arrancado.
b'otz'ek'. Ser arrancado.
b'otz'jenaq. Es sacado; es arrancado.
b'otz'leb'. Destornillador.
b'otz'ok. Arrancar.
b'otz'ol. Pedazo.
b'otz'om. Lo que tiene que ser arrancado.
b'ook. Aroma. Vaho.
b'ookonb'il. Fue contagiado.
b'ookonk. Vahar.
b'ookook. Ser contagiado.
b'ools naayl. Bolsa de plástico.
b'ooq. Bandada; rebaño.
b'ooqink. Juntarse en bandadas.

b'ooqonik. Época de juntarse en bandadas.
b'oot. Bote.
b'oox; b'ools. Bolso.
b'ooyx. Buey.
b'o'. Órgano genital femenino.
b'ub'. Semen. Anfibios.
b'uch; b'uchil. Nixtamal.
b'ucham. Condición de estar arrodillado.
b'uchb'u. Está arrodillado. Está encorvado.
b'uchik. Hacer nixtamal.
b'uchinb'il. Fue cocido.
b'uchiik. Ser cocido.
b'uchleb'aal. Olla para cocer.
b'uchub'anb'il. Fue echado. Fue arrodillado.
b'uchub'ank. Ponerse en forma echada.
b'uchub'ank ib'. Echarse. Arrodiarse.
b'uchub'aak. Ser echado. Ser arrodillado.
b'uj. Piezas arqueológicas quebradas. Pedazos de trastes. Incensario. Mosca corriente.

b'ujb'ujo'k. Endurecerse al cocer.

b'uk. Bátelo.

b'ukb'il. Fue batido.

b'uke'k. Ser batido.

b'ukleb'. Recipiente para batir cacao.

b'ukuk. Batir.

b'ukum. Lo que es batido.

b'uk'; b'uq'; b'uk'b'u. Abultado.

b'uk'b'u ru. Abultada.

b'uk'ank. Hacer abultamiento.

b'uk'ub'anb'il. Fue abultado.

b'uk'ub'ank. Abultarse.

b'uk'ub'aak. Ser abultado.

b'uk'ux. Muy abultado.

b'uk'ux b'uk'ux. Lleno de abultamientos.

b'ul. Sumérgelo.

b'ulb'il. Fue sumergido.

b'ulb'ux. Burbujas.

b'ule'k. Ser sumergido.

b'uluk. Sumergir.

b'ulul. Cáscara de guacal.

b'ululinb'il. Fue llenado.

b'ululink. Llenar.

b'ululiik. Ser llenado.

b'ulum. Pez de agua dulce.

b'uluq'ut. Renacuajo.

b'ulux. Lleno de burbujas. Jícaras.

b'uluxink. Llenarse de burbujas.

b'uq. Moño.

b'uqink. Echar humo.

b'uq'; b'uq'b'u. Convexo.

b'uq'b'uq'inb'il; b'uq'lenb'il. Fue engullido.

b'uq'b'uq'iik; b'uq'leek. Ser engullido.

b'uq' kux. Paperas.

b'uq'lenk. Engullir a la ligera.

b'urux b'urux. Áspero.

b'ut'. Llénalo. Inundación.

b'ut'b'a ha'. Embudo.

b'ut'b'il. Fue llenado.

b'ut'b'u. Lleno. Abultado; saliente.

b'ut'b'ut'ink. Llenar rápidamente.

b'ut'ek'. Ser llenado.

b'ut'irk. Inundarse.

b'ut'uk. Llenar. Echar.

b'uf'unk. Estar lleno.

b'ux. Sífilis.

b'uxluk. Exudar.

b'uyank. Amontonarse.

b'uyam. Montón.

b'uyb'u. Amontonado.

b'uyub'ank. Amontonar.

b'uyub'anb'il. Fue amontonado.

b'uyub'aak. Ser amontonado.

b'uxo'k. Ser sifilítico.

b'uul. Dados.

b'uuleb'aal. Lugar de juego de azar.

b'uulik. Jugar juegos de azar.

b'uulinb'il. Fue ganado.

b'uulink. Ganar en juego de azar.

b'uuliik. Ser ganado.

b'uur. Burro.

B'uutz. Apellido Q'eqchi'.

b'uutz'. Humareda.

b'uutz' chahim. Cometa.

b'uutz'ik. Hacer humaredas.

b'uuy. Órgano genital femenino, Montón.

CH

cha. Ceniza. Pereza.

chaacha. Grisáceo.

chab'. Apelativo de varón.

chachib'. Erupción cutánea.

chachunb'il. Fue cernido.

chachunk. Cerner.

chachuuk. Ser cernido.

chahib'. Especie de árbol.

chahil. Ceniza.

chahim. Estrella.

chaj. Pino.

chajal. Especie de gusano.

chajal kuk. Especie de ardilla.

Chajaneb'. Nombre de un lugar.

Chajb'a. Nombre de un lugar.

Chajchaakan. Nombre de un lugar.

chajche'. Nombre de cierto árbol.

Chajhulun. Nombre de un lugar.

Chajkar. Nombre de un lugar.

Chajkej. Nombre de un lugar.

Chajkowich. Nombre de un lugar.

Chajlab'. Nombre de un lugar.

Chajmahik. Nombre de un lugar.

chajmajij. Planta medicinal.

Chajmaakan. Nombre de un lugar.

Chajmukuy. Nombre de un lugar.

chajok e. Gritar.

Chajsakil. Nombre de un lugar.

Chajseel. Nombre de un lugar.

Chajz'iknik. Nombre de un lugar.

Chajul. Nombre de un lugar.

Chajwanb'atz'. Nombre de un lugar.

Chajwilix. Nombre de un lugar.

Chajwo'uch. Nombre de un lugar.

chakach. Canasta.

chakachil aam. Caja torácica.

chakalte'. Cedrela.

chakan. Sábana. Hierba.

chakaw (chakow). Jabalí.

chakb'olay. Una clase de culebra.

chakchow. Abeja silvestre.

chaklak'im. Nombre de un árbol.

chaklich'. Variedad de maíz.

chakmut. Especie de faisán.

chakti'. Mojarra.

Chakti'. Nombre de un lugar.

chawinik. Abeja.

chak'ab'. Páralo.

chak'ab'anb'il. Fue parado.

chak'ab'ank. Parar.

chak'ab'ank ib'. Pararse.

chak'ab'aak. Ser parado.

chak'alal. Estatura.

chak'aamil. Alergia. Erisipela.

chak'cho. Parado.

chalen. Desde.

chalen anaqwan. Desde hoy.

chalen chaq. Desde entonces.

chalik. Venida definitiva.

cham. Hondo; profundo.

chamal. Profundidad.

chamal pim. Maleza.

Chamam. Apellido Q'eqchi'.

chamob'resinb'il. Fue ahondado.

chamob'resink. Ahondar.

chamob'resiik. Ser ahondado.

chamok'. Ahondarse.

champa. Matate; red.

chan. ¿Cómo?

chanchan. Semejante; se parece.

chan ru. ¿Cómo es?

chan ru wankat. ¿Cómo estás?

chan xawil. Hola; ¿qué tal?

chap. Agárrelo; captúrelo.

chapaxinb'il; chapb'il. Fue agarrado.

chapaxink; chapok. Agarrar; capturar.

chapaxiik; chape'k; chapliik. Ser agarrado; ser capturado.

chapcho. Agarrado; capturado.

chapleb'. Instrumento para agarrar.

chaplink. Agarrar.

chapok ib'. Agarrarse.

chapon. Agarra.

chaponqex. Agarrad.

chaqi. Seco.

chaqik. Secarse.

chaqi'el. Sed.

chaqihob'resinb'il. Fue secado.

chaqihob'resink. Secar.

chaqihob'resiik. Ser secado.

chaqi'ix. Hijillo.

chaqi'oq. Nombre de una enfermedad que padecen los pollitos.

chaq'. Maduro. Cocido.

chaq'ak. Madurarse. Cocerse.

chaq'b'enb'il. Fue aceptado.

chaq'b'enk. Contestar; aceptar.

chaq'b'EEK. Ser aceptado.

chaq'im. Criatura llorona.

chaq'na'. Hermana mayor de mujer.

chaq'ok. Contestar.

chaq'om. Respuesta; eco.

chaq'rab'. Mandamiento; ley.

chaq'rab'inb'il. Fue despedido.

chaq'rab'ink. Despedirse.

chaq'rab'iik. Ser despedido.

chay. Obsidiana.

chaab'il. Bueno; perfecto.

chaab'ilal. Perfección.

chaab'il ch'iich'. Metal precioso.

chaab'ilok'. Componerse; hacerse bueno.

chaalk. Venir.

chaasank. Hormigas negras.

cha'. Esparcido.

cha'b'enb'il. Fue esparcido.

**cha'b'enk; cha'cha'ink;
cha'cha'lenk.** Esparcir; regar.

cha'cha'inb'il. Fue regado.

cha'cha'iik. Ser regado.

cha'cho'. Desordenado; regado; esparcido.

cha'choTk. Estar regado; estar esparcido.

chek'. Tieso.

chek'anb'il. Fue atiesado.

chek'ank; chek'eb'ank. Atiesar.

chek'aak. Ponerse tieso.

chek'chek'. Muy tieso.

chek'chek'al. Tiesura.

chek'cho. Condición de estar tieso.

chemchem. Una clase de palma.

chefex. Muchos manojos.

cheek. Anciano.

cheek'. Clase de palma.
Sombrero.

cheet. Manojos.

che'. Árbol.

Che'. Apellido Q'eqchi'.

che'ik. Variedad de chile.

che'kenq'. Clase de frijol.

che'noq'. Algodón.

che'pix. Tomate extranjero.

che'q'een. Variedad de legumbre.

che'sib'ik. Vainilla.

chi. Para; en; a; de.

chi hab'. Año. *Antiguamente se decía hab'.*

chihon. Cierta pájaro.

chi ho'otq. Por mano.

chi jachal. Fracción.

chi junilo. Todos juntos.

chik. Ya. Más. Otra vez. Picotéalo.

Chikin. Apellido Q'eqchi'.

chil. Sacúdelo.

chilb'il; chilchilinb'il. Fue sacudido.

chilchilink. Sacudir.

chilchiliik. Ser sacudido.

chilcho. En racimo.

chile'k. Ser sacudido.

chilik'. Alta y delgada. Raquífica.

chilil. Nombre de un arbusto.

chilin chinin. Sonido que se produce al sonar cascabeles.

chilchilinb'il. Fue sonado.

chilinchilink. Sonar.

chili'. Grillo.

chilok. Sacudir.

chinam. Diadema. Cofrade.

chinamil. Cofrade.

chinamiit. Lugar de reunión de cofrades.

- chinanb'il.** Fue asoleado.
- chinank.** Extender para secar.
- chinaak.** Ser asoleado.
- ching'een.** Cierta legumbre.
- chi nim.** A la derecha.
- chinsib'k.** Ahumar.
- chiq.** Cuécelo.
- chiqb'il.** Fue cocido.
- chiqe'k.** Ser cocido.
- chiqok.** Cocer.
- chiq'.** Sacúdelo.
- chiq'b'il; chiq'chiq'inb'il.** Fue sacudido.
- chiq'chiq'ink.** Sacudir fuertemente.
- chiq'chiq'iik'; chiq'ek'.** Ser sacudido.
- chi q'eq.** Anoche.
- chiq'ok.** Sacudir. Mover.
- chir.** Estírelo.
- chirb'il; chirib'anb'il.** Fue extendido.
- chircho.** Extendido.
- chi re.** A la orilla.
- chire'k; chirib'aak.** Ser extendido.
- chirib'ank.** Extender.
- chi rix.** Afuera de. Atrás de.
- chirok.** Extender.
- chiron.** Chicharrón.
- chi ru.** Ante.
- chi sa'li.** Dentro de.
- Chitay.** Apellido Q'eqchi'.
- chi tz'e.** A la izquierda.
- chi xjunil.** Todos.
- ¡chix!** ¡Qué horror!
- chiikil.** Nombre de una clase de hierba.
- chiil.** Racimo.
- chiin.** Naranja.
- chi'.** Nance.
- chob'.** Tuerto.
- chob'rokte'.** Nombre de un arbusto.
- chocho'.** Loro.
- Chok.** Apellido Q'eqchi'.
- choko'.** Insecto.
- Choko'.** Apellido Q'eqchi'.
- chok'ob'ank ib'.** Acucillarse.
- cholchol.** Ave.

cholok'. Hueso de la pechuga.
Cholom. Apellido Q'eqchi'.
choqinb'il. Fue fastidiado.
choqiik. Ser fastidiado.
choqink. Hacer bulla.
choql. Nube.
choqlenb'il. Fue chamuscado.
choqlenk. Chamuscar.
choqleek. Ser chamuscado.
choqoqnak. Hacer bulla.
choq ru. Nublado (neblina).
choq xami. Chamusca.
chot. Doble.
choxa; choxahil. Cielo.
choy. Vulva. Terminalo.
choyb'il. Fue terminado.
choye'k. Ser terminado.
choyok. Terminar.
choyom. Lo que fue terminado.
choob'. Guarumo.
choochok. Nombre de un árbol.
choochowen. Nombre de un bejuco parecido al guisquilar.

choor. Chorro.
cho'. Opéralo.
cho'b'il. Fue operado.
cho'b'ok. Nombre de una planta.
cho'b'ol. Herida de una operación.
cho'e'k. Ser operado.
cho'ok. Operar; abrir.
cho'q re. Para él.
chu. Hediondo. Hiede.
chuche'. Nombre de un arbusto.
chuhok. Heder.
chujchuj. Clase de lagartija.
chumay. Medida equivalente a dos cuartas. Medida igual al espacio que hay entre el dedo índice y el codo.
chun; chunul. Cal.
Chun. Apellido Q'eqchi'.
chunak. Pepita de injerto.
chunchu. Sentado.
chuninb'il. Fue encalado.
chunink. Encalar.
chuniik. Ser encalado.

chunub'anb'il. Fue sentado.

chunub'ank. Sentar.

chunub'ank ib'. Sentarse.

chunub'aak. Ser sentado.

chunlan. Siéntese.

chunlaak. Sentarse.

chup. Apágalo.

chupak. Nombre de un bejuco.

chupb'il. Fue apagado.

chupek'. Ser apagado.

chupil. Nombre de un gusano peludo.

chupk. Apagarse.

chupuk. Apagar.

chuq'chuq'inb'il. Fue agitado.

chuq'chuq'ink. Agitar.

chuq'chuq'iik. Ser agitado.

chuq'ub'. Hipo.

chuq'ub'ak. Hipar.

chuf. Lunar; mancha pequeña y morena de la piel.

chuub'. Saliva.

chuub'anb'il. Fue escupido.

chuub'ank. Escupir.

chuub'aak. Ser escupido.

chu'. Orina.

chu'leb'aal. Mingitorio.

chu'uk. Orinar.

chu'unb'il. Fue orinado.

chu'unel. El que orina.

chu'unk ib'. Orinarse.

chu'uxk. Ser dicho.

chu'uxq. Será dicho.

chu'uuk. Ser orinado.

CH'

ch'ach'o. Abierto completamente.

ch'ach'otk. Estar abierto.

ch'aj. Lávalo. Limpio.

ch'ajb'il. Fue lavado.

ch'ajb'ilob'resib'aal aamn. Purgatorio.

ch'ajb'ilob'resink. Purificar.

ch'ajb'ilok' u. Volverse puro.

ch'aj ch'aj. Muy limpio.

ch'ajch'ajink. Lavar a la ligera.

ch'ajch'otk. Ser limpio.

ch'aje'k. Ser lavado.

ch'ajleb'. Recipiente para lavar.

ch'ajleb'aal. Lugar donde se lava.

ch'ajmich'aj. Muy aseado.

ch'ajok. Lavar.

ch'ajomaq. Lávenlo.

ch'ajom. Joven; muchacho.

ch'ajomal. Juventud.

ch'ajom ik. Nombre de una clase de comida.

ch'ajomok'. Volverse joven. Rejuvenecerse.

Ch'ajom pek. Nombre de un lugar.

ch'alib. Nombre de un árbol.

ch'am. Rancio.

ch'amach'. Cierta guayaba de sabor ácido.

ch'amajij. Caña de Cristo (*Arthrostemma*).

ch'amb'ul. Atol rancio.

ch'amch'am. Muy fermentado.

ch'amob'resink. Hacer que algo se fermente.

ch'amok'. Fermentarse.

ch'anab'anb'il. Fue cesado.

ch'anab'ank. Cesar; no seguir una acción.

ch'anab'aak. Ser cesado.

ch'anaak. Cesar. Callarse.

ch'anch'o. Silencio.

ch'antun. Red para pescar.

ch'aqch'aq. Pegajoso.

ch'aqch'aqink. Crujir al comer.

ch'aqyank. Ser glotón.

ch'axch'ax. Desabrido; insípido.

ch'aat. Cama.

ch'aatapaf. Tapesco para asustar pájaros en la milpa; espanta-pájaros.

ch'aat kamenaq. Quiebrapalitos.

ch'a'aj. Difícil.

ch'a'ajkil. Dificultad; problema.

ch'a'ajkilal. Condición de una cosa de ser difícil.

ch'a'ajkink. Causar dificultad; molestar.

ch'a'ajko'k. Dificultarse.

ch'a'ch'o. Completamente abierto.

ch'a'ok. Abrir.

ch'ech'em. Martín pescador (pájaro).

ch'ejej. Xara (pájaro).

ch'elel. Paterna.

ch'em. Quítale un pedazo.

ch'emb'il. Fue mellado.

ch'emch'o. Mellado; deteriorado.

ch'emek'. Ser mellado.

ch'emel. Roto en la orilla.

ch'emex. Aspecto de una cosa que tiene muchas mellas.

ch'en. Zancudo.

Ch'en. Apellido Q'eqchi'.

ch'ep. Quítalo (con la uña o algo parecido).

ch'epb'il. Fue quitado un pedazo con la uña.

ch'epe'k. Ser quitado un pedazo con la uña.

ch'epelal. El pedazo quitado.

ch'epok. Desgranar; quitar.

ch'e'. Tócalo. Manéjalo.

ch'e'b'il. Fue tocado; fue palpado; fue manejado.

ch'e'ek'. Ser tocado.

ch'e'ok. Tocar; palpar. Manejar.

ch'e'ok ib'. Tocarse. Pelear.

ch'ik. Mételo.

ch'ikb'il. Fue metido.

ch'ike'k. Ser metido.

ch'ikch'o. Metido.

ch'ikok. Meter.

ch'ilch'o. Llevado de la mano.

- ch'ilib'ank. Colgar.
- ch'ililink. Llevar de la mano.
- ch'ilook. Ser llevado.
- ch'ilonb'il. Fue llevado.
- ch'ilonk. Llevar colgado de la mano.
- ch'ima. Güisquil.
- ch'imamo'. Nombre de una clase de bejuco.
- ch'imb'; ch'imb'ul. Trampa.
- ch'imb'uuk. Ser agarrado en la trampa.
- ch'imb'unk. Entrampar.
- ch'imb'ol. Nombre de un pájaro.
- ch'in. Poco.
- ch'inal. Pequeñez.
- ch'ina'al. Niño.
- ch'inaxqa'al. Niña. *Antiguamente se decía ch'ina ixqa'al.*
- ch'ina ch'iich'. Cuchillo.
- ch'ina iiq. Maleta.
- ch'ina puum. Galón.
- ch'ina se'ek. Sonreír.
- ch'ina'us. Bonito.
- ch'inank ch'ool. Arrepentirse.
- ch'inch'inq. Por poquitos.
- ch'inhix. Nombre de un pájaro.
- ch'info'. Delicado; predispuesto al enojo.
- ch'inqal. Poco a poco.
- ch'ipch'ip. Nombre de un pájaro.
- ch'iqch'iq. Chiclosos.
- ch'it. Doble.
- ch'ityanq. Menearse.
- ch'iw, ch'iw. Pío, pío.
- ch'iwán. Nombre de un pájaro de color negro.
- ch'ix. Cesta que se amarra sobre el fuego para guardar cosas.
- ch'iich'. Hierro.
- ch'iil. Pedazo.
- ch'iilanb'il. Fue regañado.
- ch'iilank. Regañar.
- ch'iilaak. Ser regañado.
- ch'ii'ch'i'yak. Nombre de una planta.
- ch'i'. Mal augurio.
- ch'i'b'enk; ch'i'ch'i'ink. Molestar.
- ch'i'ch'i'. Molesto.

ch'i'ch'i'lik. Ser molestado.

ch'i'ip. Último hijo.

ch'i'kay. Nombre de una planta.

ch'o. Ratón o rata.

Ch'o. Apellido Q'eqchi'.

ch'ob'ok. Nombre de un árbol.

ch'och'. Tierra; terreno. Hígado.
Pólvora.

ch'och'el. Tierra de.

ch'och'el sululel. Cultura.

ch'och'ok'. Volverse tierra.

ch'och' sek'. Escudilla.

ch'ohix. Tigrillo.

ch'ohuxb'. Cierta bejuco.

ch'ok'oj. Murciélago.

Ch'ok. Apellido Q'eqchi'.

Ch'oko'oj. Apellido Q'eqchi'.

ch'ol. Surco. Capítulo. Grupo.
Mazorca.

Ch'ol. Nombre de una tribu.

ch'olaak. Aclararse.

ch'olb'il. Fue aclarado; fue
explicado. Fue limpiado.

ch'olch'o. Explicado; compren-
dido. Seguro; claro.

ch'olch'ookilal. Condición de ser
aclarado o explicado.

ch'ole'k. Ser aclarado; ser
explicado. Ser limpiado.

ch'ol hal. Variedad de maíz.

ch'olil. Surco. Capítulo. Grupo.

ch'olkun. Haragán.

ch'ol k'utub'. Jeme; distancia que
hay entre el dedo pulgar y el
índice.

ch'olob'anb'il. Fue explicado.

ch'olob'ank. Resolver; explicar.
Ordenar.

ch'olob'aak. Ser explicado.

ch'olok. Aclarar; explicar. Ordenar.

ch'olom. Lo que tiene que ser
abierto o explicado.

ch'ol tul. Variedad de banano
(plátano gordo).

ch'ol winq. Nombre de un baile.
Durante la conquista, alguien no
bautizado.

ch'ona'. Saludo entre iguales de
edad, dirigido a una señora.

ch'onte. Nombre de una planta.

ch'op. Piña; ananás.

ch'opil. Ananás (planta brome-
liácea de fruto en forma de piña).
Figura para tejer.

- ch'oq.** Córdalo.
- ch'oqb'il.** Fue cortado.
- ch'oqe'k.** Ser cortado.
- ch'oqok.** Cortar.
- ch'ot.** Córdalo. Corto.
- ch'otalal.** Pedazo cortado.
- ch'otamil.** Cortado de repente.
- ch'oib'il.** Fue cortado.
- ch'ote'k.** Ser cortado.
- ch'otok.** Cortar. Por último.
- ch'otox.** Muchas cosas cortadas.
- ch'otoxinb'il.** Fue cortado.
- ch'otoxiik.** Ser cortado.
- ch'owa'.** Saludo entre iguales de edad, dirigido a un señor.
- ch'oxb'ak.** Producir sonido.
- ch'oxb'il.** Fue golpeado.
- ch'oxe'k.** Ser golpeado.
- ch'oxleb'.** Instrumento para golpear.
- ch'oxleb'aal.** Lugar donde se golpea.
- ch'oxle'k.** Ser golpeado.
- ch'oxlenb'il.** Fue golpeado.
- ch'oxlenk.** Golpear.
- ch'oxok.** Golpear; aporrear. Trillar.
- ch'oxol.** El que pega.
- ch'oxom.** Lo que hay que golpear.
- ch'ool.** Corazón; lugar de los sentimientos. Aparato circulatorio. Símbolo de vida.
- ch'oolanink.** Cuidar con esmero.
- ch'oolaninkil.** Cuidarlo con esmero.
- ch'oolaniik.** Ser cuidado con esmero.
- ch'oolej.** Corazón.
- ch'ool re.** Esperanza.
- ch'ub'.** Avispa.
- Ch'ub'.** Apellido Q'eqchi'.
- ch'uch'ink.** Espiar.
- ch'uch'iik.** Ser embromado.
- ch'ukch'u xk'a'uxl.** Inteligente.
- ch'ulak; ch'uluk.** Chorreado; enlodado; manchado.
- ch'ulakink.** Manchar; chorrear.
- ch'ulukiiik.** Ser ensuciado.
- ch'ulukinb'il.** Fue ensuciado.

ch'um. Hambre.

ch'um ch'ool. Deseo vehemente.

ch'ume'k. Tener hambre.

ch'umink. Desear vehemente-
mente.

ch'un. Nombre de un árbol.

ch'up. Ombligo. Córtalo.

ch'upak k'aam. Nombre de un
bejuco.

ch'upb'il. Fue cortado.

ch'upe'k. Ser cortado.

ch'upuk. Cortar.

ch'uqch'u. Sentado.

ch'uqlaak. Asentar trastos.

ch'uqub'ank. Asentar cosas.

ch'uraq. Nombre de un hongo
comestible.

ch'urekink. Gruñir.

ch'ururinb'il. Fue vertido.

ch'ururiik. Ser vertido.

ch'ururink. Verter; vaciar.

ch'ut. Nombre de una planta.
Maceta.

ch'utch'u. Reunido; juntado.

ch'utam. Reunión perdurable.
Gremio; sociedad.

ch'utlab'aal. Local de reunión.

ch'utlaak; ch'utub'ank ib'. Reunirse;
juntarse.

ch'utub'aj ib'. Reunión; junta.

ch'utub'anb'il. Fue reunido; fue
juntado.

ch'utub'ank. Juntar; reunir.

ch'utub'aak. Ser reunido; ser
juntado.

ch'utux. Reunidas; juntadas.

ch'utuxinb'il. Fue juntado.

ch'utuxink. Juntar muchas cosas.

ch'utuxiik. Ser juntado.

ch'ux. Una variedad de frijol.

ch'uy. Costal de cacao. Pellízcalo.

ch'uyb'il. Fue pellizcado.

ch'uye'k. Ser pellizcado.

ch'uylal. El pedazo quitado.

ch'uyuk. Pellizcar.

ch'uyul. Un pellizco; un pedazo.

ch'uyum. Lo que es pellizcado.

ch'uuk. Ojos vivarachos.

ch'uuki. Espíalo.

ch'uukib'k. Mendigar.

ch'uukinb'il. Fue espiado.

ch'uukink. Espiar.

ch'uukiik. Ser espiado.

ch'uukum. Codo.

ch'uuf. Agrupación; grupo; montón.

E

- e.** Boca; abertura. Orilla.
- eb'.** Indica plural.
- eb' a'an.** Ellos; ellas.
- echkab'al.** Vecino.
- echtenamitil.** Paisano.
- ech-hi'.** Conyerno.
- echkok'alil.** Compañeros de niñez.
- echtixilal.** Compañero de vejez.
- echaatal.** Socio.
- echkamik.** Muerte simultánea.
- echq'anojik.** Maduración simultánea.
- echchalik.** Venida simultánea.
- ech-okik.** Entrada simultánea.
- echxikik.** Partida. Ir junto a.
- echk'ulub'.** Encontrarse con.
- ech-aatin.** Amigo íntimo; amigo de confianza.
- ech'alal.** Pariente.
- ekl.** Nombre de una hierba.
- ek'.** Arador. Nombre de una hierba.
- ela'.** Lo sobrante.
- ela'ank** (*Sólo se usa en tercera persona*). Sobrar.
- elab'k.** Sobresalir.
- elaj.** Difícil. Con demora.
- elajik.** Insistir.
- elajiik.** Ser rogado; ser objeto de insistencia.
- elajink.** Insistir; rogar; suplicar.
- elajink u.** Rogar con insistencia a una persona.
- elelik.** Huir.
- elenaq.** El que ha salido.
- elk.** Salir.
- ele'oqink.** Germinar por humedad.
- e looy.** Contestación de adiós.
- elq'ak; elq'ank.** Robar.
- elq'anb'il.** Fue robado.
- elq'aak.** Ser robado.
- elq'e'ik.** Hacer ritos de abstinencia.
- elq'om.** Lo robado.

emel. Apaste; olla.

enhe'. Sí.

eq'la. En la mañana.

esil. Noticia.

ewer. Ayer.

eweraq. Hace un día.

ewu. En la tarde. (*No confundirlo con **Naj kutan**: tardarse en la mañana, o con **b'ayk**: llegar tarde*).

ewuuk. Hacerse tarde.

EE

eee. Exclamación que indica que no se da importancia a lo que se cuenta. Exclamación de lamento, dolor.

eeb'. Tapanco. Escalera.

eeb'il. Escalera.

eeb'ub'. Nombre de un árbol.

eech. Propiedad; característica.

eechal. Propiedad; una porción que pertenece a uno.

eechank. Adueñarse de cosas materiales.

eechanink. Adueñarse.

eechaninb'il. Fue adueñado.

eechaniik. Ser adueñado.

eechej. Pertenencias.

eeek'. Lo que uno siente.

eeek'ak. Adivinador.

eeek'aal. Sentido. Adivinanza; acertijo.

eeek'ank. Moverse. Sentir. Adivinar.

eeek'ank ib'. Ser consciente.

eeek'anb'il. Fue sentido.

eeekaak. Ser sentido.

eeek'ab'aal; eeek'ob'aal. Medios para sentir. Medios para adivinar.

eeek'asink. Mover.

eeek'asinb'il. Fue movido.

eeek'asiik. Ser movido.

eeek'asihom. Lo que tiene que moverse.

eeek'asi. Muévelo.

eeek'asinel. El que mueve.

eeek' q'een. Nombre de una planta medicinal.

eeelelik. Huir.

eeelq'. Robo.

eeeqaj. Sustituto; retribución.

eeeqaal. Una clase de abeja.

eeere. De ustedes; a ustedes.

eeef. Abusivo; tonto; sin formalidad; grosero.

eeetab'al; eeetaal. Cuerda para medir tareas.

eeetaak. Ser medido.

eeetal. Señal; símbolo; signo.

eetalil. Señal; señal.

eetanb'il. Es medido.

eetank. Señalar o medir tareas.

eetej. Informalidad.

eetil. Tontería.

eetz'uunk. Hacer muecas con intención de burla. Repetir lo que otro dice.

eetz'unb'il. Es burlado.

eetz'uuk. Ser burlado.

H

ha (*forma antigua de a*). Ese; esa; eso.

hab'. Lluvia. Año.

hab'al. Lluvia.

hab'alq'e. Invierno.

hab'ok; hach'ok; qachok. Bocado. Masticar. Morder.

hab'axink. Masticar.

hachal. Bocado.

hachb'il. Un bocado.

hal. Mazorca.

halaw. Tepezcuintle.

halawte'. Una clase de planta.

hamal. Desmoronar.

hamb'il. Fue desmoronado.

hamche'. Árboles caídos, unos sobre otros.

hameek. Ser desmoronado.

hame'k. Caerse el pelo.

hamham. Algo que se desmorona fácilmente.

hamik. Tiempo o momento de desmoronar.

hamok. Desmoronar.

han. Gruñe (a él).

hanok. Gruñir.

hananak. Zumbar.

hanb'ak. Zumbar como una mosca.

has; hasb'. Susurro; en secreto. Susurrando.

hasb'ak. Susurrar. Comunicar algo en secreto.

hasb'ank. Decir algo en secreto.

hasb'amb'il. Fue dicho en secreto.

hasb'aak. Ser dicho en secreto.

hashotk. Hablar quedo.

haslok. Varias personas hablando en voz queda.

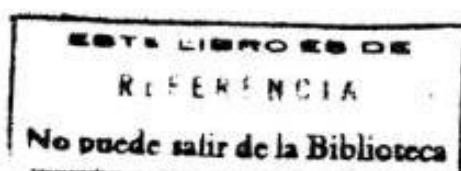
hakway; haway. Lepra.

haw, haw. Sonido que produce un perro al ladrar.

hatz'im. Imitación del sonido de estornudar.

hay. Luciérnaga.

hayEEK; haye'k. Llegar al final.



ha'. Agua.

ha' che'. Especie de arbusto.

ha' molb'. Huevo huero.

ha'ha'. Muy raro.

ha'hotk. Brillar; relucir.

ha'ok. Liquidarse.

ha'ob'resinb'il. Fue liquidado.

ha'ob'resink. Liquidar.

ha'ob'resiik. Ser liquidado.

ha'lesinb'il. Fue derretido.

ha'lesink. Derretir.

ha'lesink ib'. Disolverse; derretirse; deshacerse.

ha'lesiik. Ser derretido.

hech'onk. Andar con un recipiente en la mano.

hehe'. Sí.

hel. Extiéndelo.

helb'ak. El hecho de extender.

helok. Extender en plano horizontal.

helb'il. Fue extendido.

heleek. Ser extendido.

heleb'ank. Aplanar.

heleb'amb'il. Fue aplanado.

heleb'aak. Ser aplanado.

helom. Lo que es aplanado.

helhotk. Una superficie plana horizontal.

helaak. Extenderse; esparcirse.

helasink. Causar dispersión.

helasinb'il. Fue tendido.

helasiik. Ser tendido.

helasihom. Lo que es tendido.

hetank. Moverse.

hetb'. Parte donde no calienta el sol.

he'uus; hee'us b'i'; us b'i'. Respuesta a alguien que se despide.

hesb'il. Fue dada la segunda pasada a la masa.

he'. Tenga (*palabra que se dice al entregar algo*).

hi'; hi'b'ej. Yerno.

hiik. Temblor.

hiich'. Un grito de dolor o de alegría excesiva.

hiich'ank. Estar en una condición intranquila o insegura.

hiil. Descanso.

hilank. Descansar.

hilob'aal. Descansadero.

hilob'aal muheb'aal. Hogar. Lugar de descanso y de sombra.

hilob'aal kutan. Día de descanso.

hilho. Está en descanso.

hilanik. El tiempo o momento de descansar.

hiltasink. Hacer descansar.

hiltasinb'il. Fue descansado.

hiltasiik. Ser descansado.

hilyank. Descansar a cada rato.

hik'ek. Aparece la primera claridad de la aurora.

hik'ik. El momento cuando se manifiesta la primera claridad.

hik'o. La primera claridad de la aurora.

hir. Riégalo.

hirok. Regar (granos o cosas secas).

hirb'il. Fue regado.

hire'k; hireek. Ser regado.

hirom. Lo que es regado.

hit. Una clase de cangrejo muy grande.

hit. Desátalo.

hitok. Desatar.

hitb'il. Fue desatado.

hite'k; hiteek. Ser desatado.

hitom. Lo que es desatado.

hitho. Desatado.

hix. Tigre; jaguar. Orquídea.

hob'rote'. Nombre en Q'eqchi' del arbusto llamado "salviasanta". Medicina contra la rabia.

holola'. Nombre de una hierba.

hom; homl. Nombre de una culebra.

homok. Abejón sin agujones que tiene su colmena en la tierra.

homok. Quitar un pedazo redondo a algo de tal manera que pase la luz.

homb'il. Fue quitado el asiento.

homb'ek; homeek. Ser quitado el asiento.

honon. Abejón.

hop. Agujeréalo. Hoyo donde viven algunos insectos.

hopok; hopink; hopenk. Agujerear.

hopb'il. Fue agujereado.

hope'k. Ser agujereado.

hopom. Lo que fue agujereado.

hopol. Agujereado.

hopolal. Agujero.

hopleb'. Instrumento para agujerear.

hoposink. Hacer agujeros.

hopox hopox. Aspecto de una cosa con muchos agujeros.

hopoxink; hopleek. Hacer muchos agujeros.

hoplenb'il. Fueron hechos muchos agujeros.

hor. Roca. Mosquito.

horop. Nombre de un monte venenoso.

hos. Sonido que hacen el pato y otros animales similares a éste.

hotox. Áspero.

hot'b'il. Fue roído.

hot'EEK. Ser roído.

hot'ok. Roer; comer.

hot'om. Lo que fue roído.

hot'ox hot'ox. Está lleno de señas de dientes.

hot'oxink. Roer. Roído.

hoy. Riégalo.

hoyb'. El aire expirado con sonido.

hoyb'anb'il. Fue llamado.

hoyb'ank. Llamar.

hoyb'aak. Ser llamado.

hoyb'il. Fue regado.

hoye'k. Ser regado.

hoyok. Regar líquido.

hoyom. Lo que fue regado.

hoyoy. Especie de chicharra que llama o pronostica la lluvia.

hoyoyink. Regar.

hoon. La parte del día de hoy que está por venir; dentro de un rato.

hoonal. Momento.

hooni hoon. Hoy.

hu. Amate. Papel.

Hub'. Apellido Q'eqchi'.

hub'ub'. Un árbol que crece sobre las rocas, cuya resina es viscosa y de color amarillo.

huhil. Papel.

huhul. Nombre de un monte.

hulub'an. Larva de una mosca.

humal; humalil. Tusa.

humuk. Arder (picadura o picazón) por chile o chichicaste.

hupub'ank. Echar boca abajo.

hupub'anb'il. Fue echado.

hupub'aak. Ser echado.

hupu. Echado.

huplan. Échate.

hupux hupux. Muchas cosas embrocadas.

hupuxink. Embrocar.

huruch' huruch'. Columna vertebral. Símbolo de la muerte.

hux. Piedra de afilar.

huyhutk. Plañir; gemir; quejarse.

I

i. Nieto; nieta de mujer.

ib'oy. Armadillo.

ib'oy. Apellido Q'eqchi'.

ichaj. Hierbas.

ich'mul. Vena.

ik. Chile.

Ik. Apellido Q'eqchi'.

ikan. Tío.

ikanna'. Tía.

Iko'. Apellido Q'eqchi'.

Ik'al. Apellido Q'eqchi'.

ik'e. Maguey.

ik'l. Nombre de un monte.

ik'oy. Güicoy.

ileb' honal. Reloj.

ilob'aal. Vista.

ilok. Cuidar. Mirar; ver.

ilok ru hu. Leer.

imul. Conejo.

inwan b'i'. Adiós.

ink'a'. No.

ink'a' ch'a'aj. Fácil.

inup. Ceiba.

iq'. Viento.

is. Camote.

isb'. Poncho; chamarra.

isink. Quitar; eliminar; sacar.

isink aatin. Murmuraciones.

iswa. Tamalitos de elote.

ismal. Pelo.

ismal. Pluma.

ix. Cáscara.

ixaqil. Esposa.

ixa'an. Abuela.

ixim. Maíz.

ixim. Apellido Q'eqchi'.

ixi'ij. Uña.

ixkej. Tacto.

ixnam. Cuñada de hombre.

ixq. Mujer.

iyaj. Semilla.

i'. No quiero.

II

iiicham. Cuñado de mujer.

iiq. Carga.

iiqanb'il. Fue cargado.

iiqanel. Cargador.

iiqanink. Tomar un cargo o responsabilidad.

iiqank. Cargar.

iiqaak. Ser cargado.

iiqob'aal. Medio o instrumento para cargar.

iiqom. Lo que es cargado.

iiqul. Carga en general.

iiq'o. Cargado.

iiq'otk. Ser llevado como carga.

iiiz'inb'ej. Hermano(a) menor.

iiiz'in. Hermano.

iiyanb'il. Fue visto.

iiyank. Ver a cada rato.

iiyaak. Ser visto.

J

jach. Pártelo.

jachal. Parte o pedazo.

jachaamil. Partido de repente.

jachb'il; jachinb'il. Fue partido o separado.

jache'k. Ser partido o separado.

jachink. Partir; dividir.

jachiik. Ser partido.

jachjo. Partido.

jachleb' che'. Sierra.

jachleb'aal che'. Aserradero.

jachok. Apartar. Partir; dividir.

jachom. Lo que fue partido.

jal. Cámbialo.

jalajik. Momento de cambiar.

Jalal. Apellido Q'eqchi'.

jalam u. Fotografía.

jalam'uuch. Gráfica; fotografía.

jalan. Otro.

jalan chik. Otro más.

jalanaq chik. Que sea otro.

jalano'k. Cambiarse.

jalaak. Ser relevado.

jalaamil. Cambiado de repente.

jalb'e. Vereda; extravío.

jalb'il. Fue cambiado.

jale'k. Ser cambiado.

jaljo. Cambiado.

jaljokil ru aatin. Parábola.

jalmuqank. Cambiar el lugar de una cosa.

jalok. Cambiar.

jalok ib'. Convertirse.

jalok u. Cambiar de esencia.

jalom. Lo que fue cambiado.

jalum'uuchink. Dibujar.

jalpaq. Cruzado; cambiado de dirección.

jalpaqinb'il. Fue traslapado.

jalpaqink. Traslapar.

jalpaqiik. Ser traslapado.

jaltesink. Causar un cambio.

jaluuchink. Cambiar de opinión.

japink e. Bostezar.

japok e. Gritar. Abrir la boca.

jaqam. Abierto permanentemente.

jaqb'il. Fue abierto.

jaqe'k. Ser abierto.

jaqjo. Abierto.

jaqok. Abrir.

jaq'jaq'. Olor fuerte.

jar. ¿Cuánto?

jarjar. ¿Cuánto cada uno?

jarjatk. ¿Cuántos cada vez?

jark'ihal. Multitud; todo.

jarmayer. ¿Cuánto tiempo hace?

jarsut; jarwa. ¿Cuántas veces?

jarub'. ¿Cuántos?

jasjas. Nombre de un pájaro.

jatkak. Separar.

jat'. Muélelo.

jat'b'il. Fue molido.

jat'ek'. Ser molido.

jat'jat'ink. Moler ligeramente.

jat'ok. Moler.

jatz' ru. Bizco; con ojos turnios.

jatz'uchink. Tener rencor; odiar.

jax. Molleja.

jay. Delgado.

jayal. Dirección.

jayalinb'il. Fue acertado.

jayalink. Apuntar; acertar.

jayaliik. Ser acertado.

jayil. Delgadez.

jayob'resink. Adelgazar.

jayok. Adelgazarse.

jay xtib'el. Flaco.

jaab'. Instrumento para pulir; lija.

jaak. Rajaduras en la parte inferior de los dedos de los pies.

jaakal. Rajadura.

ja'aj. Cuello.

ja'ajo. Estirado.

ja'anb'anb'il. Fue estirado.

ja'jo. Erguido.

jeb'k. Disminuir.

jeb'ok. Restar.

jech'. Desigual; no paralelo.

jech'eb'anb'il. Fue sesgado.

jech'eb'ank; jech'ok. Sesgar.
Ladear.

jech'e'k. Ser sesgado.

jech'jo. No paralelo; sesgado.

jek'. Repártelo.

jek'b'il. Fue repartido.

jek'e'k. Ser repartido.

jek'inb'il. Fue distribuido.

jek'ink. Repartir; distribuir.

jek'iik. Ser repartido.

jek'jo. Separado. Repartido.

jek'ok. Reparar. Repartir; distribuir.

jek'om. Lo que fue repartido.

jeljo. Colgado.

jelonb'il. Fue llevado colgado
sobre el hombro.

jelonk. Llevar colgado del
hombro.

jelook. Ser llevado colgado sobre
el hombro.

jeqb'il. Fue alejado.

jeqe'k. Ser alejado.

jesjotk. Jadear.

jeeketzo'. Xara.

ji. Encino.

jich. Raya. Rayado.

jichil. Raya. Raspón.

jichok. Raspar; rallar.

jikiliit. Añil.

jilaak. Adelgazar.

jilb'il. Fue estirado.

jilek'. Ser estirado.

jilib'anb'il. Fue tendido.

jilib'ank. Tender.

jilib'aak. Ser tendido.

jiljo. Tendido.

jilok. Sobar. Descansar. Estirar.

jip. Necio; caprichoso.

jipil. Capricho.

jiqok; jiqonk. Alejarse.

jiq'. Tos ferina.

jiq'ok ch'ool. Suspirar profunda-
mente.

jiq'ok iq'. Respirar profundamente.

jis. Quitar en tiras.

jisb'il. Fue quitado.

- jise'k.** Ser quitado.
jisil. Una hilacha.
jisilal. Condición de ser hilacha.
jisok. Quitar en tiras.
jisom. Lo que fue quitado.
jit. Acúsalo.
jitb'il. Fue acusado.
jite'k. Ser acusado.
jitok. Acusar.
jitom. Lo que fue acusado.
jit' Amárralo.
jit'b'il. Fue amarrado.
jit'e'k. Ser amarrado.
jit'jo. Amarrado.
jit'ok. Amarrar.
jit'om. Lo que fue amarrado.
jitz'jitz'. Violín.
jitz'yank. Producir sonido.
ji'. Afíllalo. Plánchalo.
ji'b'il; ji'ji'nb'il. Fue afilado.
ji'e'k; ji'ji'iik. Ser afilado.
ji'ji'ink. Afilarse.
ji'jo. Afilado. Planchado.
ji'lal. Filo.
ji'leb' che'. Lija.
ji'lenb'il. Fue frotado.
ji'lenk. Frotar.
ji'leek. Ser frotado.
ji'ok. Afilarse. Planchar.
job'. Hueco.
job' che'. Trozo hueco.
job'enb'il xsa'. Fue ahuecado.
job'enk xsa'. Ahuecar.
job'eek xsa'. Ser ahuecado.
job'nil. Cavidad abdominal.
job'ol. Manojito.
job'ok. Fajar.
job'ox. Superficies hundidas.
joch. Ráspalo; ráscale.
jochb'il. Fue raspado. Fue robado.
jochjochink. Raspar.
jochleb'. Instrumento para rascar.
jochlenk; jochok. Rascar.
jochol. Rasguño.
joch'e'k. Ser raspado. Ser rascado. Ser robado.

joj. Infección cutánea.
jok. Perezoso. Ráspelo.
jokb'il. Fue raspado.
joke'k. Ser raspado.
jokleb'. Azadón.
jokok. Quitar raspando.
jok'. Honda.
jok'ank. Roncar.
jok'ib'k. Tirar con honda.
jolb'il. Fue bajado.
jolin. Cierta ave sin cola.
jolkuk. Cierta bejuco.
jolk'ok. Deslizarse.
jolk'osinb'il. Fue deslizado.
jolk'osink. Hacer que algo se deslice.
jolk'osiik. Ser deslizado.
jole'k. Ser bajado.
joloch. Tabaco envuelto en tusa.
jolok. Bajar.
jolol. Nombre de cierto bejuco.
jololink. Deslizar.
jololink ib'. Deslizarse.

jolom. Cabeza. Cabello.
jolomb'ej. Dolor de cabeza.
jolominb'il. Fue dirigido.
jolomink. Guía; jefe. Encabezar; dirigir.
jolomiik. Ser dirigido.
jolom kab'. Cierta abeja.
jolom k'iche'. Nombre de cierto bejuco.
Jolomna'. Apellido Q'eqchi'.
jolom pich'. Nombre de cierta hierba.
jolom q'een. Ajo.
jolom tzuul. Cierta bejuco.
jolosinb'il. Fue retirado.
jolosink. Retirar; alejar.
jolosiik. Ser retirado.
jopjopink; joplek; joplenk. Escarbar.
joplenb'il. Fue escarbado.
jopleek. Ser escarbado.
jor. Quiébralo.
jorank. Dorar.
jorb'il. Fue quebrado.

jore'k. Ser quebrado.

jorinb'il. Fue tostado.

joriik. Ser tostado.

jorleb'. Instrumento para quebrar.

jorok. Quebrar.

jorol. Roto.

joroxink. Quebrar muchas cosas.

josq'il. Cólera; bravura.

josq'. Enojado; bravo.

josq'ink; josq'o'k. Enojarse.

josq'iik. Ser enojado.

josq' na'ilok. Serio.

jo't. Moléstalo. Engáñalo.

jo't'b'il. Fue molestado. Fue vencido. Fue peinado.

jo't'e'k. Ser molestado. Ser vencido. Ser peinado.

jo't'ok. Peinar. Molestar. Engañar. Vencer.

jotz. Ráspalo. Pélalo.

jotzb'il. Fue pelado.

jotze'k. Ser pelado.

jotzib'aq. Nombre de un ave nocturna.

jotzkor. Nombre de cierta hierba.

jotzok; jookank. Raspar.

jotzom. Lo que fue pelado.

jow. Nombre de cierto árbol.

joxk'. Tierra quemada.

joyok'. Colores intercalados.

joyoy. Nombre de una clase de cigarra.

joob'. Manojó.

joob'ak. Nombre de un ave nocturna.

joob'il. Fue quitado.

jooch'ib'aq. Nombre de un ave nocturna.

jookamb'il. Fue raspado.

jookaak. Ser raspado.

jook'ob'. Nombre de una planta.

jool. Cima. Cabeza.

jooleb'. Navaja.

jooleb'aal. Barbería.

joom. Guacal.

joo'e'k. Ser quitado.

jootz'. Garza.

jo'. Como o parecido a (algo o alguien).

jo'ch'inal. ¿De qué tamaño?

jo'kan. Así es; por eso.

jo'kaq. Será así.

jo'k'ihal. ¿Cuánto?

jo'maajo'. Sin orden.

jo'najtil. ¿A qué distancia?

jo'nimal. ¿Cuánto?

jo'q'e. ¿Cuándo?

jo'wan. Momento.

jo'wan chik. Hasta luego.

juch'. Rayado.

juch'b'il. Fue rayado.

juch'ek'. Ser rayado.

juch'ink. Hacer muchas rayas.

juch'lenk. Hacer rayas.

juch'luk. Hacer rayas con mucho ruido.

juch'uch'ink. Hacer líneas largas.

juch'uk. Rayar.

juk. Nombre de una planta.

jukju. Alargado.

jukub'. Canoa.

Jukub'. Apellido Q'eqchi'.

jukub'anb'il. Fue alargado.

jukub'ank. Alargar.

jukub'aak. Ser alargado.

jukub'ink. Acanalar.

jukukink. Arrastrar.

jukukiik; jukuuk. Ser arrastrado.

jukun. Largo.

jukunb'il. Fue arrastrado.

jukunk. Arrastrar.

juk'. Descompóngalo.

juk'b'il. Fue desarmado.

juk'e'k. Ser desarmado.

juk'ju. Desarmado; descompuesto.

juk'uk. Descomponer; desarmar; deshacer.

jul; julel. Hoyo; madriguera.

julb'il. Fue fruncido.

jule'k. Ser fruncido.

julel. Hoyo.

julink; juluk. Fruncir.

julju. Ahoyado.

julo'k. Ahoyarse.

jultik; jultikank. Recordar.

jultikanb'il. Fue recordado.

jultikaak. Ser recordado.

juluk che'. Matraca.

julux. Lleno de hoyos.

jun. Uno. Todo.

jun aj wi'. Uno solo.

junaj. Único.

junajil. Unicidad.

junajinb'il. Fue juntado.

junajink. Juntar; unir; mezclar.

junajiik. Ser juntado.

junaq. Alguno.

junaqil. Comuni3n.

junaatal. Solitario; aislado.

junaatalil. Soledad.

jun chik. Otro.

jun chi rib'il. Uno solo.

jun ch'uut aj k'anjel. Cuadrilla (de trabajadores).

jun ch'uut aj b'eenel. Grupo de turistas.

jun ch'uut chi tzukxul. Rebaño (de ovejas).

junelik. Siempre.

junes. Solo.

junes yo. Frecuente.

juneet. Igual.

junjunq. Cada uno.

junkab'al. Familia; hogar.

junkab'alib'k. Formar un hogar.

junkab'lal. Patriotismo.

junk'amal. Un tiempcito; un momento.

junlaju. Once.

junmay. Veinte.

junpaat. Prisa; r1pido.

junpaatil. Momento.

junpak'al. Al otro lado.

junqal. Individual.

jun sut chik. Otra vez.

juntaq'eet. Igual.

juntaq'eetanb'il. Fue igualado.

juntaq'eetank. Igualar.

juntaq'eetaak. Ser igualado.

juntuub'. Mont3n.

junxikik. Todos por igual.

junxil. Antes; hace tiempo.

junwa. Una vez.

junwa chik. Una vez más.

jurameent. Juramento.

jurju. Estirado.

juruch. Espinazo. Grecas.

jusb'il. Fue desatado.

juse'k. Ser desatado.

juspix. Una forma de nudo.

jusuk. Desatar un nudo.

jususu malaj jutzutzu. Ruido que produce un cohete. Cohete.

jut. Piedra de fuego. Eslabón. Mételo.

jutb'il. Fue metido.

jute'k. Ser metido.

jutuk. Meter. Enhebrar.

jutznak. Andar decentemente.

jutz'. Punta filuda.

jutz'b'il. Fue punzado.

jutz' che'. Lanza.

jutz'e'k. Ser punzado.

jutz'lenk; jutz'uk. Punzar.

jutz'luk. Salir; brotar.

jux. Piedra para afilar.

juy. Agítalo.

juyb'il. Fue agitado. Una clase de comida.

juye'k. Ser agitado.

juylenk. Batir. Remover. Agitar.

juyuk. Agitar; menear. Remar.

jwal. Muy; más; mucho.

K

kab'. Dulce; panela.

Kab'. Apellido Q'eqchi'.

kab'ej. Pasado mañana.

kab'ejer. Anteayer.

kab'el. Dulce.

kab'ichal. Entre ambos.

kab'il. Segundo.

kab'laju. Doce.

kab'lak. Construir; edificar.

kab'lanb'il. Fue construido.

kab'lank. Construir.

kab'laak. Ser construido.

Kab'nal. Apellido Q'eqchi'.

kach'in. Pequeño.

Kak. Apellido Q'eqchi'.

kakaw. Cacao.

Kakaw. Apellido Q'eqchi'.

Kal. Apellido Q'eqchi'.

kala'. Nombre de una clase de palma.

kalajenaq. Ebrio.

kalkab'. En paz; sin pleito.

kalkab'ink. Hacer actos sagrados.

kalko ru. Pendiente.

kalfesinb'il. Fue embriagado.

kalfesink. Emborrachar; embriagar.

kalfesiik. Ser embriagado.

kalaak. Embriagarse.

kalaawx. Clavo.

kama'. Semejante; parecido.

kama'an. Así.

kamk. Morir.

kamenaq. Muerto.

kames. Reo de muerte. Víctima.

kamij winq. Homicidio.

kamik. Fallecimiento; muerte.

kamiis. Camisa.

kamsinb'il. Fue matado.

kamsink. Matar.

kamsihom. Lo matado.

kamsiik. Ser matado.

kanab'. Déjalo.

kanab'anb'il. Fue dejado.

kanab'ank. Dejar.

kanab'aak. Ser dejado.

kanab'om. Lo que es dejado.

kanajel. El que es dejado.

kanajenaq. Lo que fue dejado.

kanaleet. Remo.

Kanaw. Nombre de un lugar.

kanaak. Quedarse.

kanb'il. Fue lazado.

kanewak; kanewank. Entorpecer.

kanewaak. Ser entorpecido.

kane'k. Ser lazado.

kaninb'il. Fue lazado.

kanink; kanok. Lazar.

kanko. Lazado.

kanaak. Quedarse.

kape. Café.

kaq. Rojo.

kaqaj. Palo jiote.

kaqaj k'aam. Nombre de un bejuco.

kaqal. Envidia.

kaqalinb'il. Fue envidiado.

kaqalink. Envidiar.

kaqaliik. Ser envidiado.

kaqcha. Leña. Pobre; desafortunado; de mala suerte.

kaqchahink. Tener mala suerte.

kaqi chahim. Estrella de la mañana.

kaq ik. Caldo de pavo.

kaqi aaq. Cerdo rojo.

kaqi aax. Palo ramón.

kaqi chaj. Ocote.

kaqi chak'aanil. Peperomia (planta).

kaqi hux. Piedra roja para afilar.

kaqi is. Camote rojo.

kaqi k'iche' aaq. Coche de monte rojo, muy bravo.

kaqi k'ix. Nombre de una planta espinosa.

kaqi max. Micoléon.

kaqi ox. Clase de quequescamote.

kaqi pajl. Nombre de una planta espinosa.

kaqi pata. Guayaba roja.

kaqi pek. Roca roja.

Kaqi Pek. Nombre de una aldea.

kaqi sal. Herpes roja.

kaqi seb'. Barro rojo.

kaqi tul. Banano rojo.

kaqi t'usub'. Uva silvestre.

kaqi tzuul. Cerro bravo.

kaqi wal. Especie de culebra.
Dícese también kaqwaal.

kaqi wal q'een. Hierba que cura la mordedura de la serpiente del mismo nombre.

kaqi xox. Viruela loca.

kaqi yajel. Enfermedad maligna. Calentura. Tifoidea.

kaqi yak. Cierta monte que da frutos rojos.

kaqjorin. Rojo vivo; rojizo.

kaqkoj. León.

kaqk'ix. Arbusto espinoso.

kaqla. Arco iris. *Sinónimo de xooki q'ab'.*

kaqla'in. Rojo; colorado.

kaqlak. Menstruación. Sinónimo de *puch'uk.*

kaqlamj. Sarampión.

kaqmoqin. Rojo. Morado.

kaqmoqinok'. Enrojecerse.

kaqo'k. Volverse rojo.

kaqpech'in. Rojo. Inflamado.

kaqpuk'in. Rojo vivo.

kaq raq'max. Micoléon.

kaqsank. Hormiga roja.

kaqsilin. Rojo.

kaqsutiq'. Huracán.

kaqtuq'in. Rojo líquido.

kaqtiriin. Rojo granulado.

kaqtu'uy. Hormiga roja.

kaqtzukin. Rojizo.

kaqtzupin. Polvo rojo.

kaquuqub'. Nombre de cierto arbusto.

kaq uuchink. Ponerse rojo. Envidiar.

kaqwal. Nombre de una especie de culebra.

kaqwal q'een. Hierba que cura la mordedura de la culebra coral.

kaqxot'ink. La cara roja.

kaqyojin. Color café.

kaq'. Varas.

kaq'ek'. Arador. *Dícese también kaq'ik'.*

kaq'nab'. Laguna; lago.

kaq'ut. Nombre de cierto árbol.

Kaq'ut. Nombre de un lugar.

kar; karil. Pescado; pez.

Kar. Carmen.

karahel. Especie de palma.

Karcha. Nombre de un lugar.

karchak'aam. Nombre de cierto bejuco.

karel. Nombre de un árbol.

kareet. Carretilla; carreta.

karib'. Pescar.

karinb'il. Fue pescado.

karink. Pescar.

kariik. Ser pescado.

kas. Tábano. Gas.

kasab'. Piedra arenosa.

kasew. Especie de palma.

kat. Tecomate. Sinónimo de *su*.

Kat. Catalina; Catarina.

Katun. Apellido Q'eqchi'.

katunink. Hacer la guerra.

katzil; katz. Comezón; picazón.

katzkatz aj ja'aj. Tos seca.

katzkatzink. Hacer cosquillas.

kaw; kawil. Duro; fuerte; recio. Sano.

Kaw. Apellido Q'eqchi'.

kawaay. Caballo.

kawilal. Vitalidad; ánimo; dureza; salud.

kawok'. Endurecerse; ponerse firme.

kawresinb'il. Fue preparado.

kawresink. Alistar; preparar.

kawresihom. Lo que es preparado.

kawresiik. Ser preparado.

kaw rib'. Robusto; enérgico.

kaw ru. Sólido.

kawunk. Prepararse; alistarse.

kawuuk. Ponerse sano. Duro.

Kax. Lucas.

kaxaar. Casado.

kaxil. Querido. Sublime. Adorable.

kaxkem. Percalina. Percala.

kaxlan. Gallina. Lo importado.

kaxlan aj. Caña de carrizo.

kaxlan b'oj. Alcohol.

kaxlan is. Papa.

kaxlan ixq. Mujer ladina.

kaxlan lem. Anteojos.

kaxlan wa. Pan.

kaxlan winq. Ladino. Extranjero.

kaxlan xamlel b'e; k'utb'a numleb'. Semáforo.

kaxlan yuk. Cabro.

kaxon. Caja.

kaxtans. Nombre de un árbol.

kaahib'. Cuatro.

kaahichal. Entre cuatro.

kaajachal. En cuatro partes.

kaajachok. Cuatro acciones para partir.

kaajer. Hace cuatro días.

kaaka. Cada cuatro.

kaak'aal. Ochenta.

kaalaju. Catorce.

kaalaju uxtaan. Un gran favor.

kaalam e. Maxilar inferior.

kaalam ko. Maxilar superior.

kaamel. Inmortal. Ruido.

kanob'resinb'il. Fue alocado.

kanob'resinel. El que aloca a uno.

kaanob'resink u. Alocar.

kanob'resiik. Ser alocado.

kaano'k. Enloquecerse.

kaan ru. Loco. Arisco.

kaaq. Trueno.

kaax. Cofre.

kaaxt. Marca. Hierro.

kaaxukuuf. Cuadrado.

kaaxukuutinb'il. Fue cuadrado.

kaaxukuutink. Cuadrar.

kaaxukuutiik. Ser cuadrado.

ka'. Piedra de moler. Muela.

ka'aj wi' a'an. Solamente eso.

ka'b'ej. Pasado mañana.

ka'ch'in. Pequeño; menor.

ka'ch'inal. Pequeñez.

ka'ch'inaq. Que sea poco.

ka'ch'inob'resink. Reducir.

ka'ch'ino'k. Empequeñecerse.

ka'ch'in roq. Muy corto.

ka'ch'in ru. Angosto.

ka'ib'ank. Dudar.

ka'k'ayink. Revender.

ka'k'aal. Cuarenta.

ka'lach'. Tijereta.

k'alach'il. Doble tijera.

k'alaq'. Paralelo. En pareja.

ka'loq'ok. Comprar de segunda mano.

ka'pak'al. De dos lados.

ka'suf. De dos veces.

ka'fasal. De dos divisiones.

k'axik. Arete.

ka'yab'aal. Lugar donde uno mira.

ka'yanb'il. Fue admirado.

k'ayank. Admirar; mirar detenidamente.

ka'yaak. Ser admirado.

ke. Frío.

kejxul. Boa.

kej. Venado.

kehob'resinb'il. Fue enfriado.

kehob'resink. Enfriar.

kehob'resiik. Ser enfriado.

keho'k'. Enfriarse.

kelelink; kelonk. Jalar; arrastrar.

kelko. Prolongado.

kelkookil kaaxukuuf. Rectángulo.

kelkookil tem. Banco.

kelkotk. Ser jalado o arrastrado.

kelo. Jálalo.

kelonb'il. Fue jalado.

kelook. Ser jalado.

kem. Tela.

kemb'il. Fue tejido.

keme'k. Ser tejido.

kemleb'. Telar.

kemleb'aal. Lugar donde se teje.

kemok. Tejer.

kemom. Lo que es tejido.

keneey. Guineos.

kenq'. Frijol. Riñón.

kenq' che'. Nombre de un árbol.

kenq' so'sol. Nombre de un arbusto.

kenq' u. Globo del ojo.

ket. Pégale.

ketb'il. Fue pegado.

kete'k. Ser pegado.

ketel. Pegado.

ketok. Pegar.

ketom. Lo que fue pegado.

ketomq. Animales domésticos.

ketzko. Llevado.

keeke. Templado.

keel. Una tira.

keelam. Prolongación.

keela'. Agua fría.

ke'. Muélelo.

ke'b'il. Fue molido.

ke'ek. Moler. Rumiar.

ke'em. Lo que es molido.

ke'en. Muele.

ke'EEK. Ser molido.

ke'leb'. Molino.

ke'ok. Moler.

kik'. Sangre. Moronga.

kik' che'. Nombre de un árbol.

kik'el. Sangre.

kik' ru. Tiene sangre.

kik' sa'. Disentería.

kil. Resbaladizo.

kilinb'ak. Hacer ruidos.

kilok. Deslizarse.

kim. Ven.

kim arin. Venga acá.

kimqex. Venid.

kintal. Quintal.

kiray. Nombre de una clase de grillo.

kirkirink. Rasguear.

kirkotk. Temblar manos y pies.

kis. Ventosidad; pedo; exhalación malsana; mofeta; gases perniciosos.

kisik. Ventosear.

kisiil. Nombre de un clase de insecto.

kispek. Nombre de una clase de insecto.

kitz'b'il. Fue prensado.

kitz'e'k. Ser prensado.

kitz'ok. Raer; machucar; prensar.

kiib'. Dos.

ki'. Dulce. Sabor agradable.

ki'il q'een. Frutas.

ki'ki'. Muy dulce.

ki'ob'resinb'il. Fue endulzado.

ki'ob'resink. Endulzar.

ki'ob'resiik. Ser endulzado.

ki'o'k. Endulzarse.

ki'pitz'in. Tira a dulce.

ko. Cachete; mejilla.

kob'eeek. Ser mellado. Ser deteriorado.

kob'il. Fue mellado.

kob'ok. Mellar.

kohexan. Clase de arbusto.

koj. Magnolia. Grandiflor.

Kojaj. Nombre de un cerro.

kojl; kojlel. Batidor.

kojlenb'il. Fue removido.

kojlenk. Batir. Remover.

kojleek. Ser removido.

kojoj. Ciempiés.

kok. Tortuga.

Kok. Apellido Q'eqchi'.

kokab'al. Árbol de chicle.

kokalaw. Nombre de una especie de árbol.

kokech. Gallina de guinea.

koklaak. Principiar.

koko. Amarrado.

kokob'anb'il. Fue amarrado.

kokob'ank. Amarrar.

kokob'ank aatin. Hablar de primera impresión; improvisar.

kokob'aak. Ser amarrado.

kokowal. Nombre de un árbol cuya sabia se parece al chicle.

kokowan. Nombre de una especie de pájaro.

kok'. Pequeño.

kok'al. Niños.

kok'alil. Niñez.

- kok' awimq.** Hortaliza.
- kok'il.** Pequeñez.
- kok' kab'.** Confitas.
- kok' kaxlan.** Pollitos.
- kok' kok'.** Muy pequeños.
- kok' k'amok.** Intervalos o espacios pequeños.
- kok' k'amk'ot.** Intestino delgado.
- kok'o'k.** Volverse pequeño.
- kok' patz'.** Averiguar.
- kok'patz'ok.** Pedir a cada rato.
- kok' raqal aatin.** Frases sencillas.
- kok' tz'i'.** Cachorros.
- kok' wakax.** Terneros.
- kok'xerink.** Despedazar.
- kok' xyanq.** Pequeños espacios.
- kol.** Defiéndelo; sálvalo.
- Kol.** Apellido Q'eqchi'.
- kolaninb'il.** Fue vencido.
- kolanink.** Salvar. Vencer.
- kolaniik.** Ser llevado a feliz término.
- kolb'.** Nombre de una clase de helecho.
- kolb'il.** Fue salvado o defendido.
- kole'k.** Ser salvado.
- kolok.** Defender. Salvar.
- kolol.** Nombre de una especie de pájaro.
- kololte'.** Cacaxte.
- kolom.** Lo que fue salvado.
- kolomtz'imaj.** Cierta hierba.
- kolonel.** Salvador.
- kolonkob'a.** Nombre de una especie de pájaro.
- komon.** Del mismo grupo.
- komonil.** Miembro. Comunidad.
- komum.** Nombre de una especie de palma.
- konk.** Nombre de una clase de abejas.
- konkolich.** Nombre de una especie de pájaro.
- Konsep.** Concepción.
- konxik'.** Sartén de barro.
- kop.** Nombre de una clase de planta.
- kopenk.** Abultarse.
- kopko.** Abultado.

- koq'b'il.** Fue soltado.
- koq'e'k.** Ser soltado.
- koq'ko.** Suelto
- koq'ok.** Soltar.
- kor.** Ojos claros.
- Kor.** Cornelio.
- koral; koralil.** Corral; cerco.
- koralib'k.** Hacer corrales.
- koralink.** Encercar.
- korchil.** Nombre de una clase de moneda antigua.
- koreey.** Correo.
- korlok.** Tener. ojos claros.
- kormach.** Codorniz.
- kosko.** Algo redondo o esférico.
- koskonon.** Un ronrón pequeño.
- kot; kotolal.** Gaza.
- kotko.** Engazado.
- kotob'anb'il.** Fue engazado.
- kotob'ank.** Engazar.
- kotob'aak.** Ser engazado.
- koton.** Saco.
- kotzasink; kotzok.** Aflojar. Disminuir.
- kotzb'il.** Fue aflojado. Fue disminuido.
- kotze'k.** Ser aflojado. Ser disminuido.
- kotzk.** Aflojarse. Disminuirse.
- kotzko.** Disminuido. Corto.
- koxtal.** Costal.
- koya'.** Racimo de frutas.
- koya' pix.** Nombre de una variedad de tomates.
- koya' xayaw.** Nombre de una variedad de achiote.
- koyow.** Nombre de una variedad de aguacate.
- koo.** Ha ido.
- koob'.** Armazón de barras.
- kookom.** Nombre de una especie de bejucos.
- kookox.** Abigarrado.
- koop.** Gorra.
- ko'.** Hija (por parte de la madre).
- ko'b'eetak; ko'ink.** Fornicar.
- ko'b'e'.** Julín (pez).
- ko'che'.** Muñeca de madera.
- ko'ej.** Dentro de cuatro días.

- ko'ejer.** Hace cuatro días.
- ko'il.** Lujuria.
- ko'inb'il.** Se tuvo como prostituta.
- ko'iik.** Ser tenida como prostituta.
- kub'enaq.** Bajado.
- kub'enaq xteram.** Bajo.
- kub'EEK.** Descender.
- kub'leb'aal.** Gradas.
- kub'i ha'.** Bautismo.
- kub'ik.** Descendido.
- kub'si laawuq'.** Baje la mano.
- kub'sinb'il.** Fue bajado.
- kub'sink.** Bajar. Dar ofrenda. Bajada. Participar.
- kub'sihom.** Lo que es bajado.
- kub'siik.** Ser bajado.
- kuj.** Mételo.
- kujb'il.** Fue metido.
- kuje'k.** Ser metido.
- kujuk.** Meter; ensartar.
- kuk.** Ardilla.
- Kuk.** Apellido Q'eqchi'.
- kukay.** Teleóptero.
- kukb'.** Tinaja.
- Kuk'ul.** Apellido Q'eqchi'.
- kula.** Manso.
- kulb'.** Corazón de un palo.
- kuluk.** Gusano.
- kulkutk.** Ruido de los intestinos.
- kumatz.** Especie de culebra.
- kumku.** Sin punta.
- kumum.** Pozo de letrina. Especie de planta.
- kumus.** Sin punta.
- kumuxinb'il.** Fue dejado parado sin punta.
- kumuxiik.** Ser dejado sin punta.
- kun.** Miembro sexual del hombre.
- Kun.** Apellido.
- kunutz'.** Pene.
- kuntz'i'.** Orzuelo. Escupelo.
- kupku.** Acampanado.
- kupub'anb'il.** Fue hecho en forma de campana.
- kupub'ank.** Colocar una cosa que tiene forma de campana.
- kupub'aak.** Ser puesto bajo una cosa acampanada.

kuq'b'il. Fue echado.

kuq'e'k. Ser echado.

kuq'uk. Echar de un recipiente a otro.

kuq'uknak. Se sale a chorros.

kur. Córdalo en pedazos.

kurb'il. Fue cortado en trozos.

kure'k. Ser hecho trozos.

kurinb'il. Fue hecho pedazos.

kurink. Hacer pedacitos.

kuriik. Ser hecho pedacitos.

kuruk. Cortar en trocitos.

kurul. Pedazo; trozo.

kurus. Cruz. *Antiguamente se decía xukup.*

kurus q'een. Planta medicinal.

Kus. Apellido Q'eqchi'.

kut. Tíralo.

kutan. Claro. Día. Tiempo.

kutankil. Día de.

kutanob'resinb'il. Fue aclarado; fue revelado.

kutanob'resink. Aclarar; revelar; manifestar.

kutanob'resiik. Ser aclarado; ser revelado.

kutanok. Aclarar; amanecer.

kutb'enb'il. Fue tirado rápidamente.

kutb'enk. Tirar rápidamente.

kutb'eek. Ser tirado rápidamente.

kutb'il. Fue tirado o inyectado.

kutb'il b'an. Inyección.

kute'k. Ser tirado o inyectado.

kutku. Parado.

kutlaak. Pararse.

kutleb'. Bisturí. Pedazo de obsidiana.

kutleb'aal. Sala donde se dan inyecciones.

kutub'anb'il. Fue parado.

kutub'ank. Parar.

kutub'aak. Ser parado.

kutul. Fue inyectado.

kutuk. Tirar.

kutuxink. Parar muchas cosas.

kutux kutux. Parados.

Kuwa'. Apellido Q'eqchi'.

kux. Garganta; pescuezo.

Kux. Marcos.

kuxb'. Nudo.

kuxb'a. Alcotán (ave). Nombre de cierta planta.

kuxb'ej. Tos; tuberculosis.

kuxb'il. Cuello.

kuxil. Melodía de canción.

kuxkux. Nombre de un pájaro nocturno.

kuxoq. Nombre de un árbol.

kuxpo'ot. Güipil bordado.

kuxpo'otib'k. Bordar.

kux uq'm. Muñeca (parte del cuerpo humano).

kuy. Cerdo; marrano. Arado. Aguántalo.

kuyb'il. Fue aguantado.

kuyuk. Aguantar.

kuyum. Lo aguantado.

kuub'i ha'. Bautismo.

kuuk. Palos para pared de casa.

kuum. Lo que fue inyectado.

kuumb'. Cisterna.

kuumb'il ha'. Agua de cisterna.

kuut. Racimo, panoja. Apoyo.

kuutink. Apuntalar. Proteger, amparar.

kuutunb'il. Fue apuntalado.

kuutunk. Apuntalar. Amparar. Proteger.

kuutuuk. Ser apuntalado.

kuux. Aguja.

kuuxib'k. Pescar.

ku'. Domingo.

K'

k'a. Amargo. Hiel.

k'ab'. Recado del frijol.

k'ab'a'. Nombre. Identidad.

k'ab'a'ink. Llevar nombre.

k'ab'a'yox. Relato piadoso.
Amonestación. Salutación.

k'ab'a'yoxiik. Ser amonestado.

k'achab'ank. Agachar.

k'achab'anb'il. Fue puesto sobre
cuatro patas.

k'achab'ank ib'. Agacharse.

k'achab'aak. Ser puesto sobre
cuatro patas.

k'achi'ik. Agonizar.

k'achliik. Agacharse.

k'achlok. Gatear.

k'ahil. Amargura.

k'ahil ch'oolej. Pesimismo.

k'ahinb'il. Fue irritado. Fue
amargado.

k'ahink. Irritar a uno. Enojarse.
Estar bravo.

k'ahiik. Ser irritado. Ser amargado.

k'ahob'resiik. Amargar.

k'aho'k. Ponerse amargo.

k'aj. Pedacitos. Pinol.

k'ajb'ak. El caer de las hojas de
los árboles.

k'ajb'ank ix. Hacer oraciones
(rezo ceremonial).

k'ajinb'il. Fue hecho pedazos.

k'ajink. Hacer migajas. Hacer
pedacitos.

k'ajik. Ser hecho pedazos.

k'aj kab'. Dulce. Azúcar.

k'ajob'. Rocío. Vapor que se
condensa.

k'ajol; k'ajolb'ej. Hijo.

k'ajolank. Cuando la mujer cría
los hijos.

k'ajtesinb'il; k'ajtesiik u. Fue
escarmentado.

k'ajtesink u. Escarmentarse.

k'aak'a. Muy amargo.

k'ak'alenb'il. Fue vigilado.

- k'ak'alenk.** Vigilar; cuidar.
- k'ak'aleek.** Ser vigilado.
- k'ak'alom.** Lo que fue vigilado.
- k'al.** Milpa. Roza.
- k'alb'eetak.** Rozar para otro.
- k'aleb'aal.** Aldea; campo; caserío; milpería.
- k'aleb'aal ch'iich'.** Machete.
- k'alek; k'alenk.** Rozar.
- k'alem.** Lo que es rozado.
- k'alenb'il.** Fue rozado.
- k'aleek.** Ser rozado.
- k'alomal.** Bienes.
- k'am.** Lévalo.
- k'amb'il.** Fue llevado.
- k'amb'il chaq.** Fue traído.
- k'amb'ob'.** Variedad de maíz.
- k'amb'olay.** Nombre de una clase de víbora.
- k'amb'olay q'een.** Nombre de una planta medicinal.
- k'am chaq.** Tráigalo.
- k'am chaq we.** Tráigamelo.
- k'amchi'ij ib'.** Acuerdo; deliberación.
- k'amchi'ink ib.** Ponerse de acuerdo mutuamente. *Dícese también k'ehok ib' sa' aatin.*
- k'ame'k.** Ser llevado.
- k'ame'k chaq.** Ser traído.
- k'amk'o.** Llevado. Deseable.
- k'amk'ot.** Intestinos.
- k'amok.** Llevar. Traer.
- k'amok sa' usilal.** Encariñar.
- k'amom.** Equipaje.
- k'ampamak.** Nombre de una planta.
- k'ampaqonk ib'.** Ponerse de acuerdo.
- k'ampaqonk u.** Chismear; charlar.
- k'ams.** Comején.
- k'am'uuchink.** Competir.
- k'an.** Tortuguilla (insecto).
- k'anasinb'il.** Fue imitado.
- k'anasink.** Imitar.
- k'anasiik.** Ser imitado.
- k'anjel.** Trabajo.
- k'anjelak.** Trabajar; ser útil; servir.
- k'anjelank.** Trabajar.

k'anjeleb'aal. Herramienta.

k'ani ch'iich'. Tren.

k'ansin. Nombre de un árbol.

k'ante'. Madre cacao.

k'anti'. Culebra; serpiente.

k'anti' kar. Anguila.

k'anxan. Nombre de un árbol.

k'ap. Nombre de una clase de abejas.

k'apapink. Crujir.

k'aq. Pulga.

k'aq pim. Nombre de una hierba.

k'aqnab'. Lago; laguna.

k'arachink. Galopar.

k'arapapnak. Crujir de dientes.

k'arax. Flojo; no unido.

k'as. Deuda. Puntos.

K'as. Apellido Q'eqchi'.

k'asal. El tiempo que dura una acción; un rato.

k'asib'k. Jugar en competencia.

k'asb'il. Fue fiado. Fue derrotado.

k'ase'k. Ser fiado. Ser derrotado.

k'asok. Fiar.

k'at. Quémalo. Enciéndelo.

k'atal. Quemaduras.

k'atax k'atax. Quemadas.

k'atb'il; k'atinb'il. Fue quemado.

k'ate'k. Ser quemado.

k'atik. Tiempo de quemarse.

k'atink; k'atk; k'atok. Quemar; arder; encender.

k'atiik. Ser quemado.

k'atkux. Pirosis.

k'atk'o. Encendido.

k'atleb' pom. Incensario.

k'atleb'aal chun. Calera.

k'atleb'aal pom. Peregrinaje.

k'atok ib'. Adelantarse sin darse cuenta.

k'atok ix. Chamuscar. Quemar por encima.

k'atok oq. Cometer adulterio.

k'atom. Lo que es quemado.

k'atq. Cerca.

k'atq xik. Patillas.

k'atzab'ank. Rajar.

k'atzal. Rajadura.

k'atzatzink. Hacer crujir.
k'atze'k. Rajarse.
k'atzk'o. Rajado.
k'atzyank. Claquear.
k'axleb' ch'iich'. Alicate.
k'axonb'il. Fue llevado entre los dientes.
k'axonk. Llevar entre los dientes.
k'axook. Ser llevado entre los dientes.
k'axtok'. Diablo mayor.
k'ay. Mercadería. Venta.
k'ayay. Nombre de un pájaro.
k'ayib'aal. Tienda; sitio para vender.
k'ayib'aal tib'. Carnicería.
k'ayinb'il. Fue vendido.
k'ayink. Vender.
k'ayiik. Ser vendido.
k'ayiiil. Mercado; plaza.
k'ayk. Acostumbrarse.
k'aynaq. Acostumbrado.
k'aytensinb'il. Fue acostumbrado.
k'aytesink. Acostumbrar.

k'aytesihom. Lo que es acostumbrado.

k'aytesiik. Ser acostumbrado.

k'aache'. Nombre de una planta medicinal. Nombre de una clase de árbol.

k'aal. Veintena.

k'aak'alek. Proteger; cuidar.

k'aam. Pita; lazo; cuerda; cáñamo. Bejuco. Vela. Hamaca. Tarea.

k'aamak. Hilar. Navegar a la vela.

k'aamal. Pita.

k'aamanb'il. Fue hilado.

k'aamank. Hilar.

k'aamaak. Ser hilado.

k'aamib'k. Buscar bejucos.

k'aamjoom. Nombre de un bejuco.

k'aam ka'laq'. Pita de dos hilos.

k'aamla. Bejuco.

k'aam q'een. Frijol de vara (nombre de una especie de frijol).

k'aamal sa'. Faja.

k'aan. Cuña.

k'aaninb'il. Fue acuñado.

k'aanink. Acuñaar.

k'aaniik. Ser acuñaado.

k'aapim. Verbena.

k'aaf. Nombre de un hongo comestible.

k'a'aaq re ru. Cosas.

k'a' ru. ¿Qué? ¿De qué?

k'a' re ru natawman sa' ruuchi-ch'och'. Recursos naturales.

k'a' ru aj ik'in. ¿Con qué?

k'a' ru aj e. ¿Para qué?

k'a' ru a'in. ¿Qué es esto?

k'a' ru. ¿Qué?

k'a' ru naraj naxye. ¿Qué quiere decir?

k'a' ru yo. ¿Qué está haciendo?

k'a' ut. ¿Por qué?

k'a'uxl. Pensamiento; idea.

k'a'uxlak. Pensar.

k'ay hab'. Especie de chicharra que llama la lluvia.

k'e. Dalo. Ponlo.

k'eb'il. Fue dado. Fue puesto.

k'ehe'k. Ser dado. Ser puesto.

k'ehk'o. Dado (*del verbo dar*).

k'ehok. Dar. Echar. Poner.

k'ehok sahil ch'ool. Saludar.

k'ehom. Lo que es dado.

k'ehomaq. Denle.

k'ekaal. Nombre de una clase de abejas.

k'elal. Plática; prédica.

k'elink kalkab'ink. Hacer actos ceremoniales.

k'eqaan. Nombre de una clase de abejas.

k'i. Crecimiento. Mucho. Innumerable.

k'ib'. Pacaya.

k'ib'. Apellido Q'eqchi'.

k'ib'ul k'iche'. Pacaya silvestre.

k'iche'. Montaña; bosque.

k'iche' aaq. Coche de monte.

k'iche'b'aal. Selva.

k'iche'b'aalik. Viajar por la montaña.

k'ihal. Multitud innumerable.

k'iham. Abundancia.

k'ihank. Abundar; crecer; aumentar.

k'ijik. Momento de crecer.

k'il. Comal.

k'ila. Mucho.

k'ila wakax. Manada de vacas.

K'ileb'. Apellido Q'eqchi'.

k'ilinb'il. Fue frito.

k'ilink. Freír. Tostar.

k'illik. Ser frito.

k'ilkej. Nombre de una variedad de ave.

k'iik. Crecer.

k'im. Paja.

K'im. Apellido Q'eqchi'.

k'imal; k'imul. Paja.

k'imank. Empajar.

k'inakte'. Nombre de una clase de árbol.

k'inich. Pecas.

K'inich. Apellido.

k'ipib'ank. Embrocar. Poner nalgas arriba.

k'ipib'ank ib'. Agacharse.

k'ipk'o. Embrocado.

k'iq. Cebollín.

k'irajenaq. Curado.

k'irajik. Momento de curarse.

k'iraak. Curarse.

k'iresinb'il. Fue criado.

k'iresink. Hacer crecer.

k'iresiik. Ser criado.

k'irtesinb'il. Fue curado.

k'irtesink. Curar.

k'irtesiik. Ser curado.

k'isk'im. Té de limón.

k'isk'is. Mal olor.

k'ix. Espina. Desátalo.

k'ixal aj tzo'xul. Espolón. Nombre de una clase de bejuco.

k'ixal k'anti'. Espina de culebra.

k'ixal ru q'een. Borraja (planta alimenticia y medicinal).

k'ixb'il. Fue desatado.

k'ixe'k. Ser desatado.

k'ixix. Una clase de gusano.

k'ixji. Nombre de una clase de árbol.

k'ixk'o. Suelto. Desatado.

k'ixleb'. Llave de taller.

k'ixmo. Nombre de una planta trepadora (enredadera).

k'ixok. Desatar.

k'ixom. Lo que fue desatado.

k'ixpin. Una clase de árbol.

k'ixpur. Nombre de una clase de jute (molusco comestible).

K'i'ix. Apellido Q'eqchi'.

k'o. Nombre de una clase de árbol.

k'ob'ek'. Ser agujereado.

k'ob'il. Fue agujereado.

k'ob'ink; k'ob'ok. Agujerear.

k'ob'k'o. Pinchado. Agujereado.

k'ob'leb'. Lezna.

k'ob'om. Lo que fue agujereado.

k'ob'ox. Muchos agujeros.

k'ob'oxink. Llenar de agujeros.

k'ochamil; k'ojk'o. Sentado.

k'ochb'ak. Sentar.

k'ochob'anb'il. Fue colocado.

k'ochob'ank. Colocar.

k'ochob'aak. Ser colocado.

k'ochk'o. Parado o colocado.

k'ochlaak. Pararse (aves). Aterrizar (avión).

k'oj. Máscara. Pétalos.

k'ojamil. Sentado de repente.

k'ojarib'. Silla.

k'ojarib'aal. Trono.

k'ojil. Pétalos (en general).

K'ojila'. Nombre de un lugar.

k'ojlajik. Tiempo de sentarse.

k'ojlaak. Sentarse.

k'ojob'anb'il. Fue sentado.

k'ojob'ank. Sentar. Iniciar.

k'ojob'ank ch'ool. Consolar. Complacer. Agradar.

k'ojob'aak. Ser sentado.

k'ojok. Distancia entre el pulgar y el meñique con mano cerrada.

k'ok. Destrónalo.

k'okank. Renquear.

k'oke'k. Ser tronchado.

k'okok. Destroncar.

k'ok'ob'. Cenzontle.

k'ol. Arremángalo; encógelo.

K'ol. Apellido Q'eqchi'.

- K'ol.** Apellido Q'eqchi'.
k'olay. Acacia.
k'olb'il. Fue encogido.
k'ole'k. Ser encogido.
k'olk'o. Arremangado; encogido.
k'olob'ank. Encoger.
k'oloch. Cigarrillo envuelto en tusa.
k'olochink. Encrespar.
k'olochnoq'. Hilo en bola.
k'olok. Arremangar; encoger.
k'olol. Bola de panela.
k'olox. Colocho; rizo.
k'on. Encuévalo.
k'onk'o; k'onotz. Encorvado.
k'onk'okil. Encorvadura.
k'onk'okil juch'. Línea curva.
k'onlaak; k'onob'ank ib'. Encorvarse.
k'onob'aak. Ser encorvado.
k'onob'anb'il. Fue encorvado.
k'onob'ank; k'onoxink. Encorvar.
k'onoch. Muchas cosas encorvadas. *Dícese también k'onox.*
- k'onok.** Fruto de la palma.
k'onol. Encorvada.
k'onon. Especie de girasol.
k'onop. Magnolia (liliflora).
k'onotzil. Encorvadura.
k'onox. Muchas cosas encorvadas.
k'onoxinb'il. Fue encorvado.
k'onoxiik. Ser encorvado.
k'onte'ek. Renquear.
k'opb'il. Fue tocado.
k'ope'k. Ser tocado.
k'opk'opink. Tocar.
k'opok. Hacer. Tocar.
k'orech. Tostado.
k'osamil. Acortado de repente.
k'osb'il. Fue acortado.
k'ose'k. Ser acortado.
k'osk. Disminuir; acortar; menguar.
k'osk'o. Acortado.
k'osk'on. Palomilla.
k'osok. Acortar.
k'osol. Acortado.

k'osom. Lo acortado.

k'ot. Heces; excremento. Huevos de insectos. Freza. Levadura. Sedimento.

k'otak. Secretar; defecar.

k'otleb'aal. Inodoro.

k'otzb'il. Fue picado.

k'otze'k. Ser picado.

k'otzk'otzink. Picar.

k'otzok. Punzar. Picar.

k'ox. Camarón.

k'oxib'k. Pescar camarón.

k'oxlak. Pensar; meditar. *Dícese también k'a'uxlak.*

k'oxlanb'il. Fue pensado.

k'oxlank. Pensar; reflexionar.

k'oxlaak. Ser pensado.

k'oxtun chi pek. Pedregoso.

k'oy. Chicle. Ayote.

K'oy. Apellido Q'eqchi'.

k'oyaak. Orquídea de tierra.

k'oyb'il. Fue masticado.

k'oye'k. Ser masticado.

k'oy kab. Melcocha.

k'oyib'k; k'oyink. Masticar; rumiar.

k'oyinb'il. Fue masticado.

k'oyiik. Ser masticado.

k'oymut. Nombre de una clase de ave.

k'oyom. Lo que es masticado.

k'oyox. Carcomido.

k'ooch. Guacalito. Chumacera.

k'ooj. Nombre de una clase de árbol.

k'oojote'. Nombre de una clase de avispa.

k'ook'. Manteca. Carne grasosa.

k'ook'ok. Engordarse.

k'oopopo'. Sapo. Órgano sexual femenino.

k'ooq'. Lento.

k'oot. Rimero; hacina.

k'ootinb'il. Fue hacinado.

k'ootink. Hacinar; amontonar.

k'ootiik. Ser amontonado.

k'ootok. Amontonarse.

k'ootz. Nombre de una clase de bejuco.

k'o'al. Tesoro. Dinero guardado.

k'o'alimb'il. Fue guardado.

k'u. Hierba. Dios mitológico. Volcán. Montículo de la sepultura.

K'u. Apellido Q'eqchi'.

k'ub'. Tenamaste. Trozo para leña.

k'ub' mama'. Nombre de una variedad de chile.

k'ub' xa'an. Nombre de una variedad de chile.

k'ub'ul. Oropéndola.

k'ub'lte'. Nombre de una especie de árbol.

k'uch. Gavilán.

k'uhichk'aam. Nombre de una clase de arbusto.

k'ujk'uj. El sabor de las cosas no bien cocidas.

k'ukb'il. Fue tronchado.

k'uke'k. Ser tronchado. Ser tajado.

k'ukuk. Aflorar. Arrancar. Tronchar.

K'uk'ul. Apellido Q'eqchi'.

k'uk'ul. Nombre de una variedad de garza.

k'uk'ute'. Nombre de una variedad de árbol.

k'uk'uwitz. Nombre de una variedad de pájaro.

k'ul. Recíballo.

k'ula. Guárdalo.

k'ulab'aal. Cofre. Bodega.

k'ulab'aal tumin. Banco.

k'ulanb'il. Fue guardado.

k'ulanel. El cuidador.

k'ulank. Guardar.

k'ulaak. Ser guardado.

k'ulb'a ha'. Recipiente.

k'ulb'il. Fue recibido.

k'uleb'aal mayej. Alcancía.

k'uleb'aal ula'. Sala de visitas.

k'ule'k. Ser recibido.

k'ulin. Chinche.

k'ulk'u. Recibido. Acontecido.

k'ulmank. Se recibe. Se sucede.

k'ulte. Instrumento para machacar chile.

k'ulub'. Conveniente. Derecho. Pareja.

k'ulub'ank. Convenir; aceptar.

k'ulub'em. Derecho a algo.

k'uluj. Torta de maíz.

- k'uluk.** Recibir. Acontecer.
- k'uluk ib'.** Recibirse. Encontrarse.
- k'ulul.** El que recibe.
- k'ulul ula'.** Anfitrión.
- k'ulunel.** El que recibe.
- k'ulunik.** Tiempo de llegar.
- k'ulunk.** Llegar.
- k'um.** Ayote.
- k'umk'u; k'upk'u.** Encorvado; jorobado.
- k'umpaap.** Clase de planta.
- k'unuk; k'upub'ank.** Encorvar.
- k'upus.** Gordo; grueso.
- k'uk'il.** Izote.
- k'urux.** Áspero.
- k'uruxink.** Ponerse áspero.
- k'ut.** Enséñelo; muéstrelo.
- k'utamil.** De repente es mostrado.
- k'utb'esinb'il.** Fue mostrado.
- k'utb'esink.** Demostrar. Motivar. Señalar.
- k'utb'esink ib'.** Aparecerse. Mostrarse.
- k'utb'esiik; k'ute'k.** Ser mostrado.
- k'utb'il.** Fue mostrado.
- k'utuk.** Enseñar; mostrar. Señalar.
- k'utuk xutaan.** Avergonzarse.
- k'utum.** Lo que es mostrado.
- k'utyank.** Mostrar a intervalos determinados.
- k'utz.** Dóblalo.
- k'utzam.** Condición de estar doblado. Agobiado.
- k'utzb'il.** Fue doblado.
- k'utzek'.** Ser doblado.
- k'utzk'u.** Doblado.
- k'utzlaak.** Doblarse. Agobiarse.
- k'utzub'anb'il.** Fue agachado.
- k'utzub'ank.** Agachar. Agobiar. Doblar.
- k'utzub'ank ib'.** Inclinarsé; agacharse.
- k'utzub'aak.** Ser agachado.
- k'utzuk.** Doblar.
- k'utzulal.** Su dobladura.
- k'utzum.** Lo que fue doblado.
- k'utzuyank.** Doblarse a intervalos determinados.
- k'ux.** Elote. Mosquito.

k'uxb'il. Fue comido.

k'uxe'k. Ser comido.

k'uxk'u ru. Serio; enojado.

k'uxl. Mosquito.

k'uxuk. Comer cosas duras.

k'uy. Ovario de aves.

k'uub'ank. Cocinar. Reunirse.
Planificar. Preparar.

k'uub'amb'il. Fue preparado.

k'uub'ank ib'. Organizarse.

k'uuk. Cerco.

k'uula'al. Nene; criatura.

k'uula'alil. Niñez.

k'uul ru. Triste. Ensimismado.

k'uub'leb'aal tzakahemq. Cocina.

L

la. Chichicaste. Muchacho; joven.

lab'. Abusivo. Malicioso. Sarampión.

lab'al. Malicia.

lab'anink. Ser malicioso.

lach'. Ahorcado.

lach'lo. Agarrado con tenazas.

lach'ok. Apretar con tenazas.

laj. Se terminó. Partícula clasificadora para masculino.

Laj. Apellido Q'eqchi'.

lajel. Perecedero.

lajenaq. Acabado.

lajeeb'. Diez.

lajeeb' rox'k'aal. Cincuenta.

lajeeb' ro'k'aal. Noventa.

lajeeb' xka'k'aal. Treinta.

lajeeb' xkaak'aal. Sesenta.

lajeek'aal. Doscientos.

lajeek'aal rox'oq'ob'. Mil.

lajk. Gastarse; terminarse; acabarse.

lajtesink. Agotar.

lak'lak'. Pegajoso.

lal. Savia. Tubérculos de las hojas de quequescamote.

lamos; lanas. Pesado; gordo.

lan. Envuélvelo.

lanach. Lento.

lan lan. Muy húmedo.

lanb'aak. Empaparse.

lanb'il. Fue envuelto.

lanchi'inb'il. Fue preparado en ceniza.

lanchi'ink. Cocer comida en ceniza.

lanchi'iik. Ser preparado en ceniza.

lanek'. Ser envuelto.

lanlanink. Envolver rápidamente.

lanob'resink; Empapar. Envolver.

lanok. Envolver.

lap. Ensártalo.

lapax. Muchas cosas ensartadas.

- lapaxink.** Ensartar muchas cosas.
- lapb'il.** Fue ensartado.
- lape'k.** Ser ensartado.
- lapeb'aal.** Lugar donde se ensarta.
- laplo.** Ensartado.
- lapok.** Ensartar.
- laq'ab'anb'il.** Fue juntado.
- laq'ab'ank.** Juntar.
- laq'ab'aak.** Ser juntado.
- laq'kaaq.** Arco iris.
- laq'lo.** Unido.
- Las.** Lázero.
- latz.** Pégalo.
- latzaak.** Volverse pegajoso.
- latzb'il.** Fue pegado.
- latze'k.** Ser pegado.
- latzlatz.** Pegajoso.
- latzlatz may.** Nombre de una clase de tabaco.
- latzleb'.** Pegamento.
- latzlo.** Pegado.
- latzok.** Pegar.
- latzom.** Lo que fue pegado.
- lawinm.** Una clase de árbol.
- laab'.** Nombre de una clase de bejuco.
- laam.** Lámina.
- laas.** Lazo.
- laat.** Lata.
- laatz'.** Apretado; estrecho.
- laatz'al.** Ocupación.
- laatz'anb'il.** Fue estrechado.
- laatz'ank.** Ocupar. Estrechar.
- laatz'aak.** Ser estrechado.
- laatz'ok.** Estrecharse.
- laa'at.** Tú; vos; usted.
- laa'ex.** Vosotros; ustedes.
- laa'in.** Yo.
- laa'o.** Nosotros; nosotras.
- lekleb' ch'och'.** Pala.
- leb'.** Porción de tierra sacada de un azadonazo.
- leb'ok.** Dar un azadonazo.
- lechk.** Pegar.
- lej.** Lejía.

- lej.** Alejandro.
- lek.** Instrumento para sacar líquido. Nombre de una clase de árbol. Sácalo.
- lekb'il.** Fue sacado.
- lekek'.** Ser sacado.
- lekok.** Sacar con cuchara.
- lek'b'ak.** Inmutarse.
- lek'lek'che'.** Matraca.
- lek'lek'ink.** Aletear.
- lek'lo.** Alborotado. Abierto.
- lel.** Baba.
- leleb'ink.** Babear.
- lem.** Espejo; vidrio.
- lemab'.** Nombre de una clase de árbol.
- lemanb'il.** Fue espejado.
- lemank.** Espejear.
- lemaak.** Ser espejado.
- lemlo'.** Extendido sobre.
- lemlotk.** Brillar.
- lemtz'unk.** Centellear.
- lemtz' ch'iich'.** Aluminio.
- lemtz' q'ol.** Collar brillante.
- len.** Dicen.
- Len.** Elena.
- lep.** Pedazo.
- lepeb'ank.** Colocar cosas grandes inclinadas.
- lepex.** Muchas cosas levantadas oblicuamente.
- leplo.** Levantado oblicuamente.
- lepob'l.** Manta que se usa en la espalda para cargar.
- lepok.** Levantar un pedazo. Tirar con agua.
- les.** Cortadura superficial.
- let'.** Entalladura. Entállalo.
- let'b'il.** Fue entallado.
- let'e'k.** Ser entallado.
- let'ex.** Algo que tiene muchas entalladuras.
- let'exink; let'ink; let'ok.** Entallar.
- let'lo.** Entallado.
- letz.** Pégalo.
- letzeb' q'een.** Nombre de una clase de arbusto.
- letzok.** Pegar con goma.
- Lex.** Andrés.

leek. Una mano de mazorca.

leekunb'il. Amarradas las mazorcas de cinco en cinco.

leepan. Trapo.

leepank. Ondeá.

leew. Legua.

le'. Allá.

li. El; la.

lik'lo. Alborotado.

liq. Doblegado.

liq'ok. Doblegar.

lit'ok. Trabar.

litz'ok. Dar la tercera pasada a la masa.

liib'r. Libra. Libro.

Liik. Federico.

liim. Lima (fruta). Lima (herramienta).

Liin. Marcelino. Marcelina.

liifr. Litro.

Lo. Pablo.

lob'. Chicote.

loch. Enciéndelo.

lochb'il. Fue encendido.

loche'k. Ser encendido.

lochlo. Encendido. Encaramado.

lochob'anb'il. Fue encaramado.

lochob'ank. Encaramar.

lochob'aak. Ser encaramado.

lochok. Encender.

lochom. Lo que fue encendido.

lochte'ek. Tregar. Encaramarse.

lok. Dóblalo.

lokb'il. Fue doblado.

loke'k. Ser doblado.

loklo. Doblado.

lokoch; lokox. Garabato.

lokochinb'il. Fue garabateado.

lokochiik. Ser garabateado.

lokok. Doblar. Agobiar.

lol. Piloy (variedad de frijol).

lolach. Piojos. Apelativo.

lolasam. Nombre de una clase de arbusto.

lolob'. Vulgar. Maligna.

lolob' aatin. Palabras vulgares.

lolom re. Sin dientes.

loq'. Apreciado; venerado. Adorable. Honorable. Cómpralo.

loq'b'il. Fue comprado.

loq'e'k. Ser comprado.

loq'laj. Adorable; venerable.

loq'laj Ch'och'. Mundo sagrado.

loq'leb'. Dinero.

loq'ok. Comprar.

loq'oninb'il. Fue apreciado.

loq'onink. Apreciar; estimar.

loq'oniik. Ser apreciado.

lot'lo. Arrinconado.

lotz. Dientes de leche.

lotzok. Morder con los dientes.

lowaak. Nombre de una clase de arbusto.

lowb'ej. Comestible.

lowlow. Sin sabor.

lowok. Comer cosas suaves.

lowol. El que come.

lowoxink. Carcomer.

lowox lowox. Carcomido.

loob'. Cañada.

look. Loco.

lookok'. Volverse loco.

Lool. Lola.

loom. Lomo (carne).

loosk. Tinaja ritual.

loof'. Rincón.

looy. Trato que se da a alguien muy conocido.

lo'kab'. Nombre de una clase de planta.

lo'ok. Comer.

lub'k. Cansarse. Desmayarse.

lub'ik. Cansancio.

lub'lu. Cansado.

lub'nak. Decaerse.

lub'tasinb'il. Fue cansado.

lub'tasink. Cansar a.

lub'tasiik. Ser cansado.

luch. Curvado.

luchb'ak. Anzuelo.

lujluj. Cuerpo flojo.

lujuch. Muy alto.

luktaak. Trabarse. Atontarse.

lukub'. Cuélgalo.

lukub'anb'il. Fue colgado.

lukub'ank. Colgar.

lukub'aak. Ser colgado.

lukum. Lombriz.

lulu. Tibio.

luhasinb'il. Fue entibiado.

luhasink. Entibiar.

luhasiik. Ser entibiado.

luhaak. Entibiarse.

lumlu. Enfermizo. Decaído.

lus. Luz.

lut. Mellizo, gemelo.

Lu'. Pedro.

lu'kar. Pez bobo.

M

mach. Barba. Nombre de una clase de planta.

machak. Especie de pez.

Machakila'. Nombre de un lugar.

machpalaw. Esponja.

machpana'. Estropajo.

machteken. Nombre de una especie de hongo.

Makin. Apellido Q'eqchi'.

malaj. O (interjección).

mam. Nieto o nieta (de hombre).

mama'. Viejo. Abuelo. Dios del cerro.

mama'irk. Envejecerse.

mamich. Nombre de una especie de coleóptero.

manax. Nombre de una especie de árbol.

mans. Luciérnaga.

mank. Mango.

mansaniiy. Manzanilla.

mansaan. Manzana.

map. Coyol.

map oq. Tobillo.

maq. Piedra pómez.

maq'b'. División.

maqab'. Pecho.

Maqs. Apellido Q'eqchi'.

maq'. Arrebatado.

maq'b'il. Fue arrebatado.

maq'e'k. Ser arrebatado.

maq'ok. Arrebatar.

Mar. María.

mare. Tal vez.

maril. Borde.

marilb'ej. Último.

mariinp. Marimba.

Mat. Matilde.

matakuy. Nombre de una clase de árbol.

matk'. Sueño.

matk'ek. Soñar.

matk'enb'il. Fue soñado.

matk'ee'k. Ser soñado.

matq'ab'. Anillo.

matz. Pestaña.

matzab'. Pestañas.

matz'. Atol.

maw. Nombre de una clase de maguey. Pita floja.

max. Mico. Gorgojo.

Max. Apellido Q'eqchi'. Tomás.

Maxena. Apellido Q'eqchi'.

maxk'aam. Nombre de una clase de bejuco.

maxpan. Nombre de una clase de hierba.

maxtulula. Nombre de una clase de pájaro.

may. Tabaco. Cigarro. Veneno. Apellido Q'eqchi'.

May. Apellido Q'eqchi'.

mayej. Ofrenda. Sacrificio.

mayejak. Ofrendar.

mayer. Tiempo pasado.

mayib'k. Fumar.

mayinb'il. Fue fumado.

mayink. Fumar. Desaparecer.

mayiik. Ser fumado.

mayta'. Estiércol de aves.

mayte'. Una clase de árbol.

mayuus. Brisa.

mayxul. Algalia.

maab'ar. En ninguna parte.

maajaruj. Nunca.

maajel. Escasez; falta.

maajewank. Despreciar. Insultar.

maaji'. Todavía no.

maajoq'e; maajun wa. Nunca.

maajun. Nada.

maak. Pecado.

maakob'k. Peca.

maako'k. Pecar.

maak'a'. Nada; no existe.

maak'a' chik. Ya no hay.

maak'a' naxye. De nada.

maak'a' sa' ch'olej. De repente.

maak'a' xmetz'ew. Débil.

maak'uy. Hierbamora. Espinaca. Silvestre.

maal. Hacha. Pancreas.

maalay. No. Nada.

- maani.** Ninguno.
maatan. Regalo recibido.
maatanink. Recibir regalos.
maa'us. Malo. Demonio.
maa'usilank. Maldecir.
maawa'. No es.
ma'. Don.
Ma'as. Apellido Q'eqchi'.
ma'laq. Hace rato.
Mek. Miguel.
mek'onk. Cubrir. Abrazar.
melb'. Arcilla petrificada.
melkab'. Melaza.
mem. Mudo.
memirk. Atontarse.
meq. Perezoso.
mertoom. Cofradía. Cofrade.
mes. Gato. Límpialo.
Mes. Apellido Q'eqchi'.
mesleb'. Escoba.
mesok. Limpiar.
mesunk. Barrer.
met'. Corto; bajo; enano.
met'mek'u. Larva de termes.
metzb'il. Fue abrazado.
metze'k. Ser abrazado.
metzok. Abrazar.
metzonk. Acostarse con otro.
metz'ew. Fuerza.
mexch'oqin. Cállense.
mesunb'il. Fue barrido.
mesuuk. Ser barrido.
meet. Botella.
meex. Mesa.
mich'. Arránquelo.
mich'b'il. Fue arrancado.
miche'. Ser arrancado.
mich'ok. Arrancar.
mikisink. Empujar.
milmich'. Lombriz de tierra.
min. Coaccionalo.
minb'il. Fue forzado.
mine'k. Ser forzado.
minok. Coaccionar. Forzar.
mis. Gato. Nene.
misik. Antena de insectos.

mitz'. Ínfimo.

mixk. Hace rato.

mixpirik. El día antes de una fiesta.

miin. Una miseria.

miix. Misa.

mi'. Órgano sexual femenino.

moch. Encógelo. Recógelo.

mochb'il. Fue encogido.

moche'k. Ser encogido.

mochok. Encoger. Arrugado.

moch'. Puño. Puñetazo.

moch'onk. Empuñar.

mok. Dóblalo.

mokob'anb'il. Fue doblado.

mokob'ank. Encorvar. Doblar.

mokob'aak. Ser encorvado.

mokok. Doblar.

moko us ta. No está bien.

mokooch. Corozo. Suyacal.

mok'ok'. Gorgojo.

mol. Huella de tigre. Júntalo.

molam. Agrupación.

molb'. Huevo. Testículos. Flor en botón.

molb'ek. Poner huevos.

molb'enk. Poner.

molb'il. Fue juntado.

mole'k. Ser juntado.

molk'ank. Agrupar; juntar.

molk'aak. Agruparse; juntarse.

molok. Juntar; agrupar; congregar.

molok ib'. Juntarse; reunirse.

molom. Lo que fue agrupado.

molam. Grupo; agrupación.

mopan su. Nombre de una clase de tecomate.

moqk; moqresink. Germinar. Reventar.

moqresinb'il. Fue reventado.

moqresiik. Ser reventado.

moqoj. Brazada. Tamo.

moqon. Después.

moqs. Poporopo.

moqx. Nombre de una clase de hongo.

moronk. Moronga.

- mortaak u.** Dormitar.
- mortaans.** Variedad de repollo.
- motz'o'.** Gusano.
- motzo'ink.** Llenarse de gusanos.
- mox.** Especie de atol.
- moxl.** Planta silvestre cuyas hojas se usan para envolver.
- moyb'ak.** Oscurecerse de repente.
- moyb'il ru.** Fue oscurecido.
- moyek'.** Ser oscurecido.
- moyk.** Oscurecerse.
- moymo.** Oscuro. Nublado.
- moymoy.** Oscuro.
- moyok xutaan.** Encubrir la vergüenza.
- moyuuch.** Cegado.
- mooch'.** Puñado.
- moojon.** Mojón.
- moos.** Hijo. Mozo. Pollitos.
- mo'.** Óxido. Guacamaya.
- Mo'.** Apellido Q'eqchi'.
- mo'onk.** Oxidarse.
- mo'ork.** Enmohecerse.
- mu.** Sombra. Espíritu. Cedro de tierra fría.
- muchkej.** Calambres. Reumatismo. Dícese también **mochkej**.
- much'.** Chipilín. Desmenúzalo.
- much'b'il.** Fue desmenuzado.
- much'ek'.** Ser desmenuzado.
- much'ink; much'lenk; much'uk.** Desmenuzar. Arrugar.
- muheb'aal.** Una cosa que da sombra. Carpa.
- muhei.** Sombra. Espíritu.
- muhelanb'il.** Fue puesto en sombra.
- muhelank.** Sombrear.
- muhelaak.** Ser puesto en sombra.
- muhenk.** Ponerse bajo la sombra.
- muk.** Orejuela.
- mukaan.** Una cosa para guardar algo.
- mukuk.** Bolsa marsupial.
- mukuy.** Paloma silvestre.
- muk'.** Clase de tierra que se usa para pintar.
- muk'mu.** Agobiado. Agachado.
- muk'ub'anb'il.** Fue agobiado.

muk'ub'ank. Agobiar. Agachar.

muk'ub'aak. Ser agobiado.

mul. Basura. Montoncito.

mulb'a. Tierra que amontonan las taltuzas. Nombre de una clase de árbol.

mulche'. Árboles caídos.

mulche'enk. Botar árboles para tapar algo.

mulel. Basura.

mulenb'il. Fue tapado.

mulenk xb'een. Cubrir.

muleek. Ser tapado.

muliin. Molino.

mulka'. Nombre de un clase de hormiga.

mulk'ot. El montoncito de tierra que hace el escarabajo.

mulnak. Moverse desordenadamente.

mulul. Nombre de un clase de tecomate.

mululink ib'. Moverse.

muluq'ut. Renacuajo.

muq. Escóndelo. Entiérralo.

muqa'al. Bajo agua.

muqa'alik. Zambullir.

muqb'enk. Esconder ligeramente.

muqb'enk ib'. Jugar al escondrijo.

muqb'esink. Esconderse.

muqb'il. Fue enterrado. Fue escondido.

muqcha'inb'il. Fue cocido bajo ceniza.

muqcha'ink. Cocer bajo ceniza.

muqcha'iik. Ser cocido bajo ceniza.

muqe'k. Ser enterrado. Ser escondido.

muqik. Tiempo de enterrar.

muqleb'aal. Cementerio.

muqmu. Escondido. Enterrado.

muqmukil aatin. Secreto.

muqmukil na'leb'. Costumbres esotéricas.

muquk. Enterrar; esconder.

muqunk. Desaparecer de la vista. Ocultarse.

muqyax. Remolino.

murinb'il. Fue desmenuzado.

murink. Desmenuzar.

- muriik.** Ser desmenuzado.
- murux.** Despedazado.
- muruxink.** Hacer pedacitos.
- mus.** Algo fino.
- musiq'.** Respiración. Espíritu. Sustancia.
- musiq'ak; musiq'ank.** Respirar.
- musiq'ej.** Espíritu.
- musiq'ib'aal.** Aparato respiratorio.
- musmus.** Muy fino.
- musmus hab'.** Llovizna.
- mut.** Especie de faisán.
- mutut.** Fruto pequeño de zapote. Pechos pequeños de jovencitas.
- mutzuk.** Algodonado. Lanoso. Resto de hilar.
- mutzuy.** Rosquilla.
- mutz'.** Ciego. Cerrar los ojos. Hacer ojitos. Guiñar el ojo.
- mutz'b'il.** Fue guiñado.
- mutz'e'k.** Ser guiñado.
- mutz'irk.** Volverse ciego.
- mutz'mutz'ink.** Pestañea; parpadear.
- mutz'o'k.** Cegarse.
- mutz'uk.** Guiñar el ojo.
- mux.** Sarna. Granos de maíz cocidos en atol de elote. Ramos.
- mux aj.** Atol de elote tierno.
- muxb'il.** Fue profanado.
- muxe'k.** Ser profanado.
- muxmu.** Profanado. Adulterado.
- muxuk.** Profanar.
- muxuk kaxaar.** Adulterar.
- muxuk loq'laj ch'och'.** Profanar la tierra.
- muy.** Chicozapote.
- muuk.** Ganado sin cuernos.
- muul.** Mula. Mata.
- muuluk.** Hacer hormiguero.
- mu'.** Plantilla para trasplantar. Mugir.
- mu'b'ak; mu'luk.** Mugir.
- mu'b'il.** Fue trasplantado.
- mu'e'k.** Ser trasplantado.
- mu'lenk.** Remover algo suave.
- mu'uk.** Trasplantar. Introducir algo duro en algo suave.
- mu'un.** Almácigo. Vivero.
- mu'unink.** Hacer almácigo.
- mu'us.** Extranjero.

N

nab'al. Bastante.

nach'. Cerca.

nach'il. Cercanía.

nach'ok. Acercarse.

nach' rik'in. Cerca de.

najt. Lejos. Mucho tiempo.

najtil. Distancia.

najter. Hace mucho tiempo.

najtero'k. Ser antiguo.

najtink. Estar lejos. Alejarse.

najto'k. Hacerse tarde. Estar lejos.

naq. Partícula que equivale a *cuando* y a *que*.

naqamil. Cayó de repente.

naqk. Sonar. Caer.

naq'. Pepita.

narahok. Cariñoso.

naraq'axin. Rayado.

Nat. Natividad.

nat'. Présalo.

nat'b'il. Fue prensado.

nat'e'k. Ser prensado.

nat'no. Prensado.

nat'ok. Prensar. Atrancar.

nat'om. Lo que fue prensado.

nawal. Saber. El áter ego de una persona.

nawalinb'il. Fue sujeto de fuerzas mágicas.

nawalink. Robar. Conocer. Dominar a través de fuerzas mágicas.

nawaliik. Ser sujeto de fuerzas mágicas.

nawb'il. Fue conocido.

nawe'k. Ser conocido.

nawok. Saber; conocer.

nawom. Lo que fue conocido.

nawyank. Hacer *miau, miau*.

naxik xb'een. Demasiado.

naab'. Plantas acuáticas.

naab'aal. Lugar de plantas acuáticas.

naan. Nana.

- na'**. Madre; mamá.
- na'aj**. Puesto; grado; lugar.
- na'ajej**. Lugar.
- na'ajink**. Radicarse.
- na'alq**. Madre fallecida.
- na'ani**. Fulana de tal. Señora.
- na'b'al**. Muchos; demasiado.
- na'b'alil**. Mucho; multitud.
- na'b'alink**. Multiplicarse.
- na'b'alok'**. Aumentarse.
- na'chin**. Abuela. Saludo a una señora de edad.
- na'chinb'ej; na' chi ru Yoos**. Madrina.
- na'leb'**. Inteligencia. Costumbre. Consejo.
- na'leb'anb'il**. Fue razonado.
- naleb'ank**. Usar la inteligencia. Razonar.
- na'leb'aak**. Ser razonado.
- na'link**. Experimentar; conocer.
- na'liik**. Ser conocido.
- na'no**. Conocido.
- na'ok**. Saber; conocer.
- na'ol**. El que conoce.
- na'onel**. El que sabe.
- na'xin**. Saludo a una señora en cualquier momento del día.
- neb'a**. Patio.
- neb'a' ha'**. Isla.
- neb'a'; neb'a'yox**. Huérfano. Pobre.
- neb'a'il**. Pobreza.
- neb'a'irk**. Volverse pobre poco a poco.
- neb'a'o'k**. Volverse pobre.
- neb'aal**. Patio.
- Nich**. Dionisio.
- nikte'**. Nenúfar.
- Nikte'**. Nombre propio.
- nim**. Grande.
- nima'**. Río.
- nimajwal**. Todopoderoso.
- nimal**. Su tamaño. Cantidad. Grandeza.
- nimanb'il**. Fue inaugurado.
- nimank**. Volverse grande. Festejar. Inaugurar.

- nimaak.** Ser inaugurado.
- nimb'e.** Calle.
- nimla b'eleb'aal ch'iich'.** Camioneta.
- nimla iiqob'aal ch'iich'.** Camión.
- nimla kab'l.** Edificio.
- nimla kawaay ch'iich'.** Motocicleta.
- nimla k'ayib'aal tzakahemq.** Restaurante.
- nimla tenamit.** Ciudad.
- nimob'resinb'il.** Fue hecho grande.
- nimob'resink.** Hacer grande.
- nimob'resiik.** Ser hecho grande.
- nimq'e; ninq'e.** Fiesta.
- nimroq.** Largo.
- nim xteram.** Altura.
- ninq.** Grandes.
- ninqal.** Grandeza. Tamaño.
- ninqank.** Crecer.
- ninqi che'.** Bosque.
- ninqi xox.** Viruela.
- ninq'ehinb'il.** Fue festejado.
- ninq'ehink.** Festejar.
- ninq'ehiik.** Ser festejado.
- noq'; noq'al.** Algodón; hilo; mecha.
- noq'che'.** Nombre de una clase de bejuco.
- nool.** Chula.
- noos.** Clase de pavos pequeños.
- nub'; nup.** Límite. Confin.
- nub'aal.** Lindero.
- nub'nu.** Cerrado.
- nub'uk.** Cerrar los labios.
- nub'ul.** Trago.
- Nuch.** Manuel.
- nujak.** Llenarse.
- nujasink; nujob'resink.** Agregar lo que hace falta.
- nujenaq.** Lleno.
- nujob'resinb'il.** Fue llenado.
- nujob'resiik.** Ser llenado.
- nujtesink.** Llenar.
- num.** Pasado. Demasiado.
- num atz'am.** Salado.
- numay.** Nombre de una enfermedad.

numek'. Pasar.

numnaq. El que ha pasado.

nume' sa'. Diarrea.

nums. Huella.

numsinb'il. Fue pasado. Fue permitido el paso.

numsink. Hacer pasar; dejar pasar. Permitir el paso.

numsiik. Ser pasado. Estar permitido el paso.

numtajenaq. Mucho; demasiado.

numtaak. Excederse. Creerse.

numwa'ak. Comer en exceso.

numxib'aal. Lugar para nadar.

numxik. Nadar.

nun. Frijol de vara (nombre de una variedad de esta planta).

nuq'. Trágalo.

nuq'b'il. Fue tragado.

nuq'b'il b'an. Pastillas medicinales.

nuq'e'k. Ser tragado.

nuq'lenk. Tragar.

nuq'nu. Tragado.

nuq'uk. Tragar. Trago (bebida).

nuq'ul. Trago.

nuq'um. Lo que fue tragado.

nut'. Sujétalo.

nut'b'il. Fue sujetado.

nut'e'k. Ser sujetado.

nut'uk. Sujetar.

nutz; nutznu. Cara redonda.

O

o. Aguacate.

ob'el. Nombre de una clase de planta.

ob'en. Tamal.

ob'enak. Hacer tamales.

ob'en tib'. Tamal con carne.

ob'ix. A cinco días.

och. Tierno. Jilote tierno.

Och. Apellido Q'eqchi'.

ochb'een. Compañero.

ochb'eeninb'il. Fue acompañado.

ochb'eenink. Acompañar.

ochb'eeniik. Ser acompañado.

ochenk. Jilotear.

ochoch. Nombre de un ave, Casa.

ochochil. Habitación.

ochochiik. Ser habitado.

ochochnaal. Huésped. Posada.

ochoch pek. Cueva.

ochoch xul. Guarida.

ochooy. Nombre de una clase de hierba.

objb'. Catarro; gripe.

objb'ak. Toser.

ojoj. Nombre de una clase de planta.

ok. Entrar. Comenzar.

okan. Entra.

okanqex. Entren.

okeb'aal. Entrada. Puerta.

okenk. Cooperar. Meterse.

okes; okesal. Gotera.

okesink. Mojarse; gotearse.

okik. Momento de empezar.

okleb'aal. Puerta.

okok. Pájaro zambullidor.

okox. Hongo.

oksinb'il. Fue usado. Fue entrado.

oksink. Usar. Hacer entrar.

oksiik. Ser entrado. Ser usado.

olb'. Grasa (manteca).

olola'. Nombre de una clase de hierba.

ololkok. Nombre de una clase de hongo.

omax. Nombre de una clase de árbol.

onk. Nombre de una clase de árbol.

onoch. Nombre de una clase de árbol.

opiis. Oficio; profesión.

oq. Pie.

oqech; oqechal. Horcón; pilar.

oqej. Pie. Huella. Puntapié.

oqel. Mina.

oqil. Pie. Mango. Huella.

oqob'. Liquidámbar.

oq uq'. Miembros del cuerpo.

oq'ob'. Cuatrocientos. Fanega. Muchos; muy.

orokte'. Nombre de una clase de árbol.

osob'tesinb'il. Fue bendecido.

osob'tesinel. El que bendice.

osob'tesink. Bendecir.

osob'tesiik. Ser bendecido.

oso'k. Acabarse. Terminarse.

oso'jenaq. Acabado.

oso'jik. Momento de acabarse.

otowank. Desear.

oto'oy. Nombre de una clase de culebra.

owis. Nombre de una clase de árbol.

ox. Quequescamote.

oxb'. Nombre de una clase de bejuco.

oxejer. Hace tres días.

oxeek. Nombre de una clase de planta.

oxib'. Tres.

oxichal. Un grupo de tres.

oxjach. En tres partes.

oxjachal. Tercio.

oxk'aal. Sesenta.

oxlaju. Trece.

oxloq'. Apreciado.

oxloq'inb'il. Fue apreciado.

oxloq'ink. Apreciar.

oxloq'iik. Ser apreciado.

Oxom. Apellido Q'eqchi'.
ox ox. Por tres. A cada tres.
ox paay ru. De tres clases.
ox sut. Tres veces.
ox ta. De tres forros.
ox xukuuf. De tres esquinas.
Triángulo.
oyb'eninb'il. Fue esperado.

oyb'enink; oyb'enk. Esperar.
oyb'eniik. Ser esperado.
oyb'enk. Esperar.
o'k'aal. Cien.
o'laju. Quince.
o'lajuk'aal. Trescientos.

OO

oob'. Cinco.
oob'eb'. Son cinco.

oob'ix. A cinco días.
oont. Honda de hule.

P

pab'il. Fue abierto.

pach'akte'. En un libro, hojas para portada y adornos.

pachi'. Nombre de una clase de flor. Ladilla.

pachti'. Nombre de una clase de avispa.

pach'. Salpicado.

pach'aya'. Grama.

pach'b'il. Fue salpicado.

pach'e'k. Ser salpicado.

pach'ilha'. Cascada.

pach'ha'. Lluvia que entra por la pared del rancho.

pach'lenk; pacho'ok; pach'pach'ink. Salpicar.

pach'potk. Andar chapoteando.

pahal. Abertura.

pahe'k. Ser abierto.

pahok. Abrir paso.

pahpo. Abierto.

paji. Riego.

pajinb'il. Fue regado.

pajink; pajpajink. Regar.

pajiik. Ser regado.

pajl. Especie de arbusto.

pak. Anona.

pak'ab'ank. Poner boca arriba.

pak'al; pak'alil. Lado.

pak'b'il. Fue hecho de barro. Fue aparentado.

pak'b'il tzak. Block.

pak'e'k. Ser hecho. Ser parecido a.

pak'luch. Instrumento para alfarería.

pak'lusink. Volcar.

pak'ok. Hacer objetos de barro. Aparentar. Fingir.

pak'po. Boca arriba.

pak'uyte'. Nombre de una clase de hierba.

palal. Nombre de una clase de árbol.

palankaan. Palangana.

palaw. Mar. Lago.

pamak'. Nombre de una clase de palma.

pamb'ach. Nombre de una clase de árbol.

pan. Nombre de una clase de pájaro.

Pana'. Apellido Q'eqchi'.

panchoyla. Nombre de una variedad de chichicaste.

pansa kuk. Nombre de una clase de pájaro.

pap. Urraca.

papa'ax. Choza.

papaay. Papaya.

pap tz'unun. Colibrí grande.

paq. Guapinol.

paqay. Pacaya.

Paqay. Apellido Q'eqchi'.

paqmaal. Camaleón.

paqonb'il. Fue cargado.

paqonk. Levantar.

paqook. Ser cargado.

paqpaqink. Llevar en hombros.

paqyul. Nombre de una clase de bejuco.

paq'. Quiébralo.

paq'al. Descascarillado. Mella.

paq'b'il. Fue quebrado.

paq'e'k. Ser quebrado.

paq'lenk chi uq'. Abofetear.

paq'ok. Quebrar cosas frágiles.

par. Ráspalo.

parana. Nombre de una clase de hierba.

parax ru; parpo. Raspado.

parb'il. Fue raspado.

pare'k. Ser raspado.

parlenk; parok; parparink. Raspar.

parom. Raspón.

paroox. Nombre de una clase de pájaro.

parpotk. Temblar.

parutz'. Yema de caña. Nombre de una clase de planta.

pasakuk. Nombre de una clase pájaro.

paspan. Nombre de una clase bejuco.

pastor. Pastor.

pastorib'k. Pastorear.

pat. Patrocinio. Costra. Escama.

pata. Guayaba.

- pataal.** Ciempiés.
- patb'.** Macana de palo.
- patpayal.** Nombre de una clase de pájaro.
- patux; patz.** Pato.
- patz'.** Pregúntalo, interrógalo. Pídelo.
- patz'ab'ank.** Aplastar.
- patz'al.** Pedazo aplastado.
- patz'b'il.** Fue preguntado.
- patz'e'k.** Ser preguntado.
- patz'il.** Aplastado.
- patz'ink.** Examinar.
- patz'leb'.** Interrogativa.
- patz'lok.** Pedir.
- patz'po.** Aplastado. Pedido.
- patz'ok.** Preguntar. Pedir.
- patz'om.** Pregunta. Petición.
- paxlak.** Nombre de una flor.
- paxunk.** Abrir. Limpiar.
- pay.** Encárgalo.
- paya.** Urraca.
- payb'il.** Fue encargado.
- payok.** Encargar.
- paypo.** Encargado.
- paab'.** Créelo. Hágale caso.
- paab'anb'il.** Fue creído.
- paab'ank.** Creer. Obedecer.
- paab'aak.** Ser creído.
- paab'aal.** Fe. Creencia.
- paach.** Una pequeña trampa. Café pacho. Bajo.
- paachach.** Cucaracha.
- paachakte'.** Nombre de una clase de arbusto.
- paach haway.** Frijol amarillo.
- paak'.** Obras de alfarero. Cerámica. Hijo de soltera.
- paaps.** Papas.
- paag.** Anona purpúrea.
- paar.** Zorrillo.
- paarche'.** Nombre de una clase de bejuco.
- paarq'een.** Nombre de una planta.
- paat.** Momento. Doble.
- paatal.** Cacaste.
- paaxlak.** Especie de crasulácea (una especie de hierba).
- paay' paayil.** Clase.

- Pa'**. Apellido Q'eqchi'.
- pa'at**. Frutos gemelos.
- Pa'aw**. Apellido Q'eqchi'.
- pa'o**. Clase de maguey de tierra caliente.
- pechb'il**. Fue enrollado.
- pechek'**. Ser enrollado.
- pechok**. Enrollar.
- pechpo**. Enrollado.
- pech'**. Astilla.
- pech'b'il**. Fue labrado. Fue desvainado.
- pech'e'k**. Ser labrado; ser desvainado.
- pech'el**. La cosa pelada.
- pech'leb'aal che'**. Carpintería.
- pech'lenk**. Sonsacar.
- pech'ok**. Quitar.
- pech'po**. Abierto. Desabrochado; Desvainado.
- pej**. Rómpelo.
- pejb'ak**. Romperse con ruido.
- pejel**. Es roto.
- pejela**. Rotura.
- pejok**. Romper.
- pejpo; pejpokil**. Roto.
- pek**. Piedra.
- Pek**. Apellido Q'eqchi'.
- pekal**. Piedra.
- pekark**. Volverse duro.
- pek'ek'nak**. Aletear.
- pek'po**. Con alas abiertas.
- peleet**. Guerra. Pleito.
- pelpel**. Nombre de una clase de rana.
- pemech**. Concha. Mejillón.
- peq'eb'ank**. Sentarse.
- peq'ok**. Tirar.
- peq'po**. Sentado.
- peraaaj**. Perraje (rebozo).
- pereb'amb'il**. Fue extendido.
- pereb'ank**. Extender en plano horizontal.
- pereb'aak**. Ser extendido.
- perech**. Rollo.
- perel**. Pedazo.
- peremaal**. Camaleón.
- peren**. Cresta.
- perexil**. Condición de estar preso.

- pereex.** Preso.
- perpo.** Una superficie plana.
- per xaab'.** Sandalias.
- pes.** Ensuciado.
- Pet.** Petrona.
- pet.** Redondo.
- peteet.** Malacate.
- petz.** Gallina enana.
- petzlaak.** Sentarse.
- petzpo.** Sentado.
- peekem.** Frente.
- peekem kun.** Pubis.
- peens.** Pimienta gorda.
- peepem.** Mariposa. Almohada. Corbata.
- peepem pim.** Nombre de una clase de planta.
- pees.** Peso.
- peetak.** Clase de planta.
- peetaq.** Nopal.
- pik.** Cávalo.
- pikb'il.** Fue cavado.
- pike'k.** Ser cavado.
- pikleb'.** Instrumento para cavar.
- pikleb' ch'och'.** Piocha.
- pikok.** Cavar. Excavar.
- pik'.** Golpéalo. Chócalo.
- pik'amb'il.** Fue golpeado.
- pik'ank.** Golpear. Chocar. Tocar.
- pik'asink.** Tocar con ritmo.
- pik'aak.** Ser golpeado.
- pik'pik'.** Olor a huevo o pescado.
- pilok.** Robar. Engañar.
- pim.** Monte; zacate. Grueso.
- pimal.** Monte.
- pimok.** Sonarse las narices.
- pip.** Nombre de una especie de pájaro.
- piq'.** Quítala.
- piq'b'il.** Fue quitada.
- piq'e'k.** Ser quitada.
- piq'ok.** Quitar; extraer.
- pir.** Cosa colgante.
- pirib'ank; pirixink.** Colgar.
- pirich.** Pene.
- pirik'.** Nombre de un gusano peludo.
- pirix.** Muchas cosas colgadas.

- pirpo.** Colgado.
- pisk'ok.** Saltar; brincar.
- pisk'onb'il.** Fue saltado.
- pisk'ook.** Ser saltado.
- pitzok.** Levantar.
- pitz'.** Destripalo.
- pitz'b'il.** Fue destripado.
- pitz'e'k.** Ser destripado.
- pitz'ink; pitz'ok.** Destripar. Estrujar.
- pitz'piri.** Nombre de un gusano.
- pitz'pitz'.** Salado.
- pitz'po.** Destripado. Estrujado.
- pix.** Tomate (verdura). Amárralo.
- pixal; pixil; pixkunil.** Avaricia.
- pixalkun.** Avaro.
- pixb'il.** Fue amarrado.
- pixe'k.** Ser amarrado.
- pixilal.** Mezquindad.
- pixkal.** Sacristán.
- pixok.** Amarrar.
- pixpo.** Amarrado.
- piyak.** Nombre de una planta.
- piyok.** Ladrón.
- po.** Luna. Mes. Sueldo mensual. Pepita de güisquil. Nombre de una enfermedad del ojo.
- poch.** Tamal. Ovalado. Órgano femenino.
- pochok.** Hacer tamales.
- poch'.** Quebrántalo.
- poch'b'il.** Fue quebrantado.
- poch'e'k.** Ser quebrantado.
- poch'ok.** Quebrantar.
- pohil.** Mes. Pepita de güisquil.
- pohink.** Repetirse cada mes.
- pohol.** Mes.
- pojch'ub'.** Nombre de una clase de avispa.
- pojel; pojk.** Pus.
- pojkun.** Gonorrea.
- pojk' ru.** Supuratorio(ria).
- pojlenk; pojpojink.** Golpear.
- pojor.** Nombre de una planta.
- pojtz'.** Polvo.
- pojwenk.** Supurar.
- pom.** Copal. Ásalo.
- pomb'il.** Fue asado.
- pomche'.** Nombre de un árbol.

pome'k. Ser asado.

pomleb'. Asador.

pomleb'aal. Lugar donde se asa.

pomok. Asar.

poq. Tierra blanca.

Poq. Apellido Q'eqchi'.

poks. Polvo.

poqlenb'il. Fue registrado.

poqlenk. Registrar.

poqleek. Ser registrado.

poqnak. Molestar.

poq'b'il. Fue sacado.

poq'e'k. Ser sacado.

poq'lenk chi uq'. Abofetear.

porok. Formarse ampollas.

pospos. Esponjoso.

pospo'oy. Pulmón.

potz'b'il. Fue golpeado.

potz'ek'. Ser golpeado.

potz'ok. Golpear.

pox. Ampolla. Nombre de una clase de árbol.

poy. Vejiga natatoria (membrana de los peces).

poyanam. Persona; gente.

poyb'. Nombre de una variedad de árbol.

poyotz'. Flaco.

poypoy. Liviano.

poyte'. Balsa.

poyte'ib'k. Usar balsa.

pook. Foco.

poolenk. Sancochar.

poolok'. Caja torácica.

poop. Petate.

Poop. Apellido Q'eqchi'.

poopirk. Gobernar; reinar.

poopob'aj. Nombre de una clase de planta. Nombre de un lugar.

poopol. Cabildo. Juzgado.

poopol kab'l. Municipalidad.

po'. Descompóngalo.

po'b'il. Fue descompuesto.

po'ek'. Ser descompuesto.

po'ink. Descomponer. Deshacer.

po'k'. Descomponerse.

po'lem. Casa abandonada. Ruinas.

po'lesink. Causar.

po'ok. Descomponer.

po'ot. Güipil.

Po'ow. Apellido Q'eqchi'.

puch. Hinchado. Hidrópico.

puchha'. Ampolla.

puchirk. Volverse anémico.

puchuch. Nombre de una clase de árbol.

puch'. Lávalo.

puch'b'il. Fue lavado.

puch'ek'. Ser lavado.

puch'leb'. Instrumento para lavar.

puch'leb'aal. Lavadero.

puch'puch'ink. Lavar ligeramente.

puch'uk. Lavar.

puhersink. Apurar. Esforzar.

puj. Panza. Buche. Nombre de una clase de árbol.

pukputk. Esparcir. Regar.

puktasib'aal. Reproducción.

puktasink. Aumentar. Acrecentar.

puktasink chi. Multiplicado por.

puktaak. Multiplicarse.

puktesib'aal aatin. Radiodifusora.

puktesink esil. Divulgar o publicar noticias.

puk'. Quiébralo. Reviéntalo.

puk'ink. Desmenuzar.

puk'lum. Volcán.

puk'uch. Gordo. Panzón.

puk'uk. Quebrar. Reventar.

puk'xaar. Jarro de forma abultada.

pulesink. Aventar.

pulik. Nombre de una de comida.

pumlaak. Juntarse.

pumlaaq. Nombre de una clase de monte.

pumpu. Estancado. Abultado.

pumpuri'. Mariposa nocturna.

pumub'ank. Llenar.

pumuy. Nombre de una clase de paloma.

punit. Sombrero.

punit aj tza. Nombre de una clase de bejuco.

punit saq'e. Nombre de una clase de planta.

puq'b'il. Fue diluido.

puq'e'k. Ser diluido.

puq'lenk. Manosear.

puq'uk. Diluir masa.

puq'unk. Manosear.

pur. Caracol; jute. Pene.

purib'k. Buscar jutes. Comer jutes.

purik. Volar.

purkaa'q. Jute de tierra.

puruk. Quebrantar maíz.

purux. Quebrantado.

put. Papaya silvestre. Pues.

putix. Insecto. Tinaja ritual. Figura de tejido.

putul. Apellido Q'eqchi'.

putun. Clemente.

putunil. Clemencia.

putz'. Pizca. Machácalo.

putz'b'il. Fue machacado.

putz'b'il pix ik. Salsa picante.

putz'e'k. Ser machacado.

putz'ink. Despedazar.

putz'leb'. Mano del mortero.

putz'uk. Machacar.

puyputk. Piolar.

puyuch'. Perica.

puub'. Escopeta; fusil.

puub' ab'aq. Nombre de una clase de árbol.

puub' che'. Cerbatana.

puub'ahix. Enfermedad mortal de los niños. Figura de tigre.

puub'ak. Disparar con arma de fuego.

puub'ank. Disparar. Fusilar.

puub'leb'aal. Lugar donde se hacen ejercicios de tiros.

puub' tzuul. Volcán.

puuk. Nido de pollos.

puukank. Aumentar. Repartir.

puux. Limpio; inmaculado.

puuxib'aal. Fuelle.

puuxinb'il. Sacudir.

pu'. Pluma. Pavo silvestre. Mujer sin collar.

pu'ak. Metal. Plata. Dinero. *Dícese también pu'aq.*

pu'akink. Labrar el metal.

Q

qa (prefijo). Nuestro(a).

qachb'il. Fue quitado.

qache'k. Ser quitado.

qachok. Quitar. Morder.

qachok. Cortar. Pegar una mordida.

qajawal. Señor nuestro.

qamuhel. Nuestro espíritu.

qana'. Señora; doña.

qaana'. Diosa.

qawa'. Señor; don.

qaawa'. Dios.

qa'a. Muchacha.

qe; qeech. De nosotros.

qeq'an. Nombre de una especie de abejas silvestres.

qeram qeer. Fila; surco; hilera.

qereb'amb'l. Fue puesto en hileras.

qereb'ank. Poner en una hilera.

qereb'aak. Ser puesto en hileras.

qernak. Va en fila.

qerqo. Puesto en fila.

qetel. Pedazo.

qeqtqo. Parejo.

qirank. Roncar por la nariz.

qitaak. Ponerse áspero. No cocerse bien.

qitqit. Áspero. No se coció bien.

qixb'. Eructo.

qixb'ak. Eructar.

qixb'amb'il. Fue eructado.

qixb'ank. Querer vomitar. Eructar en la cara de uno.

qixb'aak. Ser eructado.

qulb'. Nombre de un bejuco.

Q'

- q'a. Puente.
- q'ab'. Malicioso. Calumniar.
- q'ab'anb'il. Fue acusado.
- q'ab'ank. Acusar falsamente.
- q'ab'aak. Ser acusado.
- q'ab'chi'ink. Excusarse.
- q'achok chi e. Comer vorazmente.
- q'ajen. Regresa.
- q'ajenaq. Podrido. El que ha regresado.
- q'ajk. Regresar.
- q'ajkam. Recompensa; retribución.
- q'ajkamunb'il. Fue recompensado.
- q'ajkamunk. Recompensar.
- q'ajkamuuk. Ser recompensado.
- q'ajlk. Volver; regresar.
- q'ajkam. Recompensa; retribución.
- q'ajel ix. Hacia atrás.
- q'ajsi. Devuélvelo.
- q'ajsihom. Lo que fue devuelto.
- q'ajsinb'il. Fue entregado.
- q'ajsink. Devolver. Entregar.
- q'ajsiik. Ser entregado.
- q'akuk che'. Nombre de una clase de árbol.
- q'al. Manojó. *Sinónimo de joob'.*
- q'alalink. Llevar abrazado.
- q'alb'enk. Dar ligeramente abrazos a varias personas.
- q'alq'alink. Abrazar varias veces.
- q'alq'o. Abrazado.
- q'alu. Abrázalo.
- q'aluhom. Lo que fue abrazado.
- q'alunb'il. Fue abrazado.
- q'alunk. Abrazar.
- q'alunk ib'. Abrazarse.
- q'alunk k'ula'al. Cuidar niños.
- q'aluuk. Ser abrazado.
- q'amparaway. Nombre de una clase de árbol.

ESTE LIBRO ES DE
RESERVA
No puede salir de la Biblioteca

q'an. Amarillo. Maduro.

Q'an. Apellido Q'eqchi'.

q'anachaq'. Nombre de una variedad de frijol.

q'anal. Maduro; madurez.

q'anawte'. Nombre de una clase de árbol.

q'an asij. Especie de chicharra que anuncia la lluvia.

q'anb'uyin. Amarillento.

q'anb'irink; q'anb'irinb'o'. Muy limpio.

q'anb'olay. Serpiente venenosa. Jaguar.

q'anb'uyin. Amarillo.

q'anche'. Nombre de una variedad del color amarillo.

q'anchijk. Nombre de una variedad de algodón.

q'anchiik. Cordón de algodón para trenzar el pelo.

q'anch'ik'. Cobre.

q'anhal. Nombre de una variedad de maíz.

q'anha'. Pantano. Linfa.

q'anhix. Nombre de una variedad de orquídeas.

q'anil. Hepatitis. Lo amarillo.

q'an okox; q'ani okox. Hongo amarillo.

q'an ixij. Nombre de una clase de culebra.

q'anji. Nombre de una clase de roble.

q'anjorin. Color dorado.

q'ank'ib'. Nombre de una variedad de palma.

q'anlechk. Nombre de una especie de árbol.

q'anmalaw. Amarillento.

q'anmank. Nombre de una planta medicinal.

q'anob'resinb'il. Fue madurado.

q'anob'resink. Dejar madurar.

q'anob'resiik. Ser madurado. Ser convertido en amarillo.

q'anojik. Tiempo de madurarse.

q'ano'k. Volverse amarillo. Madurarse.

q'anpak. Nombre de una variedad de hierba.

q'anparaway. Nombre de una variedad de árbol.

q'an pur. Jute amarillo.

q'anq'an. Amarillo. Muy maduro.

q'anra'. Nombre de una especie de rana.

q'anrix. Su envoltura amarilla.

q'anru. Nombre de una variedad de planta medicinal. Superficie amarilla.

q'ansaj sujew. Brujerías.

q'anti'loy. Piedra de río.

q'antoolok. Nombre de una variedad de reptil.

q'antulay. Nombre de una variedad de avispa.

q'antulay is. Camote amarillo.

q'antuq'in. Sucio.

q'antzoq'i. Amarillento.

q'antz'ik. Nombre de una variedad de ave.

q'antz'uy. Especie de ratón.

q'an us. Nombre de una especie de abejas silvestres.

q'an xij. Barba amarilla (nombre de una variedad de culebra).

q'anyaj. Nombre de una enfermedad del estómago.

q'ap. Ejote.

q'aplik; q'aplisink. Llegar a la cumbre.

q'arapapnak. Palabra que indica que se ha hecho un sonido con los dientes.

q'aresink. Dejar podrir.

q'ax. Sobrepásalo; rebásalo.

q'axal. Demasiado; mucho.

q'axok. Pasar; rebasar. Dejarlo a uno atrás.

q'axe'k. Ser pasado.

q'axok. Ganar, Sobresalir.

q'axonik. Tiempo de trasladarse.

q'axonk. Trasladarse.

q'axtesihom. Lo que fue entregado.

q'axtesinb'il. Fue entregado.

q'axtesink. Entregar.

q'axtesink ib'. Entregarse.

q'axtesiik. Ser entregado.

q'aynaq. Podrido.

q'aak. Podrirse.

q'aal. Manojó.

Q'a'al. Apellido Q'eqchi'.

q'e. Tiempo propicio.

q'eche'. Palo atravesado.

q'eché'ink. Poner un cerco con palos largos y atravesados.

q'e'eb'ank. Atravesar.

q'eq'o. Atravesado.

q'eq'okil che'. Palo atravesado.

q'ehank. Pernear; patear.

q'ehib'k; q'ehik; q'ehink. Adivinar.

q'ehilok'; q'ehink. Llegar el tiempo.

q'ehinb'l. Fue determinado.

q'ehiik. Ser determinado.

q'em. Masa. Abono. Abonado.

q'emkun. Haragán.

q'emkunal. Pereza.

q'emkuno'k. Volverse haragán.

q'eqam. Nombre de una especie de abeja.

q'eq. Negro. Espanto. Oscuro.

Q'eqchi'. Nombre del idioma y del grupo indígena (descendiente de los Mayas) que habita los departamentos de Alta Verapaz, y parte de Petén, Izabal, Quiché, Baja Verapaz y Belice.

q'eqi che'. Ébano.

q'eqmaacha. Nombre de una variedad de abejas.

q'eqob'resinb'il. Fue convertido en negro.

q'eqob'resiik. Ser convertido en negro.

q'eqo'k. Ponerse negro.

q'eqpoqin. Muy negro (palabra despectiva).

q'eqsikay. Nombre de una variedad de árbol.

q'eqsitin. Negro de afuera.

q'eqxeb'. Nombre de una variedad de bejuco.

q'eqxujin. Prieto (tan oscuro como el negro). Muy negro. Negro por partes.

q'erq'erche'. Matraca.

q'erok. Cacarear.

q'es. Afilado; filoso.

q'esal; q'esnal. Filo.

q'es q'es. Muy afilado.

q'esnanb'il. Fue afilado.

q'esnank. Afilarse una cosa.

q'esnaak. Ser afilado.

q'esno'k. Afilarse.

q'es ru; q'es xnaq' ru; q'es xch'ool. Despierto (listo; inteligente).

q'et. Dóblalo.

q'etq'et. Orgullosa (altivo).

q'etq'etink ib'. Envanecerse; hacerse orgulloso.

q'etok. Quebrar. Doblar.

q'etok aatin. Desobedecer.

q'etok. Hacer reverencia. Pedir perdón de rodillas.

q'eel. Podrido. Viejo.

q'eelo'k. Envejecer.

q'e'am. Longitud.

q'e'enak. Demasiado podrido.

q'e'che'. Un palo atravesado.

q'e'che'inb'il. Fue cercado.

q'e'che'ink. Poner cercos.

q'e'che'iik. Ser cercado.

q'e'eb'anb'il. Fue puesto atravesado.

q'e'eb'ank. Ponerse atravesado.

q'e'eb'aak. Ser puesto atravesado.

q'e'oq. Puntal.

q'e'q'o. Puesto atravesado.

q'ib'. Nombre de un árbol cuyo mecate -cuerda de pita- sirve para amarrar cosas.

q'ich. Ráscalo.

q'ichb'enk. Rasgar.

q'ichb'il. Fue rasgado.

q'ichek'. Ser rasgado. Ser roto.

q'ichil. Rotura. Rasgadura.

q'ichinb'il. Fue rasgado.

q'ichink; q'ichok. Rasgar.

q'ichiik. Ser rasgado.

q'ichok e. Gritar.

q'il. Nombre de una especie de girasol.

q'ilak; q'ilaak. Espesarse (ponerse espeso).

q'ila'ank; q'ilasink. Espesar.

q'inleb'. Instrumento para ovillar.

q'inok. Ovillar; encanillar.

q'irb'ak. Hacer jirones; romperse con violencia.

q'irb'il. Fue cortado.

q'irek'. Ser cortado.

q'irok. Romper; despedazar.

q'irq'irink. Rascar.

q'ix. Caliente.

q'ixha'. Agua caliente.

q'ixil. Fogata.

q'ixink; q'ixno'k. Calentarse.

q'ixinha'. Batido. *Dícese también q'ixna'.*

q'ix q'ix. Bastante frío.

q'ixnal. Calor.

q'ixnal ch'och'. Clima templado.

q'ixnanb'il. Fue calentado.

q'ixnank. Calentar.

q'ixnaak. Ser calentado.

q'iiq. Cebollín.

q'i'. Enderézalo.

q'i'b'il. Fue enderezado.

q'i'ek'. Ser enderezado.

q'i'ok. Enderezar. Descansar.

q'i'ok ix. Estirarse.

q'och. Rollo. Blando.

q'ochasinb'il. Fue ablandado.

q'ochasink. Ablandar; suavizar. Aliviar.

q'ochasiik. Ser ablandado.

q'ochaak. Ablandarse.

q'ochb'il. Fue doblado.

q'oche'k. Ser doblado.

q'ochinb'il. Fue enrollado.

q'ochink. Enrollar.

q'ochiik. Ser enrollado.

q'ochlenk. Luchar.

q'ochok. Enrollar; doblar.

q'ochq'o. Doblado. Enrollado.

q'ochq'och. Blando. Aliviado.

q'oqyin; q'oqyin. Noche; oscuridad. *Antiguamente se decía q'eayink.*

q'oqyink. Oscurecerse.

q'ol. Goma; Resina. Óxido. Cadena; collar; soguilla.

Q'ol. Apellido Q'eqchi'.

q'olb'il. Fue tapiscado.

q'ole'k. Ser tapiscado. Oxidarse.

q'olenk. Oxidarse. Gotear sebo.

q'olib'k; q'olik. Pasar el tiempo. Haraganear.

q'ol rix. Haragán.

q'olink. Untar con resina.

q'olkim. Nombre de una planta.

q'olok. Tapiscar.

q'olxul. Babosa. *Limax agrestis* o *Arion rufus.*

q'oq. Dolor. Tristeza.

q'oqonb'il. Fue retribuido.

q'oqonk. Retribuir un castigo.

q'oqook. Ser retribuido.

q'otob'anb'il. Fue hecho curva.

q'otob'ank. Hacer curva o arca.

q'otonk. Dar vueltas.

q'otq'o. En forma de círculo.

q'otox. Lleno de vueltas.

q'otoxink. Poner muchas cosas en círculo.

q'oy. Rasguñalo.

q'oyaq'. Cebollín.

q'oyb'il. Fue rasguñado.

q'oyek. Ser rasguñado.

q'oyok. Rasguñar.

q'ooch. Rollo.

q'ooq'. Chilacayote. Gordura (grasa que tiene la carne, especialmente la de marrano).

q'oof. Vuelta.

q'uchlenk. Pelear; luchar.

q'uj. Derríbalo.

q'ujb'il. Fue derribado.

q'uje'k. Ser derribado.

q'ujenaq. Botado; caído; derribado.

q'ujik. Tiempo de derribar.

q'ujuk. Derribar; derrumbar.

q'ulink. Murmullo.

q'ulu'um ru. Gordo; grande.

q'umeto'k. Podrirse.

q'umet. Podrido.

q'umq'um. Una cosa que se está pudriendo.

q'un. Suave. Tierno. Débil. Humilde. No bravo.

q'unaak; q'uno'k. Suavizarse. Enternecerse.

q'unb'enk. Contemplar; persuadir. Enamorar.

q'unb'esinb'il. Fue persuadido.

q'unb'esink. Persuadir. Contemplar.

q'unbesiik. Ser persuadido.

q'unb'eeek. Ser contemplado.

q'unob'resinb'il. Fue suavizado.

q'unob'resink. Suavizar.

q'unob'resiik. Ser suavizado.

q'unq'ut. Se muestra amable. Gordo.

q'un tiq. Fiebre leve.

q'unuk. Cuidar niños.

q'un xch'ool. Humilde. De buen corazón. De constitución débil.

q'upuk. Tronar.

q'uq'. Quetzal.

q'uq' q'een. Nombre de una variedad de monte.

q'us. Amonéstalo; repréndelo. Cálmallo.

q'usb'il. Fue amonestado.

q'use'k. Ser amonestado.

q'usuk. Reprender; amonestar. Calmar.

q'usek'. Ser reprendido.

q'us; q'uus. Bufido; resoplido.

q'usank; q'uusank. Resoplar; roncar; bufar.

q'ut. Bajareque.

q'utunk. Construir una casa con bajareque.

q'utzluk. El ruido que causa un palo al caerse.

q'ux. Musgo.

q'uy. Arráncalo.

q'uyb'il. Fue arrancado.

q'uye'k. Ser arrancado.

q'uyom. Lo que fue arrancado.

q'uyuk. Arrancar el monte suave.

R

ra. Doloroso. Ámalo.

rab'il. Escaso.

rab'in. Hija de padre.

rach. Salpícalo.

rachax. Chorreado; salpicado.

rachaxink. Lleno de salpicones.

rache'k. Ser salpicado.

rachok. Salpicar; rociar.

rachok chi tz'uum. Flagelar.

ra chu'. Dificultad para orinar.

rach'. Desensámbalo.

rach'ab'ank. Desunir.

rach'b'il. Fue desensamblado.

rach'e'k. Ser desensamblado.

rach'ok. Desensamblar.

rach'ro. Desunida.

rahil. Dolor.

rahilal. Dolor. Dificultad.

rahilank. Hacer una cosa con dificultad.

rahil ch'oolej. Tristeza.

rahil ruch a'. Dolor de pierna.

rahil ruch e. Dolor de muela.

rahil u. Conjuntivitis.

rahob'tesinb'il. Fue castigado.

rahob'tesink. Hacer sufrir a alguien.

rahob'tesiik. Ser castigado.

raho'k xch'ool. Entristecerse.

ra'al. Trampa.

ra'lenk. Entrampar.

rab'il. Escaso.

rahe'k. Ser querido.

rahink. Desear; codiciar.

rahok. Querer; amar.

rahok'. Dolerse; sufrir.

rahom. Amor.

rahero. Querido.

rajawal. Demasiado; muy grande.

rajb'al. El objeto o el motivo de una situación.

rajb'al ru. Necesidad.

rajlal. Cada.

raj wi'. Partículas que con otras palabras equivalen a *sí y también*.

rak'ach tzuul. Correcaminos.

ralankil. Navidad.

ralk. Canutos.

ralkun. Hojas tiernas.

raqal. Clase; división; capítulo; parte.

raqalal. Canutos. Coyuntura.

raqax. Rayado; listado.

raqax raqax. Gradas. División.

raq b'e. Veréda. Extravía.

raqik. Fin; término.

raqok. Trazar. Terminar.

raqe'k. Terminar.

raqjenaq. Terminado.

raqok aatin. Juzgar; hacer justicia.

raqb'a aatin. Juzgado. *Dícese también **raqleb'aal aatin**.*

raqb'a aatin; raqb'al aatin. Juicio.

raqonel aatin. Juez.

raqta. Suspenderse.

raq' kaaq. Relámpago.

raq' xaml; raq't xaml. Llamas.

ram. Atájalo.

ramb'il. Fue atajado.

rame'k. Ser atajado.

ramleb'. Instrumento para atajar.

ramleb' ha'. Represa.

ramleb' hab'. Arco iris.

ramok. Atajar.

rame'k. Ser atajado.

ramro. Atajado. Obstruido.

ranq'. Himen.

rant'in. Honda.

rat'inink. Tirar con honda.

Rap. Rafael.

rapal. Largura.

rapb'il kab'. Melcocha.

rapok. Pegar; dar chicote.

raplenk. Chicotear. Chapear.

raprap. Chuco. Jugo de caña.

ra re. Ácido.

ratk. Nudillo. Articulación.

ratz'am ke. Escarcha; rocío de la noche; congelado.

rax. Verde. Azul. Húmedo.

Rax. Apellido Q'eqchi'.

rax ch'och'. Tierra húmeda.

rax iq'. Viento sin agua.

raxjo'in. Celeste (color).

rax kamk. Muerte repentina (accidental).

raxke'ch'in. Celeste oscuro.

raxkihob'. Paludismo.

raxkuk. Nombre de una variedad de planta.

raxk'aj. Culebra ranera.

raxk'urin. Azulado. Claro; limpio.

raxmo'in. Azulino. Verdoso. Mohoso.

rax mu. Nublado. Oscuro.

raxnam. Nombre de una variedad de ave.

raxpan. Cucharón.

raxpech'in. Celeste oscuro.

raxrax. Muy verde. Morado.

raxtint. Azul morado.

raxtul. Injerto.

raxtz'upin. Claro. Azulado.

rax uq'un. Agua de masa. *Dícese también raxa q'un.*

raxwak. Nombre de una variedad de planta.

raxyaat. Mosca.

raylal. Sufrimiento; dificultad.

raylank. Hacer una tarea con dificultad.

raalob'l. Tara.

raap. Palabra para designar una cosa larga.

raasa. Costoso; difícil.

raaxiik'. Pleito; disputa.

ra'al. Trampa; resorte.

ra'b'in. Hija.

Ra'b'inal. Nombre de un pueblo de Baja Verapaz.

ra'lenb'il. Fue entrampado.

ra'lenk. Entrampar.

ra'leek. Ser entrampado.

re. Para. Por. De. Le. Lo. De él. Suyo.

rech aj. Compañero; su igual.

rech'uch. Semejanza.

rek'. Bien hecho.

rek'ob'tasink. Repasar. Hacer algo bien.

reheb'. De ellos. Suyos.

rela'. Sobrante; resto.

releb'aal iq'. Norte.

releb'aal saq'e. Oriente (Este).

remaru. Costumbres y palabras malas. Trabajo mal hecho.

remrem. Ácido.

repex. De varios colores (blanco y negro).

repok. Salpicar. Relumbrar.

replok; replot. Relumbrado.

req'. Lámelo.

req'b'il. Fue lamido.

req'e'k. Ser lamido.

req'ok. Lamer.

resil. Noticia; anuncio.

retal. Hasta que.

retal. Al fin. Siempre.

reetalil. Señal.

retex. De varios colores.

rex. Baranda.

reech. De ellos.

Rik. Ricardo.

rik'rik'ink. Parpadear.

rik'in. Con. Por. Por qué. Para. Cerca. Al.

rin. Estíralo.

rinb'il. Fue estirado.

rine'k. Ser estirado.

rinok. Estirar. Tender una pita. Atirantar.

rinrinro. Tirante (una cuerda estirada).

rinrin. Algo que se estira (copal, melcocha). Elástico.

rinro. Estirado.

risk'i'ij wakax. Hierbabuena.

risk'i'ij pur. Apasote.

rismal ru. Pestañas. Cejas.

rit roq. Calcañar.

rit uq'm. Codo.

rix ch'ool. De mala gana; contra la voluntad.

Rob'. Roberto.

rochb'en. Con/en compañía de.

rochochil. Familia de.

rokch'iwan. Nombre de una clase de planta.

rokeb'aal iq'. Sur.

rokeb'aal saq'e. Poniente (Oeste).

rom. Sécalo.

romb'il. Secado.

romeer. Romero.

roptesinb'il. Fue castigado.

roptesink. Castigar.

roptesiik. Ser castigado.

roqel. Origen (de fabricación).

roq ruq. Miembro.

roq saq'e. Rayos del sol.

roq taq'a; ru taq'a. Valle; plano.

roq xa'an. Nombre de una variedad de arbusto.

rotz. Blando.

rotzobank. Colocar un trapo en el suelo.

rotzok. Tirar un trapo.

Room. Rómulo. Roma.

ru. Cara. Superficie. Fruta.

rub'rub'. Agridulce.

ruchb'en. Con. En compañía de.

ru che'. Árboles frutales.

ruhan. Poder.

rub'e'k. Oscurecerse; nublarse.

rub'ru. Baja.

rub'el. Debajo de.

rub'el. No cumplido.

rub'elaj. Antes. En el principio.

rub'elankil. Principiarlo.

rub'rub'. De sabor ácido.

ruch aq't. Brasa; tizón. *Dícese también ruuxam y ru xaml.*

ruchil. Sustituto.

rujenaq. Terminado.

ruk'. Igual; de la misma clase.

ruk' max. Nombre de una clase de monte que brota cuando llueve.

ruq' b'e. Callejón.

rum. Jocote.

rumb'ak. Irse corriendo.

rumb'enk. Tirar objetos.

rumb'il. Fue tirado.

rume'k. Ser tirado.

rumok; rumuk. Tirar; aventar.

rumru roq. Oblongo. Cuadrilongo.

Rup. Ruperto.

rupupik. Volar.

rupluk. Volando (una multitud).

rupru. Caído.

ruq'. Su mano.

ruq' ka'. La mano de la piedra de moler.

rusk'ul. Lo único.

ruX. Rosario.

ruuchi ch'och'. Mundo. Naturaleza.

ruuchil. Su sustituto.

ruuk. Preparado. Posible. Poder.

ru'uj. Punta; extremo. Al frente.

ru'uj aq'. Lengua.

ru'uj neb'a. Patio.

ru'uj roq. Dedo del pie.

ru'uj ruq'. Dedo de la mano.

S

sa'. Dentro de una cosa. En. Por. Estómago.

sa' a'an. Allí. Por allí.

sa' aatin. Ponerse de acuerdo.

sa' has. En voz baja; en secreto.

sa' ixq. Matriz.

sa' junesal. Uno solo.

sa' oq. Planta del pie.

sa' roqel. Desde el origen. Lugar donde se hace o produce algo.

sa' uq'. Palma de la mano.

sa' xsal. Al revés.

sa' xyalal. Con buen modo. Con paciencia.

sa'ej. Diarrea. Dolor de estómago.

sa. Sabroso. Agradable. Cómodo.

saasa. Muy bien. Muy sabroso.

sab'. Cieno.

sachk. Perderse; extraviarse; ausentarse.

sachal. Perdido.

sachamil. Desparecido de repente.

sachb'esink ch'ool. Consternar. Entristecer.

sache'k. Ser destruido.

sachenaq; sachjenaq. Perdido.

sachob'ej. Donde se pierde uno.

sachok. Perder. Destruir.

sachok. Perder en un negocio.

sachlenk. Desperdiciar.

sachok b'e. Perderse; extraviarse.

sachok xwankil. Dishonrar; desmerecer.

sachok kutan. Hacer un día de trabajo por otra persona.

sachok k'ab'a'ej. Borrar el nombre.

sachok k'as. Perdonar la deuda.

sachso. Ausente.

sa ch'o. Buenos días (contestación).

sahil b'EEK. Pasear.

sahil wa'ak. Saborear.

sahil uchej. Amabilidad.

sa ruuchinkil. Ser amable. Con cariño.

saho'k. Contentarse; alegrarse.

sa xch'ool. Alegrarse.

sahob'resinkil ch'ool. Alegrar a alguien.

sahuchink. Encariñar.

saj. Joven. Pequeño.

sajab'. Nombre de una variedad de árbol.

sajal. Monte.

sak. Escasearse. Disminuir (la hinchazón).

Sakb'a. Apellido Q'eqchi'.

sakb'alam hix o sakb'olay hix. Serpiente. Nombre de una clase de tigre.

sakb'a ru. Maíz malo.

sakijoj. Tumor (quiste, nacido).

sakil. Pepita de ayote.

Sakil. Apellido Q'eqchi'.

saklun. Tierra amarilla (barro).

sakmulb'a. Nombre de una variedad de árbol.

sakol. Perico.

Sakul. Apellido Q'eqchi'.

sakunank. Rebuscar. Repasar (la cosecha).

sakyol. Nombre de una variedad de árbol.

sak'a. Diligente.

sak'a winq. Hombre diligente.

sak'ahal; sak'ahil. Diligencia.

sak'e'k. Ser pegado.

sak'ok. Pegar.

sak'ok aatin. Palabras ofensivas. Murmuraciones.

sal. Jlote (enfermedad cutánea).

salb'a. Caspa. *Dícese también sakb'a.*

salab'ank. Acostar o poner cosas de un lado.

salab'aak. Ser acostado de lado.

sal che'. Nombre de una variedad de árbol de madera blanca.

sale'k. Forma para indicar el tiempo en la tarde (ejemplo: de 13:00 a 14:00 horas).

salso. De lado. Recostado.

sam. Moco.

Sam. Apellido Q'eqchi'.

samahib'. Arena.

samat. Hierba odorífera para el caldo.

sa nakawaj. ¡Sólo eso querías!

sank. Hormiga.

sank. Laga.

sanki che'. Nombre de una variedad de árbol que se usa para hacer marimbas.

sansar. Incensario.

sant. Santo.

santob'resink. Santificar.

sapank. Patalear (tocar repetidamente una cosa).

saplenk ib'. Precipitarse; apurarse. Retemblar.

sapunk. Arrebatarse (agarrar en el aire).

saq. Blanco. Limpio.

saq. Muchos. Todos. Algo.

saqatz'um. Nombre de una variedad de árbol.

saqb'ach. Granizo.

saqb'et. Palidez.

saqb'etin; saqkirin. Pálido.

saqb'in. Comadreja.

saqche'. Varillas para chozas.

saq chiik. Atol blanco.

saqen. Luz; claridad; claro.

saqe'ino'k. Esclarecer. Aclarar.

saqew. Amanecer.

saqikil. Garza.

saqi sakyol. Nombre de una variedad de árbol.

saqi tz'i'. Lirio silvestre.

saqjorin. Blanquecino.

saq kaw. Nombre de una variedad de abejas silvestres.

saqleb' rix. Leproso. Lepra.

saqlep. Color overo (color parecido al del melocotón).

saqob'resink. Emblanquecer.

saqonak. Peña; roca (blanca).

saqo'k. Blanquearse.

saqpotz'in. Muy blanco.

saqpuk'in. Muy blanco. Muy limpio.

saqrek'. Con manchas blancas en el cutis (leproso).

saqsaq. Muy blanco.

saqtiqob'. Sudor helado.

saqtuqin. Muchas cosas colocadas boca arriba.

Saqtz'iknil. Nombre de un cerro de Cobán.

Saqtz'iknil. Nombre de una aldea de Chamelco.

saqxaq. Nombre de una variedad de árbol.

saq'e. Sol.

saq'ehil. Verano.

saq'elaq re. Tener razón. Merecer.

saq'i waj. Milpa de verano. Veranera.

sas. Espeso.

saseb'. Hígado.

sasob'resink. Espesar.

sasok'. Espesarse.

saspiq'in. Espeso (sucio).

sawil. Celar.

Sawi'. Apellido Q'eqchi'.

say. Nombre de una planta (que se utiliza para hacer petates).

sayil poop. Petate.

sayi'. Plátanos.

saylank. Ser orgulloso. No ser servicial.

sayub'. Nombre de una clase de monte.

saasa. Muy bien. Muy sabroso.

se'. Risa.

se'ek; se'yank. Reírse.

se'enk. Reírse de alguien.

se'leb'aal. Risible.

se'se'. Sonriéndose. Risueño.

seb'. Barro.

seeb'. Ligero. Liviano. Activo.

seeb'ank. Aproximarse. Apurarse.

seeb'o'k. Ponerse ligero.

seeb' xch'ool. Inteligente.

sek'. Trasto. Taza.

sel; tol. Calabaza.

sel xul. Armadillo.

semem. Nombre de una variedad de árbol.

semok. Tener deseos de comer cosas sabrosas.

sems. Rajaduras (en pies y manos).

semso'. Llenarse de rajaduras.

seraq'. Plática.

seraq'ik; seraq'ink. Platicar.

ses. Bledo.

setok. Cortar con tijeras o con cuchillo.

set'ok. Cortar; roer.

- si.** Dádiva; obsequio.
- si'.** Leña.
- Si'.** Apellido Q'eqchi'.
- sib'.** Humo. Tizne.
- sib' che'.** Nombre de una variedad de árbol con espinas.
- sib'o'k.** Ahumarse.
- sib'te'enk.** Ahumar.
- sihak.** Originar; brotar.
- sihank.** Originarse.
- sj.** Cigarra. Grillo.
- sik.** Tullido; paralítico.
- sikirk.** Quedarse paralítico.
- siksik.** Temor.
- sik'.** Tabaco.
- sik'.** Búscalo.
- sik'e'k.** Ser buscado.
- sik'ik'.** Nombre de una variedad de planta.
- Sik'ik'.** Apellido Q'eqchi'.
- sik'ink; sik'ok.** Buscar. Averiguar.
- sik'lik.** Fumar.
- sik'ok ib'.** Ganarse la vida. Cometer una falta.
- sik'ok maak.** Cometer pecado; pecar; incurrir en una falta.
- sik'ok u.** Escoger; elegir.
- sik'sik'.** Socarrado; sabor a humo de una comida.
- sik'so.** En demanda. Perseguido (para comprar).
- sik'so ru.** Escogido; elegido.
- silank.** Ser orgulloso.
- сила'ank.** Quemar con agua caliente.
- sile'k.** Ser rasgado.
- silip.** Nombre de una variedad de hongo comestible.
- silok.** Descascarar (ej. un banano, un palo). Rasgar.
- sip.** Garrapata.
- siip.** Hinchado.
- siipo'k.** Hincharse.
- sipotz'.** Semilla vana.
- sir.** Pedazo. Sitio; terreno.
- sirib'ank.** Hacer o colocar una cosa que tiene la forma de un disco o círculo.
- siril; sirso.** Palabra que sirve para designar una cosa en forma de disco o círculo.

- sirot'**. Ojos entreabiertos.
- sis**. Pizote.
- Sis**. Apellido Q'eqchi'.
- sisank**. Asar (sobre el fuego).
- sisb'**. Variedad de planta.
- sisb'ak**. Silbar con los dientes y la lengua.
- sisik'**. Nombre de una variedad de hierba comestible.
- sison**. Piojillo.
- sitok**. Quitarse el pantalón o la falda.
- siwan**. Abismo; abertura en la tierra de gran profundidad.
- Siyab'**. Nombre de uno de los trece cerros sagrados del área Q'eqchi'.
- siyank**. Originarse; formarse; principiarse.
- sob'e'k**. Ser abollado; abollarse.
- sob'ok**. Sumir. Abollar.
- sob'ok**. Comer una tortilla sin comida.
- sob'ol**. Sumido; abollado.
- sob' ru**. Vano (para granos).
- sob'sob'**. Se sume. De textura suave.
- sok**. Nido.
- sokink**. Hacer nido (las aves).
- sol**. Capa o cáscara de los granos.
- sole'k**. Descascararse; caerse la cáscara.
- solok**. Quitarse la ropa.
- son**. Nombre de una variedad de maíz; mazorca pequeña.
- son**. Música.
- soq'**. Red (para cargar maíz).
- soq'e'k**. Caerse en el suelo (una cosa blanda).
- soq'ob'ank**. Tirar (dejar una cosa botada).
- soq'so**. Botado (como un costal).
- so'sol**. Zopilote.
- sotob'ank**. Acostar.
- sotlaak**. Acostarse.
- sotso**. Acostado.
- sof'**. Algo ciego.
- sot'ok'**. Perder la vista.
- sotz'**. Murciélago. Vampiro.
- sowenank; sowenk**. Celar. Envidiar.
- sowem**. Celoso.

- sowenal.** Celo.
- sowsow.** Desabrido.
- stukutz.** Flecós; borlas.
- su.** Tecomate.
- Sub'.** Apellido Q'eqchi'.
- sub'e'k.** Ser hundido.
- sub'uk.** Hundir. Meter una cosa en otra.
- sub'uk kutan.** Pasar el tiempo; ser ocioso.
- sujen.** Escarcha. Daño que ocasiona la escarcha.
- sujew.** Escarcha.
- sujewo'k.** Arruinarse los frutos por la escarcha.
- sukuk.** Tayuyo (tamal de frijol).
- suluk.** Estrenar.
- sule'k.** Ser estrenado.
- suluk'.** Fruta hueca.
- sulul.** Lodo.
- sululok'.** Enlodarse.
- sulutz.** Tétano. Meollo. Médula. Esencia de algo.
- sum.** Compañero.
- sumal.** Un par; una pareja.
- sum aatin.** Confidente. Representante; sustituto.
- sumeek.** Ser respondido.
- sumenk.** Replicar. Responder. Aceptar.
- sumlaak.** Casarse.
- sumlajenaq.** Estado de haber sido casado.
- sumsu.** Casado.
- sumub'ank.** Casar. Celebrar matrimonio.
- sun.** Nombre de una variedad de monte. Nombre de un árbol con flores amarillas.
- Sun.** Apellido Q'eqchi'.
- sununk.** Oloroso.
- sununkil b'an.** Ungüento.
- sununkil k'ol.** Incienso.
- su oq.** Pantorrilla.
- suq.** Mosca.
- sursu.** Forma circular; disco.
- surub'ank.** Circular; hacer una cosa redonda.
- surlak.** Hacerse redondo.
- susuk.** Remendar techos de paja.
- suf.** Pañuelo.

sut. Vez.

sut. Todas partes.

sutink. Dar vueltas.

sute'k. Ser rodeado.

sutsu. Rodeado.

sutuk. Rodear.

sutunk. Rodearse. Dar vueltas.

sutuaq'. Regresar.

suf'uk. Sonarse las narices.

sutz'ujl. Caoba.

T

- ta.** Capa. Forro.
- taab'.** Mecapal.
- ta b'i'.** Palabra para indicar que se tiene una duda.
- tach'ab'ank.** Nivelar. Dejar una cosa nivelada.
- tach'to.** Plano; llano.
- takasil; takatz; taktak.** Débil; flojo. No anda bien.
- taktakink.** Ir de un lado a otro (como un borracho).
- takchi'.** Mal consejo.
- tamk.** Juntarse. Abundar.
- tamb'resink; tamok.** Juntar.
- tana.** Tal vez.
- tap.** Cangrejo.
- tapib'k.** Agarrar cangrejos.
- taqe'q.** Arriba.
- taqsink.** Subir (una cosa).
- taqeek.** Ser seguido.
- taqen ku'b'en.** Con dificultad.
- taqen ku'b'en xk'a'ux.** Preocupado.
- taqenk.** Seguir a alguno o a alguna cosa.
- taqik.** Vez.
- taqlaak.** Ser mandado.
- taqlank.** Mandar.
- taqsiik.** Ser subido.
- taqsink.** Cuesta.
- taq'a.** Abajo. Llano.
- tas.** División. Piso.
- tas.** Gajo. Penca.
- tasink; task'unk.** Colocar una cosa sobre otras.
- tasok.** Quitar un poquito. Descargar.
- tasink.** Sacar por pencas.
- tatzab'ank ib'.** Parar; pararse.
- tatzto.** Parado.
- tawaak.** Fatigarse.
- tawajenaq.** Fatigado.
- tawasink.** Fatigar. Maltratar.
- tawasiik.** Ser fatigado.

taw ayu. Alcánzalo. Allegarse. Juntarse.

taxaq. Ojalá.

taxanx. Tasajo.

teb'es; teb'to. Grueso (ordinario).

tehok. Abrir.

tehe'k. Abrirlo.

tehelal. Abertura.

teken. Zompopo.

teb'. Brazo.

teleb'ank. Extender el brazo (para dar o recibir).

telto. Extendido.

telom. Varón; macho.

tem. Banco.

ten. Golpear.

tenamit. Pueblo. Gente.

Teni'. Apellido Q'eqchi'.

tenkab'ank. Pedir un favor. Molestar por una cosa.

teneb'ank. Obligar; poner responsabilidad sobre uno.

tento. Obligado. Necesario. Libre.

tenq'ank. Ayudar.

tenq'aak. Ser ayudado.

tenok. Golpear.

tene'k. Ser golpeado.

teep. Tanda; parte. Barrio.

terq'uuk; terq'usink. Encarecerse; subir el precio.

terq'ujenaq. Subido el precio.

terq'usiik. Ser subido.

terq'usink xk'ab'a'. Alabar; glorificar. Estimar.

terto. Caro.

teex. Teja.

Teyul. Apellido Q'eqchi'.

tib'. Carne.

tichk'ok. Tropezar.

tichk'osink. Tropezar (con algo).

tichok. Puyar.

tij. Oración. Doctrina.

tijok. Orar. Adoctrinar.

tije'k. Ser doctrinado.

tiik. Derecho; recto.

tiik xch'ool. Justo.

tiiko'k. Enderezarse.

- tiikob'resink.** Enderezar una cosa.
- tiikank.** Buscar la dirección. Apuntar.
- tikib'ank; tiklaak.** Comenzar; principiar.
- tikib'aak.** Ser comenzado.
- tikisink.** Empujar.
- tikto.** Luego; pronto.
- tik'arib'aal.** Caserío. Milpería.
- tik'ib'ank ib'.** Radicarse. Vivir maritalmente sin ser casado.
- tik'ti'.** Mentira.
- tik'ti'ik.** Mentir.
- tik'to.** Juntos.
- timil.** Despacio. Con cuidado.
- timil timil.** Muy despacio.
- tiq.** Caliente.
- tiqib'ank.** Vestir. Adornar.
- tiqib'aak.** Ser vestido.
- tiqlaak.** Vestirse.
- tiqto.** Vestido. Adornado. Amueblado.
- tiqob'.** Sudor.
- tiqob'ank.** Sudar (una cosa).
- tiqok.** Añadir.
- tiqe'k.** Ser añadido.
- tiqam.** Añadidura. Continuación.
- tiqraq.** Nombre de una hierba llamada vulgarmente "cordoncillo".
- tiq'ok ib'.** Espinarse.
- tiq'il.** Espinado.
- tiq'leb'.** Aguijón.
- tiqwo'k.** Calentarse.
- tiqwasink.** Calentar.
- tiqwasiik.** Ser calentado.
- tis.** Nombre de una clase de planta.
- tisib'.** Nombre de una clase de bejuco.
- titz'k.** Aburrirse.
- titz'jenaq.** Aburrido.
- titz'leb'aal.** Fastidioso.
- titz'ok.** Cobrar. Cansar. Molestar.
- tix.** Danta (tapir).
- tixk.** Envejecerse.
- tixjenaq.** Sazonado.
- tiix.** Anciano; anciana. Sazón.
- tiix tiix.** Muy anciano(a).
- tiixil ch'ajom.** Solterón.

fixto toj. Hasta.

tob'e'k. Ser roto.

tob'ok. Zafar. Quebrar.

tob'ol. Quebrado.

toch'e'k. Ser golpeado.

toch'ok. Tocar. Golpear.

toch'ol. Un pedazo (lo que agarra la mano).

toj. Hasta; todavía; aún. Impuesto. Valor.

toja'. Hasta ahora.

tojaq. Desde. En aquel tiempo.

toje'. Hace un momento.

toj ruch. Todavía hay.

tojel. Culpado (lo que ha de ser pagado). Pagadero.

tojok. Pagar.

toje'k. Ser pagado.

tojok maak. Sufrir por una culpa o falta.

tokan. Mora.

tok'. Piedra de fuego.

Tok'. Apellido Q'eqchi'.

tolich. Cotorra.

tolk'osink ib'. Revolcarse.

tolob'ank. Tender. Colocar en el suelo algo de forma cilíndrica.

tolokok. Lagartija.

tolo'ok. Nombre de una variedad de árbol.

tolto. Tendido.

tolox. Nombre de una variedad de bejuco llamada comúnmente "matapalo".

toon. Mata; tronco.

tonk. Codorniz. Sin cola.

topok. Puyar. Lanzar.

tope'k. Ser puyado.

toptopink. Puyar.

toqok. Quebrar.

toqe'k. Ser quebrado.

toqol. Quebrado. Dañado.

toq'. Copal. Chicle.

toq'ink. Masticar copal.

toq' kab'. Melcocha.

toq'ob'ank u. Compadecer. Tener compasión de alguien.

toq'ob' ru. Lastimero.

toq'ob'aal ru. Le tengo lástima. Da lástima.

torob'. Gallina ciega. Gusano.

- tos e.** Impedimento en el habla.
- to'.** Prestado.
- to'nink.** Tomar prestado.
- to'niik.** Ser prestado.
- tu.** Temascal. Baño de vapor.
- tub'ank; tub'ub'ink.** Amontonar.
- tub'laak.** Juntarse.
- tub'tu.** Amontonado.
- tuk.** Cuarenta.
- tul.** Guineo; banano.
- tuub'.** Montón.
- tuul.** Hechicería; hechizo.
- tuulaak; tuulank.** Hechizar; embrujar.
- tuulaak.** Ser embrujado.
- tuulan.** Manso.
- tuulan xch'ool.** Humilde.
- Tuut.** Apellido Q'eqchi'.
- tuluq'ink.** Tragar un líquido.
- tumin.** Dinero (plata).
- tumtu.** Sin punta.
- Tun.** Apellido Q'eqchi'.
- tunlaak.** Acto de echarse (el perro).
- tuntu.** Un perro (o bestia) echado.
- tuntunink.** Tocar algo (por ejemplo, el tambor).
- tuntuf.** Ruido continuo que produce el tambor.
- Tupil.** Apellido Q'eqchi'.
- tupusink.** Cortar (de largo).
- tupus roq.** Corto.
- tupuso'k.** Encogerse.
- tuqub'ank.** Arreglar; poner en orden. Nivelar. Colocar cosas sobre una superficie.
- tuqub'aak.** Ser arreglado.
- tuqlaak.** Arreglarse.
- tuqtu.** Arreglado. Asentado.
- tuqtu xch'ool.** Contento; feliz. Tranquilo.
- tuq'ixq.** Soltera. Virgen. Señorita.
- turux.** Superficie áspera.
- tus.** Flor de muerto.
- tus.** Ordénalo.
- fusuk.** Ordenar; arreglar.
- tuse'k.** Ser ordenado.
- tustu.** Ordenado.
- tutz'uk.** Alargar; extender.

tutz'ub'ank. Colocar una cosa en forma extendida.

tutz'q'i. Se alargó. Se murió.

tutz'laak. Extender el cuerpo.

tux. Retoño.

Tux. Apellido Q'eqchi'.

tuxmek. Retoñar.

tux. Sarna (enfermedad del marrano).

tuxil noq'. Algodón.

tuye'k. Se cae (débil, enfermo).

tu'. Pecho. Leche del pecho.

tu'uk. Mamar.

T'

t'anab'ank. Dejar una cosa botada.

t'ane'k. Ser botado. Caerse.

t'anok. Botar; tumbar.

t'ant'o. Botado (fruta, maíz) dondequiera.

t'anliik. Caer (enfermo).

t'aqaak. Mojarse.

t'aqajenaq. Fue mojado.

t'aqt'aq. Mojado.

t'aqresink. Mojar; regar.

t'ay'tay. Pegajosa.

t'e'ok. Peinarse.

t'ikr. Ropa; tela; trapo.

t'ikt'o. Grueso. Ordinario.

t'ilk. Trabarse.

t'lt'o. Trabado.

t'iljenaq. Fue trabado.

t'ilok. Trabar.

t'inis. Gordinflón(a) (persona excesivamente gruesa).

t'isib'. Nombre de una clase de monte (Santo Domingo).

t'iw. Águila.

t'i'ok. Patear. Golpear con el puño.

t'ob'ok. Carcomer. Ahoyar.

t'ojob'ank. Pelar; dejar pelado.

t'okok. Tocar.

t'omt'o re. Sin dientes.

t'onos. Pesado (gordo).

t'onf'on xyaab'. No suena bien.

t'oqe'k. Marchitarse. Podrirse. Deshacerse.

t'oqok. Tirar (una cosa suave y sucia).

t'oqt'oq. Desmayado. Débil.

t'oqx. Mojado.

t'orob'ank; t'oroxink. Redondear.

t'orol. Algo de forma redonda.

t'ort'o. Redondo (en forma de bola).

T'ot'. Apellido Q'eqchi'.

- f'otzok.** Tocar con cariño.
- f'otz'otz'ink.** Tocar repetidamente con cariño.
- T'ox.** Apellido Q'eqchi'.
- f'uj.** Muy limpio; sin mancha.
- f'ujik ru.** Arreglarse.
- f'ujixq.** Soltera. Virgen.
- f'ululink.** Chorro de agua que cae.
- f'upe'k.** Reventarse.
- f'upuk; f'upink.** Desgarrar. Reventar.
- f'upul.** Desgarrado; reventado.
- f'upux.** Todo reventado.
- f'upuy.** Trenza de lana roja que usan las mujeres en la cabeza.
- f'urt'u; f'ust'u.** Desnudo.
- f'uru'.** Calvo; pelón.
- f'urub'ank.** Desnudar.
- f'uslaak.** Desnudarse; quedarse sin ropa. Empobrecer.
- f'usam.** Desnudez.
- f'usub'ank.** Desnudar; dejar sin ropa.
- f'usub'aak.** Ser desnudado.
- f'uy; f'uyink; f'uyub'ank.** Colgar.
- f'uyi; f'uyub'.** Cuélgalo.
- f'uyf'uyi.** Cuélgalo frecuentemente o varias veces.
- f'uyb'enk.** Dejarlo colgado.
- f'uyb'esi.** Colgarlo a él.
- f'uyunel.** Persona que deja algo colgado.
- f'uyub'aak.** Ser colgado.
- f'uylaak.** Colgarse.
- f'uyf'uyink.** Colgar. Hamaquear; mecer.

TZ

tzakank. Comer.

tzakahemq. Alimentos.

tzakib'k. Ganar. Incurrir en una falta.

tzaktzo. Alborotado.

tza'aj. Nombre común de una variedad de árbol.

tzelek. Espinilla.

tzemok. Codiciar; ansiar.

tzemtzoť inch'ool. Estoy ansioso(a).

tzentzejer. Pájaro carpintero.

tzentzeyu'. Frijol colorado. Nombre de una clase de ave.

Tzib'. Apellido Q'eqchi'.

tzilin. Ruido que un trasto de vidrio hace al quebrarse.

tzimaj. Arco.

tzinb'ak. Ruido que produce el metal.

tzipix. Abigarrado.

tzo'. Macho (de aves).

tzojtzoj. Culebra cascabel.

tzol. Línea; fila.

tzoltzo. En fila.

tzolob'ank. Alinear.

tzol kuk. Nombre de una variedad de árbol cuya madera es roja.

tzolok. Aprender.

tzole'k. Ser enseñado.

tzonok. Nombre de una variedad de gusano cuyo color es negro.

tzop. Vano. Vacío.

tzorb'ak. Ruido que hace una cadena al caer.

tzuklenk. Enredar.

tzukux tzukux. Alborotado.

tzουλ. Cerro.

TZ'

tz'ab'ok. Juntar fuego.

tz'ab'tz'o. Encendido.

tz'ak. Pared.

tz'akab'k. Trabajo de albañilería.

tz'ahok. Mojar.

tz'aatz'o. Sumergido.

tz'aj. Sucio.

tz'ajo'k. Ensuciarse.

tz'ajb'ak. Muy lleno.

tz'ajok chi uq'. Abofetear.

tz'alam. Liso; plano. Cárcel.

tz'aam. Solicitud; súplica. Pedida de nuera.

tz'alamche'. Tabla.

tz'alampek. Tabla de piedra. Cueva.

tz'aamank. Pedir.

tz'aamaak. Ser pedido.

tz'amb'a. Viga.

tz'apok. Cerrar.

tz'ape'k. Ser cerrado.

tz'apel; tz'aptz'o. Cerrado; abandonado.

tz'apil. Tapadera.

tz'apamil. Se cerró de repente.

tz'ap xik. Sordo.

tz'apel xik. Ensordecedor.

tz'aqal. Cabal. Suficiente.

tz'aqk. Tocarle. Pertenerle.

tz'aqlok. Completar.

tz'arab'ank. Aplastar.

tz'e. Izquierda.

tz'eb'. Bizco; turno. Tuerto.

tz'eb' ru. Ojos turnos.

tz'ej. Carne.

tz'ejwal. Cuerpo. Órgano genital.

tz'eqb'eetal. Despreciable.

tz'eqe'k. Ser botado. Perdido.

tz'eqok. Botar. Perder.

tz'eqok ib'. Defecar.

tz'eqtanank. Ser despreciado.

tz'eqtz'o. Botado.

tz'ey. Nombre de un tubérculo parecido al quequescamote.

tz'iib'ak. Escribir.

tz'ib'. Barcino. Multicolor.

tz'iib'aak. Ser escrito.

Tz'ib'oy. Apellido Q'eqchi'.

tz'ik. Pájaro. Órgano genital.

tz'ikb'ul. Nombre de una variedad de árbol.

tz'ikib'. Coito.

tz'ilok. Colar.

tz'iltz'ot. Gotear.

tz'ima'aj. Nombre de una variedad de monte.

tz'in. Yuca.

tz'inte'. Nombre de una variedad de árbol.

tz'iray. Nombre de una variedad de grillo.

tz'irok. Rajar madera.

tz'irb'il. Rajado.

tz'iton. Nombre de una variedad de monte comestible.

tz'itz'o. Nombre de una variedad de pájaro.

tzi'. Perro.

Tz'i'. Apellido Q'eqchi'.

tz'i'ej. Inmoral. Inmundo.

tz'i'ej aatin. Palabra obscena.

tz'i'ej na'leb'. Costumbres inmorales.

tz'i'b'eetal. Abyecto; vil.

tz'i'e. Colmillo.

tz'i' k'iche'. Cardamomo silvestre.

tz'ob'ok; tz'ub'uk. Sorber; chupar.

tz'okaaq. Tener hambre.

tz'olaj. Nombre de una variedad de monte comestible (dalia).

tz'oq. Zanate.

tz'oyok. Calentar.

tz'ub'. Fermentado.

Tz'ub'. Apellido Q'eqchi'.

tz'ub'uk u. Besar.

tz'ulep. Chorreado; sucio.

tz'ul tul. Plátanos.

tz'uluk. Trenzar.

tz'uum. Piel. Cuero. Chicote.

tz'uumal e. Labios.

tz'umark. Marchitarse.

tz'umtz'um. Seco; descarnado.

tz'unun. Gorrión.

tz'uqaak. Mojarse.

tz'uqasink. Mojar.

tz'uqx. Mojado.

tz'uqtz'eb'. Agua de lluvia recogida en el techo.

tz'uqtz'uum. Oso hormiguero.

tz'uquk. Gotear.

tz'uqtz'ut. Goteado.

tz'uqul. Gota.

tz'utuj. Flor de milpa.

tz'utujink. Florear (la milpa).

tz'u'uj. Tayuyo.

tz'uy tz'uy. Tenaz. Flexible.

tz'uyaak. Ponerse tenaz.

tz'uyink. Gemir (gemido).

U

u. Delante.

ub'ub'. Verdolaga.

uch. Tacuacín.

uchink. Dar fruto; fructificar.

uchin. Conocido.

ukum. Nombre de una variedad de monte.

uk'. Piojo.

uk'o'k. Llenarse de piojos.

uk'ak. Beber.

uk'al. Olla.

uk'e'k. Ser bebido.

uk'leb' ha. Agua que se toma.

uk'leb'aal ha'. Pozo.

uk'tasink. Dar de beber.

ula'. Visita.

ula'ak; ula'ank. Visitar.

ula'anink. Recibir visitas.

ulul. Seso.

umunk. Tener algo en la boca.

uqub'. Variedad de árbol.

uq'mej. Retrato. Trazo de la mano.

uq'mink. Comenzar; principiar.

uq'uk ch'och'. Trabajar la tierra.

uq'e'k. Ser derrumbado.

uq'ul. Derrumbe.

uq'un. Atol.

uq'unik. Remojar hilo con atol.

us. Bueno; bien.

usaak. Mejorar; aliviarse.

usan. Ojalá.

usaq. Que sea bueno.

usilal. Favor.

usilank. Favorecer.

utz'. Mosquito.

utz'ajl. Caña.

utz'uk. Oler. Visitar a una imagen.

utz'uk u. Besar.

uxb'. Mecate.

uxchilej. Sustituto; reemplazo.

uxk. Hacerse.

uxtan. Misericordia. Favor.

uxtanal ru. Cosa dada con mezquindad. Persona digna de compasión.

uxtanaak. Recibir misericordia.

UU

uuch. *Forma antigua para nombrar **cara** o **rostro**.*

uuchil. Reemplazo.

uul. Barranco.

uuq. Corte.

uut. Paloma silvestre.

uutz'u'uj. Flor.

W

wa. Tortilla.

wab'on. Nombre de una variedad de árbol.

wach'iil. Tamarindo silvestre.

wahi'. Aquí está.

waj. Milpa.

wajb'. Instrumento musical.

wajb'ak. Ejecutar instrumentos.

wak. Nombre de una variedad de hierba.

wakax. Vaca.

wakax kab'l. Casa de techo triangular.

Wakax Kab'l. Nombre del "Centro Benedictino" de Cobán.

wakax poop. Torito (juego pirotécnico).

waklesinb'il. Fue levantado.

waklesinel. El que levanta.

waklesink. Levantar.

waklesink aatin chi rix aawas aawitz'in. Calumniar al prójimo. Difamar.

waklesiik. Ser levantado.

waklin. Levántese.

wakliik. Levantarse.

walib'. Mi nuera.

wamo'. Nombre de una variedad de árbol.

wan. Está.

wan aran. Está ahí.

wan arin. Está allí.

wanjenaq. El que ha estado.

wanjinik. Estancia.

wank. Estar. Vivir; residir.

wankat. Estás.

wankeb'. Están.

wankex. Estáis.

wankil. Poder; autoridad. Fama. Dignidad.

wankilal. Tener poder. Reino.

wankin. Estoy.

wanko. Estamos.

wan le'. Está allá.

wanq. Estará.

- wanqat.** Estarás.
wanqeb'. Estarán.
wanqex. Estaréis.
wanqin. Estaré.
wanqo. Estaremos.
waqib'. Seis.
waqlaju. Dieciséis.
waqxaqib'. Ocho.
waqxaqlaju. Dieciocho.
wara. Sueño.
warenaq. El que duerme.
warib'. Cama; cuna.
warib'aal. Dormitorio.
warinel. Pensionista.
warjenaq. El que ha dormido.
wark. Dormir.
warom. Tecolote; búho.
wartesinb'il. Fue adormecido.
wartesink. Adormecer.
wartesilk. Ser adormecido.
wartily. Moneda antigua. *Dícese también **wartill.***
wa uk'a'. Sustento.
- wax.** Loco. Rabioso.
wax kab'l. Abeja silvestre.
wax k'aam. Nombre de una variedad de bejuco.
waxo'k. Ponerse loco.
wa'. Cómelo. Señor. Padre.
wa'ak. Comer.
wa'al. Plato. Comida.
wa'b'eef. El que pide comida.
wa'b'il. Fue comido.
wa'chin. Abuelo. Saludo a un señor.
wa'ch'i'ok. Nombre de una variedad de ave.
wa'e'k. Ser comido.
wa'inel. El que come.
wa'inik. Momento de comer.
wa'ke. Cómelo inmediatamente.
wa'leb'. Mediodía.
wa'leb'aal. Comedor.
wa'lem. Potrero.
wa'link. Dar de comer.
wa'ok. Comer.
wa'omaq. Comedlo.

wa'tesinb'il. Ha recibido el rito.

wa'tesink. Hacer ritos.

wa'tesiik. Recibir el rito.

wa'uut. Arrayán.

wa'xin. Abuelo. Saludo que un menor dice a un señor.

waa. Viscoso.

waakab'. Cera. Nombre de una clase de abeja.

waakab'il ch'och'. Tierra viscosa o pegajosa.

waakitun. Nombre de una variedad de árbol.

waal. Soplador; abanico.

waalunb'il. Fue soplado.

waalunk. Soplar. Volar.

waalusinb'il. Fue levantado.

waalusink. Levantar polvo. Levantar humo.

waalusiik. Ser levantado.

waaluuk. Ser soplado.

we. Mío.

weche'k. Ser quitado.

wechok. Quitar.

wechwo. Quitado.

wech'. Mal humor.

wech'e'k. Ser criticado.

wech'inb'il. Fue criticado.

wech'ink. Criticar. Alegar.

wech'iik. Ser criticado.

wech'ok. Criticar. Alegar. Reclamar.

wej. En cuatro días.

wejo'k. Ponerse tieso.

wejwej. Tieso.

wentininb'il. Fue sostenido; fue mantenido.

wentinink. Mantener; sostener.

wentiniik. Ser mantenido; ser sostenido.

weqb'il. Fue abierto.

weqek'. Ser abierto.

weqink. Abrir con fuerza.

weqok. Abrir a la fuerza.

wex. Pantalón.

we'ej. Hambre.

we'ejil. Escasez.

we'ejink. Sufrir hambre.

we'. Este (posesivo). Aquí está.

weent. Cuenta. Cuidado. Pertenencia.

weentib'il. Fue mantenido; fue sostenido.

weentink. Dar manutención; sostener.

weentiik. Ser mantenido; ser sostenido.

wi. Si (condicional).

wilix. Golondrinas.

winq. Hombre.

winqilal. Hombría. Valentía.

winqilo'k. Hacerse hombre.

winqob'resinb'il. Fue creado.

winqob'resink. Crear.

winqob'resihom. Lo creado.

winqob'resiik. Ser creado.

winwo. Alborotado.

wiq'ib'amb'il. Fue arrodillado; fue hincado.

wiq'ib'ank; wiq'laak. Arrodillarse; hincarse.

wiq'ib'aak. Ser arrodillado; ser hincado.

wiq'lan. Arrodíllate; híncate.

wiq'wo. Arrodillado; hincado.

wi'ank. Multiplicarse.

wi'ej. Escasez.

wi'tesinb'il. Fue hecho abundante.

wi'tesinel. El que causa abundancia.

wi'tesiik. Ser hecho abundante.

wi'tesink. Hacer abundar.

wob'ak. Ladrar.

wochmaxo'k. Encogerse.

wohib'k. Escribir jeroglíficos.

wok. Vaho.

wok'aam. Nombre de una variedad de bejuco venenoso.

wolob'amb'il. Fue acurrucado.

wolob'ank. Acurrucar.

wolob'aak. Ser acurrucado.

wolwo. Acurrucado.

wolwol. Nombre de una variedad de árbol.

wom. Gruñido.

woqx. Espuma.

woqxinb'il. Fue hecho espuma (fue hervido).

woqxink. Hacer espuma (hervir).

woqxik. Ser hervido.

woq'een. Nombre de una variedad de planta medicinal.

wosb'il. Fue enfriado.

wose'k. Ser enfriado.

wosok. Enfriar (con agua).

wosol. Pasmao.

wote'. Nombre de una variedad de árbol.

wote'ek. Aullar. *Dícese también wute'ek.*

wotz. Ambos.

wotzb'il. Fue compartido.

wotzek'. Ser compartido.

wotzok. Compartir.

wotz'ok. Picazón. Cosquilla.

wotz'oko'k. Sentir picazón.

wotz'otz'inb'il. Fue objeto de cosquillas.

wotz'otz'ink. Hacer cosquillas.

wotz'otz'iik. Ser objeto de cosquillas.

woy. Alborotado.

woye'k. Ser atacado.

woyok. Amontonar.

woyo'. Nombre de un animal felino salvaje.

wo'. Sapillo. Nombre para designar una planta de pantano.

wu. Mi cara.

wulaj. Mañana.

wulak. Llegar.

wuqlaju. Diecisiete.

wuqub'. Siete.

wuqub'ix. Dentro de siete días.

wute'ek. Aullar.

X

xab'. Manojó.

xaab'. Zapato.

xaab'ank. Pisotear.

xa'b'eetal. Feo.

xajok. Bailar.

xajleb'. Baile.

xajol mem. Baile de mudo.

xajtesink. Hacer bailar.

xalab' aqam. Palma.

xalab'e. Encrucijada. Empalme.

xala'it. Cintura. Nombre común de un ave.

xalaw. Pitorreal.

xalb'ek. Bolsa; morral.

xalxo. Enganchado. Horqueta.

xaml. Fuego.

xamlub'k. Juntar fuego.

xamleb'aal. Lugar para juntar fuego.

xam xja'aj. Asma. *Dícese también am ja'aj.*

xan. Ladrillo. Teja.

xanxaar. Incensario. *Dícese también sansaar.*

xanxib'r. Jengibre. *Dícese también xanxiwr.*

xaq. Hoja.

xaq. Nombre de una piedra que pesa poco.

xaq. Partícula que expresa estimación.

xaqliik. Pararse.

xaqxijenaq; xaqxo. Parado.

xaqam. Condición de estar parado.

xaqxot. Pararse a cada rato.

xaqarib'aal. Lugar para los pies.

xaqamil. Pararse de repente.

xaqab'ank. Levantar.

xaqab'aak. Ser parado.

xaqab'ank. Nombrar. Votar.

xaqar. Altura de un hombre con la mano levantada.

xaqche'. Portada. Enramada.

xaqyank. Pasear por ratos.

xayaw. Achiote.

xb'alb'a. Infierno.

xb'aan. Lo hizo.

xb'aanu. Lo hizo (por él).

xb'een. Primero. Encima.

xb'en telb'. Hombro.

xb'olol ha'. Nombre de una hierba acuática.

xchaq'. Como; parece. Su hermana mayor.

xchu' ke. Sereno.

xch'ima mo'. Nombre de una variedad de bejuco.

xe'. Raíz.

Xe'. Apellido Q'eqchi'.

xe'ch'ima. Ichintal.

xe'enk. Crecer (la raíz de una planta).

xe'enir. Arraigar (enfermedad).

xebb'. Sebo.

xeb'esink. Asustar.

xeb'esiik. Ser asustado.

xek'. Nombre de una variedad de palma.

xeb'ak. Hacer bulla.

xeel. Resto; sobrante.

xeelank. Comer algo, sin terminarlo.

xelok. Partir.

xep. Tamalito con frijol.

xep rix. Abigarrado.

xeq'ok. Acornear.

xeq'el. Herido (acorneado).

xeer. Sierra.

xerink. Disminuir.

xerek' al. Muchachito.

xerek' xqa'al. Muchachita.

xerek' wink. Jóvenes.

xerok; xujink. Hacer pedazos.

xetok. Embotar.

xetok. Gastar el filo.

xetel. Embotado.

xe'toon. Antepasado.

xeyank. Jadear.

xeyank. Resollar.

xhix k'iche'. Planta parásita.

xich'ok u. Obligar contra la voluntad; involuntario.

xik. Irse.

- xik.** Oreja.
- xikenaq.** Ido.
- xikin i.** Bisnieto.
- xikin mama'.** Bisabuelo.
- xikin xa'an.** Bisabuela.
- xik'.** Ala.
- xik'ank.** Volar.
- xik' aj aatin.** Palabras sucias.
- Xik'ol.** Apellido Q'eqchi'.
- xik'uchink.** Odiar.
- xik'ob'al.** Horrible.
- xiik'.** Resbaloso.
- xiik'o'k.** Ponerse resbaloso.
- xilik'.** Duende.
- xipk'ok.** Irse de cabeza.
- xipk'sink.** Echar de cabeza.
- xifink.** Remendar.
- xiteb'aal.** Lo que se va a remendar.
- xitiik.** Ser enmendado.
- xiw.** Miedo; temor.
- xiw xiw.** Peligroso.
- xiyab'.** Peine.
- Xi'.** Apellido Q'eqchi'.
- xjalam'uuch.** Retrato. Imagen. Semejanza.
- xjalub'.** Incordio.
- xjayaI.** Dirección. Enfrente.
- xjolom.** De cabeza.
- xka'awimnk.** Resiembrar.
- xka'awimkil.** Resembrarlo.
- xkalam.** Quijada.
- xkik'el Qaawa'.** Nombre de una variedad de hoja.
- xko re.** Su mejilla.
- xko rit.** Nalgas.
- xkutum saq'e; xk'utum saq'e.** Rayo de sol.
- xk'il aq.** Nombre de una variedad de monte.
- xk'ot amoch.** Freza de rana.
- xk'ot aaqam.** Nombre de una variedad de hierba.
- xk'ot oq.** Pantorrilla.
- xk'ot u; xta ru.** Legaña.
- xk'ot uk'.** Liendre.
- xk'ot tz'ik.** Planta parásita.
- xk'ot xik.** Cerumen.

xk'ot xul. Ulceración de la uña.

xk'utum xaml. Reflejo (luz).

xlob'ch'ejej. Nombre de una variedad de árbol.

xlukum ch'och'. Nombre de una clase de gusano.

xma'al ixq. Estéril.

xmaak. Por su causa.

xmajel. Falta.

xmalka'an. Viuda.

xmaril. Margen. Orilla. Pedazo.

xmatzab' u. Cejas.

xmay. Ponzoña.

xnach'il. Oficiales de una mayordomía (o de la Iglesia).

xnaq' u. Ojo. Cara.

xnimal. Grande; grandeza.

xob'. Hoyuelo.

xoch. Caracolillo (animal comestible).

xojb'. Coyote. Lobo.

xok. Garabato.

xookiq'ab'. Arco iris.

xokink. Agobiar.

xokok. Recoger. Guardar.

xokek'. Ser recogido.

Xol. Apellido Q'eqchi'.

xolb'. Flauta.

xolb'ak; xolib'k. Tocar flauta.

xolol. Garganta. Esófago.

xolol amoch. Nombre de una variedad de monte.

xolol chilli'. Cola de caballo (planta medicinal).

xomxo. Mellado.

xorok. Tortear.

xotk'ok. Ahogarse (con la comida).

xotonk. Confesar el pecado.

xox. Grano.

xoxerk. Llenarse de granos.

xox sakijoj. Divieso.

Xoy. Apellido Q'eqchi'.

xoy. En un libro, la hoja de la portada.

xoyink. Adornar.

xo'ot. Árbol de moco (nombre común de un árbol).

xo't'. Ciego.

xqojyin aj uch. Corto período en la madrugada cuando vuelve a oscurecerse por un rato.

- xq'ol oqob'**. Bálsamo.
- xsab' ha'**. Ciénaga.
- xsachb'al xwankil**. Desprestigio. Despreciar.
- xsal**. Revés.
- xsik'al rib'**. Oficio. Ganarse la vida.
- xtaql xch'ool**. Su voluntad; libre albedrío.
- xtasalal**. División.
- xtib' jolom**. Dolor de cabeza. Congoja; pena; preocupación.
- xtu' tz'i'**. Nombre de una variedad de monte.
- xtutz'qi**. Se alargó.
- xtumb'il**. Semilla grande.
- xtuxb'**. Su retoño.
- xtzukutz**. Bordes del perraje.
- xtz'ab'al rib'**. Hundirse; sumergirse.
- xtz'ab'al sa' neb'a'il**. Sumergirse en la pobreza.
- xtz'i' ha'**. Perro de agua.
- xtz'uumal re**. Su boca.
- xub'ay**. Nombre de una variedad de zacate.
- xub'ti'**. Nombre de una variedad de árbol.
- xujank**. Ponerse quebradizo.
- xujuk**. Quebrar; deshacer.
- xujxuj**. Tostado. Quebradizo.
- xuk**. Esquina.
- Xuk**. Apellido.
- xukunk**. Esquinar.
- xuk e**. Mejilla.
- xukub'**. Cuerno (cacho).
- xukuy**. Costilla.
- xul**. Animal.
- xulok'**. Llegar a parecer como animal.
- xul e**. Dolor de muelas.
- xulk'upik**. Irse de cabeza.
- xulk'upisink**. Echar a alguien de cabeza.
- xulq'iik; xulub'ank**. Agachar o inclinar la cabeza.
- xulxu**. De cabeza.
- xulul**. Nombre de una clase de pájaro.
- xulum**. Diente quebrado.
- xulupik'**. Caracol pequeño (molusco).
- xuq'**. Bastón; báculo.

xuq'aq'ab'. Arco iris.

xurek'. Nombre de una variedad de hongo.

xutaan. Vergüenza.

xutaanal. Vergonzoso.

xutaanak. Avergonzarse.

xuf'. Tamalitos de piloy.

xuf'uk; xufink. Envolver.

xuf'xu. Envuelto.

xuxb'. Silbo.

xuxb'ak; xuxb'ank. Silbar.

xuxul. Varilla.

xyaab'. Ruido. Voz. Lloro.

xyaab'ak. Lloró.

xya'al u. Lágrimas.

xyaj yox. Idiota.

xyantesinkil. Desocuparlo.

xyuhob'. Ingredientes. Recado.

Y

yab'. Présalo/aplástalo con la mano o con otra cosa.

yab'il. Que fue prensado o aplastado.

yab'ok; yab'konk. Prensar con la mano; aplastar.

yaab'. Bando. Sonido. Llanto.

yaab'ak. Llorar. Sonar.

yaab'ank. Gritar. Llamar.

yaab' ru. Lloroso.

yaab'asink. Tocar o sonar un instrumento.

yaab'asiik. Ser sonado.

yaal. Verdad.

yaalal. Verdad. Razón. Sentido. Realidad. Verdadera situación.

yaalalil. Condición o calidad de lo que es verdad.

yaalोजनाq. Terminado. Preparado.

yanq. Espacio. Intermedio. Intervalo.

yanqil. Un lugar entre una distancia recorrida y otra por recorrer.

yab'ok. Prensar; aplastar.

ya'al. Líquido.

ya'alink. Destilar.

ya'alink ib'. Diluirse.

yach'. Banda para amarrar.

yach'. Ceñidor. Paño. Desnudo.

yach'yo. Está desnudo.

yaj. Enfermo.

yajel. Enfermedad.

yajerk. Enfermarse.

yaj aj ix. Encinta (embarazada).

yajfi'ox. Idiota.

yak. Gato montés.

yak. Onoquiles (nombre de una planta herbácea utilizada en perfumería y confitería).

yakok. Negociar.

yakleb'. Cosa para negociar.

yak'yo. Alto. De piernas largas.

yak'ach aj winq. Muy alto.

yal. Pruébalo.

yal. Sólo (solamente).

yalaq. Cualquiera; como quiera.

yalaq b'ar. En cualquier lugar.

yale'k. Ser probado.

Yalibat. Apellido Q'eqchi'.

yalojenaq. Terminado. Preparado.

yalok. Probar.

yalok ix; yalok u. Competir. Rivalizar. Probar.

yalok q'e. Esforzarse. Apurarse.

yalok ch'ool. Probar; tentar.

yalok xsahil. Saborear.

yalo'k. Arreglarse. Terminarse.

yalo'jenaq. Arreglado. Terminado.

yal ta k'a'. Nada.

yamaak. Desocuparse.

yamok. Echar líquido.

yamtesink. Desocupar.

yamtesinkil. Desocuparlo.

yamtesiik. Ser desocupado.

yamyo. Desocupado.

Yat. Apellido Q'eqchi'.

yatz'ok. Exprimir.

yatzok kux. Ahorcar.

yatz'e'k. Ser exprimido.

yax. Pinzas.

yaxab'. Nombre de una clase de árbol de tierra caliente de madera muy dura y amarilla.

Yaxkal. Apellido Q'eqchi'.

yax k'aam. Nombre de una variedad de bejuco.

yaxub'. Nombre de un árbol.

ye. Cola.

ye. Diga.

ye'ek. Llegar al final.

yechi'. Oferta.

yechi'ink. Ofrecer.

yehok. Decir.

yehe'k. Ser dicho.

yehok resil. Anunciar; avisar.

ye kej. Cola de venado (nombre de una variedad de hierba).

yeq. Cojo. *Dícese también yeeq.*

yeqo'k. Cojear.

yeq'ok. Machucar. Pisotear.

yeq'el. Pateado.

yeq'ink. Pisotear.

ye'ok. Extender; estirar. Alcanzar.

yi; yib'ej. En medio; mitad.
Cintura.

yib'; yib' yib'. Asqueroso.

yib' ru. Feo.

yib'ok. Tener asco.

yiib'. Arréglalo; componlo.

yiib'ank. Arreglar; componer.

yiib'anb'il. Arreglado; compuesto.

yiib'aak. Ser arreglado; ser
compuesto.

yo. Está.

yoch. Arruga.

yocho'k. Arrugarse.

yohok; yohonk. Cazar.

yoj. Manojó.

yojyo'. Por manojó.

yok. Paso.

yokb'ank. Dar un paso sobre un
obstáculo.

yokink. Ondular.

yoklaak. Acostarse.

yokyo. Acostado.

yokob'ank. Acostar algo o alguien.

yokos. Torcido.

yokoso'k. Torcerse.

yokosink. Torcer.

yok'ok. Cortar.

yok'e'k. Ser cortado.

yok'ol. Herido. Cortado.

yok'olal. Herida.

yok'ink. Hacer pedazos una cosa.

yolaak. Hacerse resbaloso.

yole'k. Zafarse. Resbalarse.

yolesink. Corretear.

yolyol. Resbaladizo.

yoq'. Enfermedad del cutis o entre
los dedos de la mano.

yok'o. Amasar.

yo ru. En brama.

yotaak. Endurecerse.

yotaak. Cicatrizarse.

yotyot. Duro.

yotox yotox. Lleno de cicatrices
o de remiendos.

yotixink. Llenar de remiendos.

yotok. Hacer una unión en la
piel o en una tela.

yo'ok. Arder; sentir dolor.

yo'o'k. Arrepentirse; sentir dolor
en el alma.

yoy. Red; atarraya.
yob'. Sórbelo (de beber).
yo'b'ok. Sorber (beber).
yo'b'ol. Sorbo (trago, succión).
yo'laak. Nacer.
yo'laak. Existir.
yo'lajenaq. Nacido.
yo'lek; yo'lenk; yo'oniik. Velar.
yo'o. Vámonos.
yo'oniik; yo'onink. Esperar.
yo'ob'ank. Principiar.
yo'ob'ank aatin. Calumniar.
yo'ob'ank aatin. Inventar chismes.
yo'ob'tesink. Dar vida.
yo'on. Suficiente cantidad.
yo'qeb'. Vámonos.
yo'yo. Vivo.
yu. Recado.
yuhuk. Revolver.
yuk'usink. Hamaquear.
yuk'usink. Menear.
yuk'yu; yunyu'. Alto (refiriéndose a la estatura de una persona).
yuluk. Untar.

yuluk. Ungir.
yum. Hijo (de la madre).
yumb'eetak. Fornicar.
yumyu. Algo que se estira.
yupus. Ano.
yuq'lenk. Magullar.
yuq'yuq'. Fruta muy madura.
yutuk. Juntar.
yutuk. Envolver.
yu'ulal. Divisiones de la caña.
yuwa'; yuwa'b'ej. Padre.
yuwa'chin. Abuelo.
yuwa' truxti'oxb'ej. Padrino.
yux. Nombre de un árbol.
yuyum. Chorta.
yu'. Alárgalo; estíralo.
yu'am. Vida.
yu'e'k. Ser estirado.
yu'uk. Estirar.
yu'uk ix. Estirarse.
yu'yu. Tamaño regular.
yu'yu ru. Que es ancho.



' : Glotal o saltillo. Es un diacrítico que tiene el alfabeto Q'eqchi'. Representa a una consonante. Generalmente no se emplea al inicio de una palabra sino que en medio o al final de ésta. No se debe confundir el saltillo suelto con los pertenecientes a las consonantes glotalizadas (**b'**, **ch'**, **k'**, **q'**, **f'**, **tz'**).

Una de las principales funciones de esta simbología es la de conservar en cada palabra el patrón silábico. El patrón silábico más frecuente del Q'eqchi' es:

C-V-C (consonante, vocal, consonante). Ej: na' (n = consonante + a = vocal + ' = consonante).

Se presentan algunos ejemplos de su uso como consonante:

a'. Pierna.

a'an a'in. Esto (a, e) es.

a'an a'an. Ese (a, o) es.

a'an. Él; ella.

xchape'. Fue agarrado.

xsak'e'. Fue pegado.

xt'ane'. Se cayó.

xyok'e'. Fue cortado.

Kaxlan aatin-Q'eqchi'



A

ábaco. Ajleb'.

abajo. Taq'a; chi rub'el.

abajarse. Kub'sink xwankil.

abalado. Sob'sob'.

abalar. Tuqub'ank.

abanderado. Aj k'amol b'e.

abandonado. Kanab'anb'il.

abandonar. Kanab'ank.

abanico. Waal.

abaratar. Kub'sinkikil xtz'aq.

abarcar. Ilok chi xjunil.

abarquillarse. Yokotzo'k.

abarrotar. B'utuk.

abatir. Sachok; lub'k.

abdicar. Xkanab'ankil li paab'ank.

abdomen. Sa'ej.

abeja. Kab'. **silvestre.** Saq k'aw.

abejarrón. Honon.

abejón. Honon.

abejorreo. Nahanannak.

abertura. Xhopolal.

abierto. Teeto.

abigarrado. Tz'ipix.

abigarrar. B'alak'ink.

abismo. Siwan; xjul taq'a.

abjurar. Tz'eqtanank.

ablandar. Q'unob'resink.

ablandarse. Q'unaak.

abnegación. Chaab'ilal ch'oolejil.

abnegar. Xsachb'esink sa' xch'ool li k'a' reeru.

abnegarse. Xkub'sinkil xwankil.

abocar. Ch'uutub'ank ib'.

abofetear. Paq'ok chi uq'.

abogado. Aj aatinel chi ix.

abogar. Kolok; aatinak chi rix.

abolir. Sachok na'leb'.

abolladura. Sob'olal.

abollar. Sob'ok.

- abombado.** B'uqb'u.
- abombar.** B'uquub'ank.
- abominable.** Xa'awajel ru.
- abonanzar.** Q'unb'esink.
- abonar la tierra.** Q'emunk ch'och'.
- abono (fertilizante).** Q'em.
- abordar.** K'ulunk; aatinank.
- abortar.** Tz'eqok k'ula'al.
- aborrecer.** Xik'il uuchink.
- abotonar.** Ch'ikok b'otonx.
- abrasar.** Kutuk sa' raq' xaml.
- abrazar.** Q'alunk.
- abreviar.** Uk'tesink.
- abreviar.** K'osok.
- abrigar.** B'atok ib' chi ru ke.
- abrigo.** B'atb'a ib'.
- abril.** Awril.
- abrir.** Tehok.
- abrirse.** Tehliik; ch'a'liik.
- abromarse.** Maxo'k; maxeerik.
- abrumar.** Lub'k; fitz'k.
- abrupto.** Amil.
- absceso.** Saqijoj.
- absolutamente.** Chi junaj wa.
- absorber.** Tz'ub'uk; yob'ok.
- abstenerse.** Kuyum; kanab'ank; k'ajb'ank.
- absurdo.** Maak'a' xyaadal; maak'a' rajb'al.
- abuela.** Na'chin; ixa'an.
- abuelo.** Wa'chin; yuwa'chin.
- abultado.** B'uuyb'u.
- abultamiento.** B'uqu'ux b'uqu'ux.
- abultar.** B'uk'ub'ank.
- abundancia.** Xk'i'hal.
- abundar.** Tamk; puk'ank.
- aburguesarse.** B'ihomook; b'ihomo'k.
- aburrido.** Titz'jenaq.
- aburrimento.** Xtitz'ik.
- aburrirse.** Titz'k.
- abusivo.** Eet xna'leb'.
- acá.** Arin.
- acabable.** Nalajk.
- acabado.** Oso'jenaq.
- acabar.** Raq'e'k.

- acabarse.** Choyok; oso'k.
- acacia.** K'uk'te'.
- academia.** Tzoleb'aal.
- acaecer.** K'ule'k.
- acalambrarse.** Mochkejo'k.
- acalorar.** Tiqwo'k.
- acampar.** Xamlub'k chi re b'e.
- acanalado.** Job'ox job'ox.
- acanalár.** Jukub'ink ib'.
- acantilado.** Kaw xaqinkil uul.
- acaparar.** Chapb'al chi xjunil.
- acarrear.** B'eelank.
- acariciar.** Q'alq'alink.
- acaso.** Ma ink'a' ta b'i.
- acatar.** Oxloq'ink.
- acceder.** Sumenk.
- accesible.** Naru ok.
- acceso.** Okeb'aal.
- accesorio.** Xb'een; xsahob'l.
- accidental.** Yal numel.
- accidentado.** Toch'e'k.
- accidentarse.** K'uluk raylal.
- accidente.** Raylal.
- acción.** Xb'aanunkil.
- accionar.** Eek'asink.
- accionista.** Aj eechal tumin.
- acechar.** K'ehok eetal.
- acedarse.** Raho'k re; ch'amo'k.
- aceitar.** Yuluk; k'ehok aseyt.
- aceite.** Q'ilil ha'; aseyt.
- acelerar.** Seeb'ank.
- acelga.** Aselk.
- acento.** Xyaab' kux; kaw xyaab' xkuxil.
- acepillar.** Ji'ok ru che'.
- aceptar.** K'uluk; sumenk.
- acercar.** Nach'ok; jilosink.
- acercarse.** Jilok; nach'ok.
- acérquelo.** Jilosí.
- acérquese.** Jilon; jiqon.
- acertar.** Ta'ok xyaatal.
- acetímetro.** B'isb'al rahil e.
- acicalar.** Mesok ru.
- acidez.** K'ati kux; yof'eek.
- ácido.** Ra i re; ch'am.

- aclarar.** Xch'olob'ank.
aclararse. Kutano'k.
aclimatar. K'aytesink.
aclimatarse. K'amok ix; k'aayk.
acobardar. Seb'esink.
acobardarse. Xuwank; yopok.
acogedor. Koleb'aal ib'.
acoger. K'uluk; sumenk.
acolitar. K'atok pom.
acólito. Aj k'atol pom.
acometer. Yalok xq'e.
acomodado. Wank chi us.
acomodar. Yiib'ank; tusub'ank.
acompañar. Ochb'enink.
acondicionar. Sahob'resink.
acongojar. Rahob'tesink ch'ool.
aconsejar. K'ehok na'leb'.
acontecer. K'ulmank.
acopetado. Wan xkukb'.
acoplar. Ti'ok ib'.
acordar. Eelk resil; jultiko'k.
acordelar. B'isok chi k'aam.
- acordeón.** Corehon.
acorrallar. Tz'apok.
acortar. K'osok.
acostado. Yokyo.
acostar. Yokob'ank. **boca arriba.** Pak'ab'ank.
acostarse. Yoklak.
acostumbrar. K'aytesink.
acostumbrarse. K'ayk; k'amok u.
acrecentar. Nimob'resink.
acrecentarse. Nimank.
acreditar. K'ehok chi to'; k'uluk.
acta. Aakt; reetalil li yiib'anb'il.
actitud. Tiik; chaab'il xch'ool.
activar. Eek'asink.
actividad. K'anjel.
activo. Seeb'.
acucillar. K'utzub'ank.
acuchillar. Yok'ok.
acueducto. Xb'eel ha'.
acuerdo. Chaq'rab'; wank sa' aatin.
acumular. Molob'ank; tamresink.

- acumularse.** Tamk.
- acunar.** Wartesink.
- acuar.** K'aanink.
- acuoso.** Ha'ha'.
- acusar.** Jitok.
- acusarse.** K'atok ib'.
- achacar.** K'ehok sa' xb'een;
kutuk sa' xb'een.
- achaflanar.** Jech'eb'ank.
- achatar.** Tumub'ank.
- achicharrar.** K'atok.
- achiote.** Xayaw.
- Adán.** Xb'een winq (sa' xna'leb' li kirisyaanil).
- adaptar.** K'aytesink.
- adelantado.** Naq'axok u.
- adelantar.** Seeb'ank; xik chi ru.
- adelantarse.** Seeb'ank ib'.
- adelante.** Chi ru'uj; chi ru.
- adelanto.** Xb'een toj.
- adelgazar.** B'aaqob'resink.
- adelgazarse.** B'aaqo'k.
- además.** Jo' wi'.
- adentro.** Chi sa'.
- adherir.** Laq'ab'ank; latzok.
- adherirse.** Junajink ib'.
- adiestrar.** Tzolok; k'aytesink.
- adietar.** Ch'olob'ank tzekehemk.
- adiós.** Inwan b'l'.
- adivinador.** Aj q'e.
- adivinar.** Q'ehink.
- administrar.** Ilok;
xb'eeresinkil rix.
- admiración.** Sachb'a ch'oolej.
- admirar.** Ka'yank.
- admitir.** K'ule'k.
- adoba.** Rax xan.
- adolecer.** Yajenink.
- adolescente. varón.** Ch'ajom.
- mujer.** T'ujixq, tuq'ixq.
- adoptar.** K'ehok chi ix; xokok;
alab'ank.
- adorable.** Loq'laj.
- adorar.** Loq'onink.
- adormecer.** Wartesink.
- adormecerse.** Xiqank chi wark.
- adormidera.** Warak'ix.

adornado. Tiqto; uutz'u'ujjib'il ru.

adornar. Tiqib'ank; uutz'u'ujjink.

adorno. Xsahob' ru.

adquirir. Eechanink; loq'ok.

aduana. Ramleb'aal sa' xmoojon junaq tenamit; ramleb' x nub'a tenamit.

adueñar. Eechank.

adueñarse. Eechanink.

adular. Nimank u sa' b'alb'o aatin.

adulterar. Xmuxb'al sumsukil ixq.

adulterio. Muxuk kaxar.

adulto. Cheek; tiix.

adulzar. Ki'ob'resink.

advenir. K'ulunk.

adverso. Jalan chik naxye; jalan chik naxb'aanu.

advertir. Yehok resil.

adyacente. Xkelam.

aerolito. Xmaal kaaq; xk'ot chahim.

afable. Sa na'aatinak.

afamar. Yu'uk wankil.

afanar. K'ehok ch'ool.

afanarse. K'achi'ink ib'.

afanoso. B'itb'o ru.

afectuoso. Sa na'aatinak.

afeitar. Johok mach.

afeminado. Ixqi winq.

afianzar. Aatinak chi rix junaq k'as.

afición. Aj taaq.

aficionarse. Wulak chi ru xb'aanunkil.

afilado. Q'esnanb'il.

afilar. Q'esnank; j'ok.

afiliar. Q'artesink ib'.

afligir. Rahob'tesink ch'ool.

afligirse. Titz'k; rahook ch'ool.

aflojar. Kotzok.

aflojarse. K'otzk; k'uke'k.

afluente. Roq ha'.

afluir. Hoyek' chi sa'.

afónico. Tz'aptz'o xkux.

afrenta. Xutaanal.

afrentar. K'utuk xutaan.

agachar. Xulub'ank; kutzub'ank.

agacharse. K'uslaak.

agarrar. Chapok.

ágil. Seeb'.

agilidad. Xseeb'al.

agitar. Chuq'uk.

agitarse. Ch'uaq'lenk.

agobiar. K'achi'lik.

agonía. Relik xch'ool.

agonizar. B'eelank xmusiq'.

agosto. Akoost.

agotar. Lub'tesink; tawasink;
xchoyb'al.

agotarse. Lajk.

agradable. de sabor. Sa. **a la vista.** Ch'ina us.

agradar. Sahob'resink ch'ool.

agradecer. B'anyoxink.

agrado. Xsahil.

agrandar. Nimob'resink; yu'uk.

agrandarse. K'iik; nimank.

agravar. Nimob'resink.

agredir. Tikok pleet; sak'ok.

agridulce. Raxpirin.

agrietar. K'atzok; tz'irok.

agrietarse. K'atzek'; tz'irek'.

agrupación. Molam; ch'utam.

agrupar. Ch'uutubank;
molob'ank.

agua. Ha'.

aguacate. O.

aguacero. Numel hab'; kawil
hab'.

aguado. Ha'ha'; yuq'yuq'.

aguantar. Kuyuk.

aguantarse. Kuyuk ib'.

aguardiente. Traaw; saql ha';
ha' nakaltessin.

aguijón. Tiaq'leb'.

águila. T'iw.

aguja. Kuux.

agujerear. K'ob'ok; jopok.

agujero. Xk'ob'olal.

ahí. Aran.

ahijado. Al chi yox; alyox.

ahijar. Chapok k'ula'al.

ahogar. Kutuk chi ha'.

- ahogarse.** Ok chi ha'.
- ahondar.** Chamob'resink.
- ahora.** Anaqwan.
- ahorcar.** Yatz'ok kux.
- ahorquillar.** Xalab'ank.
- ahorrar.** K'ulank tumin malaj k'a' ru.
- ahorro.** K'ulamb'il tumin malaj k'a' ru.
- ahoyar.** Jopok.
- ahuecar.** Job'enk xsa'.
- ahumar.** Sib'te'enk.
- ahuyentar.** Xib'enk; yoolesink.
- aire.** Iq'.
- airear.** Numsink iq' chi sa'.
- ajeno.** Jalan aj e.
- ajo.** Anx; xjolom q'een.
- ajornalar.** K'anjelak chi kufan.
- ajustar.** Tz'aqob'resink.
- ala.** Xik'.
- alabar.** Nimank u.
- alacrán.** Aj xook'.
- alado.** Wan xxik'.
- álamo.** Lemab'.
- alargar.** Yu'uk; nimob'resink u.
- alarido.** Tz'uuyink.
- alargarse.** Nimank.
- alarma.** Aj k'ehol esil; ajsinel u.
- alarmar.** Yehok esil; xib'enk.
- alarmarse.** Xib'enk ib'.
- albañil.** Aj tz'ak.
- albedrío.** Naqk sa' xch'ool; xtaql xch'ool.
- albergar.** K'uluk sa' ochoch.
- albergarse.** K'ule'k sa' ochoch.
- albergue.** Ochochnaal.
- alborotamiento.** Poqoqij ib'.
- alborotar. gente.** Mululink.
objetos. Poqlenk. **pelo; ropa.** Tzuqlenk. **hormigas.** B'orornak; sakaknak; tub'ub'nak.
- alcalde.** Xb'eenil tenamit.
- alcance.** Xtawb'al k'a'aaq ru.
- alcancía.** K'uleb'aal mayej.
- alcanzar.** Tawok; kolanink.
- aldea.** K'aleb'aal.
- alcohólico.** Sa naril b'ojib'k.

- alear.** Yuk'ink; yuuk.
- alegar.** Chiqink.
- alegría.** Sahil ch'oolej.
- alegrar.** Sahob'tesink ch'ool.
- alejar.** Najtink.
- alentar.** Kawhoresin ch'ool.
- alergia.** Chak'anil.
- aletargar.** Memob'resink.
- aletear.** Xik'ank.
- alerta.** Aj aj ru.
- al fin.** Toj reetal.
- algo.** B'ayaq.
- algodón.** Tuxil noq'; noq'.
- algodonoso.** Tzuqtzu ru.
- alguien.** Junaq.
- algún.** Junaq.
- alguno.** Junaq.
- algunos.** Kiib' oxib'.
- alianza.** Junajilal.
- aliarse.** Junajink ib'.
- aliento.** Musiq'; xb'ookil re.
- alimentar.** Ch'olanink.
- alimentarse.** Tzakank; tzeekank.
- alimentos.** Tzakahemq.
- alinear.** Ch'olob'ank; tzolob'ank.
- alistar.** Kawresink.
- alistarse.** Kawresink ib'.
- aliviar.** Kotzok; kotzk.
- aliviarse.** Kotzaak; K'ochaak.
- alma.** Aam; riq'ul yu'am.
- almacén.** K'ayib'aal.
- almacenar.** K'ulank.
- almácigo.** Mu'; mu'un.
- almanaque.** Rajlankil kutan.
- almohada.** Xsok jolom.
- almorzar.** Wa'ak waleb'.
- alocado.** Kaan kaan ru.
- alocar.** Kaanob'resink u.
- alocarse.** Kaano'k u.
- alojar.** K'ehok xna'aj aj warinel.
- alquilar.** To'onink.
- alrededor.** Sa' xsutam.
- altar.** Artal.
- altavoz.** Aatinab'aal ch'iich'.

- alter ego.** Nawal.
alternar. Jalpaq'ink.
alternativamente. Junqal junqal.
altivez. Q'eqtaq'etil.
altivo. Q'etq'et.
alto. Nim roq; najt xteram.
altura. Xnimal roq; xteram.
alucinar. Kalt'esink jolom.
alumbrar. Kutanob'resink.
alumbre. Ra re ch'och'.
aluminio. Lemtz' ch'iich'.
alumno. Aj tzolom; tzolom.
alza (precio). Terq'uuk xtz'aaq.
allá. Le'; toj .le'; wan le'; sa' wan le'.
allanar. Tuqub'ank.
allí. Aran.
amabilidad. Chaab'ilal; usilal.
amamantar. Tu'resink.
amanecer. Kutanok'; saqewk.
amar. Rahok.
amargo. K'a.
amargar. K'ahink.
amarillo. Q'an.
amarrar. B'ak'ok.
amasar. Yoq'ok; yoq'lenk.
amasijo. Q'em.
ambicionar. Atawank.
ambiguo. Kaahib' ru na'elk.
ambos. Kab'ichal; ka'pak'al.
ambulancia. Ch'iich' aj k'amol yaj.
ameba. Xxulel kik' sa'.
amenazar. Xib'enk; seb'esink.
americano. Amerejikaan.
ametrallar. Pararink chi puub'.
amigo. Echwinqilal; amiiw.
amistad. Q'unil ch'oolej.
amo. Eechal kab'l; ajaw.
amonestar. Ch'olob'aank na'leb'.
amoral. Eet aj na'leb'.
amontonar. B'uyub'ank; tuub'ank.
amortecer. K'ehok xsok.
amotinar. Mulub'ank.
amparo. Ilonel ka'yanel.

ampliar. Yuúk ru; nimob'resink u.

ampollar. Poxok; poxeek.

amputar. Setok.

analfabeta. Ink'a' naxnaw ilok ru hu.

ananás. Ch'op.

anciana. Cheekel ixq; tiixil ixq; xa'an.

andas. Aanch; paqleb'aal; aant.

ancho. Nim ru.

andamio. Xaklib'aal.

andar. B'eek.

andarín. Aj b'e winq.

anexar. Junajink.

anexo. Junaj ru rik'in; ral kab'l.

ángel. Xtaql li qaawa'.

angina. Xyajel cux.

angostar. K'osok ru.

anguila. K'anti' kar.

angustia. Yot'ik ch'oolej.

anhelar. Atawank.

anidar, aves. Sukunk. **habitar.** Wank.

anillo. Matq'ab'.

ánima. Aamn.

animal. Xul; ketomaq.

animar. Kawob'resink ch'ool.

animado. Wan xch'ool.

aniquilar. Sachok.

anís. Anix; anis.

ano. Xuyub'; it; yupus.

anormal. Ink'a' us; ink'a' us ru.

anotar. K'ehok reetal; tz'iib'ak.

ansia. Atawal; ataw.

ansiar. Atawank.

antano. Najter.

ante. Chi ru.

antediluviano. Toj maaji'aaq chaq li but'i ha'.

ante todo. Xb'een wa.

anteanoche. Kab'ejer chi q'eq.

anteanteanoche. Oxejer chi q'eq.

anteanteayer. Oxejer.

anteayer. Kab'ejer.

antepasados. Xe'toon.

antena. Anteen; x'anteenil; xmisik'ul.

antes. Junxil; najter; junxilaj.

antesala. Sawan.

antifaz. K'oj.

antiguo. Najter; mayer.

anual. Rajlal chi hab'.

anublarse. Xchoqlo'k ru li kutan.

anunciar. Yehok esil.

anzuelo. Luchb'aak; lukb'ach.

añadir. Tiqok.

añil. Jikiliit.

año. Hab'; chi hab'.

aojo (enfermedad de pollitos).
Chaqi oq.

apacentar. B'eresink xul;
k'ak'alenk xul.

apagar. Chupuk.

aparear. K'ehok chi b'atz'unk;
laq'ab'ank; k'ehok chi yeq'e'k.

aparecer. Nak'utun; k'utb'esink
ib'.

apartar. Jachok; jek'ok.

aparte. Jalan chik.

apaste. Emel.

apatía. Kanab'aj ib'.

apático. Naxkanab' rib'.

apasote. Isk'i'ij pur.

apedrear. Kutuk chi pek.

apellido. Xsum k'ab'a'ej.

apenar. Rahob'tesink ch'ool.

apenas. Elajjik.

apetecer. Tzemook; atakwank.

apicultura. Na'leb' chi rix li
cab'; seer.

aplanar. Tuqub'ank; heleb'ank.

aplastar. Peq'eb'ank.

aplaudir. Poq'poq'ink uq'.

aplicar. K'ehok ch'ool.

aplomar. Xaqab'ank chi tiik.

apoderar. Xaqab'ank chi ok
uuchil.

apoderarse. Echanink.

aporrear. Ch'oxok.

aposentar. K'ehok warib'aal.

aposento. Ochochnaal;
warib'aal.

apostar. Yalok u.

apostatar. Tz'eqtanaak.

apóstol. Apoost; xtzolom li
qaawa'.

apoyar. Tenq'ank.

- apoyo.** Kuut.
- apreciable.** Loq'laj.
- apreciar.** Rahok; oxloq'ink.
- aprecio.** Xloq'il.
- aprehender.** Ta'ok xyaalal.
- apremiar.** Seeb'ank.
- aprender.** Tzolok; ta'ok.
- apresar.** Chapok.
- apretar.** Nat'ok.
- aprisionar.** K'ehok sa' tzalam; tz'apok sa' tzalam.
- aprobar.** Yehok naq us.
- apropiarse.** Eechanink.
- aprovechar.** Eelk chí us.
- aprovisionar.** Yalok xsahil.
- aproximadamente.** Mare; ka'ch'in chik; kama' a'an.
- aproximarse a.** Na'ch'ok rik'in.
- apto.** Us; tz'aqal us.
- apuntar.** Jayalink; tiikank; kutuk; kutuk reetalil.
- apuñar (empuñar).** Moch'onk.
- apuñear.** Xeq'ok.
- apurado (necesitado).** Maak'a' xtumin.
- apurar.** Seeb'ank.
- apurarse.** Seeb'ank ib'.
- apuro.** Majel xtumin; ch'a'ajkilal.
- aquel.** A'wanle'.
- aquella.** A'wanle'.
- aquello.** A'wanle'.
- aquí.** Arin.
- arado.** B'ekle' ch'och'.
- arador.** Kaqek'; kaqik'.
- araña.** Aj am.
- arañar.** Jochok; k'oyok; parok.
- arar.** B'ekok.
- arbitrar.** Raqok aatin.
- árbitro.** Aj raqol aatin.
- árbol.** Che'.
- arca.** K'uleb'aal echej.
- arcilla.** Seb'.
- arco. de flecha.** Xna' simaj. **de adorno.** Xaq che'.
- arco iris.** Xookaq'ab'.
- arder. fuego.** K'atk. **de picazón.** Humnak; humuk.
- ardilla.** Kuk.
- ardor.** Xxamlel.

arena. Samahib'.

arete. Ka'xik.

argolla. Tiqiiil.

arisco. Josq'; kaan ru.

aritmética. Xtusib'ankil li ajlank.

arma. Ch'lich'.

armadillo. Ib'oy; aj b'aq xul; aj seel xul.

árnica. Axl.

armonía. Xshilal xyaab'; xahilal.

aroma. B'ook.

arpa. Aarp.

arpista. Aj ch'e'ol aarp.

arpón. Xeq'leb' kar.

arraigar. Na'ajink; xe'enirk.

arrancar. Mich'ok; q'ujuk.

arrastrar. Kelonk; jukunk;
jukukink; kelkelink.

arrayán. Wa uut.

arrear. B'eresink xul.

arrebatar. Maq'ok; saapunk;
maq'b'e'j ib'.

arrebujar. Mochlenk.

arreglar. Yilib'ank.

arrellanarse. Kawresink ib'; ruuk;
k'ub'laak.

arremangar. K'olok.

arrendar. To'onink; k'ehok chi to'.

arrepentirse. Yot'ok ch'ool; jalok ch'ool.

arrestar. Chapok; k'ehok sa' tz'alam.

arriar. Kub'sink.

arriba. Taqe'q'; chi tzuul.

arriesgar. K'ehok sa' jun yo'ol jun kamal.

arriesgarse. Yalok q'e.

arrimar. Jilosink.

arrinconar. Jilosink sa' xxuk.

arrodillarse. Wiq'laak.

arrogancia. Yib'ruhil ch'ool.

arrojar. Xa'wak.

arroyo. Roq ha'.

arroz. Aros.

arruga. Yuch; yoch; mochok;
xoq'inb'il ru.

arrugar. Mochlenk; yuchlenk;
xoq'lenk ru.

arruinar. Po'lenk; juk'uk.

- arrullar (canto de paloma).** Waresink k'ula'al.
- arte.** Xb'aanunkil seeb'al uq'.
- artefacto.** K'anjelob'aal.
- arteria.** Rich'mul aamn.
- artículo.** Aatin; kok' k'ay.
- artífice.** Aj na'onel; aj yib'anel chaab'il k'a'aq reeru.
- artificial.** Yal yib'anb'il.
- artigar (roza).** K'alek.
- artista.** Aj yib'onel chaab'il k'a'aq reeru.
- artístico.** Ch'ina us b'aanuhom.
- artrítico.** Xyajel b'aqel.
- asa.** Xik; xchapb'al.
- asador.** Pomleb'.
- asalariado.** Tojb'il chi kutan.
- asalarlar.** Tojok chi kutan.
- asaltar.** Weq'ok kab'l; ramok sa' b'e.
- asamblea.** Nimla ch'utam.
- asar.** Pomok.
- ascensión.** Xtaqik.
- ascender.** Taqsink; terq'usink.
- asco.** Yib'; yib' yib'.
- asear.** Mesok; saqob'resink.
- aseguar.** Kakwob'resink; kolok ix.
- asemejar.** Juntaq'eetink.
- asemejarse.** Juntaq'eetook.
- asentar.** Chunub'ank; k'ojob'ank; k'ojslaak.
- asequible.** Natawman.
- aserrar.** Jochok che'.
- aserrín.** Xk'aj che'; xwa seruuch.
- asesinar.** Kamsink.
- asesorar.** K'ehok na'leb'; tenq'ank sa' junaq k'anjel.
- asfixiarse.** Yot'eek.
- así.** Jo'kan; kama'.
- asiduo.** Chi ancal xch'ool; junelik.
- asiento.** Na'aj.
- asignar.** K'ehok k'anjel.
- asimétrico.** Moko juntaq'eet ta.
- asir.** Chapok.
- asistir.** Wank.
- asma.** X'am ja'aj.
- asno.** B'uur.
- asociación.** Molam.

asociar. Junajink.

asolear. Chinank chi ru saq'e.

asomar. Ok chi k'utunk.

asombrar. Muhelank.

aspecto. gente. Ilob'aal. **lugar**
ru. **situación.** Yaalalil.

áspero. K'urux; q'es ru.

aspirar. Atawank.

asqueroso. Tz'ib'eetal; yib'eetal.

astilla. Xk'aj che'; xwa che'.

astringir. Pitz'ok.

astro. Chahim.

astrólogo. Aj nahonel xwankil
chahim.

astuto. Ch'uq'ch'uq' xka'uxl.
engañador. Aj b'alaq'.

Asunción (nombre propio).
Sihon.

asustar. Seb'esink; xib'enk.

asustarse. Xiwak.

atacar. Ramok.

atajo (camino corto). Jalb'e.

atar. B'ak'ok.

atardecer. Ewuuk.

atarraya. Yoy; chapleb' kar.

atascar. T'ilok; lit'ok.

ataúd. Xkaxonil kamenaq.

ataviar. Yilib'ank; k'uub'ank.

atención. Ab'ihomaq.

atentar. Juk'uk; q'axok.

atenuante. Cotzcotz.

ateo. Maak'a' xpaab'al.

aterirse. Kehook.

aterrizar. K'ochob'ank.

atiesar. Chek'eb'ank; chek'o-
b'resink.

atinar. Ta'ok xjayal.

atirantar. Rinok.

atizar. Tz'ab'ok.

atleta. Aj aanil.

atol. Uq'un.

atollar. Lit'ok chi sa'.

atónito. Maak'a' xch'ool.

atormentar. Tawasink.

atracción. Nak'amok ch'ool.

atraer. Kelonk uk'in.

atrampar. Ramok sa' ra'al;
ch'impub'k.

- atramparse.** Ok sa' ra'al.
- atrancar.** K'ehok xtenb'al rix.
- atrás.** Chi rix.
- atrasar.** B'ayok.
- atrasarse.** Kanaak; b'ayk.
- atravesado.** Q'eq'o.
- atravesar.** Q'e'eb'ank.
- atrayente.** Ch'ina us rilob'aal; jwal saasa; ch'ina us ra'b'inkil.
- atrever.** Yalok.
- atreverse.** Kuyuk; kutuk ib'.
- atrevido.** Aj yalonel; maak'a' xxiw; eet.
- atribuir.** K'ehok sa' xb'een.
- atributo.** Xmaatan.
- atrocidad.** Lab'kunal; lab'il.
- atropellar.** Tenok; pitz'ok.
- atroz.** Lab'kun; lab' xch'ool; kaqi sal.
- atuendo.** Aq'.
- aturdir.** Memob'resink.
- audacia.** Kawilal ch'oolej.
- audaz.** Kaw xch'ool.
- audible.** Naru ra'b'inkil.
- auillar.** Wuute'ek.
- augmentar.** Nimob'resink; tamresink; puk'tasink.
- aún.** Toj.
- aunque.** Wi ta; us ta.
- aureola.** Koroon.
- aurora.** Iq'eek.
- ausencia.** Maak'a'il.
- ausentar.** Isink.
- ausentarse.** Sachk.
- ausente.** Ink'a' xk'ulul; sachso.
- auténtico.** Tz'aqal a'an.
- auto.** Junes.
- autodidáctico.** Junes naxtzol rib'.
- autor. ejecutante.** Aj b'aanuhom re. **escritor.** Aj tz'libom re.
- autoridad.** Wankilal.
- autorización.** Wan qachaq'rab'inkil xb'aanunkil.
- autorizar.** K'ehok leseens; sumenk; taqlank; xb'aanun kil.
- auxilio.** Teenq'aal.
- avanzar.** Jeqeek.
- avaro.** Aj pix; aj pum.

ave. Tz'ik; kok' xul.

avecinar. Jilosink chaq.

avecindar. Amaq'ink.

aventajar. Q'axok.

aventar. Puukink; kutuk sa' iq'.

aventura. Xiwajel b'aanunk.

aventurarse. Kutuk ib' sa'.

avergonzar. K'utuk xutaan.

avergonzarse. Xutaanak.

averiguar. Tz'llink rix.

aviador. Aj ch'e'ol so'sol ch'iich'.

aviar. Kawresink ib'.

avidez. Atawaal.

avigorar. K'ehok metz'ew.

avinagrar. Ch'amob'resink.

avión. So'sol ch'iich'.

avisar. Yehok resil.

aviso. Esil.

avispa. Ch'ub'.

avispero. Rochoch ch'ub'.

axila. Xsa' telb'.

ayer. Ewer.

ayote. K'um.

ayuda. Tenq'aal.

ayudar. Tenq'ank.

ayunar. Kuyuk sa'.

ayuno. Elq'e'ik.

azadón. Asaron.

azar. B'uul.

azotar. Rapok chi tz'uum.

azote. Rapleb'; tz'uum.

azúcar. Asuukr.

azucarar. Ki'ob'resink.

azucena. Asuseen.

azufre. Asuupr.

azul. Rax moyin; rax q'u'in.

B

baba. Leeleb'; xya'al e.

babosa. Ru'uj i raq' i yaab'l; aj q'ol.

báculo. Xuq'y.

bacteria. Mitz' xul.

badajo. Xtoch'b'al kampaan.

bahía. Xsuut ha' sa li palaw.

bailar. Xajok.

baja. de precio. Kubenaq xtz'aaq.
en el ejército. Isinb'il sa' xyank aj puub'.

bajar. Kub'sink.

bajareque. Q'ut kab'l; q'utul kab'l.

bajeza. Maak'a' xwankil.

bajo. Kub'enaq.

bala. Xnaq puub'.

balanza. B'isleb'; aalab'aal; liib'r.

balar. Japok e.

balbucear. B'ayk.

baldío. Ch'och' maak'a' natz'apok re.

balsa. Poyte'.

bombolear. Xiqxotk; taktotk.

banano. Tul.

banco. asiento para una persona.
Tem. **establecimiento de crédito.**
Rochoch tumin.

banda. Aj b'aant.

bandera. Q'uuq'il t'ikr; t'ikr reetalil li temanit.

bandido. Anum aj winq.

banquete. Nimla wa'ak.

bañar. Atink.

baño turco. Atink sa' tu.

baranda. Ramleb'; reex.

barato. Kub'enak xtz'aaq.

barba. Mach.

bárbaro. Xib'eetal aj winq; yaab'l aj winq.

barbecho. Ninqi ru.

barbero. Aj b'esonel; aj johol mach.

barbilampiño. Maak'a' xmach.

barcino. Tz'iib' rix.

barco. Jukub'.

barniz. B'on re lemtz'ob'resink.

barra. Kurul.

barranco. Uul.

barrena. B'areen.

barrer. Mesunk.

barrero. Aj ch'e'onel seb'.

barriga. Sa'; puj.

barril. B'aril.

barrio. Teep.

barrilete. Xik'anel.

barro. tierra. Seb'. **erupción cutánea.** Wa.

basarse. K'amok reetalil sa'.

base. Xkuut; xyob'ankil.

basta. Tz'aaqal.

bastante. Na'b'al.

bastar. Tz'aaqob'resink ru.

bastarse. Tz'aaqlok ru.

bastardo. Sik'b'il al.

bastidor. Lukub'ib'aal.

basura. Mul.

batalla. Xnimal yalok.

batir. cacao. B'ukuk. **atol.** Puq'luk. **huevo.** Lujlujink.

batido. Q'ixna'; q'ixniha'.

bastón. Xuq'; b'eleb'aal.

bautismo. Kub'iha'.

bebé. K'ula'al.

beber. Uk'ak.

bebidas. Uk'a'; uk'aha.

begonia. Xlem saq'e.

bejuco. K'aam; uxb'.

bendecir. Osob'tesink.

benefactor. Aj b'aanuhom usilal; al tenq'anel.

beneficio. Na'aj b'ar wi' namolman ru tz'i' ut kape.

benignidad. Usilal sayfal.

berro. Richaj ha'.

besar. Tz'ub'uk u; utz'uk u.

Biblia. Santil hu.

biblioteca. Rochochil hu.

bicicleta. B'aaqlaq ch'iich'.

biello. Chikleb' ch'iich'.

bien. Us.

bienes. K'alomal.

bienestar. Xsahil xsahil ch'oolej.

bígamo. Winq kiib' rixaqil.

- bigote.** Mach chi xb'een e.
- billete.** B'iyeet.
- biología.** Na'leb' chi rix li yu'am.
- bisabuela.** Xik ixa'an.
- bisnieto.** Xik i.
- bisturí.** Jochleb'; juchleb'.
- bizco.** B'etz' ru; tz'eeb' ru; jatz' ru.
- blanco.** Saq.
- blando.** Q'un ru; q'ochq'och; sob'sob'.
- bledo.** Ses.
- blusa.** Po'ot.
- boa.** Keji xul.
- bobina.** Xb'otb'.
- bobo.** Mem.
- boca.** E.
- bocado.** Hachal.
- bocanada.** Yob'ok; umul.
- bocina.** Aatinob'aal; b'osiin.
- boda.** Sumlajik.
- bodega.** K'uleb'aal; moleey.
- bola.** B'olotz; t'orol.
- bodoque.** T'orol; b'uq'luk; xnaq' puub' che'.
- bolsa.** B'ools; xalb'ek.
- bolso.** B'oox.
- bomba. agua.** Aj tz'ub'ul ha'.
pólvora. B'oomb'.
- bombilla.** B'omb'liiy.
- bondad.** Xchaab'ilal; rusilal.
- bonificar.** Q'ajkamunk.
- bonito.** Xchaq'al ru; ch'ina us.
- boquiabierto.** Japjo re.
- borbollar.** Woqxenk; wululink.
- bordar.** Pikok; kuxpo'otik.
- borde.** Tzukutz; xtz'uk.
- bordo.** Xmaril.
- borla.** Xmach.
- borracho.** Kalejenaq.
- borrar.** Sachok; b'orok.
- botánica.** Na'leb' chi rix li che'k'aam.
- botar.** Tz'eqok.
- bote (receptáculo).** B'oof.
- botella.** Meet.
- botón.** B'otoonx.
- brama.** Poholru; yoo ru; nak'ulun ru.

brasa. Ru xami; ruch aq't.

bravo. Josq'.

brazada. Moqoj.

brazo. Telb'.

brea (de árboles). Xq'ol che'.

brecha. Paalal.

breve. Ka'ch'in; b'ab'ay.

brillantina. Xb'an jolom.

brillar. Lemtz'unk.

brincar. Pisk'ok.

brisa. Mayuus.

broca. K'ob'leb'; b'rook.

brocha. B'onleb'aal.

bromear. Ch'uch'ink; ch'uch'ib'k;
b'atz'unk.

bronce. Q'an ch'iich'.

bronquitis. Wotz'ok kux; katzkatz
aj ja'aj.

brotar. plantas. Moqk; siyaak;
tuxmek. **agua.** Hiteek; b'ululnak;
moqk.

bruces. Xipk'usink ib'.

brujo. Aj tuul.

brujear. Tuulank.

brusco. Q'etq'et.

bruto. tonto. Mem; lumutz. **sin
cortesía.** Aj muxul.

bruto (peso). Moko Insinb'il ta
ralob'l.

bucear. Muuqi ha'ib'k.

buche. Pujrik'.

bueno. Us; chaab'il.

buey. B'ooyx.

bufar. Posaank.

buitre. So'sol.

bulbo. Xe'; xtoon ulul.

bulto. Numenaq iiq.

bullá (ruido). Choqink.

bullir. Woqxenk; woqxink.

burbujear. B'uluxink.

burgués. Xxulel b'ihom.

burla. B'alaq'ink; eetz'unk.

burlado. B'alaq'iik.

burro. B'uur.

buscar. Sik'ok.

C

cabal. Tz'aqal.

cabalgar. B'eek chi rix kawaay.

caballeriza. Kab'eriis.

caballete. Xtz'apb'al ru'uj kab'l.

caballo. Kawaay.

cabaña. Muheb'aal kab'l;
paapaax.

cabecear. B'aqb'aqink jolom;
xiikank.

cabecilla. Jolomb'ej; aj k'amol b'e.

cabello. Rismal jolom.

cabelludo. Xtz'uumal jolom.

caber. Oksink chi tz'a.

cabestrillo. Taab'.

cabeza. Jolom.

cabildo. Poopol.

cabio. Xnat'b'al tz'amb'a.

cabizbajo. Xulxu xjolom.

cable (de cuero). Pihaleer.

cabo. fin. Raqik; rosob'l. **instru-
mento.** Roq. **geografía.** Xukxukil
ch'och' sa' papaw. **milicia.** Aj
k'amol b'e aj puub'.

cabra. Yuk.

cabuyera. Xkob'il ab'.

cacahuete. Maniyy; maniik.

cacao. Kakaw.

cacarear. Q'erq'ot; toqebaak;
t'uqt'utk.

cacaxtle. Kololte'; kakaast.

cacique. Aj k'amol b'e; jolomb'ej;
awab'ej; xyuwa'il molam; paxaat.

cachar. Tz'irok che'.

cachete. Tz'ajok chi uq'; ko.

cachorro. Ral xul.

cada. Rajlal; alab'.

cadáver. Kamenaq.

cadena. Kareen.

cadera. Xko it.

caduco. Mama'; cheek.

caerse. T'anek'.

café. Kape.

caimán. Ahin.

caite. Pere' xaab'.

caja. Kaxon.

cal. Chun.

calabaza. Su; seel.

calambre. Muchkej; mochkej.

calar. Chunink; na'aj xpekal chun;
tz'ahok.

calavera. Xjolom kamenaq;
xb'aqel xjolom kamenaq.

calcetín. Xta oq.

calcinar. K'atok chun; chaho
b'resink.

calcular. B'irink rix; rajlankil rix;
b'irok ix.

caldear. K'atok ch'lich'.

caldo. Xya'al tib'; xya'al ik.

calendario. Ajlab'aal kutan.

calentar. Qixnank; tiwasink; tz'oyok;
romok.

calentura. Tiq.

calidad. Rusilal; chaab'ilal.

cálido. Tiq.

caliente. Tiqwal; tiqwal ha'.

calificar. Ilok ma us ma ink'a' us;
ilok ix.

cáliz. Uk'leb'aal sek'.

calmante. Xq'ochasinkil;
xch'anab'ankil.

calmar. enfermedad. Q'ochasink;
ch'anab'ank; cotzok xmay. **pelea.**
Q'usuk.

calor. Tiq.

caluroso. Tiq tiq.

calumniar. Yoob'ank aatin chi rix.

calvo. Joom xjolom; t'ojoch; t'uru'
sa' xxik.

calzado. Xaab'.

calzar. los pies. Xaab'ink;
xaab'unk. **milpa.** B'ut'uk xtoon waj.

calzarse. Oksink xaab'.

callar. Q'usuk; kanab'ank choqink.

calle. Nimla b'e sa' tenamit.

callo. Xpimal sa' oq.

cama. Ch'aat; warib'.

camaleón. Aj paqmaal; aj pere'
maal; aj tz'erek'.

camarada. Komonil.

camarón. K'ox; k'oxb'.

cambiar. Jalok.

camilla. Ch'aat re paqonk yaj.

caminar. B'EEK.

camión. Nimla iiqob'aal ch'iich'.

camioneta. Nimla b'eleb'aal ch'iich'.

camisa. Kamiis; aq'.

camisón. Jut aq'; jul aq'; jutun aq'.

camote. Is.

campana. Kampaan.

campanada. Sak'onik li kampaan.

campesino. Aj k'aleb'aal.

campestre. Sa' k'aleb'aal.

campo. K'aleb'aal.

canal. Xb'e roq ha'.

canasto. Chakach.

cancelar. Sachok k'as; tojok k'as.

canción. B'ich.

cancha. B'atzub'aal.

candela. Uutz'u'uj; kanteel; mayej.

candelabro. Xna'aj uutz'u'uj; xna'aj kanteel.

candelero. Xna'aj uutz'u'uj; xna'aj kanteel.

cangrejo. Tap.

canilla. Tzelek.

canino. Tz'i' e.

canoa. Jukub'.

cansado. Lub'lu.

cansar. Lub'tasink; tawasink.

cansarse. Lub'k; tawaak.

cantar. B'ichank.

cántaro. Kukb'.

cantera. Pekeb'aal.

cantidad. Xikilal; ajj; x'ajjil.

canto. B'ich.

canuto. Xyut'; raql.

caña. Utz'ajj; utz'aal.

cañada. Xaal; loob'.

caoba. Sutz'ujl.

capa. Kapoot; ix; kaap.

capacidad. contenido. Xsa'.
trabajo. Metz'ew. **de poder.**
Wankil.

capar. Isink xnaq' it; poq'ok xsa'.

capataz. Aj ilol k'anjel.

capaz. Tz'aqal naruhan
xb'aanunkil.

capital. ciudad. Xb'een tenamit;
xjolom tenamit; nimla tenamit.
dinero. Tumin; xna' tumin.

capítulo. Ch'ol; tasal.

caporal. Aj ilol k'anjel; kaporal.

capricho. Q'etq'etil; jipil; yab'liil.

captar. comprender. Tawok ru; ta'ok. **una emisora.** Chapok.

cara. U; xnaq' u.

cárcel. Tz'alam.

caracol. Pur; xoch.

carácter. Ch'ool; k'utb'a ch'ool.

¡caramba! Alaaa; ayalaaa.

carbón. Ru xam; si'ij.

carcomer. Ho'ok.

cardamomo. Tz'i'; karkamoon.

cardo. Saqi k'ix; amam k'ix.

carga. Liq.

cargar. Liqank. **sobre el hombro.** Paqonk. **sobre la cabeza.** B'it'onk. **entre los brazos.** Q'alunk.

caries. Xyajel ruuch e.

carnal. Tz'ejwal.

carnaval. Rokik cha.

carne. Tib'.

carnero. Karneer.

carnicero. Aj k'ay tib'; aj kamsinel.

carnívoro. Aj lowol tib'.

caro. Terto xtz'aaq.

carpintería. Pech'leb'aal che'.

carpintero. Aj peech.

carrera. Aanil.

carrillo. Ko; xk'atq e; xxuk e; xko e.

carrizo (de planta). Ajl.

carro. B'eleb'aal ch'lich'.

carta. Hu.

cartera. Xna'aj hu; xna'aj tumin.

cartero. Aj jek'inel hu.

casa. Kakk'b'; ochoch.

casado. Sumsu.

casamiento. Sumlaak.

casar. Sumub'ank.

cascada. Pach'ilha'.

cáscara. Rix.

casco. de caballo. Xaab' kawaay. **para la cabeza.** Ch'iich' punit.

casero. Aj ilol kab'.

casi. Ka'ch'in chik; b'ab'ay chik.

caso. K'ulb'il.

caspa. Salb'a.

castellano. Aj kastiiy.

castigar. K'ehok chi xtojb'al maak.

castilla (lengua castellana). Kastiiy.

castora. Jutz'un punit.

castrar. Isink xnaq' it; isink xsa'.

catarata. Xt'anleb'aal ha'.

catecismo. Tijleb'aal.

catequista. Aj tij.

catequizar. Tzolok chi tijok.

católico. Al katool.

cauce. Xb'e.

causa. Xb'aan; xmaak; sa' xk'ab'a'.

causar. Nab'aanun re.

cautivar. Tz'apok sa' tz'alam.

cautivo. Chapb'il; pereex.

cavar. Job'enk; b'ekok; jujenk.

caverna. Ochoch pek.

caza. Tzak.

cazador. Aj yo.

cazar. Yohib'k; yohok.

cebar. Yuluk sa' xeeb'.

cebolla. Seb'ooy.

cebollín. Q'oyaaq'; q'liq'.

ceder. Sumenk; k'ehok; ach'ab'ank.

cedro. Tzunuy che'.

cegar. Mutz'ok'; mitz'irk; mutz'ob'resink.

ceiba. Inup.

ceja. Rismal u.

cejar. Lub'k; sutq'lik chi rix.

celar. Sowenk.

celebrar. Ninq'ehik; ninq'ehink.

celestes. cielo. Raxki'ch'in. **color.** Raxpotz'in; raxjo'in.

celibato. Wank sa' ch'ajomil.

celo. sentimiento aprensivo. Ratawankil ru. **brama.** Ru.

celoso (envidia). Aj kaqal; aj rahinel hu.

célula (cuerpo). Xxulel li tz'ejwal.

cementerio. Muqleb'aal.

cemento. Xyu i tz'ak; semeent.

cena. Ewukil wa'ak.

cenicero. Xna'aj xchahil may.

ceniza. Cha.

censo. Xk'amb'al xjolom tenamit; rajlankil li tenamit; tz'iib'ank kab'l.

- censura.** Xwech'lenkil rix.
- centavo.** Tumin; sentaaw.
- centellear.** Lemtz'unik; tz'ab'ab'nak; reprotk.
- centena.** O'k'aalal; rok'aalil.
- centinela.** Aj ramol; aj k'aak'anel.
- centrar.** K'ehok sa' xyi.
- centro.** Xyi.
- cenzone.** K'ok'ob'.
- ceñir.** Tolenk.
- cepillo. de madera.** Ji'leb' che'.
para dientes. Xji'b'al ruuch e. **para**
caballo. Xt'eb'al rix kawaay.
- cera.** Waakab'; seer.
- cerbatana.** Puub' che'.
- cerca.** Nach'; nach'no.
- cercar.** Sutuk.
- cerdo.** Aaq; kuy; kuyam.
- cerebelo.** Xyi ulul.
- cerebro.** Xjolom ulul.
- ceremonia.** K'atok uutz'u'uj;
xk'ajb'ankil rix.
- cereza.** Ab'aal.
- cerner.** Chachunk; chilok ru.
- cerco.** Koral. **rancho.** Kuuk.
- cerilla.** Xk'ot xik.
- cerrar.** Tz'apok. **medio cerrar.**
Lek'eb'ank. **los ojos momentáneamente.**
Mutz'mutz'ink.
- cerro.** Tzuul.
- certeza.** Yaal.
- certificación.** Xhuhul.
- certificar.** Tz'iib'ank reetalil naq
yaal.
- cerumen.** Xk'ot xik.
- cerveza.** Tzo'xul ha'; serb'ees.
- cesar.** Ach'ab'ank; ch'anab'ank.
- césped.** Pach'aya'.
- cesta.** Chakach b'ayl.
- cetno.** Reetalil li wankilal; b'aar.
- cicatrizarse.** Yotonk; patink.
- ciclón.** Kaq sut iq'.
- ciego.** Mutz'.
- cielo.** Choxa; choxaal.
- cien.** O'k'aal.
- ciénaga.** Saab'; k'anha'.
- ciempiés.** Tz'i'kok; kojok; aj pata.
- cigarra.** Asij; hoyoy.

cigarro. May; raxbot; sik'; puur.

cilicio. Q'es ru t'ikr.

cilíndrico. B'olb'o; sitso.

cilio. Xmaatrab' mitz' xul.

cima. Xjolom tzuul.

cimentar. K'ojarimank.

cincel. Xch'iich'ul pek.

cincelar. Letz'ink; k'ob'ok.

cinco. Oob'.

cincuenta. Lajeeb' roxk'aal.

cine. Xk'utb'al li jalam'uuch na'eek'an.

cintura. Xaala it; yiitoq.

cinturón. K'aam sa'; k'aa'masa'.

ciprés. K'isis; saqi chaj.

circunferencia. Sutum.

circuncisión. B'esok rix tz'ejwal.

ciruela. Ab'aal.

cirujano. Aj cho'onel.

cisterna. Kumb'.

cisura. Xjuchulal.

citar. B'oqok.

ciudad. Nimla tenamit.

ciudadanía (cédula). Xhuhul re k'ehok b'oot.

ciudadano (persona mayor de edad). Aj tz'aqlojenaq xchihab'.

civismo. Xrab'al li tenamit.

clamar. Japok e xb'aan li rahilal.

clan. Molam; amaq'.

clara (huevo). Xsaqal molb'.

clarinero. Tuntz'oq.

claro. Kutan; saqen; kutan saqen.
inteligencia. Ch'olch'o.

clase. especie. Ch'ol; paay; komonil. **alumnos.** Tzolom. **aula.** Tzoleb'aal.

clausurar. Raqok; ch'otok.

clavar. T'ojok.

clemencia. Tuulani! putunil.

clínica. B'anleb'aal.

clítoris. B'irk'.

clueca. Sik aj kaxlan.

cobarde. Aj yop.

cobija. Is; isb'.

cobrar. Titz'ok toj.

cobre. Qan ch'iich'.

cóccix. Xb'aqel it; ye.

cocer. Chiqok. **maíz con cal.**
B'uchink.

cocerse. Chaq'ak.

cocinar. K'uub'ank.

coco. Kook.

cocodrilo. Xyuwa'll ahin.

cocuyo. Kukay.

coche. Aaq; kuy; kuyam.

cochinillo. Ib'oy xul.

codiciar. Atawank; rahok u; rahink
ru.

codo. Rit ruq'; rit telb'.

cofrade. Chinam.

cofre. K'uleb'aal kaax.

coger. con la mano. Chapok.
con trampa. Ra'link.

cohabitar. Laq'ab'ank ib'; aatinank
ixq.

cohefe. Weet; jutzutzu.

coito. Tz'ikib'k.

cojear. Yeqyank; k'osyank.

cola. animal. Ye. **pegamento.**
Latzleb'; letzleb'.

colaborar. Tenq'ank.

colega. Ech komonil.

colegio. Tzoleb'aal.

cólera. Josq'il.

colgar. Lukub'ank; t'uuyub'ank.

colibrí. Tz'unun.

colina. Tzuul.

collado. B'ool.

colmena. Rochoch kab'.

colmillo. Tz'i' e.

colocar. K'ehok sa' na'aj. **dejar
puesto.** T'anab'ank.

colocho. Kolooch; k'olox.

colono. Aj k'anjel sa' asyeent.

color. B'on.

columna vertebral. B'uruch'.

columpiar. T'uuyank; t'uyleb'aak.

collar. Q'ol.

comadre. Komaayr.

comadreja. Saqb'in; b'aqlaqxul; aj
k'amb'eet.

comal. K'il.

combatir. Yalok.

comedero. Xwaleb'aal xul.

comenzar. Yoob'ank; tikib'ank.

comer. Wa'ak; tze'kank. **carne,** **hierbas.** Tihok. **elotes.** K'uxuk. **frutas.** Lowok.

comerciar. K'ayink ut loq'ok; yakok.

cometa. B'utz chahim.

cometer (faltas). Maakob'k; sachk; paaltok'.

comezón. Wotz'ok; katzkatz.

comida. Tzekehembk; wa.

comilón. Aaq xsa'.

comisionar. Xaqab'ank chi xb'aanunkil.

comité. Jolominel re li k'anjel.

como. Jo'; chanchan.

cómo. Chan ru.

comodidad. Sahilal.

cómodo. Sa; k'ojk'o sa' xtikilal.

compactar. Junajink; kawob'resink.

compadecer. Toq'ob'ank u.

compadre. Kumpa'al.

compañero. Ochb'en; uchb'en; komon. **objetos iguales.** Xsum. **familiares.** Amaq'il. **trabajo.** Ech aj k'anjellil. **de niños.** Rechkok'alil.

compartir. Wotzok; jek'ok.

compensar. K'ajkamunk.

competir. Yalok u; yalok ix.

complacer. K'ojob'ank ch'ool.

completar. Tz'aqob'resink.

cómplice. Xsum.

comprar. Loq'ok.

comprender. Ta'ok u.

comprimir. Pitz'ink; yatz'ok; jab'ok.

comprobar. Ta'ok xya'alal.

comprometer. Ch'ikok chi sa'; k'ehok sa' xb'een.

comulgar. Loq'onink.

común. Sut; yaalaq b'ar wan.

comunicar. Xnumsinkil resil re.

comunidad. K'aleb'a'al.

comunió'n. Junajil; komonil.

con. Rik'in.

cóncavo. Teb'to re.

concebir. Siyank; aalank.

conceder. K'ehok.

concepto. Na'leb'aatin; aatin chi rix; na'leb' chi rix.

conciencia. Ch'ool; k'a'ux; eek'ob'a'al.

concierto. Xnimankil ch'ool; ch'ina nimaq'e; wajb'ak re xsahoresink ch'ool.

concilio. Xch'utam eb' li ob'iisp.

conciudadano. Ech tenamitil; echk'aleb'allil.

concluir. Ch'otok; raqok; choyok.

concordar. Taq'eetank.

concuñada. Ech'alib'ejiil.

concuñado. Echhi'b'ejiil.

concupiscencia. Re maaruhil.

concha. Pemech.

condenar. Tz'eqtanaak; k'ehok sa' xtojb'al maak.

condensar. Chaqob'resink; pekob'resink.

condimentar. Kehok xsahob'l; k'ehok xb'an; k'ehok xyu.

condiscípulo. Echtzolonelil.

condolencia. Rahilal sa' ch'ool chi rix.

cóndor. Xyuwa'il so'sol.

conducir. B'eresink; k'amok b'e; ch'ilonk.

conducta. Chaab'ilal na'leb'.

conducto (de agua). Xb'e ha'.

conectar. Chapok chi rib'il.

conejo. Imul.

conexión. Xchapb'al rib'.

conferencia. Aatinak sa' xb'een; aatinak chi rix junaq na'leb'; k'ab'a'yox.

confesar. Xootonk maak.

confiar. Ink'a' k'oxlak chi rix.

confidente. Sum aatin.

confín. Nub'ajl.

confirmación. Xka'kub'ix ha'.

confite. Kok'kab'.

conforme. Jo'; juntaq'eet.

confundir. Sachb'esink.

congelar. Saqb'achob'resink; kehob'resink.

congestionar. Toqob'ank li kik'.

conglomerar. Mululink; ch'utub'ank.

congoja. Xtib'l jolom.

congregarse. Molob'ank ib'; ch'utub'ank ib'.

congreso. Ch'utam; molam; xna'ajeb' li xyuwa'il tenamit.

conjuntivitis. Kun tz'l'.

conmemorar. Ninq'ehink; nimank.

conmigo. Wik'in; wechb'een.

conocer. Na'ok; nawok.

conque. Pe'.

conquistar. Ta'ok; chapok; ramok
xb'een wa.

consagrar. Nimank xloq'al.

consciente. Wan sa' xch'ool li k'aru
naxb'aanu; jultik re; narek'a rib'.

conservar. K'ulank; xokok.

conservatorio. Tzoleb'aal wajb'ak.

consolar. K'ojob'ank ch'ool; k'ehok
kawub'l ch'ool.

consolación. Xk'ojlajik ch'oolej.

consorte. Sum; sum aatin;
b'elomej.

constipación. Chaqi k'ot.

constitución. ley. Xchaqrab'
tenamit. **fisiología.** Xb'aqel tzejwal.

construir. Yilib'ank.

consuelo. Xkawilal xch'ool.

consultar. Patz'ok.

consumir. Sachok; choyok.

contagiar. B'onok; b'ookonk.

contaminar. B'anok xsa'; tz'ajnik
xsa'.

contar. Ajlank.

contemplar. Ka'yank; ilok.

contestar. Sumenk.

contigo. Aaweceb'een.

contiguo. Chi k'atq.

contorno. Sa' xssut; chi rix.

contra (juego). Sumenk chi
b'atz'unk.

contratar. Chapok.

contrato. Wank sa' aatin.

contusión. Tenel.

convalecencia. Xkirajik; k'ulunk
xch'ool.

convenir. Sumenk; chaq'b'enk.

conversar. Aatinak; seraq'ik.

convertir. Jalok ru.

convexo. B'ujb'u; teb'to sa' xyi;
b'ajoch.

convivir. Wank rik'in.

convocar. B'oqok.

convulsión. Eet aj yajel.

cooperativa. Komon k'anjel.

copal. K'oy; pom; toq'.

copete. Kukb'; b'uq; b'utz.

copiar. Jalok xsa'; isink reetalil;
isink xsa'.

coqueta. Aj sa uuch.

- coral (coralillo).** Kaqwal.
- corazón.** Ch'ool.
- corbata.** Xk'aamal kux.
- corcho.** Potz potz aj che'.
- cordero.** Ch'ina karneer.
- cordillera.** Tzeltzokil tzuul.
- cordón.** K'aam. **umbilical.** Xkaamal sa'; xkaamal yo'tajeb'.
- cordoncillo.** Tiqraq.
- cornear.** Xeq'ok.
- corona.** Koroon.
- coronilla.** Suut; sutu; xajleb'aal pu; xajleb'aal ak'ach.
- corozo.** Mochooch.
- corral.** Koral.
- correa.** Kelkokil tz'uum; xk'aamal xaab'.
- correccaminos.** Rak'ach tzuul; rak'ach aj tza; ixnam tz'ik.
- correcto.** Us.
- corredor.** Xmu kab'l.
- correr.** Aanilak.
- corriente. de agua.** Roq ha'.
eléctrica. Xmetz'ew lus.
- cortapicos.** Aj lach'; aj lach' kis.
- cortar.** Yok'ok; xerok. **con tijeras.** Setok; b'esok. **flores y frutas.** Ch'otok; ch'oqok. **con hacha.** Kuruk. **en pedacitos.** Xerink.
- corteza.** Rix; rix che'.
- cortina.** Xt'ikrul b'entaañ.
- corto.** Kach'in roq. **vestido.** Ch'ot uuq; tupus xb'as.
- cosa.** K'a'aaq reeru.
- cosechar. milpa.** Q'olok. **frijol.** Mich'ok k'eenq'. **café.** Sik'ok; ch'otok kape.
- coser.** B'ojok; p'ojok.
- cosmético.** Xb'onol u.
- cosmogonía.** Xch'olob'ankil xyaalal li choxa-ch'och'.
- cosquillear.** Wotz'otz'ink; katzkatzink.
- costado.** Xukuy.
- costilla.** Xb'aqel xukuy.
- costra.** Xpat; xsol.
- costumbre.** Na'leb'; na'uxman; b'aanumb'ilej.
- costurero.** Aj b'ojonel.
- cotorra.** Tolich; chocho'.
- cotorrear.** Lowownak chi aatinak; choqoqnak.

- cotuza.** Aaqam.
- coyol.** Map.
- coyote.** Aj xoj; xojb'.
- conjuntura.** Ratq; xtiqilal; xk'ulb'al rib'.
- cráneo.** Xb'aqel jolom.
- cráter.** Jul sa' xjolom li k'u; xhopolal sa' ru'uj li yo'yokil tzuul.
- crear.** Yob'tasink; winqob'resink.
- crecer.** Q'ilk.
- creciente.** B'ut'; b'ut'iha'.
- creencia.** Paab'aal.
- crepitar.** K'atzatznak; paraq'aa'nak.
- cresta.** Perem; peren; pere'.
- criar.** K'iresink.
- crimen.** Nimla maak.
- crisma.** Yulb'il b'an; sununkil b'an.
- cristiano.** Aj paab'anel xchaq'rab' li qaawa Jesukriist.
- criticar.** Wech'ink.
- croquis.** Reetalil ruuchich'och'.
- cruce.** Sa' xk'ulb'al rib'.
- crudo.** Rax.
- crujir.** K'apapink e; k'atz'atz'ink.
- cruz.** Kurus.
- cruzar.** Q'axok.
- cuaderno.** Hu; wareern.
- cuadrado.** Kaaxukuuf.
- cuadrar.** Kaaxakuutink.
- cuadrilongo.** Rumru roq.
- cualesquiera.** Yalaq b'ar wan.
- cualquiera.** Yalaq ani.
- cuando.** Naq; naj.
- cuándo.** Jo' q'e.
- cuánto.** Jo' nimal.
- cuarenta.** Ka'k'aal; jun tuuk.
- cuarta.** K'utub'.
- cuartel.** Xna'ajeb' aj puub'; rochocheb' aj puub'.
- cuarto.** Xka.
- cuatro.** Kaahib'.
- cuatrocientos.** Jun oq'ob'.
- cubrir.** Tzapok.
- cucaracha.** Paachach.
- cuchara.** Lekleb'.
- cucharón.** ave. Raxpan. **utensilio de cocina.** Lekb'.

- cuerta.** K'aam; eetal.
cuerno. Xukub'.
cuero. lx; tz'uum.
cuerpo. Oq uq'; tz'ejwal.
cuervo. Tuntz'oq.
cuesta. Tzuul; taqsink.
cueva. Ochoch pek.
cuidar. K'ak'alenk; ch'oolanink.
cuidarse de. Rahok ib' chi ru.
cuija. Chujchuj.
culebra. K'anti'.
culminar. Raq'ek'.
culo. It.
culpa. Maak.
culpable. Wan xmaak; sa' xk'ab'a'.
culpar. K'ehok sa' xb'een; k'ehok chi liqank maak.
cultivar. K'alek aq'irk; awk chi ru loq'la'j ch'och'.
cumbre. Xb'een tzuul.
cumpleaños. Xkutankil li xyo'lajik.
cumplir. Paab'ank; ketok.
cuna. Xch'aat k'ula'al.
cuña. Xk'aan.
cuñada. Isnam.
cuñado. B'alk.
curandero. Aj ilonel; aj b'anonel.
curar. B'anok.
curva. Q'oot.
cúspide. Xjutz' ru'uj tzuul.

CH

- chacha.** Jeketzo'.
chaflán. Xjech'am.
chamarra. Is; isb'.
chambón. Aal aj winq.
chambra (vestidura). Po'ot.
chamicera. Choql.
chamuscar. Polenk; paraxink.
chancear. Ch'ich'ink; ch'uch'ib'k.
chapear. Raplenk.
chapulín. Aj saak'.
charco. Pumpukil ha'.
chascar. T'oqb'aak.
chasquear. Jich'ok.
chasquido. Jich'; juch'.
chato. Patz'po rilob'aal; nit' ru'uj.
chele. Xk'ot u.
chepillo (pájaro). K'ilkej.
chicle. K'oy; toq'.
chico. Ka'ch'in; al.
chicotear. Rapok chi tz'uum.
chicha (jugo fermentado de caña). B'oj.
chicharrón. Chiron.
chichicaste. La.
chilacayote. Q'ooq'.
chile. Ik.
chiltepe. Rik tzuul.
chillar. Japok e; tz'ejok e.
chimpancé. Xyuwa'll b'atz'.
china. Aj k'ununel.
chinche. K'ulin; k'uliin.
chino. Aj chiin.
chipichipi (lluvia intermitente). K'ask'as hab'; musmus hab'.
chismear. Pak'ok aatin; yoob'ank aatin.
chispa. Ratz'um xaml.
chiste. Se'el.
chocar. Pik'aank.
chofer. Aj ch'ehol ch'ich'.
chorcha (pájaro). Yuuyum.
chorrear. Ch'ulukink.

chorro. B'olokil ha'.

choza. Papaax; papahax; po'lem.

chula (muchacha bonita). Nool;
chuul.

chompipa. joven. Tux ak'ach.
adulto. Xa'an ak'ach.

chompipe. joven. Aj ch'ajom tzo'.
adulto. Ajtzo' ak'ach.

chupar. Tz'ub'uk; tz'ob'ok.

D

dádiva. que se da. Si. que se recibe. Maatan.

dadivoso. Aj sihonei; k'ek'o ruq'.

dados. Xse' ru b'uul; b'uullik.

dalia (silvestre). Tz'oloj.

dama. Ixq; ch'inausil ixq; xnimal ru ixq; chaab'il ixq.

damnificar. K'ehok sa' rahilal.

danta (tapir). Tiix; tiixl.

danzar. Xajok.

dañar. Rahob'tesink.

dar. K'ehok.

de. Re.

debajo. Rub'el; chi rub'el.

deber. endeudar. obligación. K'asok. K'anjel.

débil. de fuerza. Maak'a' xmetz'ew. **cosas. Q'un. de carácter.** Q'un xch'ool.

debilitar. Isink metz'ew.

década. Lajeeb' chihab'.

decaer. Lumq'iik; ch'inaak xch'ool; lumumnak.

decálogo. Lajeeb' xchaq'rab' li qaawa'.

decámetro. Eetal lajeeb' meetr roq.

decente. Tiikil winq; tiik xch'ool.

decepcionar. K'ajtob'resink u.

décimo. Xlaje; xlajehil.

decir. Yehok.

declarar. Ch'olob'ank; yehok.

declinar. Salab'ank.

decorar. Uutz'u'ujjink.

decrecer. K'osok; jeb'ok.

decrepitar. Paraq'aaq'nak.

dedo. de las manos. Ru'uj uq'. de los pies. Ru'uj oq.

defecar. K'otak; tz'eqok ib'; xik sa' pim.

defecto. Xyib'al ru.

defender. jurídicamente. Aatinak chirix.

definición. Xch'olob'ankil.

deformar. Po'ok.

degollar. Toqok xkux; setok xja'aj.

degradar. Kub'sink xwankil.

dejar. Kanab'ank. **atrás.** Q'axok.

de lado. Salso.

delantal. Ramleb' tz'ajl.

delante. Chi ru; chi ub'ej.

delatar. Jotok.

delicado. Ch'impo'; xiwajel xch'eb'al.

delirar. Taqek' xjolom.

demagogia. B'alaq'b'aal aatin.

demasiado. Xikenk xb'een; xiikil; q'axal numtajenaq.

demonio. Anum; maa'us aj winq.

demorar. B'ayok.

demostrar. K'utuk chi u.

dentadura. Uuch e.

dentista. Aj yib'om uuch e; aj isihom uuche.

dentro. Sa'; chi sa'.

denunciar. Yehok esil.

departamento (territorio). Jun tasal chi ch'och' xteepal xch'och' junaq nimla tenamit.

deponer. Isink; jalok.

deportación. Q'axoniik.

deportista. Aj b'atz'unel.

depositar. K'ulank.

de repente. Maak'a' sa' xch'ool.

derecha (mano). Seeb'al uq'l; nim uq'l.

derecho (parejo, recto). Tiik.

derramar. Hoyok.

derretir. Ha'lesink.

derribar. T'anok; kutuk chi ch'och'.

derrumbar. Uq'uk.

desabrido. Ch'axch'ax; ch'exch'ex; sowsow.

desabrochar. Pech'eb'ank.

desacuerdo. Mokotiik ta xb'aanunkil.

desafortunado. Kaq cha; kaq cha aj neb'a'.

desahijar. Maq'ok chi tu'.

desahogar. Isink lub'ik.

desalojar. Isink sa' xna'aj; yantesink.

desangrar. Isink xkik'el.

desanimar. Po'ok ch'ool.

desaparecer. Muquk; b'alq'uk.

desaprovechar. Tz'eqok maatan.

desarmar. Juk'uk. **arma blanca.** Maq'ok ch'lich'.

desarrollar. B'aanunk; yu'uk ru; nimob'resink ru.

desarrollo. físico. K'iik. **mental.** Kawujik xk'a'ux. **de la comunidad.** Xwaklesinkil li k'aleb'aal.

desatar. K'ixok; hitok.

desayunar. Wa'ak re eq'la.

descalzar. Isink xaab'.

descansar. Hilank.

descargar. Isink liq.

descarnar. Jotzok ru b'aq.

descendencia. Alal k'ajol.

descender. Kub'eek.

descentralizar. Jachink ru li k'anjel.

desclavar. B'otz'ok kalawx.

descolgar. Kub'sink.

descomponer. Po'ok; juk'uk.

desconocer. Ink'a' na'ok u.

descontar. Isink tojb'al.

descontento. Ink'a' sa sa' xch'ool.

descoser. Hirok xb'obj'al.

descostrar. Isink xpat.

descoyuntar. B'oq'ok b'aq.

describir. Tz'iib'ank chi rix.

descuartizar. Cho'ok; kurink; putz'ink.

descubrir. Tehok ru; ta'ok; na'ok.

descuento. Kub'sink sa' xb'een li xtz'aq.

desde. Chalen. **ahora.** Chalen anaqwan. **allá.** Toj le'. **hoy.** Mixk; ak mixk. **aquí.** Toj arin. **allí.** Toj aran. **entonces.** Chalen chaq utan. **ahora en adelante.** Chalen chik anaqwan.

desear. Atawank.

desecar. Chaqob'resink; chinank.

desechar. Tz'eqtanank.

desenrollar. B'orok; hirok.

desfondar. Hopok rit.

desgarrar. Pejok; t'upuk.

desgraciado. Oso'jenaq.

desgranar. Iximaak; ch'epok.

deshacer. Po'ok; much'uk; xujuk.

deshojar (maíz). B'ich'ok hal; mich'ok rix hal.

deshonrar. Sachok wankil; kub'sink wankil.

desigual. Jalpaq; jech'jo;
b'ech'b'o.

deslizar. Jolk'osonk; yolk'osink.

deslindar. K'utuk xb'ehil ch'och'.

desmayarse. Lub'k; saqkirinok'; ilek'
xb'aan mu.

desmerecer. Muxuk; sachok
xwankil.

desmoronar. Hamok.

desnudar. T'usub'ank; t'uru'b'ank;
yak'ab'ank.

desnutrición. Majel tzekehmk;
rahil wa'ak uk'ak.

desobedecer. Q'etok aatin.

desocupar. Yamtesink.

desollar. B'ich'ok rix xul.

desoxidar. Mesok q'ol.

despacio. Timil.

desparramar. Pajink.

despedazar. Setink; q'ichink.

despedir. Chaq'rab'ink.

despegar. Hochok.

despeinar. Tzuklenk jolom.

despejar. Yamtesink ru.

desperdiciar. Tz'eqb'etank;
sachlenk.

despertar. Ajsink.

desplazar. Jalok xna'aj; eek'ank
sa' xna'aj.

desplumar. Mich'ok rix; sila'ank rix.

despojar. Maq'ok.

despolvar. Puuxink; chilok pojtz'.

despreciar. Tz'eqtaanank.

desprender. Koq'ok.

después. Moqon.

despuntar. Tuputzink ru'uj; setok
ru'uj.

desquitar. K'ehok reqqaj.

destapar. Tehok; tehok ru.

destemplar. Po'ok xyaab'.

desteñir. Mayok ru; isink xb'onol.

destetar. Maq'ok chu tu'.

destilar. Tz'ilok.

destino. Pohol chahimal; chahimal.

destreza. Seeb'al.

destripar. Pitz'ok xk'amk'ot.

destronar. Toqink; murink; kurink.

destruir. Po'ok juk'uk.

desenvainar. Isink sa' rochoch.

desvainar (legumbres). Pech'ok.

- desvanecido.** Lub' lub'.
desvelar. Yolek; isink wara.
desvestir. T'urub'ank.
defener. Xaqab'ank; kanab'ank.
determinar. Raqok; xaqab'ank.
detrás. Chi rix.
deuda. K'as; b'ayom.
devanar. K'olok noq'.
devolver. Q'ajsink; q'axte sink.
devorar. Nuq'lenk; lowlowink; ti'ok.
día. Kutan.
diablo. Yab'l; aj maa'us aj winq.
diástole. Nasipo.
diadema. Q'anchinam; chinam.
diaforesis. Tiqob'l.
diagonal. B'alxuk.
dialecto. Aatinob'aal.
dialogar. Aatinak.
diarrea. Nume'sa'; ha' chi sa'.
dibujar. Tz'iib'ank jalam'uuch.
diccionario. Moleb'aal aatin.
dice. Chan.
diciembre. Xpohol ralankil; lisyempr.
diente. Ruuch e.
diez. Lajeeb'.
difamar. Aatinak chi rix jolom.
difícil. Ch'a'aj; elajik.
difusora. Aj puk'tasinél aatin.
digital (huella). K'ehok ru'uj uq'.
dilatar (tardar). B'ayok.
dilema. Aatin ka'pak'al ru na'el.
diligencia. Sak'ahil.
diligente. Sak'a.
diluvio. B'utihá'.
dimensión. Xnimal.
diminuto. Ch'ina misil.
dinero. Tumin.
dios. Ajaw; yos; tyox.
diputado. Xyuwa'ileb' tenamit.
dique. Ramleb' ha'.
dirección. Tiikal; yajal; chi xka'yab'al.
director. Aj jolominel k'anjel.
dirigir. Jolomink'; k'amok b'e.

discípulo. Aj tzolom.

discreción. Tehek' ch'ool.

disculpar. Kuyuk maak.

disecar (carne). Chinank tib'.

disentería. Kik'sa'.

disfrutar. Yalok xsahil.

disgustar. Po'ok xsa' ch'ool.

disimular. B'aanunk sa' muqmu;
muqb'esink ru; muqb'esink sa'
xb'aanunkil.

disipar. Hirok.

disminuir. K'osok; jeb'ok;
kach'inob'resink.

disnea. Lub'ub'nak.

disparar. Kutuk chi puub'.

disparejo. Julux; jech'.

dispensar. Kuyuk maak.

dispensario. B'anleb'aal.

disputa. Ra xiik'; wech'ij b'; xyalb'al
rix.

distancia. Xnajtil.

distinguir. Na'ok ru.

distraer. Ajsink u; ajtesink u.

distribuir. Jek'ink; jachink; pikank.

diurno. Chi kutan.

dividir. Jachink; jek'ink.

divieso. Xox; rax xox.

divinidad. Xnimal xloq'al li loq'laj
tzuultaq'a.

divino. Xloq'al.

división. Taas; tasal jachal.

divorciar. Jachok kaxaar.

divorciarse. Jachok ib'.

divulgar. Puktasink resil.

doblar. B'asok; k'ochok.

doble. Lak'; lut.

doblegar. Liq'ok; siq'ok.

doce. Kab'laju.

docena. Chi kab'laju; loseen.

dócil. Q'un.

doctor. Aj b'anonel; loktor.

doctrina. Tij; na'leb'.

documento. Xhuhul.

doler. Rahok'.

domesticar. K'aytsink xul.

domicilio. Ochoch.

dominar. Taqlank sa' xb'een.

Domingo. nombre. Ku'. **día.**
Romiink.

don (tratamiento). Ma'.

donar. Sihink.

donde; dónde. B'ar.

dorar. Q'anjorink; q'anjorinink.

dormir. Wark.

dormitar. Mortaak u.

dorso. Xaal it; ix; ixkej.

dos. Kiib'; wiib'.

doscientos. Lajeek'aal; o'tuuk.

drenaje. Xna'aj li tz'ajnil ha' sa' tenamit.

dudoso. Ink'a' ch'olch'o.

duende. Xilik'; anum; xk'ot pach'aya'.

dueño. Aj eechal re; ajaw.

dulce. Ki'.

dulcificar. Ki'ob'resink; ki'ank.

duro. Kaw; tz'uytz'uy; yotyot. **de corazón.** Kaw xch'ool. **obstinado.** Kaw xjolom.

E

- ébano.** Q'eqi che'.
- ebrio.** Kalajenaq.
- eclipse.** Xtiwb'al rib' li saq'e ut li po; xyalojikeb' li saq'e ut li po.
- eclosión.** Puk'ek'; chirek'.
- económico.** Ink'a' nasachok.
- economista.** Aj na'onel chi rix k'a ru naxyiib' junaq li tenamit; aj k'uub'anel sachom.
- ecuánime.** Tuqtu xch'ool.
- ecuanimidad.** Tuqtukil ch'oolej.
- eczema.** Wotzok xox.
- echado.** B'uchb'u; b'aqb'o; tuntu; hupu.
- echar.** K'ehok. **agua.** Kuq'uk; hoyok; ch'urink. **polvo.** Puquk. **humo.** Puquqink. **gallinas.** Hupub'ank. **echarse un animal.** B'uchub'ank. **culpa.** K'ehok maak. **raíces.** Xchap xxe'.
- echarse.** Huplank; b'uchub'ank; chunlank; tunlank.
- echarse de cabeza.** Xulk'upik; kutuk ib' chi xulxu.
- edad.** Chihab'; hab'.
- edén.** Sahil na'ajej; chaab'il ch'och'.
- edición.** Risinkil relik.
- edificar.** Kab'lak; kab'lank.
- editar.** Isink; puktasink.
- educación. escolar.** Xtijb'aleb' li kok'al sa' li tzoleb'aal. **hogar.** Xtijb'aleb' sa' ochoch. **adultos.** Xtzolb'aleb' li ninqi poyanam. **física.** Xkawob'resinkil li oq uq'.
- educado.** Sa na'aatinak; tijb'il.
- educador.** Aj k'utunel.
- educando.** Aj tzolom.
- educar.** K'ehok na'leb'; ch'olob'ank na'leb'; tijok; tzolok chi aatinak.
- efectivamente.** Relik chi yaal.
- efectivo.** Yaal; tumin.
- efecto.** Awas.
- efectuar.** B'aanunk.
- eficaz.** Us.
- Egipto.** Ejiipt.
- egoísta.** Yal naxk'oxla rib'.
- eje.** Surisib'aal.

ejecutar. B'aanunk; puub'ank.

ejemplar. Baanuhem; eetalil.

ejemplo. Chaab'il na'leb'; xk'utb'esinkil. **por ejemplo.** Qayehaq; eetalil. **poner un ejemplo.** K'ehok reetal.

ejercer (ejercitar). Tzolok.

ejército. Eb' aj puub'.

el. Li; a'an; re.

elaborar. Yiib'ank; tusub'ank k'anjel.

elástico. Nayu'nak; yu'yu; nayu'; rinrin; uul.

elección. Xaqab'ank aawa'b'ej; sik'ok aawa'b'ej.

electricidad. Lus; kaxlan saqen.

elefante. Elepaant.

elegante. Ch'ina us.

elegir. Sik'ok u; xaqab'ank.

elenco. Xtusub'ankil li k'a ru wan sa' hu; xtusub'ankil li xk'ab'a'eb'.

elevación. Xtaqsinkil.

elevantar. Taqsink; terq'usink.

eliminar. Jek'ok; isink.

elocución. Aatin.

elocuencia. Sahil aatin; sahil seq'ac.

elogiar. Nimank k'ab'a'.

elote. Och; k'ux.

elucidar. Ch'olob'ank.

eludir. Isink ib'.

ella. A'an.

ellas. Eb' a'an; a'aneb'.

ello. A'an.

ellos. Eb' a'an; a'aneb'.

emanar. B'okok; alaank.

emancipar. Elk sa' rub'el roq rub'el ruq' li na'b'ej yuwa'b'ej.

emanciparse. Taklank ib'.

embajada (edificio). Ochoch xtaq tenamit.

embajador. Xtaq tenamit.

embalsamar. Yuluk sa' sununkil b'an.

embarazada. Yaj aj ixq; wan sa' yu'am; wan chi awas.

embarazar. K'ehok sa' yajel.

embarazarse. Ok sa' yajel; ok sa' yu'am.

embarcar. Oksink sa' jukub'.

embarcarse. Ok sa' jukub'.

embarrar. Yuluk sa' xeeb'; sachok sa' xeeb'.

embeber. T'aqresink.

embellecer. Ch'ina usob'resink;
t'ujub'ank.

emblanquecer. Saqob'resink.

emblema. Eetalil.

emborrachar. Kaltesink.

emborracharse. Kalaak.

emborronar. Ch'ulukink.

emboscada. Muqlenk ib' re
sachok.

emboscar. Muquk ib' sa' k'iche'.

embotar. Paq'ok; xetok.

embotellar. B'ut'uk sa' meet.

embravecer. K'ehok josq'il; josq'ink;
b'orok josq'il.

embriagar. Kaltesink.

embrión. Al; toj kik'; k'ula'al sa'
alob'aal.

embrocar. Hupub'ank.

embrollar. Tzuklenk.

embruja. Tuulank; ch'emch'emink;
hob'ank; apusink.

embustero. Aj tik'ti'; aj b'alaq'.

embutir. Ch'ikok.

emergencia. Seeb'ajel; rajb'al ru.

emerger. Elk sa' ha'.

emigración. Elk sa' xtenamit.

emitir. ley. K'ehok chaqrab'; isink
chaqrab'. **vapor.** B'ookonk;
hob'ank.

emocionar. Sachok xch'ool; sachk
ch'ool; sahok ch'ool.

empacar. Lanok.

empadronar. Ajlank; isink k'ab'a'ej;
k'amok xjolom li tenamit.

empajar. K'imunk; k'imank.

empalizar. K'ehok nub'ajl.

empalmar. Xalab'ank.

empanada. B'otb'il tzakahemq.

empanar. Kut'ink.

empañar. Lanok k'ula'al.

empapar. Lanob'resink.

empapado. Lan ha'; lan lan.

emparejar. Taq'eetink; tuqub'ank.

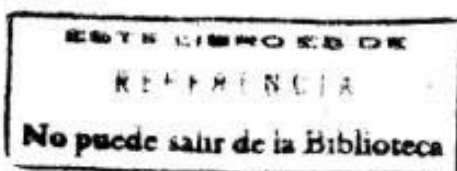
emparentar. Ech'alanink.

empatar. Juntaq'eetank;
juntaq'eetk'.

empedrar. Pekink; tusuk pek chi ru.

empeorarse. Nimank ru xwankilal.

empequeñecer. Ka'ch'inob're sink.



empezar. Yoob'ank; tikib'ank; ok.

empleado. Aj k'anjel.

emplear. Oksink; k'uluk aj k'anjel.

empleo. K'anjel.

emprender. Yoob'ank; chapok.

empolvase. Osok' sa' pojtz.

empresa. Cha'ajkil k'anjel; ch'utam re xb'aanunkil junaq li k'anjel.

empujar. Minok; mikisink; tiikisink.

empuñar. mano. Moch'ob'ank.
agarrar. Moch'onk.

en. Sa'; se'; chi; rik'in.

enaguas. Uuq.

enajenado mental. Kaan ru.

enajenar. Kaanok' ru;
kaanob'resink ru. **cambiar de**
dueño. Jalok aj eechal re.

enaltecer. Nimank wankil.

enaltecerse. Nimob'resink ib'.

enamorar a. Xik xch'ool chi rix.

enano. Met'.

encabezar. Jolomink.

encajarse. K'uxuk ib' chi tz'aqal.

encalar. Chunink; chunub'k.

encallar. Lit'ok; t'ilok.

encaminar. B'eeresink.

encanecer. Saqok' sa' xxik; saqok' rismal.

encanillar. Q'inok; k'olochink.

encantado. Chi anchal ch'ool.
culebras. Yab'anb'il.

encantar. B'oqok sa' nahual;
nahualink.

encañada. Loob'; xaal.

encarcelar. Oksink sa' tz'alam.

encapricharse. Jipink ib'; jipok'.

encaramarse. Lochte'ek.

encarecer. Terqusink xtz'aq;
terquuk.

encargar. Payok; ab'enank.

encarnar. Tz'ejwalink; k'amok
xjalam'uuch.

encelar. Sowenank.

encender. luz. Lochok. **fuego.**
Tz'ab'ok; k'atok.

encerrar. Tz'apok.

encima; encima de. Xb'een; chi
xb'een; sa' xb'een.

encino. Ji.

encinta. Yaj aj ixq; wank sa'
yu'am.

enclocar. Sikirk.

encoger. Mochok; mochob'ank.
mangas. K'olok. **largo de la ropa.**
Tupusink.

encontrar. Ta'ok. **en el camino.**
K'uluk.

encorvar. plantas. K'onob'ank;
mokob'ank; mochob'ank. **perso-
nas.** K'upub'ank; k'utzub'ank.

encrucijada. Xxala b'e.

encuadernar. Yilib'ank rix li tasal
hu.

encuadrar. K'ehok sa' lem;
kaaxakuutink.

encubrir. Muquk.

encuesta. Tz'ilok rix.

enchufar. Lochok.

ende; por ende. Chi rix a'an.

enderezar. Tiikob'resink; q'i'ok;
liq'ok.

endeudar. K'asok.

endiablar. Yab'lok'; joq'ok'.

endogamia. Sumlaak rik'in
ech'alal.

endulzar. Ki'ob'resink.

endurecer. Kawob'resink; kawk.

endurecerse. Kawok'.

enemigo. Xik'iluuchinel e.

enemistar. Josq'ink.

enemistarse con. Xik' ilok; josk'ok'
rik'in.

energía. Metz'ew; kawilal ch'ool.

enero. Eneer; xpohil li qaawa'
eskipuul; xb'een xpohol li ak'
chihab'.

enfadarse. T'itz'k.

enfermar. Yajink.

enfermarse. Yajerk; ta'ok yajel.

enfermedad. Yajel.

enfermería. K'irtesib'aal.

enfermero. Aj ilol yaj.

enfermizo. Nayajnak; nahililnak.

enfermo. Yaj.

enfilar. Tzolob'ank; tusub'ank.

enflaquecer. B'aqob'resink.

enflaquecerse. B'aq'ok'; b'aqerk;
b'aqirk.

enfrentarse. Sumenk; yalok q'e.

enfrente. Chi ru.

enfriar. Kehob'resink; t'ulisink.

enfriarse. Kehok'.

enfurecer. Josq'ink; poq'ok josq'il.

enganchado. Xalxo; lokochinb'il.

enganchar. Lokochink; chapok.

enganche. Chapb'al roq xtz'aaq loq'om; chapb'al roq.

engañar. B'alaq'ink; jot'ok.

engañarse. Sachok ib'; jot'ok ib'; b'alaq'ink ib'.

engarzar. Kanok'.

engendrar (mujer). Alank.

engina. Xyajel kux.

engordar. Suq'isink; suq'usink; nomob'resink xtz'ejwal.

engrasar. Yuluk sa' aseyt.

engrandecer. Nimob'resink; nimank.

engullir. B'uaq'b'uaq'ink.

enhilar. Kujuk; ch'ikok; jutuk.

enhorabuena. Sahilal ch'oolej.

enigma. Muqmuqink na'leb'.

enhuecar. Job'enk xsa'.

enjabonar. Xab'onink; kuutlenk sa' xab'on.

enjuagar (dentadura). Ch'ajok uuch e.

enjuagar. Chaqob'resink; mesok.

enlodado. Tz'ulep; ch'uluk; osojenaq sa' sulul.

enlodar. Chulukink sa' sulel.

enlodarse. Osok' sa' sulul.

enloquecer. Kaanob'resink u.

enloquecerse. Waxok' u; kaanok' u; lookok'.

enmendar. Sachb'esink xylib'al ru.

enmohecer. Mo'resink.

enmohecerse. Mo'onk; mo'ork.

enmohecido. Mo'.

enmontado. Pim ru.

enmontarse. Pimok'.

enmudecer. Memob'resink.

enmudecerse. Memok'; memirk.

enojar. K'ehok josq'il.

enojado. Josq'; po'po; kaq ilok; kaq ru; joq' joq' ru.

enojarse. Josq'ok'; josq'ink; k'aach'ink ib'.

enojo. Josq'il.

enorgullecerse. Q'etaq'etink ib'; mimob'resink ib'.

enredar. Chapok chi yoy, tz'uqlenk; suklenk.

enriquecer. B'ihomob'resink.

enrojecer. Kaqob'resink.

enrollar. B'otok; b'olok. **alambre.** Pech'ok; pech'e b'ank. **en forma de bola.** B'olob'ank; t'orob'ank.

enronquecer. Nat'ok sa' kux.

enroscar. hacer rosca. Let'ok rix. **meter tuerca.** Ch'ikok xpunit.

ensanchar. Siipob'resink.

enseñar. Tzolok; k'utuk chi ru.

ensillar. K'ehok rix kawaay.

ensordecer. Tz'apok xsa' xik; tz'apxikink.

ensordecedor. Tz'aapel xik.

ensuciar. Tz'ajnik; k'otak.

entablillar. K'ehok sa' atz'.

entallar. Let'ok.

ente. K'a' re ru.

entender. Tawok xyaalal; xtawb'al ru; ta'ok u.

enterado. Nawb'il; na'no; naxnaw; ra'b'ihom.

enterar. K'ehok chi nawek'; nawek'.

entereza. Tiikilal; maak'a' li b'alaq'il rik'in.

entero. Chi xjunil; anchal; chi junwakil.

enterrar. Muquk; lapink; lapok.

entibiar. Luhasink; luhob'resink.

entidad. Ib'.

entiesar. Kawuuk; xkawob'resinkil; chek'aak.

entonces. Toja'; aran; chi rix a'an.

entrada. Okeb'aal.

entramar. tejido. K'ehok xwa. **construcción.** K'ehok xkawub'l. **dificultad.** Ch'a'ajkilank.

entrampar. Ra'lenk.

entrañas. Job'nill.

entrar. Ok.

entre. Sa' xyank; sa' xyamp.

entreabierto. Lek'lo.

entregar. Q'axtesink.

entregarse. Q'axtesink ib'.

entrenar. Tzolok.

entretener. Ajsink u re xnumsinkil li kutan.

entrevistar. Patz'ink; pech'lunk.

entristecer. Rahob'tesink ch'ool.

entristecerse. Rahok' sa' xch'ool; yot'ek' sa' xch'ool.

envanecerse. Q'etq'etink ib'.

envejecer. Tiixob'resink; cheeqob'resink.

envejecerse. mujer. Xa'anok'; tiixok'. **hombre.** Mama'ok'; cheekok'.

envenenar. K'ehok b'an re kamsink.

enviar. Taqlank.

envidia. Kaqal; xkaqal xch'ool; xlab'al xch'ool.

envidiar. Kaqalink.

envilecer. Yib'ob'resink ru.

enviudar. mujer. Kanaak chi'ok xma'alca'an. **hombre.** Kanaak chi'ok aj tehel ch'ool.

envoltorio. Lanleb'; ix.

envolver. B'otok; lanok; yuf'uk.

enyesar. K'ehok sa' yees; b'at'ok sa' yees.

epidermis. Jayal tz'uumal; sil.

Epifanía. Nimq'ehink junaq kutan.

epilepsia. Aaq aj yajel.

epístola. Esil tz'iib'; taql hu.

época. Q'e kutan.

equilibrio. Tuqtukilal.

equipo. Molam.

equivaler. Tz'aqob'resink.

era (fecha). Q'e kutan.

erario. Xtumin tenamit.

ergotina. Xkape hal; xk'ot ak'ac

erguido. Ja'jo.

erguir. Ja'ok.

erisipela. Xyajel saq'e.

erizo. K'ix aj uch.

ermita. Ermiit; tijob'aal.

errar. Sachok; sachk; jo'tok ib

error. Sachal; paalt.

eructar. Chuq'ub'ak; qixb'ak.

eructo. Chuq'ub'; qix; qixb'.

esbelto. Aj tutz'.

escaldar. Sila'ank.

escalera. Eeb'; taqleb'aal.

escalofrío. Ke.

escama. Sol; pat.

escamar. Solenk.

escamotear. Sihanink; yob'tas sa' nahual.

escandalizar. Luktasink ch'c k'ehok yib' ru na'leb'.

escándalo. Mululijib'; ch'ikok sa' aatin.

escapar. Elelik.

escaparse de. Kolok ib' chi ru;
isink ib' chi sa'; elk chi ru.

escarabajear. Juchlenk.

escarabajo. Aj mulk'ot; t'usam;
b'iton k'ot.

escarbar. gallina. Joplek; joplenk.
piocha. Pikok.

escarcha. Ratz'am ke.

escardar. Aq'ink.

escasear. Lajk; we'ejanik;
majenank.

escaso. Majel.

escasez. We'ej.

escena. Xraqi li xajleb'.

escenificar. K'utb'esink.

esclarecer. Ch'olob'ank ru.

esclarecerse. Saqehinok'; ik'ek'
kutan; hik'ek'.

esclavizar. Loq'okaj k'anjel;
moosinink chi maak'a' xtojb'al;
alab'ilank.

esclavo. Loq'b'll aj k'anjel; moos
yeq'yo sa' oqej; alab'.

escoba. Mesleb'; mes.

escoger. Sok'ok u.

escolar. Aj esweel; aj tzolom.

escombrar. Yamlesink.

esconder. Muquk; b'alab'ank.

escopeta. Puub'.

escorpión. Aj xok'; aj k'on it.

escote. Xkuxil.

escribano. Aj tz'iib'.

escribir. Tz'iib'ak; juch'juch'ink;
tz'iib'ank.

escroto. Xchampahil ab'aj.

escrúpulo. Kaahib' ch'oolej chi rix
li us malaj ink'a' us.

escrupuloso. Kaahib' xch'ool.

escrutar. Ajlank li k'ab'a'ej.

escuchar. Ab'ink.

escudo. K'il re kolb'a ib'.

escudriñar. Poqlenk; tz'ilok ix.

escuela. Tzoleb'aal.

esculpir. Pech'ok.

escupido. Chuub'.

escupir. Chuub'ank.

ese; esa; eso. A'an.

esencia. U; musik'.

esfera. T'orol; reetalil li
ruuchich'och'.

esforzar. Minok u.

- esforzarse.** Yalok q'e.
- esfuerzo.** Metz'ew; kawilal.
- esgarrar.** Ojob'ank.
- eslabón.** Jutb'; xalab'on; tiqil.
- eso.** A'an.
- esófago.** Xolol.
- esos; esas.** A'aneb'.
- espaciar.** Tehok xyanq.
- espacio.** Yanq.
- espada.** Jukjukil ch'iich'; lutz'un ch'iich'.
- espalda.** lx; ixb'ej; xaal it.
- espantajo.** Poyp.
- espantapájaros.** Xeb'esinkil k'al; xxib'enkil k'al.
- espantar.** Xib'enk; xeb'esink.
- espanto.** Q'eq; ranumal q'ojoyin, anum.
- espantoso.** Xiwajel.
- España.** Espaany; Kastiiy.
- español.** Kaxlan winq.
- esparaván.** Liklik.
- esparcir.** Puukink; cha'cha'link; pajink.
- especial.** Moko jo' ta li xkomon.
- especialista.** Aj na'onel chi us; aj na'onel xb'aanunkil.
- especie.** Paay.
- especificar.** Ch'olob'ank chi junqal.
- específico.** Junjunqal; re li junjunq.
- espectáculo.** Ka'yahom.
- espectador.** Aj ka'ay; aj ka'yanel.
- espejear.** Lemank; lemunk.
- espejo.** Lem.
- espera.** Sa' royb'eninkil li xk'ulunik.
- esperar.** Uyb'enink; oyb'enink; uyb'enk; yo'onink.
- esperma.** Alal.
- espesar.** K'ila'an; k'ila'sink; sasob'ersink.
- espeso.** Sas ru; saspuq'in.
- espía.** Aj k'ehol eetal; aj ch'ukinel.
- espiar.** Ka'te'enk; ch'ukink; k'ak'alenk; ka'te'enk.
- espiga.** Tz'utj.
- espigar (carpintería).** Yiib'ank xik'.
- espina.** K'ix. **espina dorsal.** Juruch'; xala it.
- espinar.** Xch'och'el k'ix; k'ob'ok chi k'ix.

espinilla (clase de barro en la piel). Kok' wa.

espiral. Q'oot; jo'.

espíritu. Musiq'; mu.

esplendor. Lemtz'unak; xlemtz'il.

esponja. Mach palaw.

esponsales. Tz'aam.

espontáneamente. Chi moko minb'ilta; alank xjunes sa' xch'ool; yal x'elk junes.

espora; esporo. Riyaj li ch'ut.

esposa. Ixaqil.

esposo. B'eelom.

espuma. Woqx.

espurio. bastardo. Li al sik'b'il sa' b'e. **falsificar su descendencia.** Li naxb'alaq'l rix li xyo'lajel. **falso.** Moko a'an ta; moko yaal ta.

esqueleto. B'aqel.

esquema. Reetalil.

esquilar. B'esok rismal li xul.

esquina. Xuk.

esquila de vidrio. Xk'aj meet; chay.

esquivar. Eelk chi ru.

esquizofrenia. Eet xjolom.

estabilizar. precio. Xaqab'ank xtz'aaq. **corazón.** K'ojob'ank ch'ool.

estable. Xaqxo xtz'aaq; tuqtu; k'ojk'o xch'ool.

establecer. K'ojob'ank.

estaca. Awleb'.

estación. vehículo. Xaqleb'aal ch'iich'. **tiempo.** Xq'ehil.

estacionar. Xaqab'ank; xaqliik.

estadía. Wanjik.

estadio. B'atz'unleb'aal.

estadista. Aj na'onel li k'a' re ru wan sa' li tenamit.

estado. salud. Xkawilal oq uq'. **negocios.** Chan ru li k'ay; li k'ayink. **país.** Tenamit. **gobernantes.** Aj taqlanel sa' tenamit. **mayor del ejército.** Xnimal al taqlanel rik'ineb' aj puub'.

estadounidense. Aj q'an is; aj kriink.

estafar. Elq'ak; nahualink.

estalagmita. Sosel b'aax.

estallar. Moqk.

estampa. Jala'muuch yiib'anb'il.

estancar. Ramok; xaqab'ank. **agua.** Pumub'ank.

estanque. Xna'aj ha'.

estar. lugar. Wank. **acción.** Yoo.

estatua. Reetalil xe'toon.

estatura. Teram; oq.

esta; esto; este. A'in.

este (oriente). Releb'aal saq'e.

estela. Xk'anjeleb' xe'toon; tz'iib'al pek.

estéril. Maak'a' ral. **mujer.** Xma'al ixq; xma' ixq; chaqi ix. **tierra.** Chaqi ch'och'; chaqi ilok.

estilo. Uq'mil; ruq'b'il. **para escribir.** Tz'iib'leb'.

estima. Raab'al.

estimable. Oxloq'; raarokil. **público.** Amaq'il tenamit.

estimado. Loq' loq'laj; ka'loq' oxloq'.

estimar. Oxloq'ink; loq'onink; rahok.

estimular. Chiq'chiq'ink; toch'toch'ink; ajsink xtib'el.

estirar. Yu'uk; ronok.

estirarse. Yu'uk ix; q'l'ok ix.

estirpe. Xe'toon; yuwa'.

estómago. Puj; sa'.

estorbar. Laatz'ank; ch'ich'ink.

estornudar. At'ismak; at'isamak.

estos; estas. Eb' a'in; a'ineb'; a'aneb' a'in.

estrangular. Yatz'ok.

estrechar. Laatz'ank; nat'ok; minok.

estrecho. Laatz'; ka'ch'in ru.

estregar. B'iqok; b'iqink.

estrella. Chahim. **de la mañana.** Kaq chahim.

estremecer. Siksikink.

estrenar. Suluk.

estrépito. Yaab' tz'aapel xik.

estribar. Anab'ank.

estribo. Xna'aj oq chi rix kawaay.

estruendo. Yaab' tz'aapel xik.

estrujar. Mochok; xuq'usink; yatz'ok.

estudiante. Aj tzolom; tzolom.

estudiar. Tzolok.

estufa. Xaml; chiqleb'aal kas naketok re.

estúpido. Mem; maak'a' xna'leb'.

eternidad. Li q'e kutan; li kutan ink'a' nalaj na'oso'; payhab'al.

eterno. Junelik; payhab'.

evacuar. Yamtesink; yamlesink; yamresink.

evangelio. Xtusil esil li qaawa' Jesukriist.

evaporar. B'ookonk; isink b'ook.

evento. Li nak'ulman.

evidente. Uuchin.

evitar. Kolok chi ru; elk chi ru; ilok ib' chi ru.

evolucionar. K'iik; wakliik usaak.

exacto. Tz'aqal; us.

exagerado. Xikenaq xb'een.

exagerar. K'ehok xb'een.

exaltar. Nimank k'ab'a'ej; terq'usink k'ab'a'ej.

examen. Patz'om; yalb'a ix.

examinar. enfermo. Ilok yaj.
prueba escolar. Patz'ink nawom.
una cosa. Ilok chi us. **investigar**
un asunto. tz'ilok rix.

exánime. Maak'a' chik li xmusiq' rik'in; lub'lu; ink'a' chik na'ek'an li rich'mul.

excavar. B'ekok; jookenk.

excedente. Xb'een.

excederse. Numtaak.

exceso. Xb'een.

excitar. Waklesink xch'ool. **en una pelea.** Poq'ok josq'il.

excluir. Isink sa' xyanq.

excoriar. B'ichok xtz'uumal rix; silok tz'uumal; silok rix.

excremento. K'ot; tz'eqom.

excretar. Tiqob'ak.

exculpar. Isink li maak sa' xb'een.

excusarse. Patz'ok kuyb'al; xpatz'b'al xkuyb'al. **con mentiras.** Q'aqche'ink.

exhalar. Hoob'ak.

exhibir. K'utuk; k'utb'esink.

exhortar. Tz'aamank chi u; elajink u; jultikank e.

exigente (estricto). Kaw re; kaw nataqlan; kaw na'aatinak.

exigir. Titz'ok.

existencia. Yu'am; kutan u; k'ula'om.

existir. Wank.

éxito. negocio. k'ayink chi us.
tener. Elk chi us.

éxodo. Xikik; q'axonik li tenamit.

exonerar. Sachok k'as; isink k'as.
carga. Sob'ob'resink.

exorcismo. Tij re risinkil li ma'us.

experiencia. Yalok; ek'ank.

expirar. Isink iq'; elk xch'ool; yu'uk
ib'; rakek'.

explicar. Ch'olob'ank.

exposición. K'utuk; k'utb'esink
k'anjel.

exponer. decir. Yehok. mostrar.
K'ub'esink.

exprimir. Pitz'ok; yatz'ok.

extender. Chirib'ank; chirok;
helok. **el brazo.** Ye'ok;
teleb'ank; yu'uk; tutz'ub'ank.
objeto plano. Pereb'ank.

extinguir. la vida. Kamsink. **fuego.**
Chupuk. **acabar.** Sachk.

extorsionar. Maa'ok.

extraer. B'otz'ok; b'oq'ok; isink.

extremidad. inferior. Eb' li a'.
superior. Eb'li uq'. **cosas.** Ru'uj;
xmaril. **camino.** Xmaril li b'e; raqik.

extranjero. Kaxlan winq; muus.

extraño. Ab'l.

extravío. camino. Jalb'e; raqb'e.
callejón. Ruq'b'e; raq b'e.

extraviarse. Jalb'ehink; sachk sa'
b'e.

exudar. B'uxluk.

eyacular. Isink xya'al tz'ejwal.

F

fábrica. Yiib'ob'aal li k'a'aaq reeru nake'xk'ayi.

fabricar. Xyiib'ankil; yiib'ank; uq'mink. **objetos de barro.** Pak'ok.

fabuloso. Sachb'ach'oolej.

faccioso. Aj elenel; sachjenaq.

fácil. Sa; ink'a' ch'a'aj.

fácilmente. Naru.

factible. Naru xb'aanunkil.

factura. Reetalil li loq'om.

facultad. Wankil.

facultar. K'ehok wankil; xaqab'ank uuchil.

fachada. Ru.

faisán. Chakmut; kakmut.

faja. K'aamal sa'.

fajar. B'ak'ok ix.

falda. mujer. Uuq. **montaña.** Toon tzuul.

falsear. Jalok ru li xyaalal.

falso. Moko tz'aqal a'an ta; moko yaal ta.

falta. Maak; Ink'a' us. **poco.** Ka'ch'in chik.

falso en. Xmaak naq.

falla. Jot'olal; jot'lal.

fallecer. Kamk; k'ulank ib'; b'iyek'; q'ajk suq'iik.

fama. Na'no ru; chaab'il k'ab'a'ej.

familia. Junkab'al; ralal xk'ajol; rochochil.

famoso. Nawb'il ru; na'no ru.

fanega (cuatrocientos). Oq'ob'.

fanfarrón. Jwal na'aatinak chi maak'a' xyaalal.

fantasma. Anum.

faringe. Xtoon xolol.

farisaico. Kama' aj pariseey; aj ka'pak'al u.

fariseo. Aj pariseey.

farsa. B'alaq'ib'aal.

fastidio. Titz'jik; titz'ik.

fastidiarse. Titz'k.

fatiga. Tawajik; lub'ik.

fatigar. Tawasink; lub'tesink.

favor. Usilal; uxtaan.

favorable. Us.

favorecer. Usilank; b'aanunk usilal; uxtanank.

fe. Paab'aal.

febrero. Peb'reer; xkab' po.

febril (temperatura). Junelik yoo xtiq.

fecundar. Siyasink.

fecha. Xb'e li po; xkutankil.

federación. Xmolam li kok' tenamit.

felicidad. Sahil ch'oolej.

felicitar. K'ehok sahil ch'oolej.

feligrés. Aj paab'aanel sa' santilees.

feliz. Sahilal ch'ool.

femenino. Ixq; ixqj; xtuxil.

fémur. Xb'aqel a'.

feo. Yib' ru; yib'ob'al ru; yib'eetal ru.

feria. Ninq'e.

feriado. Hilaal.

fermentado. Ch'am. **masa de maíz.** Tz'ub'. **jugo.** K'a.

fermentar. Ch'amok'; remremok'. **masa.** Tz'ub'ok'. **jugo.** K'ahok'.

férreo. Ch'iich'.

ferretería. K'ayib'aal ch'iich'.

ferrocarril. K'anti' ch'iich'.

fértil. tierra. Chaab'il ch'och'; rax ch'och'. **hembra.** Naalan.

fertilizar. Q'emink; q'eeb'ink.

festejar. Ninq'ehink.

feto. K'ula'al naq toj wan sa' alob'aal.

fiado. B'ay; b'ayom.

fiar. comprar. K'asok; b'ayok; loq'ok chi k'as. **vender.** K'ayink chi k'as. **tener confianza en ellas.** Kaw xch'ool chi rixeb'.

fielidad. Tiikil ch'oolej. **conyugal.** Tiikil ch'oolej sa' junkab'al.

fiebre. Tiq.

fiel. Tiik xch'ool; tuktu xk'a'ux.

fiera. Josq' aj xul; aj tziil.

fierro (hierro). Ch'iich'.

fiesta. Ninq'e; nimaq'e.

figura. Jalam'uuch; eetalil.

figurar. Jalam'uuchink; eetalilank.

fijar. Xaqab'ank; k'ojob'ank.

fijarse. K'ehok eetal.

fijo. Xaqxo; ink'a' na'eek'an.

fila. Tzol. **en fila.** Chi tzol; tzoltzo; tustu.

filo. Q'esnal. **tiene filo.** Q'es re; q'es xji'b'al.

filólogo. Aj na'onel aatin; aj na'onel xyaalal li aatinob'aal.

filosofía. Li na'leb' chi rix li ninqal k'a'uxl.

filósofo. Aj na'onel xninqal k'a'uxl.

filtrar. Tz'ilok.

fin. término. Roso'jik; xraqik; rosob'jik. **agotado.** Xlajik. **finalidad.** Xyaalal; rajb'al.

finado. Kamenaqilk.

finca. Asiyent.

fingirse. B'aanunk ib'; pak'ok ib'.

fino. calidad. Chaab'il. **grano.** Kok' ru.

firma. Piirm; juch'.

firmar. K'ehok piirm; juch'uk.

firme. Kaw xaqin.

firmeza. Kawital. **carácter.** Kawilal ch'ool.

fisco. Xtumin tenamit.

física. Na'leb' chi rix li xwankilal; li ka'aq reeru wan sa' ruuchich'och'. **educación.** Tzolok chi rix li xtiqwob'resinkil ut xkawob'resinkil li tz'ejwalej.

físico. Aj na'onel chi rix li xwankilal li k'a' reeru wan sa' ruuchich'och'.

fisonomía. U; uuch; rilob'aal.

flaco. B'aq xtz'ejwal; jay xtz'ejwal; chaqi. **aves.** Poolok; poyotz; pooy; pelek'.

flauta. Aj xolb'.

flebitis. Xyajel ich'mul.

fleco. género. Xtzukutz; xtzuk. **flequillo.** Ismal chi re ru.

flecha. Ral simaj.

flema. Ojob'; ojb'.

flemático. Lanach; q'ooq' xtz'ejwal; aalal winq; t'ikitz.

fletar. Xtoninkil xk'amb'al li liq.

flete. Xtojb'al xk'amb'al li liq.

flexible. Liq'liq'; q'un rix; loklok.

flirtear. Payok ixq.

flojo. mal atado. Kotzkoetz. **haragán.** Q'emkun. **construcción.** Yoloj; juluk'.

flojear. Aal li ruq' chi k'anjelak; k'anjelak chi timil.

flor. mata. Atz'um. **florero.** Uutz'u'uj.
milpa. Tz'utj; tz'utuj.

florecer. Atz'umaak. **milpa.**
Tz'utujink.

florero. Xaar; xna'aj uutz'u'uj.

flotar. Pamamink.

foco. Pook, aj k'utul saqen.

fogata. Qi'xiil.

folclor. Na'leb'; xna'leb' tenamit;
kostumb'r.

folclorista. Aj na'onel na'leb' re
jalan tenamit.

fondo. dinero. Tumin. **profundidad.**
Xchamal.

forestación. Awk che'.

forjar. Tenok ch'lich'.

forma. bola. T'ort'o. **rollo.** B'olb'o.
achatada. Pechpo. **aplanada.**
Tz'artz'o. **cilíndrica.** B'olb'o sitso.
ovalada. B'aq'b'o. **de canto.** Salso.
parada. Xaqxo; kutku. **plana.**
Perpo; helo. **convexa.** B'uk'b'u.
cóncavo. Job'jo.

fórmula. Xb'e chan ru xb'aanunkil.

formular. Yehok chi tz'aqal.

fornicación. la mujer.
Yuumb'eetaak. **el hombre.**
Ko'b'eetaak.

fornicador. Aj ko'b'eet.

fornicadora. Aj yumb'eet.

forado. Wan xta.

forraje. Richaj xul.

forrar. K'ehok xta.

forro. Ta.

fortalecer. Kawob'resink.

fortificar. K'ehok xkawub'l.

fortuna. Chaab'il eechej; portuun.

forzado. Minb'il ru.

forzar. Puhersink; minok. **mujer.**
Chapok ixq. **virgen.** Sachok
tuq'ixqilal.

fosa. Xjulel kamenaq. **nasal.** Xsa'
li sam.

fósforo. Xaml; pospro.

fósil. Mayer b'aaq; mayer che'
k'aam.

foso. Jul.

foto. Jalam'uuch.

fotogénico. Sa na'el li xjajam'uuch.

fotografiar. Isink jalam'uuch.

fracasado (negocio). Sachjenaq
sa' li yakok; ink'a' ki'elk chi us.

fracasar. Sachok; tz'eqok; eelk chi
ink'a' us.

- fracción.** Jachal.
- fraccionar.** Jachink.
- fractura.** Toqol b'aaq.
- fracturar.** Toqok b'aaq.
- fragancia.** Xsununkal.
- frágil.** Q'un.
- francamente.** Chi tiik; sa' yaal.
- frase.** Aatin maaji' tuqtu ru.
- fraternal.** Jo' qas qitz'in.
- frecuente.** Kok'aaq xsa'.
- frecuentemente.** Rajlal rajlal; payab'.
- fregar.** B'iqok; b'irok.
- freír.** K'ilink.
- frenar.** Xaaqab'ank; kotzok xmetz'ew chi b'eek.
- freno. carro.** Xxaaqab'ankil ch'iich'.
carreta. Xaab'. **caballo.** Xpreen kawaay.
- frente.** Peekem; chi ru; chi rilob'aal.
- fresa.** Xtokan k'iche'.
- fresco. frío.** Ke ke; keenak; ak' kaxlan wa. **pescado.** Rax kar.
verduras. Rax ki'il q'een.
- frialidad.** Xkehilal. **sin ánimos.** Raanak.
- frijol.** Kenq'.
- frío.** Ke. **tierra fría.** Kehil ch'och'.
agua. Keela'; kehilha'. **resfríos.** Wosol.
- frontera.** Xb'e xch'och' tenamit.
- frotar.** Jihok; b'iqok; b'irirink.
- fructificar.** Uuchink.
- fruncir.** Juluk.
- fruta.** U; ru che'; ru che' k'aam.
comestible. Ru ki'il q'een.
demasiado madura. Numq'an.
aguada. Yuq'yuq'.
- fuego.** Xaml.
- fuelle.** Roq ha'.
- fuera.** Chi rix.
- fuerte.** Kaw.
- fuerza.** Metz'ew.
- fuga.** Xikik; relik.
- fugarse.** Eeelik; xik aj eeel.
- fulano.** Aj ani; wa' ani; laj ani; la' ani.
- fumar.** Sik'lik; mayib'k.
- funcionar.** K'anjela; eek'ank; b'eek.
- fundamental.** Xaaqab'ank; kawilank.
- fundar.** Xaaqab'ank; k'ojob'ank.

fundir. Ha'lesink; ha'resink.

funeral. Muquniik.

fusil. Puub'.

fustán. Xta uuq; puxtan.

fustigar. Sak'ok.

futuro. Li chalk re chi ru.

G

gajo. Uuch.

galán. Chaq' ru; q'ulu'um ru; chaq'al ru.

galillo. Xtz'ik kux; xtz'ik ja'aj.

galvanizar. Ch'ajok sa' saqi ch'iich'.

gallina. Kaxlan; xa'an kaxlan.
ciega. Torob'.

gana. de buena gana. Anchal xch'ool. **mala gana.** Kab' rix xch'ool.

ganado. vacuno. Wakax. **general.** Ketoomq.

ganancia. Xch'eb'al ru tumin.

ganar. negocio. Elk chi us sa' li k'ayink. **juegos de azar.** K'asib'k.
competencia. Q'axok u; jot'ok.

gancho. Xaal; lokoch; kaanch.

ganso. Kaans.

garabato. Xook; lokoch.

garaje. Xwarib'aal ch'iich'.

garita. Tojleb'aal chi rix li b'e; tojleb'aal re numik.

garra. Rixi'ij xul.

garrapata. Sip.

garza. Saqik'il aj jotz; k'uk'ul.

gas. Kas.

gasa. Lanleb' yo'k'ol.

gastar. Sachok. **tiempo.** Sub'uk.
metal. Paq'ok; xerok. **ropa.** Choyok.

gastarse. Osok'; lajk.

gastos. Sachomk; sachomj.

gata. Ixqi mes; xa'an mis.

gatear. Lochte'ek; k'achlok.

gatillo (fusil). Ral puub'.

gato. Mes; mis. **montés.** Yak.

gavilán. K'uch.

gaza. Kot.

gemelo. Lut. **frutas.** Pa'at.

gemir. Tz'uyuynak; tz'uyink; wo'te'ek.

generación. generalogía. Riyajil.
espontánea. Narala rib' junes; alank xjunes.

general. Jun yeeb'al; chi junileb'.
milicia. Jeneral.

generalmente. Nayeeman.

generar. Yo'laak; yob'tasink.

género. T'ikr. **especie.** Paay.

generoso. Chi anchal xch'ool natenq'an; q'un li raam.

génesis. K'ab'ayox chirix li xtiklajik li ruuchich'och'.

genio (inteligencia). Xnimal ru na'leb'.

genital. Tz'ejwal.

gente. Poyanam; tenamit.

geólogo. Aj na'onel ch'och'.

germen. Al.

germinar. semilla. Moqk; xel roq. **hojas.** Elk xxaq. **milpa.** Jutz'luk.

germinado (no sembrado). Ele'oq; ele'oq'ok.

gigante (hombre). Mama' winq; nimla winq.

gimnasia. Yu'lenk ib'.

gira (viaje). B'eek.

girar. Sutink; surink.

girasol. K'onon.

gladiola. Xb'aar li qaawa'.

globo terrestre. Ruuchich'och'.

glóbulos rojos. Xxulel kik'el.

glorificar. Terq'usink k'ab'a'; nimank loq'al.

gobernar. Awab'ejink; taqlank.

gol. K'as; kol.

golondrina. Wilix.

golosina. Sa us.

golpear. Toch'ok. **haciendo ruido.** Pojlenk; wojwojink. **con una cosa pesada.** Tenok. **con el puño.** Pik'ank; potz'ok. **con el plano del machete.** Perb'enk; tz'arlenk.

goma de árbol. Xq'olche'. **pegamento.** Letzleb'. **de borrachera.** Xyajel kalajik.

gonorrea. Pojkun.

gordo. Nim xtz'ejwal; puk'uch; k'upus; k'upuch; k'uputz.

gordote. T'inis; t'initz; t'iqitz; q'ooq'.

gorgojo. Max; mok'ok'.

gorra. Koor.

gorrión. Tz'unun.

gorro. Koop.

gota. Tz'uqul.

gotear. Tz'uquk; tz'iltz'otk. **techo.** Okesink.

gotera. Okes.

gozar (la vida). Yalok sahil li ilok kutan.

gozo. Sahilal.

grabado. Let'ex ru.

grabadora. Xokleb' aatin.

grabar. Let'ok; let'ink. **en grabadora.** Xokok aatin.

gracejo. Karaseej.

gracia. Usilal.

gracias. B'anyox.

grado. Juntenei; na'aj.

graduar (obtener un título). K'uluk wankil chi ok.

gramática. Na'leb' chi rix li xyeeb'al ut xtz'iib'ankil chi us junaq li aatinob'aal.

grande. Nim. **superficie.** Nim ru. **volumen.** Nim xsa'. **personaje.** Xnimal ru winq.

grandes. Ninq; nimaq.

grandeza. Xnimal.

granizo. Saqb'ach.

grano. úlcera. Xox. **semilla.** U.

grasa. manteca. Manteek,olb'. **cebo.** Xeeb'. **aceite.** Aseiit.

grato (me es grato). Us chi wu.

grava. B'aax.

grave. Aal. **enfermedad.** Nimla yajel.

gravedad. Aatal; xmetz'ew li ch'och'.

grieta. peña. Xk'atzlal li saqonak. **tierra.** Xk'atzlal li ch'och'.

grillo. Chili'.

gringo. Aj q'an is.

gris. Saqchujin; chacha.

gritar. Japok e; chapok e; k'ichok e.

gritería. Japjokil e.

grito. Yaab'.

grumo. Kuuf.

gruñir. Hanok.

guacal. Joom.

guacamayo. Mo'.

guapinol. Paq; paqy.

guardabarranco. Tintixl.

guardacamino. Pujuy; pujiyuk; aj pujiyeer.

guardar. K'ulank.

guardarse contra. Rahok ib' chi ru.

guardián. Aj ilol re k'anjel.

guarumo. Ch'oop; aq'l; pajor.

guatal. Sajaamk; sajoomj; ninqi ru; k'aleb'aal.

guayaba. Pata. **ácida.** Ch'a-mach'.

guerra. Nimla yalok; peleet; ra xiik'.

guiar. K'amok b'e; b'eresink.

guía. Aj k'amol b'e; aj k'utul b'e.
tallo principal de las plantas. Misik'.

guineo. Tul keneey. **morado.** Kaqi keneey; kaqi tul. **mínimo.** Mins; minis tul. **plátano.** Saqi tul. **dominico.** Saqi tul.

guiñar. Mutz'uk.

guisar. Chiqok.

güisquil. Ch'ima.

guitarra. Kitaar.

guitarrón (avispa). Ib'oy ch'ub'.

gusano. Motzo'. **tierra.** Milmich'; xlukum ch'och'; xk'ot chahim. **pelo negro.** Kuluk; tzonok. **pelo verde.** Chajal. **pelo castaño.** Chupil. **pelo amarillo.** Aj sek'. **grande sin pelo.** Milikun. **de pollos.** Tz'oq. **medidor.** Aj k'utub'. **cogollero.** K'aj xul.

gustar. Yalok; ajok.

gustarse. Wulak chi wu.

gusto. Sahil.

H

haba. Xkeenq' kawaay.

haber. Wank; wan re.

haberes. B'ihomal; junkab'al.

hábil. Seeb' ruq'.

habilidad. Xseeb'al ruq'.

habilitar. Tzolok.

habitar. Wank.

habitación. Ochoch.

habituár. K'aytesink.

habla. Aatinab'aal; aatinob'aal.

hablador. Yal nachoqoknak.

habladuría. K'ila aatin.

hablar. Aatinak. **en secreto.** Hasb'ak; hashasink.

hace días. Junxil. **tiempo.** Najter. **ratos.** Mixk; toje'; ma'laq. **dos días.** Ka'b'ejer. **frío.** Jwal ke. **calor.** Tiq ru li kutan. **hace buen tiempo.** Chaab'il li kutan.

hacer. B'aanunk; yiiib'ank. **ruido.** Choqink. **ovillo.** Q'inok. **fiesta.** Ninq'ehink. **música.** Wajb'ak. **cuenta.** B'irok ix. **humo.** Sib'enk; b'uqink.

hacerse. B'aanunk ib'.

hacia. Chi; se'.

hacinar. amontonar. Tasab'ank. **apilar.** K'otonk.

hacha. Maal.

halar. Kelonk.

hallar. Ta'ok; tawok.

hamaca. Ab'.

hamaquear. T'uuyink; t'uuyank.

hambre. Tz'okaak; tz'okajik; we'ej.

haragán. Q'emkun; aj q'ol; aj q'em; aj xokmo'; aj lakantun.

haraganear. Q'olib'k; q'emkunink ib'.

haraganería. Q'emkunal.

harina. K'aj; q'em.

harnero (criba). Chileb'.

hartar. Numwa'ak.

harto. Nujenaq.

hasta. Toj; tikto.

hato (ganado). Ketoomq.

- hay.** Wan.
- haz.** B'ak'al.
- he.** We'.
- hebillá.** Eb'iil.
- hebra. en tejido.** Xche'el. **en madera.** Xk'aamal xsa'.
- hebreo.** Aj heb'ree.
- hechicero.** Aj tuul.
- hechizar.** Tulank.
- hecho.** B'aanunb'il; b'aanuhom.
- hechor.** Aj b'aanuhom re.
- hechura.** Xb'aanunkil.
- heder.** Chohook.
- helada.** Xk'atom ke.
- helar.** K'atok yoo li ke; kehok'.
- helado. frío.** Ke. **bebida o manjar congelado.** Ela.
- helecho.** Ch'ut.
- hélice.** Xsursur; jeliis.
- helicóptero.** Tulux ch'ilich'.
- hembra.** Ixq. **ave.** Tux.
- hemisferio.** Xjachlal.
- hemisferio norte.** Xjachlal li ruuchich'och' sa' releb' saq'e.
- hemorragia.** Kik' nab'elb'ot chi elk.
- hemorroide.** Wotz'ok xox sa' it.
- hender.** Atz'ok; jachok che'.
- henequén.** Ik'e.
- hepatitis.** Xyajel saaseb'; q'anil.
- herbívoro.** Aj wa'ol pim; aj ichaj.
- heredar.** Tz'aqonk maatan. **genéticamente.** K'amok xkik'el.
- heredero.** Aj eechal maatan. **genético.** Aj alanel re.
- hereje.** Aj tz'eqtanahom paab'aal.
- herencia.** Maatan; tz'aqleb'; kanajel. **biológica.** Rusil rahil.
- herida.** Yok'olal.
- herido.** Yok'ol; xeq'el.
- herir.** Yok'ok; xeq'ok.
- hermafrodita (persona).** Ixqi winq.
- hermana. mayor de una niña.** Chaq'na'; chaq'b'ej. **menor de una niña.** litz'in ixq. **mayor del varón.** Anab'. **menor del varón.** litz'in ixq.
- hermano. mayor de varón; mujer.** As. **menor de varón mujer.** litz'in. **sentido general.** Asb'ej. **prójimo.** As litz'in.
- hermanos (somos hermanos).** Qasqiitz'in qib'.

hermoso. Chaq' ru; k'a'jo' xch'ina'usal.

hermosura. Xchaq'alal ru.

herramienta. Ch'iich'; k'anjeleb'aal.

herrar. K'ehok ch'iich' sa' roq kawaay.

herrero. Aj tenonel; aj tenonel ch'iich'.

hervir. Woqxink.

hexágono. Waqxukuut.

hez; heces. K'ot.

hibernal. Hab'al q'e.

hidratar. K'ehok xyaalal.

hidrofobia. Xkaanil ru tz'i'; xwaxil ru tz'i'.

hidrógeno. Xkomon li ha'.

hidromel. Kab'il ha'.

hidropesía. Puchil; puchilal.

hidrópico. Puch.

hiel. K'a.

hielo. B'ach.

hierba. Pim. **verdura.** Ichaj; q'een; supq'een.

hierbabuena. Isk'i'ij.

hierro. Ch'iich'.

hígado. Ch'och'; saaseb'.

higiene. Li na'leb' chi rix li sab'esink ib'.

hija. papá. Rab'in. **mamá.** Ko'. **en general.** Ixqa'al.

hijillo. Chaqi yaj; chaqi ix; nuumay.

hijo. papá. Alal. **mamá.** Al; yum.

hijos. Alal k'ajol. **tener.** Alank; alab'k.

hilar. K'aamak.

hilerá. Tzol; ch'ol; tzelel.

hilo. Noq'. **en bola.** Koloch noq'.

himen. Ru'uj raq' tz'ejwal; raank.

himno. B'ich.

hincar. Wiq'ib'ank.

hincarse. Wiq'laak.

hincharse. Sipook.

hiper. Numtajenaq.

hipnotizar. Aalenk; lub'tesink.

hipo. Chuq'ub'.

hipocresía. Ka'pak'alil.

hipócrita. Aj ka'pak'al u; kaahib' ru.

hipotecar. K'ehok chi ok xchab'al.

hipótesis. Li k'a' ru nak'oxlaman.

historia. Xch'olob'ankil chi rix li k'a' ru xk'ule' chalen chaq li q'e kutan.

histórico. K'ulb'il.

hocico. Sam; u'uj.

hogar. Ochoch; k'ub'; xaml; junkab'al; hilob'aal muheb'aal.

hoja. Xaq; xaq; q'een. **medicinal.** Q'een nab'anok. **comestible.** Ki'il q'een. **para portada.** Xoy; paach'ate'. **papel.** Hu.

¡hola! ¡Chan xawill

holocausto. K'atb'il mayej.

hollín. Sib'.

hombre. Winq. **rebelde.** Q'eche' aj winq; q'etq'et aj winq.

hombro. Xb'een telb'.

homicidio. Aj kamsinel poyanam; aj xe'q'onel.

honda. Rat'in; jok'.

hondo. Cham.

honesto. Chaab'il xch'ool.

hongo. Okox.

honor. Wankil.

honorable. Loq'al.

honrar. Nimank u.

hora. Hoonal; oor.

horadar. Hopok.

horca. Yatz'leb' poyanam.

horcón. Oqech.

horizontal. Jiljo; helo.

horizonte. Xtoon choxa.

horma. Reetalil; moolt.

hormiga. Sank.

hormiguar. Tzak'lk ix.

hormiguero. Xmuul sank. **oso.** Tz'uqtz'un.

horno. para pan. Chiqleb' kaxlan wa. **para cal.** K'atleb' chun.

horrible. Xik'ob'aal xik' u; xiwajel na'ilok; saq atan.

horror. Xiwajelal.

hospedaje. Ochochnaal.

hospital. Xna'aj yaj.

hostia. Oost.

hostigar. Sak'ok.

hostil. Aj xik'iluuchinel.

hoy. parte pasada del día. Mixk; ma'laq. **parte futura del día.** Hoon.

hoyos. Jul.

hoyuelo. Xoob'.

hoz. Lokoch ch'iich'.

hueco. Job'.

huelga. Ch'ilenk ib' sa' k'anjel.

huella. Oqmej; oqej; nums.

huérfano. Neb'a' maak'a' xna' xyuwa'.

hueso. B'aq. **corto.** Kok' roqil b'aq. **largo.** Ninqi roqilb'aq. **plano.** Perpokil b'aq.

huevo. Mol; molb'. **huero.** Ha' molb'.

huipil. Po'ot. **bordado.** Kux po'ot.

huir. Elellk.

humear. Sib'enk; sib'te'enk.

humareda. B'utz; b'utzutznak.

húmedo. Rax; lanlan. **tierra.** Rax ch'och'.

humildad. Sa' in ch'inal sa' in ne'b'a'il.

humilde. Q'un; q'un xch'ool.

humillar. Kub'sink wankil.

humillarse. Kub'sink wankil chi ru.

humo. Sib'.

humus. Xraxal hu ch'och'.

hundir. Sub'uk; tz'ahok.

huracán. Kaq sut iq'.

huso. Xb'atb'al noq'; xb'akb'al noq'.

I

iconoclasta. Aj tz'eqtanahom paab'aal.

iconolatría. Aj paab'anel yib'anb'il qaawa'.

ida. Xikik.

idea. Na'leb'; k'a'ux.

idear. Na'leb'ank; k'oxlank; x'alan sa' xch'ool.

idéntico. Juntaq'eet.

idioma. Aatinob'aal; aatin.

idiota. Yajyox; xyajyox.

idolaftrar. Nimank ru pech'b'il qaawa'.

ídolo. Pech'b'il qaawa'.

iglesia. Tijob'aal; tijleb'aal; santilees.

ignorancia. Maak'a'hil na'leb'.

ignorar. Maak'a' na'ok.

igual. Juntaq'eet; juneet.

igualar. Taq'eetank.

iluminar. Kutanob'resink.

ilustrar. K'utuk.

imagen. Jalam'uuch rech'ajaat.

imaginación. K'a'uxl.

imaginar. K'oxlak; eek'ank.

imitar. Ech'ajaatink; k'anasink; k'amok e; taaqenk.

imitación. Xjalam'uuch; rech'ajaat.

impaciencia. Maak'a'il kuyum.

impar. Maak'a' xsum; junaatal.

imparcial. Tiikil ch'oolej.

impedido (manco). Kumku xtelb'; tumtu; tuptu; tuunk.

impedimento (matrimonial). Ch'a'ajil aatin chi rix li sumlaak.

impedir. Kotzok; ramok.

impenetrable. Ink'a' na'ok.

imperar. Taqlank sa'xb'een junaq tenamit.

imperceptible. Ink'a' nak'utun.

imperdonable. Maajaruj nakuyman li xmaak.

imperecedero. Ink'a' nalaj nahoso'.

imperfecto. Moko tz'aqal us ta.

impermeable. Ink'a' nanume' ha' chi ru.

- impertinente.** Aj chiq'ol xsa' aatin.
- impetrar.** Tz'amank usilal.
- impío.** Maak'a' xpaab'aal.
- implícito.** Yal natawman ru chi jo'kan.
- implorar.** Yaab'ak.
- imponer.** Minok.
- importa (no me importa).** K'a' twaj re.
- importancia.** Wan xk'anjel; wan xwankil.
- importar.** K'ehok xwankil.
- imposible.** Maajaruj naru.
- impotente.** Maak'a' xmetz'ew; ke ralal.
- impreciso.** Maak'a' rajab'al ru.
- impregnar.** Ch'ikok chi sa'.
- imprensa.** Yiib'leb'aal tasal hu.
- impresión.** Xyiib'ankil li tasal hu; sachb'ach'olej.
- imprevisible.** Ink'a' naru xkolb'al.
- imprevisto.** Maak'a' sa' xch'ool.
- imprimir.** Yiib'ank tasal hu.
- improbar.** Ink'a' naxk'ul xch'ool.
- improductivo. biología.** Ink'a' na'alan. **tierra.** Ink'a' na'el rawimq. **negocio.** Maak'a' na'el li yakok.
- impropio.** Moko xq'ehil ta; moko a'an ta yo xyeeb'al.
- improviso.** Maak'a' resil.
- imprudencia.** Yab'il; q'etaq'etil.
- impúber. varón.** Maaji' nextaw ch'ajomil. **mujer.** Maaji' nextaw rixqilal.
- impudor.** Maak'a' xkuyum.
- impuesto (renta).** Xtoj k'ay.
- impugnar.** Sumenk; chaq'b'enk.
- impulsar.** Kawob'resink xb'aanunkil junaq li k'anjel.
- impune.** Maak'a' xtojb'al xmaak.
- impuntual.** Moko sa' xhoonal ta tz'aqal.
- impuro. moralmente.** Tz'aj li raam. **cosas.** Xmulel ru. **agua.** Tz'ajej ha'.
- imputar. pruebas.** Jitok. **falsamente.** Q'ab'ank.
- in (prefijo de negación).** Ink'a'; ink'a' naru.
- inaceptable.** Ink'a' nasume; ink'a' nak'ule'.
- inactivo.** Ink'a' nak'anjelak; ink'a' na'ek'an; warwo.
- inadmisible.** Ink'a' us; ink'a' naru xyehb'al; ink'a' naru xb'aanunkil.

- inadaptable.** Ink'a' naru roksinkil.
- inadvertido.** Ink'a' yeeb'il resil re.
- inaugurar. casa.** Wa'tesink kab'l.
alguna actividad. Tiqib'ank.
- incendiar.** K'atok.
- incensar.** K'atok uutz'u'uj.
- incensario.** Sansaar; k'atleb' uutz'u'uj.
- incestuoso.** Aj maakonel rik'in rech'alal.
- incidente.** Nak'ulman; k'ulek'.
- incienso.** Kaxlan pom.
- incierto.** Ink'a' ch'olch'o b'ar wan wi'.
- incircunciso.** Moko ch'olb'il ta.
- inciso.** Xkok' raqal.
- incitar.** Ek'asink ch'ool.
- inclemente.** Maak'a' xkuyum.
- inclinarse.** K'itzub'ank; muk'ub'ank; salab'ank; xulub'ank.
- incluir.** K'ehok sa' ajl.
- incógnito.** Ink'a' nanawman.
- incomodar (causar incomodidad).** Poq'ok josq'il.
- incomodarse.** Josq'o'k.
- incompleto.** Moko tz'aqal ta.
- incomprensión.** Ink'a' natawman ru.
- inconsciente. moral.** Ink'a' jultik re.
físicamente. Ink'a' nareek'a rib'.
- incordio.** B'aaq' ka'; jaalub'.
- incorporar.** Junajink; k'ehok chi'ok xkomon.
- incorrecto.** Ink'a' us.
- incrustar.** Molenk.
- incubar.** Metzok.
- inculcar.** Xyehok chi us rajb'al.
- inculpable.** Maak'a' xmaak.
- inculpar.** Isink maak sa' xb'een.
- inculto.** Ch'ol winq.
- indagar.** Ta'ok xyaalal.
- indecente.** Moko tiik ta xch'ool.
- indeciso.** Moko xaqxo li xk'a'ux.
- indecoroso.** Moko saq li xch'ool.
- indefinido.** Moko ch'olch'o ta.
- indemnizar.** Isink rahilal sa' xb'een.
- independencia.** Uunaatalil.
- independiente.** Naxtaqla rib'.
- independizarse.** Elk sa' junaatal; isink ib' rub'el roq rub'el ruq' aj taqlanel.

indicar. Ch'olob'ank; k'utuk.

índice. Reetalil; xch'olob'ankil jok'ehal wan sa' junaq hu. **dedo.** Xna'chin ru'uj uq'.

indiferente. Junjnaqik. **ser.** Maak'a' naraj re.

indígena. Ral ch'och'; lint.

indignar. Poq'ok josq'il.

indigno. Moko xk'ulub' ta.

indio. lint; aj ralch'och'.

indirecto (palabras indirectas). B'alb'okil ru aatin.

individual. Junjunq; chi junjunqal.

índole. Tz'aqal a'an; ak re chi jo'kan.

indómito. Yal ta k'a' nakaye re.

inducir. K'amok b'e.

industria. Aj yilb'ahom ka'aaq reeru.

industrioso. Aj k'anjel.

inesperadamente. Maak'a' sa' xch'ool.

inercia. Xmetz'ew li na'ek'an.

inerte. Maak'a' na'ok wi'.

inextinguible (fuego). Li xami maajoq'e taachupq.

infantería. Aj puub'eb' nake'yalok chi ch'och'el.

infeliz. Moko sa ta xhc'ool.

infidelidad. Xmaak'a'il li paab'aal.

infiel. Aj b'alaq'.

infierno. Xb'alb'a; xib'alb'a; ixb'alb'a.

informar. Yehok esil.

infortunado. Aj kaqcha.

infortunio. Kaqcha.

infundir. Tz'ahok sa' traw; b'anyoxink chi ru qaawa'. **sospechas.** Ok chi k'oxlak sa' xb'een. **temor.** K'ehok xiw.

ingeniero. agrónomo. Aj b'isol ch'och'. **caminos.** Aj b'isol b'e. **minas.** Aj k'ehol reetal xb'ihomal tzuultaq'a.

ingenio. inteligencia. Xnimal ru k'a'uxl. **maña.** K'oxlamb'il b'alaq'.

ingle. Xtoon a'.

ingredientes. Xyu; xyuhob'l; okenaqeb'.

ingresar. Ok chi sa'; ok.

ingreso. Numleb'aal. **dinero.** Li tumin ki'ok.

inherente. Xk'uxum rib'; junaj ru.

inhumar. Muquk kamenaq.

iniciar. K'ojob'ank.

injerto. injertar. Latzb'il. **fruta.**
Raxtul; mutut.

injuriar. Hob'ok.

injusto. Yib' ru xna'leb'.

inmaculado. Maak'a' lajl wi';
maak'a' xlajel maak'a' xmuxul;
maak'a' xwech'b'al.

inmaduro. Maaji' tz'aal xkutan. **de
razonamiento.** Mdaji' nakawu
xjolom.

inmediatamente. Chi junpaat.

inmemorial. Ink'a' ch'olch'o joq'e
xtiklajik; mayer.

inmenso. Jwal nim.

inmersión. Sub'uk; tz'ahok.

inmigrar. Wuulak chi wank sa'
junaq tenamit.

inminente. Nach'ok chaq; k'ulun
chaq re.

inmolar. Kamsink li kames.

inmoral. Yib'eetal ru aj na'eb';
tz'i'ejal.

inmortal. Ink'a' nakam.

inmovilizar. Kanab'ank chi eek'ank;
xaqab'ank.

inmueble. B'ihomal.

inmundicia. Tz'ajnil.

inmundo. Chuuq'el aj winq.

inmutar. Lek'b'ak.

innatural. Moko ak re ta chi jo'kan.

innovar. Ak'ob'resink.

inocente. Maak'a' xmaak.

inocular. B'onok; b'ookonk.

inoportuno. Moko xq'ehil ta.

inquietao. Nasaapan.

inquietar. Ch'i'ch'i'ink.

inquilino. Aj to' kab'l.

inquirir. Ta'ok xyaalal.

insatisfecho de. Moko xtuqla ta
xch'ool chi rix; moko xtz'aqlok ta
re; ink'a' sa' xch'ool chi rix.

inscribir. grabar. Tz'iib'ank chi ru.
apuntar nombre. Tz'iib'ank k'ab'a'.

insecto. Kok' xul; k'aj xul.

insertar. Oksink chi sa'.

insidiar. B'alaq'ink.

insinuar. Yehok b'ayaq xjaya.

insípido. Maak'a' xsahil.

insistir. Titz'ok.

insolación. Lub'k chi ru saq'e.

insolar. K'ehok chi saq'e; q'ixink
saq'e.

insoluble. Ink'a' naha'ar.

- insonoro.** Maak'a'xyaab'.
- insoportable.** Maa'ani nakuyuk re.
- inspeccionar.** Ilok k'anjel.
- inspirar.** Alak sa' ch'ool.
- instantáneo.** Sa iq'; maak'a' sa' ch'oolej.
- instar.** Ixtaak.
- instigar.** Tikok.
- institución.** Molam.
- instituto (educativo).** Nimia tzoleb'aal.
- instruir.** Tzolok; tijok.
- instrumento. musical.** Wajb'.
labranza. K'anjleb'aal.
- insuficiente.** Moko tz'aqal ta.
- insultar.** Hob'ok; majewank.
- insuperable.** Maajun naq'axok ru.
- intacto.** Moko ch'eb'il ta.
- intachable.** Majaruj xsachb'al.
- integrar.** Junajink ru.
- inteligencia.** Na'leb'; seeb'al ch'olej.
- inteligente.** Seeb' xch'ool; q'es xch'ool.
- intemperie.** Chi kutankil.
- intencional.** Yal xraj xch'ool.
- intensamente.** Chi kaw; chi q'axal anchal xch'ool.
- intensificar.** Kawob'resink.
- intentar.** Yalok.
- intercambio.** Jalok chi rib'il rib'.
- interceder.** Aatinak chi rix; chaq'ok chi rix.
- interceptar.** Ramok; chapok k'ay.
- interés. capital.** Ral tumin. **tener interés en.** Wan inch'ool chi rix; k'atk'o inch'ool chi rix.
- interinato.** Uuchil.
- interior.** Chi sa'.
- interjección. de lástima.** Ala. **de dolor.** Ay. **de miedo.** Uy. **de frío.** Hay.
- intermediar.** Ok sa' xyank.
- internacional.** Jalanil xanimal tenamit.
- internar.** Ok sa'.
- interoceánico.** Xk'ulb'al rib' palaw.
- interpelar.** Patz'ink re ch'olaaq ru.
- interplanetario.** Xyank li chahim chi rib'ileb' rib'.
- interponer.** Ch'lkixink sa' xyanq.

interpretar. Ta'ok ru. **mal.** Jalan naq naxtaw ru.

intérprete. Aj halol aatin.

interrogación. Patz'om. **signo.** Reetalil li patz'om.

interrumpir. Chiqok sa'.

interruptor (electricidad). Xchup-b'al li kaxlan saqen.

intervenir. Okenk.

intestinal. K'amk'ot.

intoxicar. B'anok re kamsink; b'eneenink.

intramuscular. Sa' tib'el; sa' tz'ejwal.

intranquilidad. Ch'i'ch'i'al.

intranquilizar. Ch'i'ch'i'ink.

intranquilo. Hich'ank.

intransitable. Ink'a' naru xb'eeninkil.

intransmisible. Ink'a' naru xnumsinkil.

intravenoso. Sa' ich'mul.

intriga. Muqmukil b'aanunk.

introducción. Xyoob'aankil.

introducir. Oksink; ch'ikok; yoob'ank. **enhebrar.** Jutuk; kujuk. **un palo.** Kujuk.

introspección. Xk'oxlankil qib' chi rix li qayehom qab'aanuhem.

inundación. B'ut'; b'uuti ha'.

inundar. B'ut'unk; b'ut'ink; b'ut'irk.

inusitado. Ink'a' chik na'oksi; kanajenaq xyyeb'al.

inútil. Maak'a' na'ok wi'; takatz.

inválido. Yaj chi junelik.

invariable. Moko najala ta.

invencible. Maa'ani nak'uyuk xmetz'ew; maa'ani najot'ok re.

invención. Alanjenak sa' xch'ool; yaal xk'a'uxl.

inventar. Yoob'ank. **chismes.** Yoob'ank aatin.

inventario. Xhuhul tz'iib'anb'il wi' li junkab'al.

vertebrado. Xul maak'a' xhuruch'.

investidura. Ok sa' xwankil.

investigar. Tz'ilok rix; tz'ilink rix.

invertir. K'ehok sa' xwankil.

invierno. Hab'al q'e.

invisible. Ink'a' nak'utun; moko na'ilman ta.

invitación. B'oqleb'. **con dinero.** K'amleb'.

invitar. B'oqok. **de casa en casa.** B'eenink.

invocar (a Dios). Paz'ok qaawa Yox.

involuntario. Moko raj ta xch'ool.

involucrar. Chapok chi sa'.

inyección. Yeksyon; kutb'il b'an; b'akuun.

inyectar. Kutuk; kuuxink; hopok tib'el.

ipso facto. Chi junpaat.

ir. Xik. **corriendo.** Narumb'ak. **de cabeza.** Xipk'ok; xulk'upik. **ida.** Xikik. **de boca.** Hulupb'ak.

ira. Josq'il.

iris. arco iris. Kaqla; xokiq'ab'. **ojo.** Xb'onol sa' xnaq' u.

ironía. B'alb'okil ru aatin.

irracional (hombre). Xul aj winq.

irradiar. Lemtz'un.

irrealizable. Maajaruj taaruq xb'aanunkil.

irresistible. Maajun nakuyuk re.

irrespetuoso. Moko naloq'onink ta; aj eet.

irresponsable. Moko xb'aan ta chi tz'aqal li k'anjel; moko naxk'e ta xch'ool sa' k'anjel.

irritar. Poq'ok josq'il; k'ahink; luktasink ch'ool.

isla. Sutux ch'och' sa' ximal ha'.

isósceles. Jutz'jukil oxxukuut.

israelita. Aj Isra'el.

istmo. Kelkokil ch'och'; rinrokil ch'och'.

izar. Taqsink.

izote. K'uuk'il; k'uk'il.

izquierda. Tz'e. **mano.** Tz'e uq'b'. **por la izquierda.** Chi tz'e.

J

jabalí. Chakow; chakwo; chakwob'.

jabalina (venablo). Lank'a's; jutz' che'.

jabardillo (de avecillas). Molb' tz'ik.

jabato. Ral chakow.

jabón. Xab'on, **coche.** Xab'on aaq. **polvo.** K'aj xab'on. **bola.** T'orf'o xab'on. **olor.** Kaxlan xab'on.

jabonar. K'ehok sa' xab'on; wutlenk sa' xab'on.

jabonera. lugar del jabón. Xna'aj xab'on. **quien hace jabón.** Aj chiq'ol xab'on.

jaboncillo. Ch'upak; raxjuk.

jactarse. K'ehok xwankil rib'; k'anasink rix.

jade. Xmar choxa.

jadear. Xeeyank; posank; jesjotk.

jaguar. Kaqi hix.

jalar. Kelonk.

jalea. T'oq kab'.

jamás. Maajaruj.

jamón. Ra'aaq.

jardín. Xuleb'aal uutz'u'uj.

jareta. Xjulb'al.

jarro. Xaar. **de metal.** Ch'iich' xaar. **de barro.** Ch'och' xaar.

jaula. Rochoch xul.

jayán. Chek'chek' aj winq.

jefatura. Xna'aj polisiiy.

jefe. Aj k'amol b'e; jolomb'ej.

jején. Kok' suq.

jeme. Ch'ol k'uub'.

jengibre. Xanxiwr; b'ee tz'l'.

jerarca. Jolomb'ej.

jerigonza. Palax ru aj aatin.

jeringa. Kutleb'.

jeroglífico. Wo. **escribir.** Wohib'k.

Jesucristo. Yox k'ajolb'ej' Jesukriist.

jesuita. Aj jeswiit.

jeta. E.

jícara. Uk'leb'.

jifa. Xk'aj tib'.

jifero. Kamsib'aal ch'iich'; aj kamsinel.

jilote. Och; aq'pan.

jira. B'eek; ilok.

jiote. Sal; jok.

jocote. Rum.

jornal. Tojb'al chi ru junkutan.

jornalero. Li natoje' chi kutan.

joven. varón. Ch'ajom; saaj al.

mujer. Tuq'ixq; tujixq.

joya. Chaab'il eechej.

júbilo. Sahilal ch'oolej.

jueves. Xkaa kutan; jweeb's.

Judas. Li kik'ayin re li qaawa'.

judío. Juliis.

juez. Aj raqol aatin.

jugar. B'atz'unk. **pelota.** B'atz'unk b'olotz. **dados.** B'uuluk; b'uulik.

jugo. Xya'al.

juguete. B'atz'uul.

juguetear. B'atz'unlenk.

juicio. Raqb'al aatin.

junio. Xpohol li san jwan; juuny.

junco. B'ayal; b'ayl. **especie de palma.** Kala'.

junta. Ch'tam; ch'utub'aj ib'.

juntar. Ch'utub'ank; molob'ank. **agua.** Pumub'ank; tamresink.

juntarse. Ch'utlaak. **agua.** Pumlak. **en matrimonio.** Laq'ab'ank ib'.

jurado. Aj raqol aatin chi rix.

juramentar. K'ehok jurament.

jurar. Yehok aatin chi anchal ch'ool chi anchal aamn.

jurisconsulto. Aj raqol aatin.

jurisdicción. Li ch'och' jo'k'ihal naxram junaq li tenamit.

justicia. Usilal tiikilal; justiis.

justo. Tiik xch'ool.

juventud. varón. Ch'ajomal. **mujer.** Tujixqilal.

jute. Pur.

juzgado. Raqb'a aatin.

juzgar. Raqok aatin; fitz'ok rix; patz'ink; pech'lunk; b'irok rix.

K

kilo. B'isleb'.

kilómetro. B'isleb'.

kilogramo. B'isleb'.

kiosko. Xk'ab'a' jun na'ajej b'ar wi' nak'ayiman li tasal hu; na'ajej re ajsinkil u.

L

lábil. Yolyol; kilkil.

labio. Xtz'uumal e.

labor. K'anjel.

laboratorio. Yilib'leb'aal b'an.

labrar. madera. Pech'ok che';
let'ok. **tierra.** K'anjelak sa' ch'och';
k'anjelak sa' pim.

lacear. Kanok.

lacerar. Tenok; chiq'ok;
rahob'tesink.

lacra. Xyib'al ru.

lactancia. Tiqwal tu'.

lactar. Tu'resink.

lactosa. Xsahil li tu'; xki'il li tu'.

ladear. Salab'ank.

ladera. Uul; peer.

ladilla. Pachi'.

ladino. Xmaxel; kaxlan winq; laliin.

lado. Pak'al; xpak'alil. **a un lado.**
Junpak'al. **varios.** K'ila pak'al.
ambos. Ka'pak'al.

ladrar. Wo'ok; wob'ak.

ladrillo. Xan; rax xan.

ladrón. Aj elq'; aj piyok.

lagartija. Toolokok. **verde.** Toolok.
café. Chujchuj.

lagarto. Ahin; hahin.

lago. Palaw; kaq'nab'.

lágrima. Xya'al u.

laguna. Kaq'nab'; alahuun.

lagunajo. Pumpukil ha'.

laja. Tz'artz'okil ha'.

lamentar. Rahok trek'a.

lamer. Req'ok.

lámina. Xb'een kab'l; laam.

lámpara. Xami; lampr.

lampiño. T'uru'.

lana. Tzux is; laan.

lancero. Aj jutz' che'.

lancha. Jukub'.

langosta (ortóptero). Saak.

lanosidad. Isb'.

lanza. Jutz'che'; alche'.

lanzar. Rumuk; lank'asink.

apicero. Tz'iib'leb' ch'iich'; tz'iib'.

ápiz. Tz'iib' che'.

lapso. Honal.

largo. Xnimal roq; xkelam; xjuram; jukun.

laringe. Xolo xnumleb'aal iq'.

laringitis. Xyajel xnumleb'aal iq'.

laringología. Na'leb' chi rix li xolol xnumleb'aal iq'.

larva. Motzo'; xk'ot xul.

las. Eb'.

lástima. Toq'b'eetal ru; aatowalaant.

lastimar. Tenok; toch'ok; chiq'ok; b'uq'uk.

lastimero (gemido). Aylok.

lata. Laat.

lateral. Xsalam.

latifundio. Nimla liq'b'il ch'och'; xnimal asyeent.

latifundista. Aj ramol jun nimla teep chi ch'och'; aj eechal asyeent.

látigo. Tz'uum; lob'; xlob' kawaay.

laticuear. Juch'lenk chi tz'uum.

latín. Latin; raatinob'aleb' aj room.

latir. Tuk'yank; tuk'tutk; t'ort'otk.

lava. Xxaw li k'u; xwoqx re li yo'yokil tzuul.

lavadero. Puch'leb'.

lavamanos. Ch'ajleb'aal uq'.

lavandera. Aj puch'unel.

lavar. Ch'ajok. **ropa.** Puch'uk.

laxante. Aj ch'ajol xsa' sa'ej.

lazarillo. Aj k'amol xb'e mutz'.

lazo. B'aqb'il k'aam; laas.

leal. Tiik xch'ool.

lealtad. Tiikilal.

lección. Tzolom; k'ehol reetal; ta'ok na'leb'.

lector. Aj ilol ru hu.

lectura. Ilok ru hu.

leche. Xya'al tu'; leech.

lecho. Warib'; ch'aat.

lechuga. Ichaj.

lechuza. Warom.

leer. Ilok ru hu.

legado. Roq ruq' li chaq'rab'.

legal. Jo' naxye li chaq'rab'.

legalizar (terreno). Isink xhuhul ch'och'.

légamo. Latzlatz aj ch'och';
ch'i'qch'i'q aj ch'och'.

legaña. Xk'ot u; xta'u.

legar. Taqlank chi ok uuchil.

legible. Naru rilb'al li tz'iib'.

legislación. Xchaq'rab' li tenamif.

legislativo. Aj yoob'anel chaq'rab'.

legista. Aj ch'olob'anel chaq'rab'.

legítimo. Tz'aqal.

legua. Ka'lil; leew.

legumbre. Keenq'.

leguminoso. Che' k'aam; wan xna'
sa' rix.

lejanía. Chi najt; najtil.

lejía. Xya'al cha.

lejos. Naj; najt.

lema. Sik'b'il ru aatin.

lengua. órgano. Ru'uj aq'. **habla.**
Aatinob'aal. **materna.** Aatinob'aal
tu'unb'il chaq. **madre.** Xyo'lajeb'
chaq li aatinob'aal. **de fuego.**
Raq' xaml. **sacar la.** B'et'eb'ank
ru'uj aq'.

lenguaje. Aatin; aatinob'aal.

lengüeta (carpintería). Xxik.

lente. Kaxlan lem.

lentitud. Aalal; xtimalal.

lento. Timil; aal. **hombre.** Aal aj
winq; k'ooq'; lanach.

leña. Si'.

leñador. Aj si'; aj si'inel.

leñar. Yok'ok si'.

leñero. Si'ib'aal.

leño. Ru'uj si'.

león. Xyuwa'il xul; kaqkoj.

leopardo. Hix.

lepra. Saqlep; saqreq'; haway.

letal. Nakamsink.

letanía. Tij.

letra. Tz'iib'. **cambio comercial.**
Xhuhul tumin.

letrado. Aj tz'iib'.

letrero. Eetal; eetalil.

letrina. Kumun; k'oteb'aal.

leucemia. Puch; saqmoyin ru;
saqpetz'.

leucocito. Xxulel q'anha' kik'el.

levadura. Xch'amal; xch'amo-
resinkil; xsipob'resinkil.

levantar. Waaklesink.

levante. Releb' saq'e.

ley. Chaq'rab'; na'leb'. **constitu-
ción.** Xchaq'rab' li tenamif.

- leyenda.** Aatin.
- lezna.** Juch'leb'; k'ob'leb'.
- liana.** Raxk'aam; xk'aam k'iche'.
- libar.** Uk'ak; b'ojib'k.
- libélula.** Tuulux.
- liberación.** Elk sa' li raasa; wakliik; usaak.
- liberal (dadivoso).** Q'un xch'ool.
- libertad.** Sahilalej wank.
- libertador.** Aj kolonel; aj isinel sa' rahilal.
- libertar.** Isink sa' rahilal.
- libra.** B'isleb'; liib'r.
- librar.** Kolok; ach'b'ank.
- libre.** Naxtaqla rib'; ach'ab'anb'il; koq'ko. **albedrío.** Xtaql ch'ool; xch'ool nataqlank re.
- libre cambio.** K'ayink chi maak'a' ch'a'ajkilal.
- librería.** K'ayib'aal tasal hu; k'ayib'aal hu.
- libro.** Tasal hu.
- licencia.** Leseens.
- licenciado.** Sensyaal; aj na'onel.
- licor.** B'oj.
- licuar.** Ha'eresink.
- líder.** Aj k'amol b'e.
- ligadura.** Xyut'bal. **viscoso.** Yolyolal.
- ligamento.** Ich'mul.
- ligar.** Junajink.
- ligero.** Seeb'; b'itb'it. **imperativo.** Chi junpaat.
- lija.** Sajleb'.
- lijar.** Sajok; puuxink.
- lima. fruto.** Lim. **para afilar.** Ji'leb'; liim.
- limar.** Ji'ok.
- límite.** Nub'aal; mooqon; kaam.
- limo.** Seb'.
- limón.** Lamuunx.
- limosna.** Mayej.
- limosnero.** Aj tz'aam tumin; aj ch'uuk; aj lemoonx.
- limpiabotas.** Aj mesol ru xaab'.
- limpiar.** Ch'ajob'eresink; saab'esink. **ropa.** Mesok; puuxink. **siembras.** Aq'ink; aq'irk.
- límpido.** Ch'ajwal.
- limpio.** Ch'ajch'aj; saqsaq. **ropa.** Saq ru. **terreno.** Q'anb'irib'o; aq'inb'il.

linaje. Riyajil; komon ech'alal; eech'alal.

lindero. Nub'aal; mooqon; kaam.

lindo. Ch'ina us; chaq'al ru.

línea. geometría. Juch'; tzol. **fila.** Qerel; tzol.

linfa. Q'an ha'.

lingüista. Aj na'onel aatin.

lingüística. Na'leb' chi rix li aatinob'aal.

linterna. Xaml; kaxkan saqen; pook.

lipoideo. B'ik'b'ik' na'ilok.

liquidámbar. Oq'ob'.

liquidar. Ha'ob'resink.

liquidarse. Ha'ok.

líquido. Ha'. **su.** Xya'al.

lirio silvestre. Saqi tz'i'.

lisiado. Itz'ix.

lista. nombres. K'ab'a'ej. **cosas.** Reetall.

listado (colores). Raqax; naraqaxink.

listo. Seeb'; q'es ru chi ilok; ch'ukch'uk xk'a'ux.

listón (para trenzar). Tz'uleb'.

lisura (superficie). Xq'unal ru.

litar. Mayejak chi ru loq'laj tzuul loq'laj taq'a.

literal. Jo' naq tz'iib'amb'il.

literatura. Uutz'u'ujinb'il na'leb'.

litigar. Yalok chi rix.

litoral. Re; jun re; chi re.

litro. Litr.

liturgia. Na'leb' nab'aanuman re xnimankil ru li Yox; tij.

liviano. Seeb'.

lividecer. Raxq'inok'; raq'iniho'k'.

lívido. Raraq'ikin.

lo. Li.

lobo (coyote). Aj xojb'.

lóbrego. Q'eqma'in ru li choxa.

lobreguecer. Q'eqma'inok'.

lóbulo. Turtu; yunyu.

local. Na'ajej; ochoch.

localizar. K'ehok sa' na'aj. **encontrar.** Ta'ok.

loción. Xb'an u; xb'an jolom.

loco. Kaan ru; wax ru.

locomotor. B'eleb'aal ch'iich'. **tren.** K'anti' ch'iich'.

locura. Xkaanil u; xwaxil u.

locutor. Aj aatinanel sa' puktasib'aal aatin.

lodo. Sulul.

lógico. A'an na'el.

lograr. Ta'ok.

loma. B'ool.

lombriz. tierra. Milnich'; xlukum ch'och'. **intestinal.** Lukum.

lomo. animal. Xtz'ejwal xxaalrit; loom. **instrumentos cortantes.** Rix xjolom ch'lich'; xaal rit ch'lich'.

lona. Loon.

longitud. Xkelam; roq; xk'e'am.

loro. Chocho'; k'el.

losa. Loos.

lote. Xoral; loot.

lotería. B'uul; b'uulik.

loza. Loosasek'.

lubricar. Q'unasink.

lúbrico. Yolyol.

luciérnaga. Mams.

lucifer. Lusb'el; ma'us aj winq; aj tza.

lucir. Lemtz'unk; xamlunk rix.

lucrar. Sik'ok tumin.

luchar. Yalok metz'ew; q'uch lenk ib'; b'ach'lenk ib'. **para la vida.** Yalok q'e sa' li wank.

luego. Xb'aanunkil chi junpaat.

lugar. Na'ajej. **para.** Xna'aj. **donde se fabrica algo.** Sa' roqel. **para juntar fuego.** Xamlub'aal. **indefinido.** Yalaq b'ar. **cada uno en su.** Ak xna'aj na'aj li junjunq.

lujuria. Muxulal.

lumbre. Ru xaml.

luminoso. Saqenk; kutan saqen; saqen saril.

luna. Po; qaana' po. **llena.** Xxoronik li po. **nueva.** Ak' po. **cuarto creciente.** Al li po. **cuarto menguante.** Tiix li po; xwara li po.

lunático. Napo'on ru.

lunes. Luuns.

lupa. Kaxlan lem.

lustrar. Ji'ok ru; mesok ru.

luto. Rahil ch'oolej chi rix kamenaq.

luz. Saqen; kutan saqen; lus; kaxlan saqen.

LL

llaga. Saan; sunum; saank.

llama. Raq' xaml.

llamar. B'oqok. **por gritos.** Yaab'ank; hoyb'ank. **por silbido.** Xuxb'ank; xitb'ank. **nombrar.** K'ab'a'ink.

llamarada. Nahumb'ak raq'xaml.

llamativo. Ch'ina us rilb'al.

llanada. Nahelelnak.

llano (estilo). Sa' tiik.

llanta. Roq ch'iich'; sursu roq ch'iich'.

llanto. Yaab'; tz'eqok xya'al u.

llanura. Helo; nahelelnak; helo' ru ch'och'.

llantar. Q'eche'ink.

llave. Teleb'; laaw. **de.** Xlaawil. **echar.** Laawink.

llavero. Aj k'uulom laaw; xna'aj laaw.

llegar. Wulak.

llenar. Nujob'resink; nujasink; b'ut'uk.

llenarse. Nujak. **granos.** Xoxerk. **gusanos.** Motzo'ink. **piojos.** Uk'irk.

llevar. K'amok. **carga.** Li qank. **entre los dientes.** K'axonk. **en la boca.** Umunk. **en la mano.** Ch'ilonk. **en el hombro.** Paqonk. **en una bolsa.** Jelonk. **en la cabeza.** B'it'onk.

llorar. Yaab'ak. **provocar llanto.** Poq'ok yaab'; b'oqok yaab'. **llorar por.** Tz'eqok yaab' u chi rix. **amargamente.** Jiq'jotk chi yaab'ak.

llorón. Aj yaab'.

llovedizo. Okes.

llover (está lloviendo). Yo li hab'.

llovizna. Musmus hab'.

lluvia. Hab'.

lluvioso (tiempo). Kutankil hab'.

M

macá. Tok'.

macana. Patb'; b'ekb'ach'och'.

macelo. Kamsib'aal.

macerar. Q'unob'resink.

maceta (recipiente). Xna'aj
uutz'u'uj.

macizo. Kaw.

macrocéfalo. Nim xjolomil winq.

machacar. Putz'uk.

machete. K'aleb'aal ch'iich'.

macheteado. Yok'ol. **palo.**
Let'exinb'il chi ch'iich'.

machetero. Aj yok'ol.

machihembrar. Ch'okok sa'
xk'ulb'al rib'.

macho. mamíferos. Aj k'ol; telom.
aves. Aj tzo'. **vigoroso; robusto.**
Kawil winq.

machorra (cerda). Isinb'il xsa'
machoork.

machucar. Yeq'ok; yeq'ink. **chile**
o tomate. Putz'uk. **granos duros.**
Kitz'ok; tenok; pitz'ok.

machuelo (germen). Al.

madeja. K'olb'il noq'.

madera. Che'.

maderable. Chaab'il che'.

madrastra. Xka'b'il na'b'ej.

madre. Na'b'ej.

madrecilla. Suk.

madreperla. Jutz'un pemech.

madrigado. Xma'alka'an
sumlajenaq.

madriguera. Xpek; xsuk; xjul.

madrina. Na'truyoxb'ej; na'truxyox.
de bautismo. Al chapol k'ula'al.

madrugada. Eq'la; hik'o; saqlamin.

madrugador. Ajal ru eq'la.

madurar. Q'anob'resink;
chaq'ob'resink. **en juicio.**
Kawuuk xjolom. **en edad.** Ta'ok
xwinqilal.

madurarse. Q'ano'k; chaq'ak;
kaqok'.

maestro. Aj tzolonel; muhestr; aj
k'utunel.

magia. Nawalink.

magisterial (gremio). Xmolameb' aj tzolonel.

magistrado. Aj raqol aatin.

magnanimidad. Xkawilal ch'ool.

magnesia. Saqi ch'och'; majnees.

magnetismo. Xmetz'ew li ch'iich' natz'ub'uk.

magnificar. Nimank k'ab'a'.

magnificencia. Xnimal xloq'al.

magnífico. Tz'aqal us.

magnitud. Xnimal.

magno. Loq'.

maguey. Ik'e.

magullar. Yuq'lenk; tenlunk; q'unob'resink; yab'lenk xsa'.

maicena. mayceen.

maído. Yaab'.

maíz. Ixim. **cocido con cal.** B'uch. **cocido sin cal.** Matz'. **picado.** Max aj ixim. **cocerlo con cal.** B'uchink.

maizal. K'al.

majestad. Nimajwal Ajaw.

majestuosidad. Xnimal xloq'al.

mal. Yib' ru. **intencionado.** Ink'a' usil na'leb'.

malacate (para hilar). Peteet.

malaria (enfermedad). Raxkehob'.

malaventurado. Yib' ru li xpohol xchahimal.

malbaratar. Tz'eqok chi kub'enaq.

malcasado. Malkaxaar.

malcriado. Yib'eetal ru xna'leb'; eetaj al.

maldad. Maasilal.

maldecir. Maasilank; maajewank, tz'eqtanank.

maldecirlo. Patz'ok rahil sa' xb'een.

maldito. Xb'alb'a ru; anumal ru, aj tziil ru.

maleable. Ch'iich' naru xheleb'ankil ru.

maleante. Aj eelq'.

malestar. Ch'a'ajkilal.

maléfico. Aj tuul.

maleta. Ch'ina iiq; maleet.

malevolencia. Yib'eetal ruhil ch'ool.

maleza. Chamal pim; temto'kil pim.

malgastar. Sahil sachok.

malhablado. Eet aj aatin na'aatinak.

malhecho (brujería). Tuul.

malherir. Oksink xyaj.

malhumorado. Tch'i'aaq rix.

malicia. Lab'al ch'oolej.

maliciar (calumniar). Q'ab'ank; kaqalink.

maligno. Aj eet.

malintencionado. Yal kiraj xch'ool.

malo. Yib' ru.

maloliente. Chu ru; sik' sik' ru.

malsano. Yaj.

maltratar. Hob'ok; rahob'tesink; tawasink.

malvado. Yib'eeta ru aj winq.

malversar. Jalmuqink.

mama. Na'; ru'uj tu'.

mamá. Na'; na'b'ej.

mamar. Tu'uk.

mamella. T'uy.

mamífero. Xul nake't'uk naq nake'yo'la.

manantial. Roq ha'.

mancebo. Ch'ajom.

mancilla. Tz'aj.

mancipar. Chapok.

manco. Tunkutelb'; aj kumutz.

mancomún. Sa' junajil.

mancomunar. Junajink ib'.

mancha. Tzajnil; xq'ol; eetallil.

manchado. con lodo. Tz'alap. Ch'ulak; ch'uluk. **de diferentes colores.** Tzipix. **con rayas.** Raqax.

manchar. Tz'ajnik; sachok sa' xq'ol; ch'ulakink; ch'ulukink.

mandadero. Taq; taql.

mandado. Xtaqlankil; rajom.

mandamás. Aj k'amol b'e; aj taqlanel.

mandamiento. Chaq'rab'.

mandar. Taqlank.

mandarina. Mantariin.

mandato. Chaq'rab'.

mandíbula. Kaalam e; xxuk e.

mandil. Ramleb' tz'aj.

mandioca. Tz'in.

mando (yo). Laa'in nintaqlan.

manducar. Tzekank.

manecilla (botánica). Xmatq'ab'.

manejar (vehículo). Ch'e'ok ch'iich'.

manera. Xb'aanunkil; ruq'mil.

manga. Ruq'.

mangana. Kanleb'.

mango. Roq.

manguera. Mankeer.

maní. Maniik.

manía. Kaanil.

maniático. Kaan ru.

manicomio. Xtz'alam kaan ru.

manifestación. Mololink ib' re xyeb'al li k'a'ru na'ajman.

manifestar. Kutanob'resink; k'utb'sink k'utuk.

manilla. Ruutz'u'ujli xkuxb'i uq'.

maniobra. Xb'aanunkil.

manipular. Ch'e'ok.

manivela. Xsurinkil; ruq'.

manjar. Sa us.

mano. Uq' uq'ej; uq'mej, **derecha.** Seeb'al uq'; nim uq'. **izquierda.** Tz'e uq'.

manejo. Joob'; xaab'; cheet; yoj.

manosear. Ch'elunk ru. **comida.** Puq'lenk.

manotear. Saapank; poq'lenk chi uq'.

mansedumbre. Tuulanil; q'unal ch'oolej.

mansión. Warib'aal.

manso. Tuulan.

manteca. K'ook'; k'ook'll.

mantillo. Xq'eeb' ch'och'.

manto (antiguo). Lepob'; b'aatal.

manual. K'anjel nab'aanuman chi uq'.

manufacturar. B'aanunk; yilb'ank; uq'mink.

manuscrito. Tz'iib'anb'il hu chi uq'.

manzana. Mansaan.

manzanilla. Che' sib'ik.

maña. Yib'eetal aj na'leb'; xb'alaq'ib'aal.

mañana. en la. Eq'la. **por la.** Rub'el waleb'. **hasta.** Wulaj chik.

mañoso. Aj b'alaq'.

mapa. Reetalil li ruuchich'och'.

maquillarse. Xb'onb'al rib'.

máquina. K'anjelob'aal ch'iich'; makina.

maquinista. Aj ch'e'ol k'anleleb'aal ch'iich'.

mar. Palaw; kaq'nab'.

maravilla. Sachb'ach'oolej.

marca. para animales. Kaaxt. **para distinguir.** Xk'ab'a'; reetalil.

marcar. K'ehok reetalil; tz'iib'ank reetalil.

marco. Xche'el.

marchar. Marcharib'k.

marchitarse. flores. Chaqik; tz'umaak; tz'umark; toqe'k'. **plantas.** Wochmaxo'ok.

margen. Chi re; chi xmaril; jun re.

marido. B'elom; b'elomb'ej. **mi.** Wechb'en; wechneb'a'il; in b'elom.

marimba. Yoloj che'; ch'ixb'; marimp; tusb'll che' wajb'. **tocar.** Marimpik.

marinero. Aj ch'e'ol jukub'; aj k'anjel chi ru palaw.

mariposa. Peepem'. **nocturna.** Pumpuri'; raq'kamenaq; tz'upxul.

marisco. Xxulel ha'.

marrano. Aaq; kuy; kuyam.

marsupial. Aj b'oox xul; aj b'oox uch.

marte. Kaqchahim.

martes. Maarts.

martillar. T'ojok.

martillo. T'ojleb'; tenleb'.

martín pescador. Ch'ech'em.

mártir. Aj k'ulul raasa chi rix usilal chaab'ilal.

martirio. Raasa.

marzo. Po maars.

mas. A'b'an; ab'anan; yal; jo'wi'b'an.

más. Jwal; chik; jo'.

masa. Qem. **muchedumbre.** Tenamit.

masaje (hacer). Jilok; b'iqb'iqink.

mascar. Hab'ok; hab'lenk; hap'lenk; toq'ink. **chile.** Toq'ib'k; k'oyib'k.

máscara. K'oj.

mascarilla. Xramb'al u.

masculinidad. Winqilal.

masculino. Winq. **para animales mamíferos.** Aj k'ol; telom. **para aves.** Aj tzo'.

maslo. Xtoon ye.

masticar. Hab'ok; hab'lenk. **cosas duras.** K'uxuk. **chicle.**

Toq'b'k; k'oyib'k. **con ruido.**
Jumjumink.

mata (árbol). Toon; muul.

matacandelas. Chupleb' kanteel.

matadero. Kansib'aal.

matafuego. Chupleb' xaml.

matapolvo. Aanil hab'; numel
hab'.

matar. Kamsink; sachok yu'am.

matate. Champa.

matemática. Na'leb' chi rix li ajl.

materia. pus. Poj; pojl. **asignatura.**
Tzolom.

materialismo. Na'leb' chi rix li
xwankilal li rüuchich'och'.

materna. leche. Tz'aqal xya'al tu'.
lengua. Aatinob'aal tu'unb'il chaq.

maternidad. Xkirajib'aal yajaj ixq;
xna'aj yajaj ixq; alab'ib'aal.

matiz (tiene otro). Jalan chik.

matorral. Ninqi pim.

matraca. Q'erq'er che'; lek'lek'
che'.

matriarcado. A'an naq li na'b'ej
najolomin re li junkab'al.

matrícula. Matriik.

matrimonio. Sumtajik.

matriz. Alob'aal.

matutino. Rub'el wa'leb'.

maullido. Yaab'.

maxilar. Xalam e; xxuk e;
xb'aqel e.

máxime. Ma toja' ta chik naq.

máximo. Ma k'a' jo'.

maya (grupo étnico). Xe'toon.

mayo. Maay; xpohol li awk.

mayor. Jolomb'ej. **hermano.** Asb'ej.
cantidad. Na'bal.

mayordoma. Chinam ixq.

mayordomía. Mertomil.

mayordomo. cofrade. Chinam;
mertoom. **finca.** Mertoom.

mayoría. Numenaq yijach.

mayúscula. Ninqi tz'iib'.

maza (instrumento para machacar).
Putz'leb'; k'ulte'.

mazo. Tenleb'.

mazorca. Hal. **en formación.**
Aq'pan. **una mano de.** Leek.

me. Xin.

meada. Chu'.

meato (urinario). Xb'e chu'.

mecánica. Na'leb' chi rix li eek'ank.

mecánico. Aj makanis.

mecanografiar. Tz'iib'ak sa' maak.

mecate. K'aam; kookom.

mecer. Mesyank.

mecha. Xb'eleb' xam. **candela.** Xnoq'el.

medalla. Meraay.

médano. Samayib'.

media. Xta oq; xta a'.

mediano. Kayatz'aqal. **crecimiento.** Toj saaj xk'i.

medianoche. Tuqtu q'ojoyiin.

mediato. Chi b'ayb'o.

medicamento. B'an re k'irtesink.

medicina. Na'leb' chi rix li k'irtesink. **lo que cura.** B'an.

médico. Aj b'anonel; lóktor.

medida. B'iis; b'isleb'.

medio. Yitoq; jun toqol. **en.** Sa' xyi. **uno y medio.** Jun toqol xkab'; wan xkab'.

mediodía. Tuqtu waleb'.

medir. B'isok.

meditar. K'oxlaak.

medrar. K'iik.

médula. Sulutz; xsulutz b'aaq.

mejilla. Ko; xk'atq e.

mejor. Us; q'axal us.

mejorar. Usaak; usok'; chaab'ilok'.

melancolía. Rahilal ch'ool.

melancolizar. Rahob'tesink ch'ool.

melaza. Melkab'.

melcocha. Toq' kab'; rapb'il kab'.

melena. Chamal jolom

melodía. Yaab'; xyaab'.

mella. Xch'emelal; xkob'lal; xxelal.

mellar. Kob'ok; ch'emok; xetok.

mellizo. Lut; pa'at.

membrana (piel). Tz'uumal.

memoria. Ch'ool; jolom.

memorial. Raatin komon tz'iib'anb'il sa' hu.

mencionar. preguntar. Patz'ok. **muy mencionado.** Patz'el li xk'ab'a'.

mendigar. Tz'amank tumin; lemoxink; ch'uukink.

mendigo. Aj lemoonx.

menear. Eek'asink; chiq'ok.

menearse. Eek'ank. **estando sentado.** Jeq'ank. **líquidos.** Yuk'usink; chuq'uk; chuq'lenk. **la cabeza en señal de sí.** K'onk'onink; k'un'k'unink. **la cabeza en señal de no.** B'aaq'b'aaq'ink; b'ach'b'ach'ink. **cola del perro.** B'irb'irink; b'it'z'b'it'zink.

mengano. Aj ani.

menguante (cuarto). Xwara li po.

menguar. K'osk.

menor. Saaj; saaj al; saaj ixq; ch'ina al. **que.** Ka'ch'in chi ru; ch'inaj chi ru.

menos. me hacen de. Nake'xkub'si in wankil. **signo matemático.** Reetalil li isink.

menoscabar. Jeb'ok.

menospreciar. Tz'eqtanank.

mensaje. Esil; aatin.

mensajero. Taq; aj k'amol aatin.

menstruación. Re li po.

menstruar. K'uluk re li po; puch'uk.

mensual. Chi po; rajlal po.

mente. Na'leb'; k'a'ux; jolom.

mentir. Tik'ti'ik; yik'ti'ik.

mentira. Tik'ti'ink; yik'ti'ink.

menudo(a). Wan naq.

meñique. Xch'ipul ru'uj uq'.

meollo. Ulul; sulutz; xch'ool.

merar. Yuhuk ru.

mercader. Aj yakonel.

mercado. K'ayil.

merced. Maatan.

merece. Xk'ulum.

merecer. Saq'elaq re.

meridiano (mediodía). Tuqtu wa'leb'; wa'leb'.

meridional. Xsak'leb'aal iq'.

mérito. K'ulum.

mermar. Saak.

mes. Po. por mes. Chi po. determinado. Xpohol.

mesa. Meex.

meseta. Tertokil tzuul.

mestizo. Kaxlan winq; xmaxel.

meta. Rajb'al; xyaatal.

metacarpio. Nixki'uaq'.

metáfora. Jaljokil ru aatin.

metal. Ch'iich'.

metamorfosis. Jalaak rilob'aal.

metatarso. Rixki oq.

meteorismo. Siip sa'.

meteorología. Na'leb' chi rix li laq'; hab'; kaaq; kaqla.

meter. Kujuk; ch'ikok. **en un líquido.** Sub'uk; tz'ahok. **adentro de una cosa.** Oksink. **enhebrar.** Jutuk. **por fuerza.** Minok. **en la tierra una estaca.** Lapok. **un alfiler en un hoyito** Jutzuk.

meterse. Okenk; kutb'enk ib'.

método (usar). Na'leb'ank.

metro. B'isleb'; meetr.

metrópoli. Nimla tenamit; xjolom tenamit; xb'een tenamit.

México. Meejk.

mezcla. cemento. Tz'ak. **para mezclar con.** Yu.

mezquino. Aj pix.

mi (prefijo). In.

mico. Max.

micoleón. Kaq roq max; kaqi max.

microbio. Mitz'xul.

microbiología. Na'leb' chi rix mitz'xul.

micrófono. Aatinob'aal.

microscopio. Kaxlan lem; ilob'aal mitz'xul.

miedo. Xiw.

miedoso. Aj xiw; aj yop.

miel. Xya'al kab'.

miembro. de una sociedad. Komon. **del cuerpo.** Qo oq'. **parte del cuerpo.** Cha'al. **sexual.** Kun.

mientras. Toj xtawaq wan xq'ehil.

miércoles. Rox kutan; myeerks.

mierda. K'ot.

migaja. Xk'aj kaxlan wa.

migar. K'ajjink.

migración. Xikik sa' jalanil tenamit chi wank.

mil. O' tuuk rox o'q'ob'.

milagro. Sachb'ach'olej k'ulom; milaakr.

militar. Aj puub'.

millonario. Xxulel bihom.

mímica (llamar por). K'onok chi uq'.

mina. Miin.

mineral. Xbihomal li tzuultaq'a.

minetismo. Naxk'am xb'onol li xna'aj.

minifundio. Ch'ina loq'b'il ch'ina asyeent.

mínimo. Jun tz'uqul.

ministerio. Roq ruq' li awab'ej.

ministro (de educación).
X'awab'ejil li tzolok.

minoría. Maaji' xyiljach.

minuendo. Li taajeb'eq'.

minúscula (letra). Kok' ruhil tz'iib'.

mío(a). We.

miopía. Yajel sa' xnaq' u.

miraguano. Kumun.

mirar. Ilok. **detenidamente.**
Ka'yank.

misa. Miix.

miserable. Xyajyox. **mezquino.** Aj
pix.

miseria. Neb'a'il.

misericordia. Uxtan; uxtanal.

misericordioso. Aj uxtan; aj kaalaju
uxtan.

mismo (aspecto). Jun ilb'al; jun
xikik; jun naqik.

misión. Ajom.

misterio; místico. Muqmukil na'leb'.

mitad. Jachal; toqol; jun yiitoq;
xjachalal.

mitología. Na'leb' chi rix li najter
paab'aal.

mixomatosis. Xyajeleb' li imul.

mixomiceto. Yolyol aj okox.

mixto. Yu ru.

mocar. Pimok sam; suf'uk sam.

moción (proposición). Aatin.

moco. Sam.

mocho (árbol). Kumkukil xtoon
che'.

modelar. Pak'ok.

modelo. Reetalil; rilb'al.

moderar. Kotzok.

moderarse. Kotzk; ch'anaak.

modernizar. Aq'ob'resink.

moderno. To ak'; moko ak najter
ta.

modestia. Q'un xch'ool.

módico (precio). Kub'enaq xtz'aaq.

modificar. Tuqub'ank ru.

modo. de vivir. Xyaalalil li wank.
de buen. Sa' xyaalalil. **es su modo
de ser así.** Ak re chi jo'kan.

mofeta. Kis.

moho. Mo'. **clases de moho.** Q'eqi
mo'; kaqi mo'.

mojar. T'aqresink; t'aqasink.

mojarra (pez). Chakti'.

mojón. Ru k'aam; reetalil ch'och'; nub'ajl.

molar. Ka'.

molécula. Putz'.

moler. Ke'ek. **caña.** Yatz'ok.

molestar. Ch'i'ch'i'ink; jot'ok; ch'a'ajkink.

molino. Muliin.

molleja (ave). Jax.

momento. Junpaatil; junpaat; jun k'aamal; jun k'amok.

mona. Ixqi b'atz'; xa'an b'atz'.

monacillo. Pixkal.

mondongo. Xsa' aaq.

moneda. Tumin; loq'leb'.

monja (orquídea). Saqi hix.

mono. B'atz'.

monogamia. Jun chi ixq jun chi winq sa' li jun kab'al.

monolito. Tz'iib'aal pek.

monosílabo. Jun yeehok; jun musiq'a'nk.

monoteísta. Jun xpaab'aal.

monotonía. Junes a'an.

monstruo. K'u; maxkab'.

montaña. elevación de terreno. Tzuul. **montes.** K'iche'.

montañés. Aj k'iche'b'aal.

montar. Taqe'k' chi rix; taqe'k' sa' xb'een; iq'laak.

monte. hierba. Pim. elevación de terreno. Tzuul.

montículo. B'ool.

montón. Tuub'; b'uuy; ch'uut.

montura. Rix xul; rix kawaay.

mora. Okan. **variedad.** Kaqitokan; saqitokan.

morado. Raxkech'in.

moral. Chaab'il na'leb'.

mordaz. Q'es; tzaktzak.

morder. Ti'ok; ch'i'ok. **tortilla.** Hach'ok.

morena. Q'eq xtib'el; q'eqi ixq.

moreno. Q'eq xtib'el; q'eqi winq.

moribundo. Wan chi ru kaamk.

morir. Kaamk.

moro (baile). Xajleb' li moor.

mortaja. Raq' kamenaq; xb'atal kamenaq; k'oleb'.

- mortal(es).** Nakamsin; kaamel.
- mortero.** Morteer.
- mosca.** Raxyaat.
- moscón (mosca zumbadora).** Raxi raxyaat.
- mostrar.** K'utuk.
- moteado.** Tzipix rix.
- motivo.** Xyaalal; rajb'al.
- moto.** Kawaay ch'iich'; moot.
- motor.** Motor.
- mover.** Eek'asink; chiq'ok; chiq'chiq'ink.
- movible.** Na'ek'an.
- movimiento (de muchos seres).** Nake'mululnak; tub'ub'ink ib'; mululink ib'.
- mozo.** Moos; to'; aj k'anjel.
- mucosidad.** Xyolylal; xlalil.
- muchacha.** Xqa'al; ixqa'al.
- muchacho.** Al.
- muchedumbre.** Tenamit.
- mucho.** Nab'al; k'a'jo'; mayalok; xiikil.
- mudar. de plumas.** Jalaak rix. **de voz.** Teheek kux. **de habitación.** Q'axonk.
- mudo.** Mem.
- muerte.** Kaamk.
- muerto.** Kamenaaq.
- mugir.** Me'b'ak.
- mujer.** Ixq.
- mula.** Muul.
- mulato.** Ralal xk'ajol aj b'eenk.
- muleta.** B'eleb'aal che'.
- multa.** Toj; muult.
- multicolor.** Tz'iib' rix; xepex xepex rix.
- multiplicar.** Tamresink; puktasink; k'ihank.
- multitud. pueblo.** Amaq' tenamit; ramaq'il tenamit. **en movimiento.** Nake'tub'ub'nak; nake'mululnak.
- mundo.** Ruuchich'och'.
- municipio.** Tenamit; roxil tenamit.
- muñeca (parte del cuerpo).** Xkuxb'i uq'.
- muralla.** Jun qeram chi tz'ak.
- murciélago.** Sotz'; aj tz'uum; aj tz'uum xik'.
- murmular.** Ch'oxb'ak.
- murmurar.** Choqoqnak; aakanak.
- músculo.** Tz'ejwal; tib'el.

museo. K'uleb'aal najter k'a' reeru.

musgo. Q'ux; q'uxb'.

música. Son.

músico. Aj wajb'.

musitar. Hashasib'k.

mutua (ayuda). Tenq'aj ib'.

muy. K'a'jo'; rajawal; q'axal, num.

salado. Num atz'am.

N

nacer. Yo'laak; sihaak. **aves.** Moqk.

nacimiento. Yo'lajik. **agua.** Sa' roq. **Jesucristo.** Ralankil.

nación. Tenamit.

nacionalidad. Ch'och'el tzuululal; tenamitul.

nada. Maak'a'; yalta k'a'; maajel; k'a' ta nakawil.

nadar. Numxuk.

nadando. Sa' numx; chi numx.

nadie. Maajun; maa'ani.

naftalina. Aj sunob'resinel.

nailon. Naay.

nalga. Xko it; ruuch it; it.

nana. Xnaan.

nance. Chi'.

naranja. Chiin.

nariz. U'uj.

narrar. Yehok; ch'olob'ank.

natividad. Yo'lajik.

nativo. Ralch'och'.

natural. Ak re; ak re chi jo'kan. **persona.** Ralch'och'.

naturaleza. Ruuchich'och'; li jo'k'ihal; jo'nimal ut jo'ch'inal li wan jun sut jun rub'el choxach'och'.

naturista. Aj na'onel chi rix li jo'k'ihal nak'i; nayo'la sa' ruuchich'och'.

náusea. Seeb'ok xsa' sa'; atawank xawak; yib'yib'il xsa' ch'ool.

navaja. Jooleb'. **con forma de pez.** Kar ch'iich'.

nave. Nimla jukub'.

navegar. Ch'e'ok jukub'.

navidad. Ralankil.

nazareno. Qaawa' nasareen.

neblina. Choql chi ch'och'el.

nebulosa. Xmolam chahim.

necesario. Tento.

necesitar. Ajok u.

necio. Jip.

néctar (de flores). Xya'al atz'um; xki'il atz'um.

negarlo. Ink'a' xsumenkil.

negativo (fotografía). Xmuhel li jalam'uuch.

negligencia. Q'emal kun.

negociar. Yakok; sik'ok ib'.

negro(a). Q'eq. **muy negro.** Q'eqxujin; q'eqpoq'in; q'eqyoq'in.

nene. K'ula'al.

nervio. Ich'.

nerviosidad. Siksikal.

neumonía. Wosol.

neuralgia. Xrahil ich'mul.

neurología. Na'leb' chi rix li ich'.

ni (conjunción). Chi moko.

nidificar. Sukub'k; sokink.

nido. Suk; sok. **de zorra.** Job'.

nieto. I; mam; iimam; iimamb'ej.

nieve. Ratz'am ke.

nigua. Xulk'aq.

nimbo (nube). Q'eqi choql.

ninguno. Maajun.

niñez. K'uula'alil.

niño. Ch'ina k'ula'al; ch'ina al; ka'ch'in.

niquel. Niik.

nítido. Nach'ajb'ak ru.

nitrógeno. Iq'il kas.

nivel (instrumento). Tuqub'aal.

nivelar. Tach'ab'ank; tuqub'ank; taq'etank.

no. Ink'a'; maawa'; maak'a'.

noble. Chaab'il xch'ool.

nocturno. Chi q'eq.

noche. Q'oqyin; q'ojoyin; aaq'ab'l.
de. Chi q'eq.

nodriza. Aj lol k'ula'al.

nombramiento. Xaqab'aak sa' junaq k'anjel.

nombrar. K'ab'a'ink; k'ehok xk'ab'a'; xaqab'ank.

nombre. K'ab'a'; k'ab'a'ej.

nómina. K'ab'a'b'ej.

norte. Releb'aal iq'.

nosotros(as). Laa'o.

nostalgia. Rahilal ch'olejil.

notar. K'ehok reetal.

noticia. Esil.

noticiero. Aj puktasinel esil.

notorio. K'utk'u; na'no.

novecientos. O'k'aal roxo'q'ob'.

novedad. Ak'il.

novedoso. Sachb'ach'oolejil.

noveno. Xb'ele.

noventa. Lajeeb' ro'k'aal.

noviembre. Xpohol li xq'eesant.

novilunio. Xxoronik li po.

novio. Xsum ch'ooq; xsum aam.

nube. Choql.

nuca. Xtoon ja'aj; xtoon kux.

núcleo. Xch'ool; xsa' ru.

nudillo. Ratq; raql; xraqalal.

nudo. Xtok'; xpirilal. **de palo.** Xtox; xkux che'.

nuera. Alib'; alib'ej.

nuestro. Ke.

nueve. Beleeb'.

nuevo. Ak'.

nulo. Maak'a' na'ok wi'.

número. Ajl; rajlankil.

numismático. Na'leb' chi rix li qeel temb'il tumin.

nunca. Maajoq'e; maajaruj; maamin; jata jaruj; maajunwa; maajunsut.

nutria. Tz'i' ha'.

nutrir. Ch'oolanink.

Ñ

ñeque. Metz'ew.

ñoñería. Ink'a' na'ab'in.

ñudo. Xyu't'ulal.

ñuto. Ke'enk.

O

obedecer. A'b'ink; paab'ank.

objeto. Ka'a'aaq reeru.

oblicuo. Jech'.

obligar. Minok u.

oblongo. Runru roq.

obra. K'anjel.

obrero. Aj k'anjel.

obscurecer. Q'oqyino'k'; moyk;
ak'ab'ok'.

obsequiar. Sihink; sihok.

observar. K'ehok reetal; ilok;
ka'yank.

observatorio. astronómico. Lileb'aal
chahim. **meteorológico.** K'eleb'aal
reetal kutan.

obstaculizar. Ramok; t'ilok; lit'ok.

obstinado. Kaw xjolom; jip; aal
xch'ool.

obtener. Ta'ok.

obtuso (adjetivo). Tumtu.

ocasión. Q'ehil; xq'iil.

occidente. Rokeb'aal saq'e.

occipital. Xb'aqel rix jolom.

océano. Nimla palaw; palaw.

ocioso. Q'emkun; aj xokmo'.

ocote. Chaj.

octavo. Xwaqxaq.

octubre. Oktuub'r; xpohol q'olok.

oculista. Aj b'anonel sa' u.

ocultar. Ñuquk; jalmuqink.

ocupar. Ramok; chapok; laatz'ank.

ocurrir. K'ulek'.

ochenta. Kaak'aal.

ocho. Waqxaqib'.

ochocientos. Kiib' o'q'ob'.

odontología. Na'leb' chi rix li
ruch e.

odontólogo. Aj na'onel xyaalal ut
xyajel li ruch e.

oeste. Rokeb'aal saq'e.

ofender (con palabras). Hob'ok.

ofensivo (ruido). Xik' naxye.

oferta (mercadería). Yeechi'.

oficina. Tz'iib'leb'aal; opisiin.

oficio. K'anjel; xsik'b'al rib'.

ofrecer. Yechi'ink.

ofrenda. Si; mayej.

oftalmología. Na'leb' chi rix li xyajel sa' li xnaq' u.

ofuscar. Moyok sa' xnaq' u.

oído (sentido). A'b'llob'aal xik.

oír. A'b'ink.

¡ojalá! Usan; yal us.

ojear. llok.

ojo. Xnaq' u; xsa' u.

ola. Xwoqx palaw; xrepelal palaw.

oler. Uutz'uk.

olfato. Uutz'leb'aal.

olor. Xb'ook; xsununkal.

olote. B'aqlaq; b'ajlaq.

olvidar. Sachok sa' ch'ool; sachb'esink sa' ch'ool; tz'eqok chi rix ch'ool.

olla. Uk'al. **de peltre.** Uk'al ch'iich'.

ombligo. Ch'up.

omitir. Numsink; kanab'ank.

omnipotente (Dios). Nimajwal Yos; nimajwal Ajaw.

once. Junlaju.

ondulado. Nayokin; nak'onin; nataqe' nakub'e.

onoquiles (arbusto con frutas de jugo rojo). Yak.

ontología. Na'leb' chi rix li jo'k'ihal wan xyu'am.

onza. Oons.

opaco. Q'oqyin ru; moy moy ru.

operar (con instrumento). Cho'ok.

oportunidad (para hacer algo). Xk'e rib'; xq'ehil.

opresión. Wank chi rub'el roq li b'ihom; ra sa. **mutua.** Rahob'tesink ib'.

oprimir. moralmente. Yeq'ok sa' oq; k'ehok sa' ra sa; rahob'tesink. **físicamente.** Pitz'ok; laatz'ink; nat'ok; b'uq'uk.

óptica. Na'leb' chi rix chan ru naq wan li saqen.

optimismo. Kawil ch'oolejil.

opuesto. Junpak'al.

oración. gramatical. Raqal aatin. **a Dios.** Tij.

oral. Yeeb'il aatin.

orar. Tijok.

órbita (terrestre). Xb'e li ruuchich'och' naq naxqototi rib' chi rix li saq'e.

ordenar. Tsub'ank. **mandar.** Taqlank.

ordeñar. Yatz'k xya'al tu wakax.

orégano. Xtem qana'.

oreja. Xik.

orejuela. Xik; muk.

orgánico. Wan xyu'am; yo'yo.

organismo. B'aqel tz'ejwal.

organizar. en trabajo. Tusub'ank k'anjel. **un comité.** Xaqab'ank li te'jolominq re junaq li k'anjel.

órgano. musical. Piyaan. **sexual del hombre.** Kun. **sexual de la mujer.** Mi'.

orgullo. Q'etq'etil.

orientar (cómo proceder). K'utuk chi ru chan ru xb'aanunkil.

oriente. Releb'aal saq'e.

orificio. Xteelal.

origen. Xtiklajik; xyo'lajik; xe'extonal; xsiyajik.

originar. Siyank; siyasink.

orilla. Chi re; xmaril.

orina. Chu'.

orión (constelación). Aj q'inb'; q'inleb' chahim.

ornamento. Uutz'u'uj.

ornitología. Na'leb' chi rix li tz'ik.

oro. Oor; q'anjorinkil ch'lich'.

orografía. Na'leb' chi rix li tzuul.

oropéndola. Tz'oq k'ubul; k'ub'ul tz'ok.

ortografía. Tz'iib'ak chi tuqtu ru.

oruga. Motzo'.

orzuelo. Kun tz'i'.

osar. Ta'ok ch'ool.

oscilar. Rummyank; numyank.

oscurecerse. Moyk.

oscuridad. Q'oqyinal; q'oqyinkil.

oso hormiguero. Tz'uqtz'un.

osteología. Na'leb' chi rix li b'aqel.

otro. Jalan. **es.** Jalan chi; jun ch'ol.

ovalado. B'aq'b'o.

ovario. Xna'aj riyaj li ixq; maak'uy.

overo. Perex; retex; b'aloon.

ovillar. K'olochink; q'inok.

óvulo. Riyaj ixq.

oxidar. Q'olenk.

oxígeno. Chaab'il iq'il kas; musiq'.

P

paciencia. Timil naraj; nim xkuyum.

paciente. Yaj.

pacificar. Tuqub'ank ch'ool; tuqub'ank ru xch'a'ajkilal li tenamit.

pacaya. K'ib'. **de la montaña.** Saqik'ib'. **otra variedad.** Chemchem; akte'.

pache. Patz'po; peq'po.

padecer. K'uluk rahilal.

padraastro. Xkab' yuwa'.

padre. Yuwa'; yuwa'b'ej. **religioso.** Aj k'ehol miix.

padrenuestro. Qayuwa'.

padrinazgo. Chapok k'ula'al.

padrino. Yuwa'truyox; yuwa' tiyox.

pagano. Maak'a' xpaab'aal.

pagar. Tojok; q'eqkamunk; q'ejkamunk.

pagaré. Xhuhul li k'as.

página. Ru perel.

país. Tenamit.

paisaje. Xch'ina'usal li loq' laj tzuul taq'a.

paisano. Echtenamitil, ech-amaq'il tenamit.

paja. K'im.

pájaro. carpintero. Pich'; tzentzerej. **mosca.** Tz'unun. **variedades.** Ch'eje; ch'ikwan; yuyum; saq tz'ik; b'olich; raxon pak; tz'iitz'ob'; tzuntzuyu'; ochoch; tintixl; ch'inhix; huthut; rak'aj tzuul; aj pimpim k'ot; aj tolonxol; liklik; atz'am pich'; xaalaw. **plural.** Kok' tz'ik; cok' xul; eb' li kok' tz'ik.

pala. Lekleb'.

palabra. Aatin. **obscena.** Tz'iej aatin; yib'ej aatin.

palacio. Xnimal ru kab'l.

palanca. Patb'; waklisib'aal.

paleógrafo. Aj ilol najter tz'iib'.

paleontología. Na'leb' chi rix li che' k'aam ut li xul pekarjenaqeb'.

palidecer. Saqpetz'ok'; saqb'eetok'.

palma. Kala'; mokooch. **de la mano.** Xxaab'aal uq'; xsa' uq'. **árbol.** B'ob'ab'aq. **ananás.** Xalab'aaqam.

palo. Che'. **atravesado.** Q'e'che'.

de carrizo. Kaxlan aj. **de pito.** Tz'inté'. **ramón.** Ax.

paloma. Mukuy; aj uut.

palomilla. K'osk'on; k'osk'onon.

palpar. B'iyok; mayunk; mayusink; ch'ech'e'ink.

palpitar. Tentotk; puk'putk; luk'luktk; pumputk; yuqyutk.

paludismo. Raxkehom.

pan. Kaxlan wa.

panal. abeja. Rochoch kab'.
avispa. Rochoch ch'ub'.

pandearse. Xwok rib'; xwech rib'; pakalk'uchok'.

pandilla. Xmolan aj elq'.

panela. K'olol kab'.

pantalón. Wex.

pantano. Saab'.

panteón. Muqleb'aal tzak.

pantorrilla. Xsu oq; xk'ot oq; xt'oy oq.

panza. Sa'; puj.

pañal. Raq' k'ula'al.

pañuelo. Sut.

papa. Xyuwa'ileb' aj k'ehol miix.

papá. Yuwa'; yuwa'b'ej.

papas. Kaxlan is; paaps.

papagayo. Ch'itkol.

papel. Hu.

paperas. B'uaq'kux; xyajel kux.

par (por). Chi sumal.

para. el. Cho'q' re. **siempre.** Chi junelik; chi junajwa. **que.** K'a' aj e.

parábola. Jaljokil ru aatin.

parado. Xaqxo; kutku.

paraguas. Kaxlan mokooch.

paraíso. Sahilal na'ajej; raxch'och'.

paraje. Xaqlib'aal.

paralelo(a). Laq'lo ru.

paralítico. Sik.

paralizarse. Sikok'; sikiirk.

parapsicología. Na'leb' chi rix li aamn musiq'.

parar. Xaqab'ank.

pararse. Xaqliik; xhel rib'.

pararrayos. Kolb'a'ib' chi ru kaaq.

parásito (intestinal). Lukum.

parcela. Jachinb'il ch'och'; parseel.

parcial. Junaqik.

parche. Xta; xtz'apb'al ru.

pardo. Q'antzukin.

parear. Laq'ab'ank; taq'eetank.

parecer. Chanchan; kama' wi'; jo' aj wi'; kama'an.

pared. Tz'ak.

pareja. Sum.

parejo. Junxikik.

pariente. Ech'alal. **su.** Xtz'aaqalal xtz'ejwal; rech'alal.

parihuela. K'amleb'.

parir. Alank; alalink.

parpadear. Mutz'mutz'ink; rik'rik'ink.

párpados. Rix u; rix naq' u.

parque. Hilab'aal sa' tenamit.

párrafo (un). Jun ch'ina tasal chi aatin.

parte. del cuerpo. Cha'al. **división.** Ch'ool; teep; xjachalal.

partera. Aj xokol k'ula'al; aj alom eech.

participar. Tz'aaqonk; okenk.

partícula (material). Xk'aj; xputz'.

particular (propio). Re xjunes; junaatal e.

partida. de salir. Xikik. **en registro.** K'ab'a'ej.

partido. agrupación. Ch'utam; molam. **de partir.** Jachb'il.

partir. Jachok. **madera.** Tz'irok; atz'ok. **repartir.** Jachink; jek'ink.

parturienta. Yaj aj ixq.

pasadera. Numleb'aal.

pasado. de tiempo. Numenaq. **de madurez.** Numtajenaq xchaq'al; numenaq xkutan. **mañana.** Ka'b'ej.

pasaje (pago). Toj.

pasajero. Aj numel b'e.

pasaporte. Hu re numek' sa' xningal tenamit.

pasar. Numek'. **el tiempo.** B'ayok ib'; q'olib'k; sub'uk kutan. **raspando.** Najilb'ak; nume'ji'ok. **dejar detrás una cosa.** Q'axok; mumsink.

pascua (Navidad). Ralankil.

pase (licencia). Xhuhul numek'.

pasear. B'eek; sahil b'eek; ajsink u.

pasión (tormento). Rahilal.

psamar. enfriar. Wotz'ok. **quedar confundido.** Sachb'esink ch'ool.

pasmo. Woso.

paso. Yok; yokb'.

- pastel.** Kaxlan wa.
- pastilla (medicina).** Nuq'b'il b'an.
- pasto (hierba).** Ichaj.
- pastor.** Aj k'ak'aleneel ketomaq.
- pata.** Oq. **hembra del pato.** Xa' an patux.
- patata.** Kaxlan is.
- patear.** Yeq'ok; t'i'ok chi oq; tich'ok chi oq; lapok chi oq.
- paterna (árbol).** Ch'elel.
- patinar.** Ji'i'ink oq.
- patio.** Neb'aal.
- pato.** Patux; patz.
- patojo.** Al; saaj al; ch'ina al.
- patología.** Na'leb' chi rix li yajel.
- patria.** Usil ch'och' usil amaq'; tzuulul taq'ahal.
- patriarca.** Wa'chin.
- patrimonio.** Junkab'al; bi'homal.
- patrocinar (ayudar).** Tenq'ank.
- patrón. santo.** Aj ilol re tenamit. **amo.** Patron.
- patrulla.** Aj roont.
- paulatino.** Xjunq'al; chi ch'ink ch'ink.
- paupérrimo.** Osojenaq chi neb'a'.
- pausa.** Hilank.
- pavimentar (calles).** Tzakank b'e.
- pavo. silvestre.** Pu'. **domesticado.** Aj tzo' ak'ach.
- payaso.** Aj se'eel; aj eetz'unel; aj payaas.
- paz.** Tuqtukil usilal.
- peatón.** Aj b'eheb' chi roq.
- peca.** K'inich; xmolb' ak'ach.
- pecado.** Maak.
- pecar.** Maakob'k; maakok'.
- pecho.** Tu'.
- pechuga.** Xsaqal.
- pedacitos.** Putz'ink; murink; xujink; xerink; setink; jachink; ch'uyink.
- pedagogía.** Na'leb' chi rix li tzolok kok'al.
- pedalear.** Ek'asink chi oq.
- pedazo.** Xk'aj; xmaril; xputz'; xch'uylal; xjachalal; qetel. **de tierra.** Siir.
- pedir.** Tz'amank. **un favor.** Tz'amank usilal. **preguntar.** Patz'ok; titz'ok.
- pedo.** Kis.

pegar. con pegamento. Latzok; letzok. **con látigo.** Sak'ok; jilok chi tz'uum. **conglufinar.** Laq'ab'ank; k'ehok chi xk'ulrib'. **con la mano.** Ketok tz'ajok chi uq', sak'ok. **con palo.** B'ajok chi che'.

peinar. T'e'ok; jot'ok.

peine. Xiyab'; jot'leb' jolom. **de cuerno.** Xukub' xiyab'. **de madera.** Che'el xiyab'. **de plástico.** Chiikl xiyab'.

pelar. la cabeza. B'esok. **árbol.** Jotzok rix. **la piel.** B'ichok. **mazorca.** Mich'ok hal; b'ich'ok hal.

pelear. Yalok.

pelicano. Xtz'ik ha'.

peligro. Xiwxiw; xiwajel; xiik.

pelirrojo. Kaqtzukinkil ismal.

pelo. Is. **cabello.** Ismal.

pelón. T'ojoch.

pelota. B'olotz.

pellejo. Tz'uumal.

pellizcar. Ch'uuyuk; ch'epok.

pena. castigo. Xtojb'al maak. **tener.** Yo xch'ool; yo xk'a'uxl. **dolor.** Yot'ik; rahil xch'ool. **dar.** K'ehok xtib' jolom. **tenemos.** Ra sa' qach'ool.

penacho. Kukb'; chot.

penal (edificio). Tz'alam; tojb'almaak.

penca. Taas.

pender. T'uylaak.

pendiente. Xulxu ru; kalko ru; kub'sink ru; kawxaqin.

pene. Tz'ik; xche'el ab'aj; kun.

penetrar (medicina). Oksink chi sa'; ok chi sa'.

penicilina. Xya'al mo'.

península. Jun kelam chi ch'och' na'ok sa' palaw.

penitencia. Xtojb'al maak; q'ejkamunkil maak.

pensador. Aj k'a'uxl.

pensamiento. Na'leb'; k'a'uxl.

pensar. K'a'uxlak; k'o'xlak.

pensión. Warib'aal.

pentágono. O'xukuuf.

Pentecostés. Xk'ulunik li musiq'ej rik'ineb' li xtzolom li qaawa'.

penúltimo. Xka'b'll chi ch'otonel.

penumbra. Mu; raxmu.

peña. Saqoonak.

peón (del campo). Aj k'anjel sa' pim.

peor. Ma toja' chik a'an.

pepe. Neb'a'.

pepenar. Molok.

pepino. Kok' k'um.

pepita. Xnaq'. **de ayote.** Sakil. **de aguacate** "koyow". Tumb'. **de zapote.** Chunak.

pequeño. Ka'ch'in; b'ab'ay. **plural.** Kok'. **mediano.** Saaj. **grano.** Kok' ru.

pera. Kaxlan su.

percal. Kaxkem.

percibir. **por los sentidos.** Ilok na'ok. **percibimos.** Naqil naqanaw.

percha. Lukub'aal; lokoch.

perder. Sachok. **en negocio.** Tz'eqok. **en tiempo.** Numsink kutan; b'ayok kutan. **la vista.** So't'o'k; mutz'o'k. **el conocimiento.** Sachk xch'ool.

perderse. Sachk.

perdiz. K'ayay.

perdón. Xkuyb'al maak.

perdonar. Kuyuk; kuyuk maak.

perdurable. Najt naxkuy.

perecer. Sachk; oso'k; lajk.

peregrinar. B'eek; ilok.

pereza. Q'emkunal; q'emkunil.

perezoso. Q'emkun; meq'.

perfección. Chaab'llal.

perfeccionar. Yiib'ank tuqub'ank ru.

perfecto. Tz'aqal tz'aqal us.

perfidia. Xmemil.

perfil. Sa' xsalam.

perforar. Hopok; hopink.

perfumar. Sunob'resink.

perfume. Sununkil b'an.

perica. Puyuch'.

pericardio. Xpo'ot ch'ool.

pericarpio. Sol; xsolel.

perico (ligero; mamífero carnicero). Sakol; saqol.

perímetro. Xkottal; rix.

periódico. Xhuhul esil.

periodista. Aj tz'iib'anel esil.

período. corto. K'asal; k'amok. **un.** Jun k'amok chi yaal.

periostio. Ru b'aaq.

peristáltico. Naxmoch rib'; naxk'ol rib'. **antiperistáltico.** Naxyu' rib'; naxhel rib'.

perito. agrónomo. Aj na'onel chi rix li awinq. **contador.** Aj ajlanel tumin; aj ajlanel yakom.

peritoneo. Xta sa'; xpo'ot a'.

perjudicar. Sachok; jo'tok; lab'alink; lab'ch'oolink.

perla. Lemtz'il q'ol; xamlil q'ol.

permanecer. Wank; hilank.

permeable. Na'ok ha' chi ru.

permiso. con. Chin numeq'. **para pasar.** Numsink.

permitir. Ajok.

permutar. Jalok ru.

pernil. Ra'.

pernoctar. Numsink q'oqyin sa' b'e.

pero. Ab'an; ab'anan.

perol. Peq'uk'al.

perpendicular. Tiiktiik nanaq chi ru.

perpetuar. K'ehok xkawub'l re chalen.

perraje. B'atal.

perro. Tz'i'. **pequínés.** Met tz'i'.

perseguir. Taakenk; aanilank.

perseverancia. Kawilal ch'ool.

persignar. K'utukurus.

persona. Poyanam.

personalidad. hombre. Winqilal. **mujer.** Ixqillal. **mostrar; imponer.** K'utuk winqilal. **importante.** Xnimal ru winq.

personificar. K'ehok xwankil chi ok.

perspicaz. inteligencia. Seeb' xch'ool. **es.** Q'es ru.

persuadir. Q'unb'esink; q'unb'enk.

pertenecer. Eechanink.

perturbar. Chiq'ok; po'ok.

pervertir. Chiq'ok.

pervertirse. Po'ok xna'leb'.

pesa (de peso). Xb'isb'al; maark.

pesadilla. Tz'apki'e; aalob'resink xb'aan kamañaq.

pesado. Aal. **personas.** T'onos; f'onotz; lanatz; t'ikis; lanas; lomoch.

pésame (sentimiento). Rahil ch'ool.

pesar. Aalank; b'isok raatal.

pescado. Chapb'il kar.

pescar. Karab'k; karib'k; chapok kar.

pescuezo. Kux; ja'aj.

pesebre (establo). Xwarib'aal wakax.

pesimismo. Xk'oxlankil naq ink'a' truuq; ink'a' t-usaaq.

pesimista. Aj k'a kis.

pésimo. Yib' ru.

peso. Aalal.

pestaña. Xmatzab' u; xmatzab' xnaq' u.

pestañar. Mutz'mutz'ink.

peste. Kaqi yajel.

pesuña (de vaca). Rixi'ij wakax.

pétalo (de banano). K'oj.

petate. de sibaque. Sayil poop.
de carrizo. Poop aj.

petrificarse. pekirk; pekark.

petróleo. Raxkas; kas.

pez. Kar.

pezón. Ru'uj tu'.

picamaderos. Tz'entz'erej.

picante (chile). Rahil ik.

picar. herir. K'ob'ok; k'ob'ink.
honradar. Hopok. **por polilla.**
Maxerk; maxink. **los pollitos a las cáscaras al nacer.** K'otzok.

pícaro. Sa naril jot'ok; xul aj al; aj b'alaq'.

picazón. Xwotz'ikil; xkatzkatzil.

pico. de ave. Ruuch re. **parte puntiaguda de algo.** Xxukub'.
cúspide de una montaña. Xjolom tzuul; xtz'up ru'uj tzuul.

picotear (aves). Lopok chi e.

pichel. Xaar wan xpil re.

pichón. Ral mukuy.

pie. Oq; oqej.

piedad. Toq'ob'alej u.

piedra. Pek. de fuego. Jutb'; tok'.
pómez. Maqs; maq. **de afilar.**
Hux. **de moler.** Ka'. **de río.**
K'anti'loy. **imán.** Rax pek; rax ch'iich'.

piel. Tz'uumal.

pierna. A'; ru a'.

pífano. Xolb'.

pigmeo. Met' winq.

pila. hacina. K'oot. **recipiente.**
Tamb'a ha; tz'akal ha'.

pilar. Oqech.

píldora. Nuq'b'il b'an.

pilón. B'isleb'.

píloro. Xk'ulb'al rib' li kok' k'amk'ot rik'in li puj.

piloto (de avión). Aj ch'e'ol so'sol ch'iich'.

piloy. Lol.

pimienta. gorda. Peens. **negra.**
Kaxlan q'een.

pináculo. Xtz'up ru'uj; xjutz' ru'uj.

pincel. B'onleb'.

pinchar. K'ob'ok.

pino. Chaj.

pintar. B'onok.

pintor. Aj b'ononel.

pinza. Yax; lach'.

piña. Ch'op.

piñata (hecha de tinaja).
Uutz'u'ujinb'il kukb'.

piocha. Pikleb' ch'och'.

piojillo. Sison.

piojo. Uk'.

pipa (utensilio para fumar).
Mayib'aal; kachimpr.

pirata. Aj elq' chiru palaw.

pirosis. K'atikux.

pisar. Xaqab'ank lb' sa' xb'een;
yeq'ok.

pisaverde. Ch'ulik sa' k'ab'.

piscina. Xtz'akal ha' li kar.

pisotear. Yeq'ok; xaqab'ank lb' sa'
xb'een.

pisotear. Yeq'ok; xaqab'ank lb' sa'
xb'een.

pista. de animales. Xnums. **de
aviones.** Xk'ochleb'aal so'sol
ch'iich'.

pistola. Ch'ina puub'.

pita. K'aam.

pito (silbato). Yab'asib'aal.

pitorreal. Xalaw.

pituitario. Xta xsa' sam.

pizca. Tz'ipil; tzipil.

pizote (oso). Sis.

placa (de automóvil). Xnumril
ch'iich'.

placenta. Riiq k'ula'al.

placer. Xsahilal ch'ool.

plaga (de gusano cogollero). K'aj
xul.

plan (valle). Ru taq'a; roq taq'a.

plancha (de ropa). Ji'leb'aal
ch'iich'.

planchar. Ji'ok.

planear. ideas. Ch'olob'ank k'anjel.
un avión. Helelnak; nahelelnak.

- planeta.** Chahim.
- planificar.** Tusub'ank k'anjel.
- plano.** Helo. **ilano.** Tach'to.
- planta. vegetal.** Che' k'aam. **hoja;**
hierba. Q'een. **del pie.** Xsa' oq.
- plantar (plantas).** Awk.
- plantear.** Ch'olob'ank.
- pañir.** Huyhutk.
- plaqueta (anatomía).** Xxulel kik'el.
- plástico.** Uul; plaast.
- plataforma.** Xb'een che'.
- platanitos.** Sayitul; tz'ul tul.
- plátano (gordo).** Saqi tul; ch'ol
tul.
- platear.** Mesok ru sa' plaat.
- platicar.** Seraq'ik; aatinak.
- plato.** Peren sek'.
- playa (del mar).** Re palaw.
- plaza.** K'ayil. **empleo.** K'anjel.
- plazo.** Xkutankil.
- plegable.** Nab'ase'.
- plegaria.** Patz'om chi ru qaawa'.
- pleito.** Ra xiik'; wech'ink; yalok.
- plenilunio.** Xxoronik li po.
- pleura.** Xpo'ot pospo'oy.
- pliego.** Perel.
- plomo.** Rax ch'lich'.
- pluma (de ave).** Rismal.
- plumero.** K'uk'um.
- población.** Tenamit.
- poblar.** Tenamitok'.
- pobre.** Neb'a'; toq'ob' ru.
- poco.** B'ab'ay; b'ayb'ay.
- podar.** Setok; isink xyajel.
- poder. autoridad.** Xwankil. **hacer
una cosa.** Ruuk; ruhank.
- poderoso. en autoridad.** Nim
xwankil. **fuerza.** Kaw metz'ew. **el.**
Kaw rib'.
- podredumbre.** Xq'umetal;
xq'umetil; xq'enaqil.
- podrido.** Q'enaq; q'eynaq;
q'ajenaq. **madera.** Q'umet.
- podrirse.** Q'aak. **madera.**
Q'umetirk.
- poesía.** Uutz'u'ujinb'il ru aatin.
- poeta.** Aj tz'iib'anel uutz'u'ujinb'il ru
aatin.
- polea (de madera).** Kot che'.
- polémica (diálogo).** Wech'ink;
wech'ech'ink.

polen. Xchahil atz'um, **recolectado por abejas.** Xk'ot kab'.

policía. Ak'ach aj winq; aj ilol tenamit.

polícromo. Naraxin naq'anin.

polilla. Max.

poliomielitis. Xyajel li ulul.

politeísta. Na'b'al ru xpaab'aal.

política. Na'leb' chi rix li awab'ejil, **despectivamente.** Xwa'leb'aal so'sol.

político. autoridades civiles. Eb' aj poopol, **despectivamente.** So'sol.

polo. norte. Xjolom ch'och'; releb'aal iq'. **sur.** Xtem ch'och'; rokleb'aal iq'.

polvo. Pojtz'; poqs.

pólvara. Xch'och'el puub'; ch'och'.

polla. Tuq'ix kaxlan.

pollo. Ch'ajom tzo'.

pomada (medicina). Yulb'il b'an; b'iq'lenb'il b'an.

pómez. Maqs; maq.

pómulo. Xb'aqel xnaq' u.

ponderar. P'irink rix.

ponedero. Molb'leb'aal.

poner. huevos las aves. Molb'ek, **algo de su parte.** Okenk; tenq'ank. **una cosa sobre otra.** K'otink, **de mal humor.** ch'i'ch'i'ink. **una cosa sobre la mesa.** K'ochob'ank; ch'uqub'ank.

ponerse (de acuerdo). K'ampaqonk ib'.

poniente. Rokeb'aal saq'e.

pontífice (sumo). Xyuwa'il aj k'ehol miix.

ponzoña. May.

popular. Re tenamit. **es.** Na'no xb'aan li tenamit.

poquito. B'itzil.

por. tanto. Jo'kan ut, **causa de.** Xb'aan. **qué.** K'a' ut, **algo.** Ak us wi'an, **gusto.** Maak'a' xyaalal; maak'a' rajb'al.

porción (comida). Junwa'al; junwaakil.

pordiosero. Neb'a'yox.

pormenor. Li k'a'aq chik re ru.

poro. Xk'ob'oxil; se ru tz'ejwal.

porque. Xb'aan naq; a'ajb'an.

porquería. Tz'i'ej; yib'eetelej.

portabandera. Aj k'amol b'anteer.

portada. Xaqche'.

portador. Aj k'amol.

portavoz. Aj numsinel aatin; aj numsinel esil.

portería (de fútbol). Rokleb'aal k'as.

portero. Aj ramol. **fútbol.** Aj ramonel b'olotz sa' rokeb'aal k'as.

porvenir. Li chalk re chi qu.

posada. Ochochnaal.

poseer. Eechanink.

posible. Mare.

poste. Roqechal.

postergar. B'ayok.

postilla. Pat.

postiza (pierna). K'eb'il a'.

postrarse. Xootonk maak chi ru.

potable. Uk'leb'; eeliha'.

potencia. Metz'ew.

potestad. Wanil.

potrero. Xna'aj wakax; wa'lem.

poza. Pumpukil ha'.

pozo. Kumb'.

practicar. Tzolok.

precautelar. K'ak'alenk; k'ate'enk.

precepto. Chaq'rab'.

precio. Xtz'aaq.

precioso. Chaq'al ru.

precipicio. Xjul taq'a; xjom taq'a.

precisar. Xaqab'ankil.

preciso (se necesita). Taa'ajeq ru.

precolombino. Naq tojmaji'aaq e'k'ulun riyajil li kaxlan winq.

precoz. Sujew.

predicador. Aj tij; aj k'elal aj k'ab'a'yox.

predicar. K'eelenk; k'eelank; xemonik; tijok.

predominar. Q'axok.

preguntar. Patz'ok.

prehistoria. Mayer.

preliminar. Yalok.

premiar. Q'eqkamunk; q'ejkamunk.

premio. Tojb'al; q'eqkamunkil.

prenda. Ruuchil xtz'aaq.

preñada. Yaj aj ixq; wank sa' yu'am.

preocupación. K'a'uxl. **ocupado.** Laatz' ru.

preparar. Kawresink; k'ub'ank; kawunk.

prepucio. Xaq puni; xtz'uumal kun.

presa. Tzak; kames.

presencia (en mí). Chi wu.

presentar. K'utuk.

presente. Waayi'. **tener.** Wank sa' xch'ool. **regalo.** Si maatan.

presentir. Eek'ank sa' xch'ool.

presidencia. Awa'b'ejil.

presidente. Awa'b'ej. **de la república.** Awa'b'ej re nimla tenamit.

presidio. Tz'alam.

préstamo. To'.

prestar. To'onink; jalok; jalb'eetank; jaluuchink.

prestar (pedir prestado). To'onink; k'ehok chi to'.

prestigiador. Aj nahual.

presumir. Yu'uk wankil.

presupuesto. P'irok rix li taasachmanq.

pretexto. Xmoyb'al ru; xkolb'al rib'.

prevenirse. Wank chi kawal kawal; kawal kawal wank.

prever. Yehok li toj maaji' nak'ulman.

prieto (color). Q'eqxujin; q'eqyo'q'in.

prima. mayor. Wanab' we. **menor.** litz'ink we.

primero/a. Xb'een. **primera vez.** Xb'een wa.

primogénito. Xb'een al; jolomb'ej.

princesa. Xchaq'al ru xqa'al.

principal (de la cofradía). Xb'eenil; aj k'amol b'e.

príncipe. Xnimal ru winq.

principiar. Yoob'ank; tikib'ank; k'ojob'ank; siyank.

principio. Xtiklajik; xyo'lajik; xk'ojlajik; ub'eetal. **cuál es tu.** B'ar wan xnimal ru a ak'a'uxl.

pringar (con agua). Rachok chi ha'; kirok chi ha'.

prisa (tengo). Waj ru; tinseeb'anq.

privar. despojar. Maq'ok. **prohibir.** Ramok chi u.

probable. Naru; maare.

probar. Yalok. **justificar.** Ta'ok xyaatal.

problema. Ch'a'ajkilal; ch'a'ajkil.

procedencia. Yo'lajik; tiklajik; chaljenajik.

procesión (de imagen). B'eresink qaawa'.

proclamar. Yab'ank.

procrear. Yoob'tasink; puktasink.

procurar. Ajok raj.

producción (cultivo agrícola). Rawink liloq'taj ch'och'.

producir (la tierra). K'alek aq'irk.

profanar. Muxuk.

profecía. Eek'amb'il, na'leb'.

profesión. K'anjel.

profundo. Xnimal xch'inal; cham; cham naxik wí'.

progenitor. Yuwa'b'ej.

programa. edicto. Esil. **emisora.** K'anjel.

progresar. Usaak; k'iik; wakliik.

prohibir. Ramok chi ru.

prójimo. As iitz'in.

proletario. Aj k'anjel; aj sik'ol xsa' b'ihom.

prolongar. Yu'uk roq; terq'usink.

prometer. Yehok aatin; xaqab'ank aatin.

prominencia. Nimajwal.

promoción. Ch'utamil; molamil.

promover. Waklesink; yoob'ank.

pronosticar. Q'ehink chi ru.

pronto. Chi seeb'; taanach'oq chaq; tikto.

pronunciar. Yehok.

propaganda. política. Xq'un-b'esinkil xch'ool li tenamit; takchi'ink tenamit. **comercial.** Yechi'ink k'ay.

propagar. Puktasink; wi'tesink.

propiciar (palabra hechicera). Wa'tesink.

propiedad. Junkab'al.

propio. Re.

proponer. Xaqab'ank; k'ehok xk'ab'a'; k'utuuchink.

proporcionar. K'ehok; jachink.

propósito (intención). Rajb'al; aj e.

prosa. Tikil tusub'anb'il aatin.

protagonista. Li nab'eek sa' li aatin.

proteger. Kolok; tenq'ank.

protestante. luteranismo. Aj wanjeel; aj kapily. **en el aspecto negativo.** Aj k'atol xjalam'uuch qaawa'. **en el aspecto positivo.** Aj paab'anel yo'yokil qaawa'.

protestar (reclamar). Patz'ok.

providencia (de Dios). Olq'al.

provocar. Tikok; chikok. **ira.** Chiq'ok josq'il; poq'ok josq'il; b'oqok josq'il. **llanto.** B'oqok yaab'; poq'ok yaab'.

próximo. Nach'ok chaq;
taahayeq' chaq.

proyectar (películas). K'utuk jalam'uuch na'ek'an.

prudencia. Toj k'oxlamb'ill naraj;
yaalal; timil.

psicología. Na'leb' chi rix li ch'oolej
k'a'uxlej.

púa (espina). K'ix.

pubertad. él. X'ok xtawb'al
xwinqilal. **ella.** X'ok xtawb'al rixqilal.

pubis. Xb'aqel rub'el sa'; xb'aqel
kun.

publicar. Puktasink esil.

público. X'amaq'ill tenamit.

pueblo. Tenamit.

punte. Q'a.

puerco. Aaq; kuy; kuyam.

puerco espín. Aj k'ix uch.

puericultor. Aj k'iresihom aaq.

puerta. Okeb'aal; re kab'l.

puerro. Ninqi seb'ooy.

puerto. Xhilob'aleb' jukub'.

pues. B'i'. **así es.** Jo'kan utan. **así.**
Jo'kan b'i'. **adiós.** Wan b'i'. **está
bien.** Us b'i'.

pugilista. Aj yalonel. **con guantes.**
Aj yalonel wan xb'atb'a uq'.

pugnar. Yalok; chiq'ok; chiq'lenk.

pujar. I'yank.

pujyero (pájaro nocturno). Aj
pujuy; pujiyuk; pujyeeer.

pulga. K'aq.

pulgada. Miin.

pulgar. Xmama'ill ru'uj uq'.

pulgón. Xk'aq pim.

pulir. Puxink.

pulmón. Pospo'oy. pos.

pulmonía. Wosol.

pulpa (residuo). Rix.

pulpejo. T'uy.

pulsar. Ch'e'ok ich'mul.

pulsera (reloj de). Reloj re uq'.

pulso. Ich'mul. **fiene.** Tiik ru.

pulular (plantas). Tuxb'ek; tuxmek.

puma. Kaq koj.

punta. Ru'uj. **en la.** Sa' roso'jik; chi xmaril.

puntada. Xk'olb'al re.

puntal (de casa). Xq'e'oq kab'l.

punteo (en examen). X'ajlil li patz'om.

puntiagudo. Jutz'ju; q'es ru'uj.

punto. Tz'uq; tz'uqul.

puntual (en llegar). Tz'aaq' xhonal nak'ulun.

punzar (en pared). K'ob'ok tz'ak.

punzón. K'ob'leb'; k'otzleb'.

puñado. Moch'ol.

puñal. Saqib'aaq; xeq'leb'.

puño. Moch'.

pupila. Xlem u; xlem xnaq' u.

puré. Puq'b'il tzakahemq.

pureza. Xsaqal ru.

purgar. limpiar. Ch'ajok. **en el vientre.** Ch'ajok xsa' sa'ej.

purgatorio. Ch'ajb'ilob'resib'aal aamn.

purificar (agua). Xkamsinkil xxulel ha'; ch'ajb'ilob'resink.

puro. sin alteración. Tz'aaqal a'an. **agua pura.** Chaab'il ha'.

púrpura (color). Kaqmoqin.

pus. Poj; pojk.

puyar. K'ob'ok; topok; toptopink.

Q

que. B'arwan; ani.

qué. K'a' ru.

quebrada (arroyo). Oknel ha'.

quebradizo. Napaq'in; napuq'in; naxujluk; nach'emlok.

quebrado (roto). Jorol; itz'il; toqol; tz'iril; xomxo.

quebrantar. maíz. Puruk; purink; woch'ok. **nixtamal.** Poch'ok.

quebranto (de salud). Tib'l roq ruq'.

quebrar. Jorok; puk'uk; xujuk; much'uk; toqok.

queda. Xaalt. **toque de queda.** Xnaq li xaalt.

quedarse. Kanaak. **sin trabajo.** Ixkenink; ixkenk. **sin ropa.** Turq'iik; t'uslaak.

quedito. Sa has.

quejarse. de dolor. Aylok; ayaynak. **dar parte.** Jitok.

quejido. Tz'uyuyinak; ayaynak.

quemar. K'atok. **con agua caliente.** Sila'ank.

querer. Ajok; rahok; atawank.

querido. Sum.

queroseno. Kas.

queso. Kees.

quetzal. Q'uuq'.

quebrapalitos (mantis religiosa). Sib'yan; xb'aqel kamenaq; aj wajb'.

quién. Ani.

quieto. Mateek'an.

quijada. Xkaalam e; xb'aqel e.

química. Na'leb' chi rix chan ru naq k'ubk'u li k'a'aq re ru.

quimono. Xk'ab'a' jun li kutku aq'.

quincena (por). Chi o'laju.

quinientos. O'k'aal xka'o'q'ob'.

quintal. Ok'aal liib'r.

quinto. Ro'.

quitar. Isink; maq'ok.

quitarse. un pedazo. Wech'ok; ch'emok. **cáscara.** Mich'ok.

R

rabadilla. Xtoon ye. **aves.** Tutz.

rabear. B'itzlenk ye; rumasink ye.

rabia. Xwaxil u.

rabicorto (perro). Aj tup tz'i.

rabo. Ye.

racimo. Kuut; yooj. **flores.** Ruum; luuj.

raciocinio. Na'leb' k'a'uxl.

ración. Jun wa'al; rasiyon.

radar. Aj eec ch'iich'; kaxlan lem.

radiar. Kutuk xaml. **de radio.** Aatinak sa' ch'iich'.

radicar. Na'jenink; tik'ib'ank.

radicarse. Na'jink; tik'ib'ank ib'; chapok xe'.

radio. hueso. Xkab'il b'aqel telb'.
receptor. A'b'ib'aal; raay. **difusión.** Puktasib'aal aatin.

radioescucha. Aj a'b'inel sa' raay.

radiografía. Na'leb' chi rix li xjalam'uuch li b'aqel.

raer. Kitz'ok.

raíz. Xe'.

rajar. Tz'irok; itz'ok; k'atzab'ank; atz'ok.

ralear. una planta. Jek'ok xyank.
la leche. Ha'ob'resink.

ralo. Ha'ha'.

rama. Ruq' che'.

ramera. Ko'; aj yumb'eet; Ixq naxk'ayi rib'.

rana. Amoch; pelpel.

rancho. K'imal kab'l.

ranura. X'itz'al; xteelal; xk'atzlal; xk'aklal.

rapar. Tojob'ank xsa' xik.

rápido. Junpaat; sa' junpaat; chi junpaat; sa'aanil.

raro. Jalan. **es.** Ink'a' nawb'il ru.

rasar. Jilb'ak.

rascar. Jochok; q'irok.

rasgar. Jisok.

rasguear (guitarra). Kirkirink.

rasguñar. Q'oyok.

raspar. Parok; jichok; jotzok; jokok; jot'ok; piq'ok.

rastrear. llevar arrastrando. Jukunk; jukukink; jukjukink. **con rastrillo.** Helok; xokok mul; jookink.

rastrillo. Xokleb' mul; helel.

rastrojo (de mazorca). Rochochil hal; trooj.

rasurar. Johok.

rato. un. Junpaataq; juk'amokaq. **dentro de un.** Ake'. **lluvia.** Jun k'asal.

ratón. Ch'o.

raya. Jichil; juchul.

rayado. Jichil jichil; naraqaxin.

rayar. Juch'uk; jichok.

rayo. Kaaq; xxerom kaaq. **del sol.** Xche' saq'e; roq saq'e; xkutum saq'e; maatz. **de una rueda.** Raank.

raza. Iyajil; xe'toonal.

razón. Na'leb'.

razonar. Na'leb'ank.

reaccionar. Eek'ank.

realidad. Xyalal.

realizar. Tz'aqlok ru.

realmente. Relik chi yaal; tz'aqal.

reanimar (moralmente). Kawub'resink ch'ool; xk'ehol xkawilal xch'ool.

rebajar. Kub'sink; jeb'ok. **de peso.** Sahob'resink.

rebelde. Q'etaq'et; josq'; jip xxik; aj q'etol aatin.

rebosar. cosas secas. B'uyb'utk; nujnutk. **líquido.** Pilpotk; reprotk; liplotk.

rebotar. Pisk'ok.

rebuscar. Sik'ink.

recado. Yu.

recaer (por enfermedad). Nimob'resink yajel.

recalentar. Tiqwasink; luhask. **tortillas.** Romok ru; b'alenk; b'alekenk.

recargar. B'ut'uk iiq.

recaudar (dinero). Molok tumin.

receptáculo. Xna'aj.

receso. Hilaal.

recetar (medicina). K'ehok xhuhul b'an; yehok b'an.

recibir. K'ulok. **visita.** Ula'ank; ula'anink. **regalos.** Maatanik; maatanink.

recibo. Xhuhul.

recién. Toj ak'.

recio. Kaw.

recipiente. Xna'aj ha'; tamb'a ha'.

- recíproco.** Sa' sum.
- recitar.** Yehok aatin.
- reclamar.** Patz'ok; wech'ink; wech'ok.
- recoger.** Xokok. **granos.** Molok. **ropa.** Mochok. **cosas regadas.** Maq'ok.
- recolectar.** Molok; chutub'ank.
- recomendar.** Chaq'rab'ink.
- recompensar.** Q'ajkamunk.
- reconciliar.** K'amok ib' sa' usilal.
- reconocer.** Na'ok ru.
- reconocimiento.** Q'ejkam.
- reconstruir.** K'ehok wi' chik sa' xna'aj. **físicamente.** Kawub'resink.
- recopilar.** Ch'uutub'ank; molo-b'ank aatin.
- recordar.** Jultikank; numsink wi' chik sa' xxik.
- recordarse.** Jultikok'; naqk sa' xch'ool.
- recorrer.** B'eenink.
- recortar.** Setok. **el pelo.** Jeb'ok.
- recostarse.** Anab'ank ib'.
- recrear.** Ajsink u.
- recreo.** B'atz'unink; ajsib'aal u.
- recrudecerse.** Numtaak.
- rectángulo.** Oxxukuut.
- rectificar.** Tuqub'ank ru.
- rectitud.** Tiikilal ch'ool.
- recto.** Tiik. **anatomía.** Mam; sooyom.
- rector (de la universidad).** Aj jolom re nimla tzoleb'aal.
- recuento.** Xnumsinkil xka'wa rajlankil.
- recuerdo.** Patz'b'al.
- recuperar. la salud.** Usaak. **lo perdido.** Ta'ok; tawok.
- recurrir.** Rixkinink.
- rechazar.** Tz'eqtanank.
- rechinar.** Jiritz'b'ak.
- red.** Soq'; q'oleb'.
- redactar.** Tz'iib'ank.
- redentor.** Aj isihom aj kolonel.
- redoblar. aumentar.** Tumlaak. **campana.** Toch'ok.
- redondear.** T'orob'ank.
- reducir.** K'osok; jeb'ok; kach'inob'resink. **convertir.** Jabok ru.
- reducirse. el espacio.** Laatz'o'k. **el agua.** Jeb'k; saak.

reemplazar. B'aanunk uuchil; ketok uuchil; ok chi uuchil.

refacción. Kolb'a ch'ool.

refaccionar. Kolok ch'ool.

referir. Aatinak chi rix; ch'oolob'ank ru.

reflejar. Kutuk chi lem; lemunk.

reflejo. Kutum.

reflexionar. K'o'xlak.

reflorecer. Ok wi' chik chi atz'umak.

reformar. Jalok; ak'ob'resink.

reforzar. K'ehok kawub'l; ke'hok xtenq'ankil.

refracción. Q'etel. **produce.** Naxq'eteb' rib'.

refrescar. Kehob'resink u.

refrigeradora. Xna'aj saqb'ach; aj kehob'resinel.

refugio. Kolb'a ib'.

refulgente. Nalemtz'un.

regadera. Xna'aj ha' re t'aqresink.

regalar. Sihink; sihok.

regalo. que se da. Si maatan. **que se recibe.** Maatan.

regañar. Ch'ilank.

regar. Hirok; cha'acha'ink; cha'b'enk. **el agua.** Hoyok; peq'ok; pujuk.

regatear. Tz'amank chi kub'enaq.

régimen. Li awab'ej.

región. Teep; k'aleb'aal.

registrar. examinar. Sik'ok. **nombres.** Tz'iib'ank k'ab'a'.

regla. Jichleb'aal. **ley.** Chaq'rab'. **menstruación.** Re po.

reglamento. Chaq'rab'.

regresar. Sutq'ink; suq'ink; q'ajk; siq'isink.

regular. Us ka'ch'in; us aj wi'. **fuerza.** Kotzok.

rehoyo. Looť.

rehusar (la comida). Yib'ok; tz'eqtanak.

reina. Ixajaw; xoq'ajaw.

reino. Ajawal; loq'al.

reír. Se'ek. **en son de burla.** Kaqse'enk.

rejuvenecerse. Alo'k.

relacionar. Taq'eetank. **tratar.** Aatinak seraq'ik.

relajar. Kotzasink.

relamido. Lab' xkun.

- relámpago.** Raq' kaaq; xrepom li kaaq; xxaml li kaaq.
- revelar (mudar).** Jalok.
- religión.** Paab'aal.
- relinchar.** Tz'ejb'ak.
- reliquia.** Rela'.
- reloj.** lilob'aal honal; reloj.
- relucir.** Lemtz'unik.
- relumbrar.** Repok; kutuk chi xaml.
- rellenar.** B'ut'uk; nujob'resink.
- remachar.** Tenok; b'asok; liq'ok. **la lección.** B'ut'uk sa' jolom.
- remar.** Ch'ehok jukub'; kanaletib'k juyuk.
- rematar.** Lajtesink.
- remate.** Raqalal; ch'ototal; xchoyb'al.
- remecer.** Muk'isink.
- remediar.** B'anok. **componerse.** Usaak.
- remedio.** B'an.
- remendar.** Xiitink; yotok; susuk.
- remitir.** Taqlank.
- remo.** Kanaleet.
- remojar.** Tz'ahok.
- remolino.** Sutsut iq'; muqyax.
- remover. alterar.** Poqlenk. **mover.** Ek'asink.
- remunerar.** Tojok; q'eqkamunk.
- renacer.** Yo'laak xka'wa.
- renacimiento.** Ak' yu'am; ak' wank.
- renacuajo (tepocate).** Muluq'ut; b'uulum.
- rencor.** Josq'il; yab'lil.
- rendir.** Nimank u; nimank k'ab'a'.
- renglón.** Tzol. **abierto.** Ninq xyanq.
- renovar.** Ak'ob'ersink.
- renta.** Toj. **administración de.** Tojleb'aal.
- renquear.** K'onte'ek.
- renunciar. de alguna cosa mala.** Tz'eqtatank. **de empleo.** Isink ib' sa' k'anjel; kanab'ank k'anjel; ach'ab'ank.
- reñir.** Yalok.
- rejo (mirar de).** llok sa' xk'atq u.
- reparar.** K'ub'ank; yilb'ank.
- repartir.** Jek'ok; jek'ink; jachok.
- repasar. hacer bien.** Rek'ob'resink; rek'tasink. **de moler.** Hesok; litz'ok. **la lección.** Numsink rilb'al xka'wa.

repetir (lo que otros dicen). Yalok sa' e.

repicar. Toch'ok.

replicar. Chaq'b'enk; sumenk.

repollo (que no forma bola). Mortaans; che' repooy.

reponer. K'ehok xsa'.

reposar. Hilank; q'i'ok.

reposición (sustituto). Uuchil.

reposada (agua). Pumpu.

reposito (está en). Hilo; xaqxo.

reprender. Q'usuk; ch'llank.

representación. en. Sa' xk'ab'a'; xtaql. **baile, drama.** Xajleb'.

representar. a una persona. Ruuchilankil. **un pueblo.** Taq laak sa' xk'ab'a' li tenamit.

representante. Sum aatin; uuchil.

reprobado (en la lección). Tz'eqok.

reptil. Eb' li xul nake'b'eek chi ru xsa'.

república. Xjolom tenamit; xnimat xteepal tenamit.

repuesto. Reeqaj.

réquiem. Xtij kamenaq.

requisito. Paatz'el.

res (carne de). Xtib'el wakax.

resaltar (nombre). Nimob'resink k'ab'a'.

resbalar. Yolkosink; kilq'osink.

reseco. Chaqi.

resembrar. Ka'awenk; awink.

resentimiento. May ch'ool.

reserva (comida). Xjeeb'.

reservar. K'uulank.

resfriado. Tiq.

resfrío. Wosol.

residencia. Hilob'aal muheb'aal.

residir. Wank hilank.

residuo. xk'aj.

resina. Q'ol.

resistencia. Metz'ew.

resma (papel). Jun waal chi hu.

resolver. Ruhank. **problema.** Tuqub'ank ru ch'a'ajkilal.

resollar. Xeyank; posank; jiq'ank.

resoplar. Q'usank; jiq'ank.

resoplido (bufido). Q'uus; jiiq'; muus.

resorte. Ra'al; resoort.

respaldar (proteger). Kolok; tenq'ank; k'ehok xkawil ch'ool.

respaldo. Kolok; aatinak chi rix; tenq'ank.

respetar. K'ehok sa' xnaq' u; loq'onink.

respirar. Musiq'ak; jiq'ok iq'.

respiratorio (aparato). Musiq'ib'aal.

resplandecer. Lemtz'unk.

responder. Sumenk. **por.** Aatinak chi rix.

responsabilidad (de un cargo). Liq'; k'anjelak.

responsabilizar. Kutuk sa' xb'een; k'ehok chi riiqa.

responsabilizarse. Liqanink.

responsable. Tiik xch'ool; naxk'e xch'ool.

responso. Xtij kamenaq.

respuesta. Sumehom; chaq'b'e-hom.

resquebrajar (la loza). Itz'ink ru.

resta. Isihom.

restante. Rela'.

restar. Isink; jeb'ok.

restaurar (la salud). Kawuuk; usaak.

restituir. K'ehok sa' xna'aj.

resto. Rela'. **de comida servida.** Xeel.

restregar. B'oqok; ji'ok; kitz'ok; b'iqb'iqink.

resucitar. Wakliik chi yo'yo.

resumir. Ka'ch'inob'resink ru.

resurrección. Rajik ru; waklijik chi yo'yo.

retardar. B'ayok.

retirar. Jeqok; isink chi xk'atq.

retoñar. Tuxmek; tuxmink; alab'te'ik; alab'te'ink.

retorcer. B'ach'ok; b'ach'ink.

retratar. Jalam'uuchink; yiib'ank Jalam'uuch.

retribución. Eeqaj.

retribuir. Eeqajunk. **palabras hechiceras.** Qoqonk.

retribuyente (castigo). Q'oq.

retroceder. Q'ajk chi rix.

retumbar. Moqk; pumb'ak.

retumbo. Mam.

reumatismo. Mochkej; muchkej.

- reunión.** Ch'utam; ch'utub'aj ib'.
reunir. Ch'utub'ank; molob'ank.
revelar (un secreto). Yehok; k'utuk; k'utb'esink; kutanob'resink.
revender. Ka'k'ayink.
reventar. cuerda. T'upuk; t'upink.
quebrar. Puk'uk; k'atzab'ank.
cohefe. Moqresink.
reventarse. It'ek'; chire'k'.
reverdecer. Raxo'k'; raxju'ino'k'.
reverenciar. Loq'onink.
revés. Sal; xsal; xsalil.
reviejo. Q'ux aj mama'.
revisar. Poqlenk; sik'ink. **lo escrito.** Ilok xka'wa; rilb'al li ink'a' us.
revista. Hu.
revivir (volver en sí). K'ulunk xch'ool.
revolcar. Toloq'esink.
revolotear. Rupupik; purputk; sututiik chí ru choxa.
revolución (material). Mululij ib'; sapapink ib'.
revolver. Yuuk'ink; yuhuk; junajink.
revuelto. Yu ru; junaj ru.
rey. Ajawal; Ajaw; rey.
rezar. Tijok.
ribera. Re nima'; jun re nima'.
rico. sabor. Sa. **económicamente.** B'ihom.
ridículo. Yib'eetal ru.
rienda. K'aamal. **su.** Xaqab'ankil.
rifar. B'uulunk; b'uulink.
rifle. Puub'; riip.
rigor. Kawilal; josq'il.
rimero. K'oof; taas.
rincón. Xuk.
riñón. Keenq'.
riño. Nima'. **subterráneo.** Muuqil ha'; muqb'iha'.
ripio. Xka'j; xmulel; xputz'.
riqueza. económica. B'ihomal.
moral. Sahilal rusil.
risa. Se'.
risueño. Se'se'.
ritmo. música. Xsahilal li son. **del son.** Pik'am.
ritos. ceremoniales. Q'eelink kalkab'ink. **mágicos.** K'ajb'ank. **de abstinencia.** Elq'e'ik.
rivalizar. Yalok u.

- rizar.** K'oloochink; k'oloxonk.
- robar.** Eelq'ak; ix'i'ijink; jochok.
- roble.** Arkute'.
- roca.** Pek; saqonak; xe'nal pek.
- rociar.** Puxink.
- rocío.** Xchu' ke; k'ajob'.
- rodaja.** Siril.
- rodar. rueda.** Sirirink. **trozo.** Tolk'osink. **pelota.** Tololink.
- rodarse.** Tolk'ok; tolk'osink lb'.
- rodear.** Sutuk.
- rodilla.** Xb'een aq; xb'een a'; xb'een oq.
- rodillo.** B'otol; b'olb'o'kil; b'otb'okil.
- roer.** Hot'ok.
- rogar.** Elajink; ixtaak.
- rojizo.** Kaqjorin.
- rojo.** Kaq.
- rollar.** B'olok; b'otok.
- rollo.** B'otol; q'ooch; b'ool; b'oolol.
- romano.** Aj romaan.
- romero.** Romeer.
- romper.** Pejok; q'ichok. **platos.** Jorok. **vidrios.** Much'uk; xujink.
- roncar.** Joq'ank; jok'ank.
- ronchas.** Teb'ex teb'ex.
- rondar (la ciudad).** K'ak'alenk tenamit; k'ehok roont.
- ropa.** T'ikr. **de vestir.** Aq'; aq'ej; b'aatal.
- rosa.** Roos.
- rosario.** Rusaar.
- rosca.** Xlet'exal.
- rosquilla.** Mutzuy; mutz'uy.
- rostro.** U; xnaq' u.
- rotación.** Surisihom. **tierra.** Li xsurisihom li ruuchich'och'.
- roto. papel y tela.** Pejel; q'ichil. **pita.** T'upul. **trastos.** Jorol.
- rótula.** Xb'aqel xb'een a'.
- rótulo.** Eetal tz'iib'anb'il.
- rozar.** K'alek; k'alenk.
- rubio.** Aj q'an is.
- rudimento.** Xyoob'ankil.
- rudo.** Kaw; chek'chek'.
- rueda.** Kotal; siril. **de carro.** Roq ch'iich'.
- rugir.** Hu'b'ak; wo'b'ak; aakanank.
- ruido.** Xyaab'. **de cuerpos sonoros.**

Natz'inlok. **de una cosa floja.**
 Luk'luk'. **de un palo al caerse.**
 Q'usluk; q'aslok. **de un fuego grande.** Naparaq'aq'nak; nakillinak.
de dientes. K'arapapnak; jirit'it'nak.
de gallinas con alas. Puruk'uknak.
el aire. Q'ujjnak. **sordo.** T'ont'on.
palos que caen uno tras otro.
 Pumluk. **de tambor.** Tuntutk. **de burbujas.** B'ululnak. **de dientes al morder.** K'atzok; k'apok. **de los intestinos.** K'ululnak; q'uluk. **de lluvia.** Potz'otz'nak. **al frotar.** Jitz'yank. **de frutas que caen.** Puk'luk. **de pasos.** T'int'otk; puk'putk'; t'ikt'otk.

ruina. Polem; xtz'akeb' xe'toon.

rumbo. B'e.

rumiar. Kehek.

rumor. Resil; b'ab'ayil esil.

rural. K'aleb'aal.

rústico. Moko chaab'il ta xb'aanunkil. **hombre.** Yalaq ani.

S

sábado. Ro' kutan; saaw.

saber. Na'ok; nawok.

sabiduría. Na'leb' ka'uxl.

sabio. hombre. Aj na'onel winq.
es. Numtajanak li na'leb' naxnaw.

sabor. Xsahil. **sin.** Sowsow; lowlow.
mal. Kosa; ink'a' sa. **de carne de res cruda.** Suqsuq. **de carne de marrano cruda.** Yib'yib'. **a huevo.** Pik'pik'. **algo ácido.** Rub'rub'. **de frijoles crudos.** Xexe. **algo fermentado.** Ch'amch'am. **alcalino.** Remrem. **de agallas.** Xoxo.

saborear. Yalok xsahil; eek'ank xsahil.

sabrosa. Sa.

sacar. Isink. **masa de la piedra de moler.** Milok; b'irok. **con cuchara.** Lekok. **palos ensartados.** B'otz'ok.

sacerdote. Xb'eenil aj tij; aj k'elen aj kaalkab'in.

saco. Saak.

sacramento. Sakrameent.

sacrificio. ofrenda. Yeechihom; mayej. **en el trabajo.** Ra sa; rahil tiq'ob'l. **víctima.** Kames; rahob'tesihom.

sacudir. la mesa. Mesok; puuxink. **trapos.** Chilok. **canastos.** Pik'ank.

saeta. Ral simaj.

sagrado. Loq'.

sahumar. Sib'te'enk.

sal. Atz'am.

sala. de casa. Xyiikab'l. **de visita.** K'uleb'aal ula'.

salado. K'a ratz'amil; pitz'pitz'.

salamandra. Xna' k'anti'.

salar. Atz'amink.

salario. Tojb'al.

salchichón (hecho de sangre). Kik'; moroonk.

saldo. Rela' tumin.

salesiano. Xmolameb' aj k'ehol miix chi rix li qaawa' san Juan Bosco.

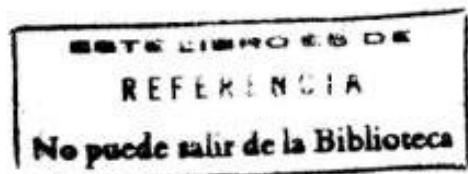
salida. Elik.

salir. Elk. bien de una labor. Elab'k.

saliva. Chuub'.

salmo. Xb'ich ut xtij qaawa'.

salpicar. lodo. Pach'ok. **con agua.**



Peq'ok; rachok. **a chorro.** Pitz'ok; tzirok.

salsa (de tomate). Pixil ik.

saltamontes. Aj pitz; porochooch.
color verde. Raxq'een.

saltar. Pisk'ok; pitzk'ok. **obstáculo.**
Pisk'onk.

salto. Pisk'; pitz'k. **de agua.** Saqlep
ha'.

salud. Kawilal.

saludar. K'ehok xsahil ch'ool';
aatinak.

**saludo. de menor a hombre
mayor.** Wa'chin. **de menor a
mujer adulta.** Na'chin. **entre
mayores; dicho por el hombre.**
Ch'ona'. **dicho por la mujer.**
Ch'owa'.

salutación. Xk'ab'a'yoxinkil ru.

salvación. Kolb'al.

salvador. Aj kolonel.

salvaje. Xul aj winq; ch'ol winq.
animal. Ralq' tzuultaq'a.

salvar. Kolok.

sanar. K'irtasink.

sangre. K'iraak.

sancionar. K'ehok sa' xtojb'al
maak.

sandalia. Per xaab'; pere' xaab'.

sandía. Santiiy.

sándwich. Kaxlan xuf'.

sangrar. Kutuk; isink kik'el.

sangre. Kik'.

sano. Kaw roq ruq'; maab'ar
xcha'al ra.

santidad. Santilal.

santificar. Santob'resink.

santo (imagen). Qaawa'; saant;
xjalam'uuch qaawa'.

sapillo. Wo'.

sapo. K'opoopo'.

sarampión. Atz'um xox; xyajel
qaawa'.

sarna. Ich'; katz katz xox. **de
marrano.** Tuux; mux.

sartén. K'onxik; konxik'; komxikil.

sastre. Aj b'ojonel.

satélite. Aj b'e chahim.

sátira. Kutb'il aatin.

satisfacer. Sahob'resink ch'ool.

satisfecho. Saasa xch'ool.

saturar. B'ut'uk; numtob'resink; xsa'.

savia. Xya'al che'; xkik'el che'.

sazón. Cheek; tiix; q'an.

sebo. Xeeb'.

secar. Chaqihob'resink. **granos.** K'ilaak ru.

secarse. Chaqik. **poniéndose tieso.** Tz'uuyank.

sección. Xtasalil.

secretar. Hasb'ank; hasb'ak.

secreto. Muqmuqink aatin. **en.** Sa' hasb'.

sector (de un pueblo). Teep.

secuestrar (apoderar). Elq'ank winq.

secundario. Xka'b'il. **es.** Yal xb'een.

sed. Chaq'el.

seda. Seer.

sede. Na'aj; k'ojarib'aal.

sedimento. Xk'ot.

seguir. a alguien. Taqeenk. **la costumbre.** Kanasink.

según. Jo'.

segundo. Xkab'; xkab'il.

seguro. sin riesgo. Moko xiwajel
la verdad. Yaal.

seis. Waqib'.

seiscientos. O'tuuk xkab' o'q'ob'.

selección. Sik'b'i ru; molb'ileb' ru.

seleccionar. Molok ru; sik'ok ru.

selva. Num k'iche'.

sellar. Kaaxtib'k.

sello. Uuwal; k'eb'a kaaxt.

semáforo. Xlusil b'e.

semana. Xaaman.

sembrar. Awk. **chile.** Hirok ik.

semejante. Juntaq'eet. **son nuestros.** Qakomoneb'.

semejanza. Taq'eetil.

semen. Al; xya'al xche'el ab'aj; b'ub'.

semestre (por). Chi waqib' po.

seminario. Chutam. **de sacerdotes.** Tzoleb'aal re okenk chi rixeb' aj k'ehol miix.

semilla. Iyaj. **germinada por la humedad.** Ele'oq. **vana.** Sipotz'; sirotz'. **de coyou y aguacate.** Tumb'. **zapote.** Chinak. **naranja.** Naq'.

semillero. Mu'.

sencillo. Tikilal. **no lujoso.** Kok' neb'a'. **no difícil.** Moko ch'a'aj ta.

senda. Raqb'e.

sendos. Ak re re; ak xb'ehil.

senectud. Tixilal; chek'ilal; mama'il.

sensible. Ka'ch'in ch'ool; ch'impo'; ch'inpo'ol.

sentar. K'ojob'ank; chunub'ank.
tazas. Tochob'ank; tuchub'ank. **en
cucullas.** Chok'ob'ank. **con canillas
delgadas.** Pecheb'ank.

sentencia. Xtojb'al maak';
xenteens.

sentenciar. K'ehok xenteens;
k'ehok tojb'al maak; xaqab'ank
xenteens.

sentido. Eek'ob'aal. **del oído.**
A'b'ib'aal. **tacto.** Ixquej. **de la vista.**
lleb'aal. **del gusto.** Yaleb'aal.
olfato. Uutz'leb'aal.

sentimiento. Eek'aal.

sentir. Eek'ank. **comezón.**
Wotz'oko'k. **molestia.** Ch'i'aak.
restregadura. B'iqiqnak. **dolor.**
Yot'e'k; raho'k.

seña. Eetal; reetail.

señor. Qawa'. **trato divino.**
Qaawa'.

señora. Qana'.

señorita. Qa'al; xqa'al.

separar. Jachok.

sepelio. Kanab'ank xb'aqel
tz'ejwal.

septiembre. Xpohol li qana';
septyeemr.

séptimo. Xwuq.

sepultar. Muquk; k'ulank xb'aqel
tz'ejwal.

sepultura. Xjulel kamenaq.

sequedad. Chaqihal.

ser. In. **yo soy.** Laa'in.

sereno. Xchu' ke; xkehilal q'oqyin.
el cielo. Nach'ajch'ot.

serie. Molam. **por.** Ch'utch'ut.

serio (en). Sa' yaal.

serpentear. Q'otoxínk.

serpiente. K'anti'; maa'us aj xul.

serrado. Xerex.

servicio. **militar.** Sa' serb'iis.
sanitario. Tz'eqleb'aal; k'oteb'aal.
trabajo. K'anjel.

servilleta. Mesb'a e. **para tortillas.**
Xlamb'al wa.

servir. Tenq'ank; b'aanunk;
k'anjelak. **la comida.** Pukank. **en
la cofradía.** Paab'ank. **de un jarro.**
Yamok. **de una tinaja.** Hoyok;
kuquk.

sesenta. Oxx'aa.

sesgar. Jech'eb'ank; b'ech'eb'ank.

sesión. Ch'utam. **en.** K'ub'ank.

seso. Ulul.

setecientos. O'laju k'aal xka' o'q'ob'.

setenta. Lajeeb' xkaak'aal.

severo (es). Kaw nataqlan.

sexo. masculino. Winqilal.
femenino. Ixqilal.

sexto. Xwaq.

si. Wi'.

sí. Hehe'; enhe'; inb'an; yalb'an.

siembra. Awimq.

siempre. Junelik; rajlal payab'.

siervo. Moos.

sierra. Jachleb' che'.

siete. Wuqub'.

sífilis. Susumkik'.

siglo. Q'e kutan; junq'e; jun q'e kutan.

significado. Xyaalal.

significar. Wan naxye.

signo. Eetal.

siguiente. Li chal re.

silbar. Xuxub'ak; xuxb'ank. **entre los dientes.** Sisb'ak.

silbato (de barro). B'olol.

silencio. Ch'anch'o; nach'anak; nak'irnak. **cállense.** Mexchoqin; mexeek'an.

silo. K'uuleb'aal.

silla. Tem; hilal; siiy;

sima. Xhom taq'a.

símbolo (religioso). Reetalil li paab'aal; xk'utb'esinkil li paab'aal.

simetría (con). Natuqb'ak.

simio. Maxil.

simpático. Ch'ina'us; b'itz'b'itz'; t'ujt'uj.

simple. Tikilaj.

simplificar. K'osok; kach'inob'resink.

simultáneo. Junajik.

sin. Chi. **nada.** Chi maak'a'.

sindicato (de los trabajadores). Xmolameb' aj k'anjel.

singular. Junaasal.

siniestra. Tz'e.

sinnúmero. K'i.

sino. Wi'.

sinsabor. Kosa.

sintonizar. A'b'ink raay.

sinvergüenza. Maak'a' xutaan.

sirena. del mar. Ixqi kar.
instrumento. Yaab'ab'aal.

sirvienta. Aj k'uub'anel; aj po ixq.

sismo. Hiik.

sismógrafo. Xb'isb'al metz'ew li hiik.

sismología. Na'leb' chi rix li hiik.

sistema. Xtusub'ankil li k'anjel; li chaq'rab'.

sístole. Nasob'; nasop'.

sitiar. Sutuk.

sifio. Siir; xoral.

situar. K'ehok sa' xna'aj.

sobaco. Xsa' telb'.

sobar. Jilok; mayunk; mayusink.

soberanía. Wankilal.

soberana. Xoq'ajaw. **es.** Loq'.

soberbia. Xwankilal xjunes.

sobrante. Rela'; xjeeb'.

sobre. encima. Xb'een. **de papel.**
Rux hu.

sobrehilar. B'olok re.

sobremesa. Xnat'b'al tzakahemq.

sobrenombre. Xkab' k'ab'a';
yoob'anb'il k'ab'a'.

sobreentender. Ta'ok ru sa'.

sobreponer. poner sobre otra.
K'ootink. **sobre otros.** Kolonink;
kolonk.

sobresalir. Elab'k; q'axok.

sobrevestir. Ka'ta'ink aq'.

sobrevivir. Yo'yook.

sobrina. menor. Litz'in we. **mayor dicho por mujer.** Inchaq' we.
dicho por el hombre. Wanab' we.

sobrino. Litzin we; as we.

socarrar. Paraxk'atink.

social. Komon.

socialismo. Komonital; juna-
juntaq'eetil.

sociedad. Komonil.

socio. Atal; aj okenel.

sociología. Na'leb' chi rix
lipoyanam sa' komonil.

sociólogo. Aj na'onel li xyaatal li
komonil.

socorrer. Tenq'qank sa' rahilal;
tenq'ank ch'ilonk sa' rahilal.

sofocar. Tz'apok musiq'.

soguilla. Q'ol.

sol. Saq'e. **mitológico.** Aj b'alam; qaawa' b'alam; qaawa' saq'e.

solamente. K'a' aj wi'; k'a' aj wi'an.

soldado. Aj puub'.

soldar. Latzok.

solear. Chinank.

soledad. Junaatalil.

solemnizar. Nimank ru.

solicitar. Patz'ok. **una joven para casarse.** Tz'aamank.

solidificar. Kawub'resink.

solitario. Junaatal.

solo. Xjunes.

sólo. Ka'aj wi'; ka'aj ta xaq; ka'aj wi'an.

solsticio. de verano. Ninq xb'e li kutan. **de invierno.** Ka'ch'in xb'e li kutan.

soltar. Koq'ok; ach'ab'ank. **lo que está amarrado.** Hitok.

soltera. T'ujixq; t'uq'ixq; xqa'al.

soltero. Ch'ajom; ch'ajomil.

solterón. Tiixil ch'ajom.

solterona. Xa'an t'ujixq.

solucionar. Ruhank.

sollozar. Jiq'jotk; huyhutk; wukwutk; sut'sut'.

sombra. Mu; muhel. **del monte.** Xb'alam pim; xb'aal pim; xmu pim.

sombrero. Punit. **de Panamá.** Kala' punit.

sombrilla. Kaxlan mokooch.

someter. Chapok; k'ehok sa' rahilal.

sonámbulo. Kan ru sa' xwara; na'aatinak sa' xwara.

sonar. hacer sonar. Yaab'asink; eek'ank; yaab'ak. **la nariz.** Pimok sam.

sonido. Xyaab'.

soñar. Matk'ek; na'uuchik. **a.** Matk'enk; nab'uuchink.

sopa (de pollo). Xya'al kaxlan.

soplador. Waal.

soplar. Walunk. **con la boca.** Apunk; apusink. **con la boca abierta.** Hob'ank.

soportar. Kuyuk.

sorber. Yob'ok; tz'ub'uk; tz'ob'ok. **los mocos.** Sut'yank.

sorbo. Yob'ol.

sordo. Tz'ap xik.

sorprender. encontrar a uno con sorpresa. Ta'hok chi maak'a' sa' xch'ool. **admirar.** Sachok ch'ool.

sortear. B'uulunk rix.

sosegar. Ch'anab'ank.

soslayar. Salab'ank.

sospechar. K'ehok reeta; ilok.

sostener. Kuutunk; chapok. **una opinión.** Xaqab'ank sa' xna'aj li aatin.

sotana. Ruuq laj k'ehol miix; jutun aq'.

suave. Q'un. **se sume.** Sob'sob'; sub'sub'.

suavizarse. Q'ochaak.

subalterno. Xka'b'il. **es su.** Ka'ch'in xwankil chi ru.

subconsciencia. Xsa' li aamn; sa' xchamal li ch'oolej.

subcutáneo. Rub'el xtz'uumal.

súbdito. Moos.

subir. Taqe'k'. **una cosa.** Taqsink. **precio.** Terq'uuk; terq'usink. **la altura.** Najtob'resink xteram.

subjetivo. Sa' ch'oolej.

sublevar. Po'ok wakliik.

sublevarse. Sutq'isink ib' sa' xb'een.

sublime. Loq'.

submarino. Aj muqa'al; aj b'e rub'el ha'.

subordinar. K'ehok rub'el oq rub'el uq'. **de clasificar.** Tusub'ank.

subrayado. Juchb'il rub'el.

subsistir. Yo'yook; wank; ilok kutan.

subsuelo. Rub'el xq'eeb' li ch'och'.

subterráneo. Rub'el ch'och'.

sucedido. K'ulb'il.

sucio. Tz'aj; tz'ulep; tz'alap. **agua amarillenta.** Q'antuq'in.

sucursal. Xsum; xkab'.

sudar. Tiqob'ak.

sudor. Tiqob'l. **helado.** Saqtiqob'l.

suegra. dicho por el hombre. Aj hi'hom we. **por la mujer.** Aj alib'om we.

suela (zapatos). Xsa' roq xaab'.

sueldo. Tojb'al.

suelo. Ru ch'och'; xq'eb'il ch'och'.

suelto. Hitho; hito.

sueño. de soñar. Matk'; nab'uuch. **tener.** Wara.

suerte. Pohol xchahimal; ak reech; ak re.

suficiente. Tz'aqal; rusk'ul.

sufrimiento. Rahilal.

sufrir. de dolor. Rahook. **molestia.** Kuyuk. **por hambre.** We'ejink; tz'okaak.

sugestionar. Nawakink; ok ka'uxl.

suicidarse. Kamsink ib'.

sujetar. Chapok. **dominar.** Li'ok.

sumar. Junajink.

sumergir. en agua. Sub'uk; tz'ahok.

sumir. Sob'ok; sub'uk.

sumo (pontífice). Xyuwa'il aj tij.

superar. Nimtob'resink; q'axok ru.

superficie. U.

superfluo. Xb'eej.

superior. Xb'enil.

supervisor. Aj ilol.

suplicar. Tz'aamank; tz'uyuyink; elajink. **recordar.** Jultikank.

supremo. Nimajwal.

suprimir. Sachok.

supurar. Pojwenk; pojkenk.

sur. Rokeb'aal Iq'.

surco. Tzol; qeer.

surgir. Elk; k'ulunk.

susceptible. Ch'impo'; ch'inpo'ol.

suspender. Kanab'ank; ach'a-b'ank.

suspirar. Jiq'ok ch'ool; jiq'ok maak.

sustancia. Chamal sasal; xsahil.

sustituir. Talok; k'ehok uuchil.

sustituto. Uuchil.

sustento. Wa uk'a'; xyo'on xkawub'l.

sustituto. Uuchil; eeqaj.

susto. Xiw.

susurrar. Humumnak; hamb'ak; k'ujujnak.

sutil. Q'un xch'ool; ka'ch'in xch'ool.

suyo. Re.

T

tabaco. May; sik'l.

tábano. Kas.

tabernáculo. Tijob'aal.

tabique. Maqb'.

tabla. Tz'alamche'. **de piedra.** Tz'alampek.

tablilla. Atz'.

tabú. Awas.

tacaño. Aj pix; aj rit telb'; aj pum.

faciturno. Lumutz'.

taco. pedazo de madera. K'ux.
bocado. B'otb'il wa.

tacón. Rit roq xaab'.

táctica. Xb'aanunkil; xna'leb'il re
xb'aanunkil.

tacto. Ixkej.

tachar. Sachok.

tajada. Setelal.

talar (árboles). Yok'ok.

talento. Na'leb'; yu'amil ch'ool chi
rix.

taltuza. B'a.

tal vez. Maare; jo'kan tana; maare
jo'kan.

talla; estatura. Oq; teram.

taller (de herrería). Tenleb'aal
ch'iich'.

tallo. Roq; xanimal; xtiikal.

tamagás (culebra). Oto'oy; oto'y.

tamal. batido. Puq'b'il ob'en; matz'
ob'en. **torteadado.** Ob'en. **de elote.**
Iswa. **con frijoles adentro.** Xut'. **de**
frijol tierno. Xep. **de masa.** Poch.
grande de masa. B'oq'poch.

tamaño. Xanimal.

tamarindo. Wa'ch'iil.

tambalear. Eek'ank; rumank.

también. Jo' wi'; aj wi'; aj b'an.

tambor. Tun; tuntunche'; tamb'or.

tamborilear. Tunank; tuntunink.

tamo. Koqoj; moqoj; mok'ok'.

tampoco. Jo' wi'; moko.

tan. Q'axal; k'a'jo'. **mucho.**
Mayalok; xiikil.

tanda. Teep; raqal; tasal.

tanque. Xna'aj ha'; tz'akal ha'; tank.

tantear (el peso). Aalank; q'ehink chi ru.

tanto. cantidad. K'a'jo'; xiiikil; xiiikilaj.
comparación. Jo' aj.

tapadera. Tz'aapil; xtz'apb'al re.

tapanco. Kaq'; kaq'l; b'een che'; re che'.

tapar. Tz'apok. **con tierra.** Mulenk.
cubrir. Lepeb'ank.

tapesco (para asustar pájaros).
Ch'aatapat; jok'ib'aal.

tapiscar. Q'olok.

tapir. Tixl.

taquigrafía. Juchjuchinb'il tz'iib'.

tara. Raalal; raalob'l.

tarascar. Hach'ok.

tardarse. B'ayc.

tarde. en la. Ewu; sale'k.
relacionado a un tiempo
determinado por la mañana. Najt
kutan.

tardío. Najt kutan.

tarea. K'anjel. **en cuerda.** K'aam;
tareey.

tarjeta (de trabajo). Xhuhul k'anjel.

tartajoso (tartamudo). Lotz re; latz
re; taptap na'aatinak; aj lowol
aatin.

tasajo. Pomb'il tib'; taxanx.

tasar. Xaqab'ank xtz'aaq li k'ay.

tatuar. Tz'iib'ank jalam'uuch chi ru
tz'ejwal.

taxi. To' b'eleb'aal ch'iich.

tayuyo. Tz'u'uj. **con frijoles colados.**
Sukuk.

taza. Sek'. **bola.** Waleb'sek'. **de**
peltre. Ch'iich'sek'.

té. Te.

tecla. Ru wajb'.

técnica. Xb'aanunkil.

tecnología. Na'leb' chi rix li
xyiib'ankil li k'a'aaq reeru.

tecolote. Warom.

tecomate. Su.

techar (con paja). Tusuk k'im.

techo. Xb'een kab'l.

teja. Teex.

tejer. Kemok.

tela. Kem; t'ikr.

telaraña. Xkemóm x'am; rab' x'am.

teléfono. Aatinob'aal sa' ch'iich'.

telepatía. Eek'ank sa' nahual.

telescopio. Ileb' chahim;
xkaxlanlemil chahim.

teletipo. Aj eek'anel re li k'a' ru
nak'ule ut yoo xb'aanunkil sa' li
ruuchich'och'.

telón. Ramleb' t'ikr.

tema. Aatin; k'a'uxl.

temascal. Tu; tuj.

temblar. la tierra. Chilchotk;
chiq'chotk. **el cuerpo.** Siksoth;
parpotk.

temer. Xiwank; xiwak.

temible. Xiwajel.

temor. Xiw.

temperamento. Tz'ejwal kik'el.

temperatura. Tiqwal.

tempestad. Kaqsut iq'.

templado. Keeke.

templar. temperatura. Kehob'
resink. **música.** Tuqub'ank xyaab'.

templo. Tijob'aal; rochoch li
qaawa'.

temporada. Xq'ehil; jun k'amal.

temprano. Eq'la.

tenamaste. K'ub'.

tenaz (madera). Tz'uytz'uy;
b'ach'b'ach'.

tender. Jilib'ank; tolob'ank. **tela.**
Heleb'ank; chirib'ank.

tenderse. Jilib'ank ib'.

tenebroso. Aak'ab'.

tenedor (utensilio de mesa).
Xokleb'; chik ch'iich'.

tener. Wan; wan re. **enferme-
dad.** Yajerk.

tenia. Xyuwa'il lukum.

tensión. con. Chek'cho. **cuerdas.**
Rinrotk.

tentación (caer en la). Tz'eqe'k
sa' li xiik'.

tentar. intentar. Yalok. **tocar.**
Ch'e'ok; b'iyok. **del maligno.**
Aalenk.

teñir. B'onok.

teología. Na'leb' chi rix li qaawa'
malaj paab'aal.

teoría. Aatin; tuqtuukil ru aatin chi
k'a' re ru.

teorinto (gramínea). Q'antal.

tepezcuintle. Halaw.

tercero. Rox.

tergiversar. Jalok ru; jalpaqink.

termes. K'ams.

terminar. Ch'otok; raqok; choyok; raqe'k; haye'k.

terminarse. Yaalo'k; ruuk; oso'k; lajk.

término (fin). Rosojik; xlajik; xraqik; rosob'l.

termómetro. Xb'isb'al li tiqwal.

terremoto. Hiik.

terreno. Ch'och'.

territorio. Teep.

terrón. Xk'aj ch'och'.

tesis. Aatin ch'olob'anb'il ru.

tesorero. Aj k'ulanel tumin.

tesoro. K'o'al; b'ihomal. **en joyas.** Chaab'il eechej.

testamento (de una persona antes de morirse). Raatin sa' li xchaq'rab'inik.

testículos. Ab'aj; xnaq' it; xnaq' kun.

testigo. Aj aatinanel chi rix.

testimonio. Aatin chi ru li chaq'rab'.

texto (libro). Tasal hu.

tez. U.

ti. Aawe.

tía. Ikan na'; ikaana'.

tibia (hueso). Xb'aqel tz'elek.

tibio. Luulu. **huevo.** B'aalenb'il molb'.

tictac. K'otzk'otk.

tiempo. antiguo. Q'e kutan. **propicio.** Xq'ehil xkutankil. **lluvioso.** Hab'al q'e.

tienda. K'ayib'aal.

tierno. Al; q'unq'un.

tierra. Ruuchi ch'och'; ch'och'. **blanca.** Poq. **caliente.** Tiqwal ch'och'. **templado.** Q'ixna ch'och'. **húmeda.** Raxch'och'. **para pintar.** Muk'. **amarillenta.** Q'an ch'och'; saklun.

fieso. Chek'chek'; pek'pek'; wejwej; pejpej.

tifoidea (fiebre). Kaqi yajel.

tigre. Hix; saqb'alam hix. **jaguar.** Saqb'olay hix; k'amb'olay hix.

tigrillo. Ch'ohix; b'alam; saqb'alam.

tijera. para cortar el pelo. B'esleb'; ka'lacha'. **para podar.** Setleb'.

tijereta (ave). Xanlajeel; xalaa xul.

tilín. Tzilin.

timbre. sello. Timb'r; seey. **aparato.** Yaab' ch'lich'.

tímido. Ka'ch'in xch'ool; aal xch'ool; lanatz.

- tímpano.** Xxulel xik.
- timón.** Xch'eb'al.
- tinaja.** Kukb'.
- tiniebla.** Aak'ab'.
- tinta.** B'on. **de pluma.** Xya'al tz'iib'leb'; tiint.
- tío.** Ik an; ikamb'ej.
- tipo.** Ch'olil; paay.
- tipografía.** Na'ajej re xtz'iib'ankil li tasal hu.
- tirado.** Kutku; roq'ro; soq'so.
- tirano.** Yab'l aj winq; kaqi taqlanel winq.
- tirante (cuerda estirada).** Rinro.
- firar.** Kutuk. **con honda.** Rant'inink; jok'ink. **trapos.** Sokob'ank; roq'ob'ank; rotzob'ank.
- firo.** Kutum.
- tizne.** Ab'aaq; ab'aaq; sib'.
- tizón.** Ru xaml; ruuch aq't; ru'uj si'.
- tobillo.** Xkuxb' oq.
- tocadiscos.** Tokallisk.
- tocar.** Toch'ok; ch'e'ok; t'okok; t'okt'okink. **música.** Wajb'ak. **con cariño.** T'osok; t'ost'osink; t'otzok. **flauta.** Xolb'ik. **tambor.** Tuntunink.
- todavía.** Toj. **no.** Toj maji'.
- todo.** Chi junil; anchal.
- todopoderoso.** Nimajwal.
- todos.** Chi xjunil. **juntos.** Junxikik.
- tolerancia.** Rahom; loq'onihom.
- tomar. agarrar.** Chapok. **mujer.** K'amok; ixaqilink. **esposo.** B'elomink. **un oficio.** liqank.
- tomate.** Pix. **extranjero.** Che'pix. **miltomate.** Kok' pix.
- tono.** Xyaab'.
- tonto.** Moko jultik ta re; maak'a' xna'leb'; meqex.
- topar.** Topok.
- tórax.** Ch'ixb'; poolok'. Xchakachil aam.
- torbellino.** Sutsut iq'; muk yax.
- torcaz (ave).** Mukuy.
- forcer.** B'aaqok; b'ach'ok; b'ach'ink.
- forcido.** Yokotz; yokos.
- tornillo.** Torniiy; kotox kalawx.
- toro.** Teelom wakax; xyuwa'il wakax.
- torpe.** Kaw xjolom.
- torta (de maíz).** K'uluj.

tortilla. Wa. **helada.** K'olwa.
tostada. K'orech.

tortear. Xorok.

tortuga. Kok.

torturar. Rahob'tesink; ch'iqlenk.

tos. Kux; ja'aj; ojb'. **ferina.** Jiq'.

toser. Ojob'ak; ojb'ak.

tostada. K'orech.

tostar. **granos.** K'ilink. **tortillas.**
Xujank; korechink.

tostón. Tuxtun.

total. Chi junil; ch'uutulal.

tótem. K'u.

tóxico. Napak'ok; nakamsink.

toxina. May.

trabado. T'ilt'o; lit'lo; nit'no.

trabajar. K'anjelak. **en la cocina.**
Ch'e'ok; k'ub'ank.

trabar. T'ilok; lit'ok; nit'ok.

tractor. Ch'lich' aj b'ekol ch'och'.

tradición. Najter na'leb'.

traducir. Jalok aatin. **texto.** Jalok
ru aatin; jalok sa' li hu.

traer. K'amok chaq.

tragar. Nuq'uk; nuq'lenk;
nuq'nuq'ink. **ligero.** B'uqb'uaq'ink;
tuluq'ink.

tragedia. Rahilal. **drama.** K'utb'esil
reetallil jun li rahilal.

trago. Nuq'uk; yob'ok.

traicionar. B'alaqink; k'ayink ib'.

traje. Aq'; aq'ej.

trama (de comida). Xwa.

tramitar. Isink hu.

trampa. Ch'imb'; ra'al.

tranca. Nat'leb'; kuut.

tranquilizar. Tuqub'ank ch'ool. **un
conflicto.** Kehob'resink.

tranquilo. Tuqtuukilal; ch'anch'o;
keeko.

transcribir. Xjalb'al xsa'; tz'iib'ank
xka'wa.

transcurrir. Nume'k.

transeúnte. Aj b'eenal.

transformar. Jalok; ak'ob'resink.

transgredir (la ley). Q'axok ru
chaq'rab'.

transitorio. Yal numel; aj numel.

transmitir. **noticia.** Numsink esil.
enfermedad. B'ookonk.

transparente. Saqen ru.

transportar. B'eelank.

transportista. Aj b'eelanel.

transversal. Q'eq'o.

trapiche. Yatz'leb'; kareet.

trapo. T'ikr; suq'.

trasero. It.

trasladarse. Q'axonk; nume'k.

traslapar. Jalpaqink; jalb'atink.

trasnochar. Yo'lek.

trasplañtar. Jalok xna'aj li mu';
awk mu'.

trasquilar. B'esok; let'exink.

trasto. utensilio. Sek'. **para lavarse.**
Ch'ajb'al uq'. **para servir bebida.**
Uk'leb' sek'.

trastornar. Kaanob'resink jolom.

tratamiento. K'anjelaak. **médico.**
B'ane'k'; ile'k'.

tratar. de hacer. Yalok xb'aanunkil.
conversar. Aatinank.

travesaño. Q'e che'; q'eeche'.

travesura. Xulil.

trayecto. Xb'e.

trazar. K'ehok reetalil. **líneas.**
Juch'uk.

trece. Oxlaju.

trecho. Yanq.

treinta. Lajeeb' xka'k'aal.

tren. K'anti' ch'lich'.

trenza. Tz'u'leb'. **de lana roja.**
Tupuy.

trenzar (el pelo). Tz'uluk; b'ach'ok
jolom.

trepar. Lochte'ek; lochte'enk'
lochob'ik.

tres. Oxib'. **tres clases.** Ox paay.
divisiones. Oxtasal.

trecientos. O'laju k'aal.

triángulo. Oxxukuut; b'alxuk.

tribu. Ch'ol; teepal.

tribuna. Aatinob'aal.

tribunal. Raqb'al aatin.

tributar. Tojok; kub'sink.

trillar. Chilok; tenok.

trimestre (por). Chi ox'ox po.

trincar. Kutuk chi ch'och'.

trinidad. Oxib' chi rib'il.

tripa. K'amk'ot.

triple. Oxwahil; oxsutil.

tristeza. Rahilal ch'oolej.

- triturar.** Poch'ok; woch'ink.
- triunfar.** Elab'k; kolonink.
- troja.** Rochoch hal; trooj.
- trompeta.** Q'an ch'lich'.
- trompo.** Toromp; tromp.
- tronar (retumbar).** Moqk.
- tronco.** Xtoon; toonal. **del cuerpo.** Yi.
- tronchar.** Q'ujuk.
- tropa.** Molam; raqal.
- tropezar.** Tixk'ok; tichk'ok; luktasink.
- tropical.** Tiqwal ch'och'.
- trotar.** Chak'choTk.
- trozo.** Kurul.
- trueno.** Kaaq.
- truncado.** Tuptu; raqro.
- tú.** Laa'at.
- tubérculo.** Xe'.
- tuberculosis.** Xyajel pospo'oy; kuxb'ej.
- tubo.** Tu'uy; tu'y; tuub'.
- tucán.** Selepan.
- tuerto.** Sof'; betz'.
- tuétano.** Sulutz'; rulul b'aaq.
- tullido.** Sik.
- tumbar.** T'anok. **árboles.** Yok'ok.
- tumor.** Sakijoj; saqijoj; k'otxul.
- tumultuoso.** Pukputk; cha'choTk.
- tuna.** Peetaq.
- túnel.** Paapokil xsa' ch'och'; b'e rub'el ch'och'.
- tupido.** Titz'to; litz'lo.
- turbio.** Sastuqin.
- turiferario.** Aj k'atol pom.
- turnar.** Jalb'enk ib'.
- turnio.** B'etz' jatz'; tz'eb'.
- turquesa.** Raxb'utz'inkil pek.
- tusa.** Humal.
- tutor.** Ruuchil na'b'ej yuwa'b'ej.
- tuyo.** Aawe.

U

ubicarse. Ta'ok na'aj.

ubre. Tu'.

ufanarse. K'ehok wankil.

úlceras. Xox.

ultimar. Isink ch'ool.

último. Xmaril; rosob'i; ch'otonik.
hijo. Ch'l'ip.

umbría. Hetb'.

unanimidad. Sa' junajil ch'ool.

ungir. Yuluk.

ungüento. Yulb'il b'an.

unicidad. Junajil.

único. Ka'aj wi' a'an; junaatal;
ka'aj wi' rusk'ul.

unidad (de medida). Xche'el
ajlank.

unificar. Molob'ank ch'utub'ank.

uniforme. Aq'ej.

unigénito. Junaatal al.

unión. Junajihom.

unir. Junajink.

unísono. Junaj xyaab'.

universidad. Nimla tzoleb'aal;
xanimal ru tzoleb'aal.

universo. Choxach'och'.

uno. Jun.

untar. Yuluk.

uña. Ixi'lj. **herramienta.** Wekleb'.

urbano. Sa' tenamit.

urdir. Xaqab'ank noq'.

uretra. Xb'eleb'aal chu'.

urgente. Na'ajman ru.

urna. de votación. Xna'aj b'oot.
imágenes. Mukaan.

urraca. Pap; pay; peya.

usado. Il; oksinb'il; yalb'il.

usar. Oksink.

usted. Laa'at.

usurpar. Maq'ok.

útero. Alob'aal.

útil. Nak'anjelak; wan xk'anjel.

utilizar. Ch'e'ok; oksink ix.

uva (silvestre). T'usub'.

úvula. Xtz'ik ja'aj.

V

vaca. Wakax.

vacación. Ilaal.

vacante (cargo). Maak'a' xsa'.

vacío. Yamyo.

vacunar. K'ulul xox; kutuk re xkolb'al li oq uq' chi rix li yajel.

vagar. B'alalnak; q'olib'k.

vagina. Xchamal xtz'ejwal ixq.

vago. Aj b'alala; aj xokmo'.

vehear. B'okonk.

vaina. de instrumento. Rochoch.
de legumbre. Rix.

vainilla. Che'sib'ik.

vale. Xhuhul tumin.

valentía. Kawilal ch'oolej.

valer. Aatinak; yehok xtz'aaq.

válido. Na'aatinak. **es.** Wan xwankil.

valija. Liq; k'amom.

valor. Xtz'aaq; toj. **no tiene.** Maak'a' na'ok wi'.

valvas (zoología). Rix pemech.

válvula. Xtz'apb'al.

valle. Ru taq'a; taq'a.

vámonos. Yo'oqeb'.

vampiro. Xyuwa'il sozt'.

vanagloriarse. K'ehok wankil.

vanearse (frutas). Sujewo'k.

vano. Maak'a' xyaalal; maak'a' rajb'al; jo' majo'. **de granos.** Sob'sob' ru; tzoptzop.

vapor. B'ook; sib'. **de baño.** Tuuk; tu. **buque.** Wapor.

vaquero. Aj kanol wakax.

vara (medida). B'aar.

varear. Jub'uk chi che'.

variar. Jalok.

variedad. Paay.

varilla. Xuxuul; kuuk.

varón. Telom.

vaso. B'aas.

vasto. Nim.

váyase. Ayu.

vecindad (cédula de). Hu re b'eleb'aal.

- vecino.** Echkab'a.
- vegetación.** Che'k'aam.
- vehículo.** B'eleb'aal ch'lich'.
- veinte.** Junmay.
- vejez.** Cheekil; cheekelal; mama'il.
- vejiga.** Xna'aj chu'.
- vela.** Kanteel; uutz'u'uj.
- velar.** Yo'onik; yo'onink; jo'lek; yo'lenk.
- veleta.** Rilb'al xb'e iq'.
- velo.** T'irk sa' jolom.
- velocidad.** Xmetz'ew chi eek'ank.
- veloz.** Sa' aanil naxik.
- vello. de las axilas.** Xmach aamn; xik'. **de los miembros sexuales.** Pum.
- ven.** Kim.
- vena.** Ich'mul.
- venado.** Kej.
- vencer.** Jot'ok; k'asink.
- venda.** B'atleb'; b'atal.
- vendar.** B'atok.
- vender.** K'ayink.
- vendible.** K'amk'o.
- veneno.** May; b'an; p'an. **de culebra.** Xmay k'anti'. **para ratas.** Xb'an ch'o.
- venerable.** Loq'; loq'laj.
- vengar.** K'ehok reeqaj.
- venir.** Chalk.
- venta.** K'ay.
- ventaja.** Rusilal.
- ventana.** Ileb'aal; rokeb'aal iq'.
- ventear.** Waalunk.
- ventilar (líquidos o granos).** T'ulink.
- ventosear.** Kisik.
- venus.** Xulab'; kaq chahim.
- ver.** Ilok.
- veranera (milpa).** Saq'iwaj.
- verano.** Saq'e'll.
- verbalmente.** Yeb'il sa' aatin.
- verbena (planta).** K'aapim.
- verbo.** Ch'ool aatin; ek'ank.
- verdad.** Yaal; xyaalal.
- verdín.** K'oymut.
- verdaderamente.** Relik chi yaal.
- verdadero.** Tz'aqal yaal; q'axal yaal.

- verde.** Rax.
- verdolaga.** Paxlaq; hub'ub'.
- verdugo.** Aj rahob'tesinel.
- verdura.** K'il'il q'een.
- vereda.** Jalb'e; raqb'e.
- vergüenza.** Xutaan.
- verificar.** K'utuk xyaalal.
- verraco.** Aj k'ol aaq.
- versículo.** Raqal.
- vértebra.** Xb'aqel huruch'.
- vertebrado.** Eb' li xul wankeb' xhuruch'.
- verter.** Yamok; hoyoyink.
- vertical.** Kawxaqin.
- vértice.** Xjutz'; xjutz'il.
- vértigo (tener).** Semsoyk xsa' xsa'; yib'yotk xsa' xsa'.
- vesícula (biliar).** K'a.
- vespertino.** Ewu; xb'een waleb'.
- vestido.** Aq'; aq'ej.
- vestigio.** Patz'b'al; eetalil. **huella.** Nums.
- vestir.** Tiqib'ank; ch'ikok chi ix; aq'unk; tiqlaak.
- veterinaria.** Na'leb' chi rix xb'anb'al li ketomq.
- vez.** Sut; taqik. **otra.** Jun suf chik. **a veces.** Wan naq.
- vía.** B'e. **láctea.** Xsib'el k'u.
- viajar.** B'eek; ilok.
- viaje.** B'e.
- viajero.** Aj numel b'e; aj numenal; aj b'eenal.
- viáticos.** Sachom.
- víbora.** K'amb'olay.
- vibrar.** Tzininnak.
- vice.** Xka'b'il.
- vicepresidente.** Xka'b'il awab'ej.
- viciarse.** Tz'eqtanank lb'.
- vicio.** Tz'eqtanal; yib'eetal.
- víctima.** Tzak; kames.
- victoria (tener victoria en algún juego).** K'ehok k'as.
- vida.** Yu'am; kutan.
- vidrio.** Lem.
- vidrioso (quebradizo).** Napaq'in.
- vieja.** Cheekel ixq; xa'an; tiixil ixq.
- viejo.** Cheekel winq; mama'; tiixil winq.

- viento.** Iq'.
- vientre.** Sa'; sa'ej.
- viernes.** Ro' kutan; b'iyers.
- viga.** Tz'amb'a.
- vigente.** Toj wan xwankil. **las leyes.** Toj yoo chi b'eek li chaq'rab'.
- vigilar.** K'ak'alenk.
- vigor.** Metz'ew; kawilal.
- vil.** Tz'eqtz'o; tz'ib'eetal; yib'eetal.
- villa.** Xkab' tenamit.
- vinagre.** K'ahej ha'.
- vincular.** Chaplenk.
- vino.** B'lin.
- violar. la ley.** Q'axok ru chaq'rab'.
profanar. Sachok t'ujixq'ilal; makonink.
- violencia.** Kamsij ib'.
- violento.** Cha'aq ru.
- violín.** B'iyolin.
- virgen.** Tuq'ix; t'ujixq.
- virginidad.** T'ujixqilal.
- viril.** Winqilal.
- virtud.** Wankil; usilal; chaab'ilal.
- viruela.** Q'eqi xox; ninqi xox; kaqi xox.
- viruta.** Xwa ji'leb' che'; xk'aj che'.
- viscosa.** Latzlatz; letzletz; ch'iqch'iq.
- visible.** Nak'utun.
- visión.** Moy'uuch.
- visita.** Ula'.
- visitar.** Ula'anink.
- víspera (de la fiesta).** B'ojb'a xeel; poj'b'a xeel.
- vista.** llob'aal.
- vistoso.** Ch'ina'us rilb'al.
- vitamina.** Ki'il sahilal.
- vitrina.** Wan sa' lem.
- viuda.** Ma'alca'an; xmalka'an.
- viudo.** Aj tehel ch'ool.
- vivaracho.** Aj aj ru; ch'ukch'uk ru.
- viveres.** Tzakahemq; sachomq.
- vivero.** Awleb'aal mu'.
- vivienda.** Ochoch.
- vivir.** Wank; amaq'ink; yo'yook; ilok kutan.
- vocabulario.** Xtusulal aatin; aatinaal.
- vocación.** Wan xch'ool re.
- vocal.** Xna' tz'iib'.

- volar.** Purik; rupupik; xik'ank.
- volátil.** Sa' iq' nab'eek; yal iq'; mayimaay.
- volcán.** K'u; ma' puk'lum. **en actividad.** Yo'yokil tzuul.
- volcar.** Pak'lusink. **por detrás.** Chonk'osink. **por delante.** Xipk'osink.
- voltear.** B'alq'usink.
- voltearse.** B'alq'uuk; b'alq'unik; salab'ank.
- voltio.** Xmetz'ew li lus.
- volumen.** Xsa'.
- voluntad.** Ch'ool. **necesita fuerza de.** Kawilal ch'ool naraj.
- voluntario.** Sa' xch'ool nat'ane'.
- volver.** Q'ajk; sutq'iik.
- vómer.** Xb'aqel sam.
- vomitara.** Xa'wak; xa'wank.
- vomitivo.** Yib'yib'.
- vos (tú).** La.
- vosotros.** Laa'ex.
- votar.** B'otib'k; k'ehok boot; juch'uk.
- voz.** Xyaab' kux.
- vuelta.** Q'ooot; q'otox; sutq'iik; sutq'isink.
- vulgar.** Yib' ru aj aatin; eet aj aatin.
- vulgarizar.** Yib'eetob'resink ru.
- vulva.** B'o'; b'okob'; b'oy; b'uj; buy; mi'; b'uyuy; yoch.

W

Waldemar. Xk'ab'a' jun winq.

Walter. Xk'ab'a' jun winq.

Washington. Xk'ab'a' xtenamiteb'
aj q'an is.

Webster. Xk'ab'a' jun winq.

wembley. Xk'ab'a' jun nimla
b'atz'unleb'aal wan aran Inclateer
(Inglaterra), b'ar wi' nake'b'atz'un
b'olotz oq.

Werner. Xk'ab'a' jun winq.

Westfalia. Xk'ab'a' jun na'ajej sa'
xteep aj q'eqchi'.

Wilson. Xk'ab'a' jun winq.

Williams. Xk'ab'a' jun winq.

Windsor. Xk'ab'a' jun nimla
ochoch b'ar wi' nake'xyiib' chaq
li b'aqlaq ch'iich'.

X

xara. Xk'ab'a' chaq'rab'eb' aj mahometaan chi rix li paab'ank.

xenofobia. Xik'bal rilb'aleb' aj jalan chik tenamit.

xeroftalmia. Xk'ab'a' xyajel xnaq' u.

xilófago. Xk'ab'a'eb' li sank li nake'wan chi ru che'.

xilófono. Xk'ab'a' jun wajb'.

xilografía. Na'leb' chi rix tz'iib'ak chi ru che'.

Y

y (conjunción). Ut.

ya. Ak; anaqwan.

yegua. Yeew.

yema. botánica. Ru; xtz'up. **de**
huevo. Xq'anal molb'. **del dedo.**
Xt'och ru'uj uq'.

verno. Hi'; hi'b'ej.

yeso. Chun; sajkab'; saqkab'. **para**
escribir en la pizarra. Pak'b'il chun.

yo. Laa'in.

yodo. Yoot.

yuca. Tz'in.

yudo. B'it che'; pit che'.

yunque. Tenleb'aal.

Z

- zacate (forraje).** Ichaj.
- zafar (desembarazar).** B'oq'ok.
- zafiro.** Lemtz'il raxtz'o'inkil pek.
- zambo.** Ralal xk'ajol aj q'eq rik'in aj ralch'och'.
- zambullir.** Muqa'alib'k.
- zanahoria.** Sanahoor.
- zanate.** Tz'oq.
- zanca.** Tzelek.
- zanco.** B'eeleb' che'.
- zancudo.** Ch'en.
- zangolotear.** Chiq'chiq'ink.
- zanja.** Roq' ha'; jul.
- zapapico.** Pikeb' ch'och'.
- zapato.** Xaab'.
- zapote.** Saltul.
- zapotillo.** Muy.
- zapuyul.** Chunak.
- zarabanda.** Xajleb'aal.
- zaranda.** Tz'ileb'.
- zarigüeya.** Aj b'oox uch.
- zompopo.** Teken. **pequeño.** Cha'iq.
- zona.** Teep. **militar.** Xna'aj aj puub'.
- zoología.** Na'leb' chi rix li xul.
- zootecnia.** Na'leb' chi rix li k'iresink ketoomq.
- zopilote.** So'sol.
- zorra.** Yak; ch'ohix.
- zorrillo.** Aj paar xul.
- zumbar.** Humb'ak.
- zumo (de frutos cítricos).** Xkis.
- zurcir.** B'ojok; xiitink.
- zurdo.** Tz'e.

Tusleb' aatin chi rix chaq'rab'



A

abstracto. Muqmu ru.
acceso. K'ehe'k chi tz'aaqonk.
acoso sexual. Atawank muxuk.
actitud. Ru b'aanuhom.
administrar justicia. Xb'eeresinkil li tiikilal raqok aatin; b'eeresink raqb'a aatin.
adquirir. Xtawb'al.
adoptar. K'ulub'ank.
afectar. Ch'i'ch'i'ink.
ajeno. Jalan aj e.

biotipología. Xtz'ilb'al xyu'amil.

cámara civil. Xna'ajil raqleb' aatin re tiikil poyanam.

cámara penal. Xna'ajil raqleb' aatin re tojb'al maak.

capacidad. Ruhank; ruuk.

capacidad jurídica. Ruhank roksinkil li chaq'rab'.

capítulo. Ch'ol.

caso. K'ulum.

ciencia. Tzolok nawok; tzolnawok.

arqueológico(a). Mayer uxb'il.

arte. Xse'b'al ru k'anjel.
Xch'ina'usalil k'anjel.

artificio; engaño. Yib' aj na'leb'.

artístico. Sahob'resink.

asociación. Molam.

autoidentificación. Naxk'utb'esi wi' rib'.

autonomía. Rilb'al rib' xjunes.

autónomo. Naril rib' xjunes.

avalúo. Xaqab'ankil xtz'aaq.

B

C

ciencia jurídica. Tzolok nawok chi rix chaq'rab'.

científico. objeto. Tzolnawb'il.
sujeto. Aj tzolnawom.

circunscribir. Xsutaminkil ru.

código municipal. Xchaq'rab'il poopol.

código penal. Xchaq'rab'il tojb'a maak.

colectivo. Komonil e.

compensación. Q'ajkamunkil.

comportamiento. Xk'utb'al rib'.

comunidad internacional. Xmolamil ab'l tenamit.

comunidades indígenas. Xteepaleb' aj ralch'och'.

concebir. Xtawb'al ru; xsiyankil ru.

concepción. Rilb'al xnawb'al.

conceptualización. Xk'ab'a'inkil.

condición socioeconómica. Xwanjik ru xyu'am.

conducta. K'utb'a'ib'; ru xnaleb' poyanam.

Congreso de la República. Xnimal Xmolamil aj K'uub'anel chaq'rab'.

conocimientos culturales. Nawom chi rix yehom b'aanuhom.

conquista/invasión. Kaqminok; xtawb'al li na'ajman.

considerando. Ch'olch'o.

decreto. Xaqab'ankil aatin.

de facto (de hecho). Chi b'aanuhom.

delito. Maak.

delincuencia. B'aanunk yib' aj na'leb'.

consulta popular. Patz'ok re li komonil.

constitución (física). Xtz'ejwallil.

Constitución Política de la República. Xnimal Ruhil Xchaq'rab' Tenamit.

convivencia social. Wank sa' komonil.

Cooperación Internacional. Xtenq'aal Ab'l Tenamit.

Corte de Constitucionalidad. Xnimajwal xmolamil aj k'aak'anel; xnimal Ruhil chaq'rab'.

Corte Suprema de Justicia. Nimajwal raqleb'aal aatin.

cosmovisión. K'ub'lal ru yu'am; rilb'al ru li wan chi ru choxach'och'.

criminalística. Tz'ilom chi rix maak.

cultura. Yehom b'aanuhom.

currícula. K'ub'lal k'utum.

D

derecho. K'ulub'em.

derecho civil. Xk'ulub'em tiikil poyanam.

derecho comunal. Komonil k'ulub'em.

derecho consuetudinario. K'aynaqil k'ulub'em.

derecho económico. K'ulub'em sachomj.

derecho procesal. K'ulub'em chi rix tz'iloq ix.

derecho internacional. Xk'ulub'em ab'l tenamit; chaq'rab' na'aatinak chi rix xk'anjeleb' li ab'lil tenamit.

derecho político. K'ulub'em xk'a'uxlankil awab'ejink.

derecho público. Xk'ulub'em tenamit.

derecho social. K'ulub'em komonil wank.

descendencia. Xtuxmsawil; xtuxilal chaq.

desplazamiento. Yoolesink.

deudor. Aj k'as.

discriminación racial. Tz'eqtanank riyajil poyanam.

disposición legal. Xaqab'anb'il na'leb' sa' chaq'rab'.

diversidad cultural. Jalanatqil yehom b'aanuhom.

doctrina. Xna'leb'il k'a'uxl.

E

economía. Xnimal xb'ihomal; xk'ihal sachomj.

educación. Tzolok.

educación bilingüe. Tzolok sa' ka'paay ru aatinob'aal.

educación informal. Tzolok yalaq b'ar yalaq jo'q'e.

educación formal. Tzolok chi tzaqal re ru.

Estado. Awab'ejilal.

espiritualidad. Loq'onink.

estatus. Xloq'al na'aj chi ru tenamit.

etnia. Xch'uutal aj ratch'och'.

evitar. Xramb'al ru.

explotar. Risinkil xsahilal; xtawasinkil ru.

F

falta. Sachok.

fenómeno. K'ulem.

fenómeno atmosférico. K'ulem chi ru choxa.

fetichismo. Sahilank tz'ejwalej.

filosofía. Na'leb'om

filosófico. Na'leb'anb'il.

funcionario judicial. Xnimal ru aj k'anjel sa' chaq'rab'.

fundación. Molam k'ojob'anb'il.

G

ganancia. K'uluk ral eechej.

gen. Xmitz' iyaj.

gobierno. Awab'ejjal.

gobierno de facto. Awab'ejjal mimb'il rix.

H

herencia. Chi maataninb'il; maataninb'il eechej.

historia. Resilal yu'am.

histórico. Mayeril; najteril; xe'toonil.

historia milenaria. Mayeril resilal yu'am.

homicidio. Kamsink.

homicidio culposo. Kamsink chi wan xyaalalil.

I

ideas morales. Usil k'a'uxl.

identidad. Loq'al wankil.

inadaptado social. Ink'a' na'oken sa' li komonil.

inconstitucional. Xmuxb'al ru li Xnimal Ruhil chaq'rab'.

indelegable. Maani naru naxb'aanu ruuchil.

indemnización. Xtojb'al reeqaj.

indígena. Aj ralch'och'.

individual. Junaatalil e.

infringirle. Maakob'k chi ru.

innato. Ak re; chalen chaq ak re.

instar. Relajinkil.

intérprete judicial. Aj jalol aatin chi ru chaq'rab'.

investigación criminológica. Tz'ilok chi rix kamsink.

J

juramento. Yehok aatin chi relik chi yaal.

L

lesiones. Toch'ok.

ley penal. Chaq'eab' wan xtojb'al xmaakil; xchaq'rab'il tojb'amaak.

libertad. Sahilal wanjinik.

libre ejercicio. B'aanunk sa' tuqtuukilal.

libre participación. Tz'aqonk sa' tuqtuukilal.

localidad. Na'ajej.

locura moral. Tz'eqok xutaan.

lucro cesante. Kanab'ank k'uluk.

M

macrodelito. Muqmuukil ru maakob'k.

manifestación. Xyehom.

medio ambiente. Li wan sa' sutamil.

medio de comunicación. Puktasib'aal esil.

mercantil. Loq'ok-k'ayink.

microdelito. Iib'il rix maakob'k.

migración. Jalok na'aj; isink sa' na'aj.

moral. Chaab'il na'leb'.

movimiento subversivo. Waklesink ib' chi rix chaq'rab'; b'aanuhem maak'a' sa' chaq'rab'.

multiétnico. K'ila ch'uutal aj ralch'och'.

multilingüe. K'ila paay aatinob'aal.

N

nación. Amaq'il.

Naciones Unidas. Junajil Amaq'il.

niveles de educación. Xtasalil li tzolok.

norma consuetudinaria. Chan ru k'aynaq xb'aanunkil; xchaq'rab'il li k'aynaqil b'aanuhem.

normas del derecho. Chaq'rab' re k'ulub'em.

norma legal. Xtuqlaal li chaq'rab'.

O

obligación. Teneb'anb'il k'anjel.

oficialización. Roksinkil sa' chaq'rab'.

orden jurídico. Xtusulal chaq'rab'.

ordenamiento jurídico. Xtusulal xchaq'rab'il.

organizaciones indígenas. Xmolamileb' aj ralch'och'.

órganos estatales. Nimqi k'anjel re li awab'ejjal.

P

- parte interesada.** Aj ajonel.
- período.** Hoonalkutan; xhoonal xkutankil.
- período de abstinencia (especialmente durante el embarazo de la mujer).** Wank sa' yu'am.
- permuta.** Chi jalb'il.
- personalidad.** Xwankil rilob'aal poyanam.
- personería jurídica.** Wankilal chi ru chaq'rab'.
- plazo.** Xq'ehil ru.
- plurilingüe.** K'ila paay yehom b'aanuhom.
- poder público.** Xwankil komonil.
- poder.** Xwankilal.
- política criminal.** Tzolom re xramb'al ru li kamsink.
- político social.** Xk'a'uxlil komonil wank.
- poseer.** Eechanink.
- precepto.** Taql.
- premisa.** Raqal na'leb'.
- prenda.** Ruuchil xtz'aaq.
- prevención del delito.** Na'leb' re xkolb'al rix li maakob'k.
- presupuesto.** Sachomj xxaqab'an-b'il.
- principio.** Xsokel.
- principio específico.** Tz'aaqal ru xsokel.
- principio general.** Xnimal ru xsokel.
- prioridad.** Q'axal aajel ru.
- privación.** Maq'b'al xwankil.
- privilegio.** Xloq'al usilal.
- proceso.** Xtusulal ru k'anjel.
- procedimiento.** Xbeeresinkil rix.
- profesional.** Tz'aaqal re ru xtzolb'al.
- promover.** Xkawresinkil.
- propiciar.** Xtenq'ankil.
- propiedad privada.** Yaal re sa' xb'een; loq'b'il eechej.
- propietario; dueño.** Aj eechal re.
- protección.** Kolok; xkolb'al rix.
- prostitución.** K'ayink ib'.
- provincia.** Kok' tenamit.
- pública subasta.** Raqleb'aal aatin chi ru komonil.
- publicación.** Xpuk'tasinkil resil.
- pseudónimo.** Jalb'il ru k'ab'a'ej.

R

ratificación. Xk'eeb'al xwankil.

reafirmar. Ka'sumenk; xk'asumenkil.

reconocimiento. Xnawb'al chi uhej.

recursos naturales. K'a'aaq ru re tzuultaq'a.

reclamar. Titz'ok.

reforma. Xtuqub'ankil.

reforma educativa. Xtuqub'ankil ru tzolok.

régimen de gobierno. Xwanjinik li awab'ejjal.

regionalización. Xteepalinkileb'.

registro civil. Tz'iib'leb'aal ru xyu'am poyanam; tz'iib'leb'aal k'ab'a'ej.

sala de apelaciones. Nimla raqleb'aal aatin.

salario. Tojb'al.

salvo. Malaq ayaal.

sanción. Kuutunk.

sancionar. Kuutunink.

seguridad. Wanjinik sa' tuqtukilal.

región; comunidad. Xnimal teepalil.

regulación legal. Xxaqab'ank sa' chaq'rab'.

residencia. Hilob'aal; muheb'aal.

resoluciones. Tuqub'anb'il k'a'uxl.

responsabilidad. Liqk'anjel; li teneb'anb'il sa' b'eenej.

restitución. Xk'eeb'al reeqaj.

revolución. Mululink ib'.

rocío. K'ajob'.

rol. Ruhil b'aanuhom.

S

servicio público. K'anjel nab'aanuman chi ru tenamit.

servidumbre. Aj to' k'anjel.

sistema educativo. Xk'ub'lal li tzolok.

sistema jurídico. Xkub'lal ru chaq'rab'.

sobrenombre. Yoob'anb'il k'ab'a'ej.

social. Komonil.

solución. Xch'olob'ankil ru.

sufragio; voto. K'ehok juch'.

T

temperamento. Ru ch'oolej.

teórico. Nawok yaal chi aatin.

testamento. Xhuhil raatin li nachaq'rab'in.

tipo criminal. Poyanam aj kamsinel.

tipología. Tz'ilom chi rix li cha'alil.

titulación. Xk'eeb'al sa' xk'ab'a'il.

título ejecutivo. Teneb'anb'il k'a'uxl.

titulación supletoria. Ruuchil xhuhil.

traición. B'alaq'ink.

tribuna de alzada segundo grado. B'ar wi' na'uxk li wech'ok.

tribunal colegiado. Raqleb'aal aatin chi ru chaq'rab'.

tribunal jerárquicamente superior. Raqleb'aal aatin jwal nim xwankil.

trueque. Jalok.

tolerar. Kuyuk.

U

unidad nacional. Junaj chi tenamit.

unilateral. Jun aj b'aanuhom re.

V

valor. Roxloq'il k'a' re ru.

víctima. Aj K'ulul rahilal.

victimario. Aj k'ehonel rahilal.

victimología. Tzolom chi rix aj k'ulul rahilal.

victimización. Xb'aanunkil rahilal.

vigor; entrar en vigor. Xk'eeb'al xwankil.

vínculo jurídico político. Xchapb'al rix sa' chaq'rab' ut sa' teepalil.

violencia. Tenokil b'aanuhem.

vulnerabilidad. Q'unil ch'oolej.

voluntad. Anchal ch'oolej.

Z

zoofilia. Muxuk xul.

Lic. Gabriel Medrano Valenzuela
Rector

Licda. Guillermina Herrera Peña
Vicerrectora General

Dr. Charles J. Beirne, SJ
Vicerrector Académico

BIBLIOTECA
UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR



071409 (64)

EDITORIAL SERVICIOS S.A.
TEL. 338000 - 338001 FAX 338002